

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO LAVAVAJILLAS DE CAPOTA

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN LAVE-VAISSELLE À CAPO

EN

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS HOOD TYPE DISHWASHER

DE

INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG HAUBENGESCHIRRSPÜLER

IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE LAVASTOVIGLIE A CAPOTTA

PL

INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA ZMYWARKI KAPTUROWE

NL

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DOORSCHUIFVAATWASSER

SW

INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV DISKMASKIN MED HUV

PT

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA TIPO CAPOTA

FIN

LAITTEEN ASENNUS-. KÄYTTÖ-, JA HUOLTO-OHJE. KUPUASTIANPESUKONEET



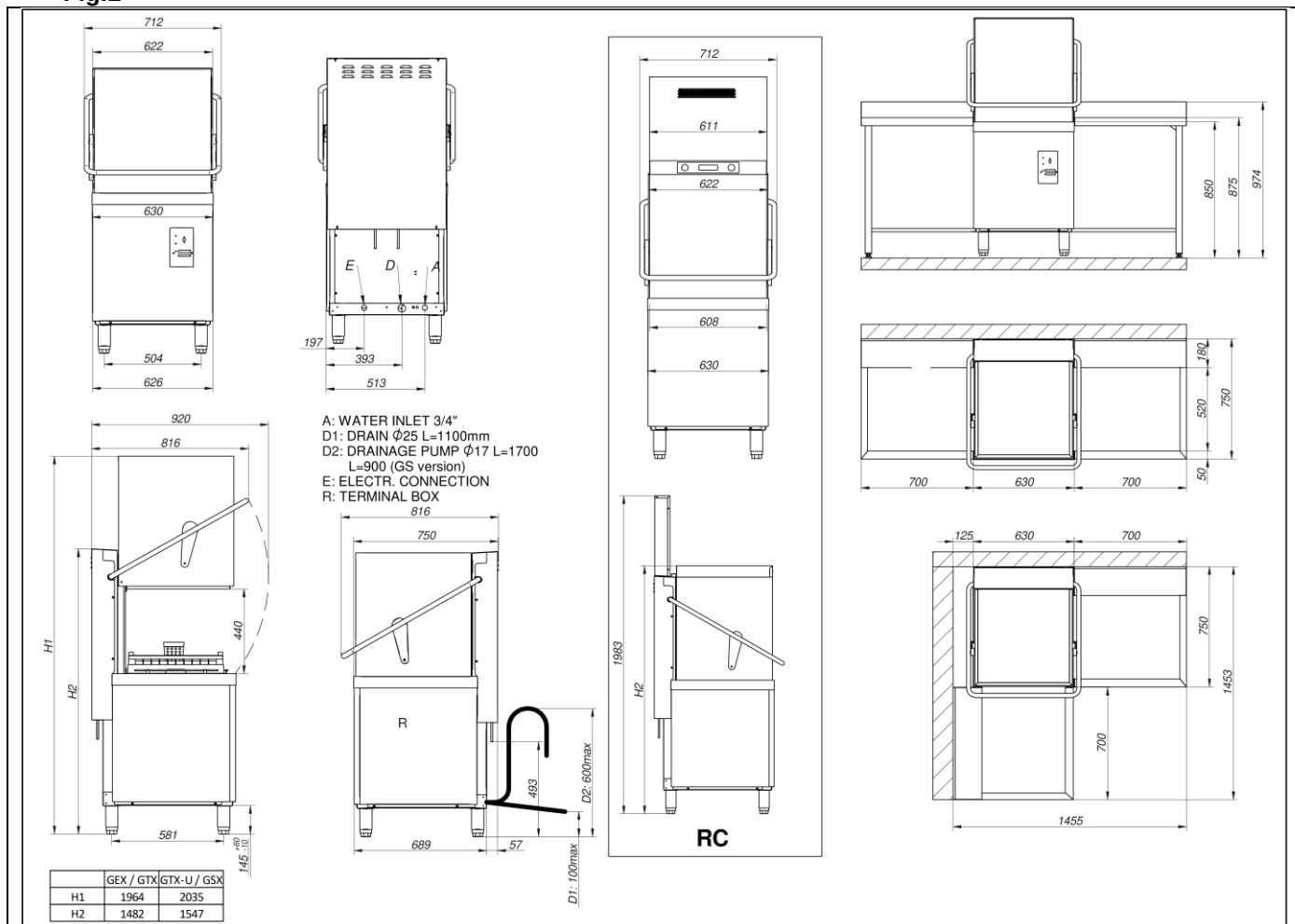
				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRliche SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDlich LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOWOTENCJALNE
WAARSCHUWING	GEVAARLIJK VOLTAGE	INSTRUCTIES LEZEN AUB	BESCHERMENDE AARDING	POTENTIALVEREFFENING
VARNING	FARLIG SPÄNNING	VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDNING	SPÄNNINGSUTJÄMNING
AVISO	TENSÃO PERIGOSA	POR FAVOR, LEIA AS INSTRUÇÕES	TERRA DE PROTEÇÃO	LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL
VAROITUS	SUURJÄNNITE	ON LUETTAVA OHJE	MAADOITUS	TASOITUSPIIRI

ESPAÑOL (LAVAVAJILLAS DE CAPOTA)	9
FRANÇAIS (LAVE-VAISSELLE À CAPO)	35
ENGLISH (HOOD TYPE DISHWASHER)	59
DEUTSCH (HAUBENGESCHIRRSPÜLER).....	83
ITALIANO (LAVASTOVIGLIE A CAPOTTA)	107
POLSKI (ZMYWARKI KAPTUROWE)	134
NEDERLANDS (DOORSCHUIFVAATWASSER)	162
SVENSKA (DISKMASKIN MED HUV)	182
PORTUGUESE (LAVA-LOUÇAS DE CAPOTA)	208
SUOMI (ASTIANPESUKONEET)	238

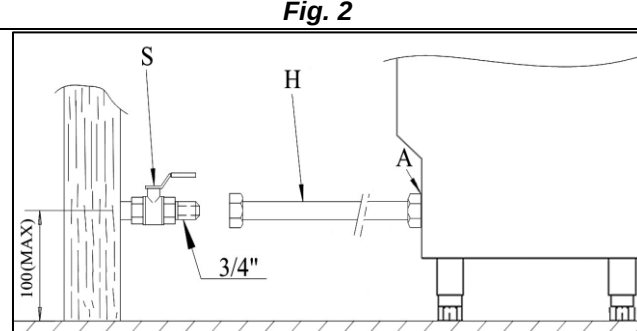
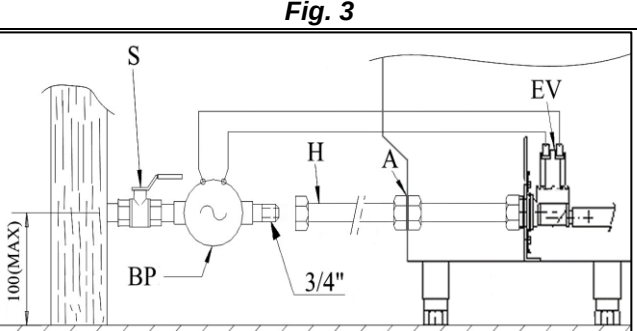
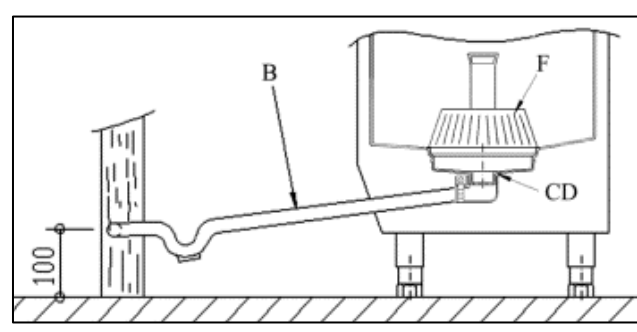
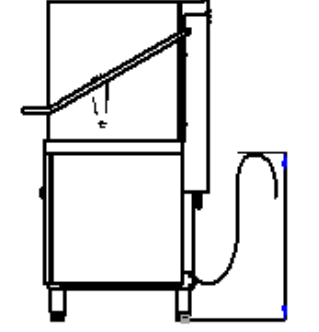
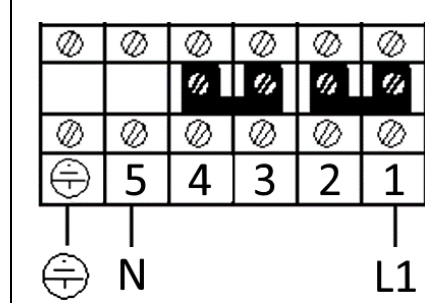
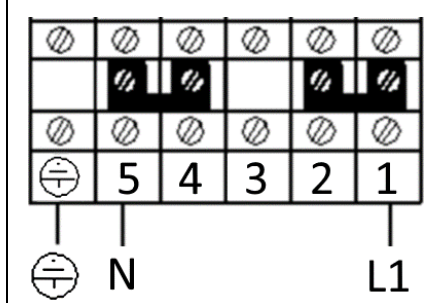
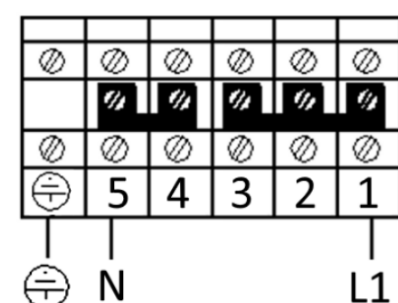
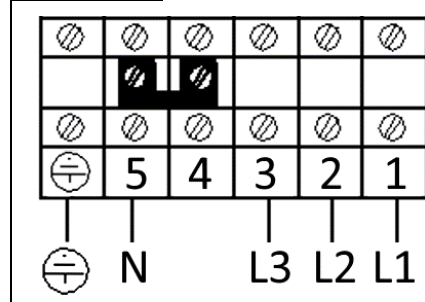
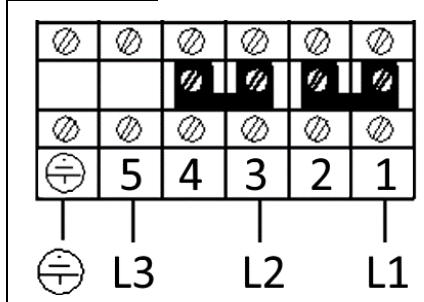
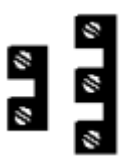
DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS (mm)
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI (mm)

WYMIARY OGÓLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
ALGEMENE MATEN EN AANSLUITINGEN (mm)
ALLMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNINGAR (mm)
MEDIDAS E LIGAÇÕES GERAIS (mm)
MITAT JA KYTKENTÄ (mm)

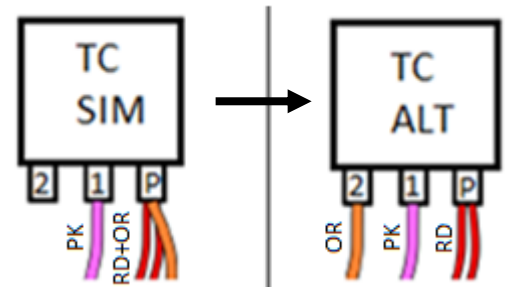
Fig.1



A	D	E	R
Toma de água	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión
Prise d'eau	Tuyau vidange	Gaine électrique	Réglette raccordement
Water inlet	Drain hose	Power Supply Cable Strain Relief	Terminal Box
Wasseranschluß	Schlauch Wasserauslauf	Kabelschlauch	Anschlußleiste
Presă dăcua	Tubo di scarico	Cavo elettrico	Morsettiera
Podłączenie wody	Wąż spustowy	Przewód zasilający zabezpieczony przed wyrwaniem	Skrzynka podłączeniowa
Waterinlaat	Afvoerslang	Voedingskabel Trekontlasting	Klemmenkast
Vatteninlopp	Dräneringsslang	Strömsladdhållare	Anslutningslåda
Entrada de água	Mangueira de drenagem	Alívio de tensão do cabo de alimentação	Caixa de terminais
Tulovesiliitäntä	Veden poistoputki	Syöttöjohto varustettu virtajohtopidikeellä	Kytkentärasia

Fig. 2 		Fig. 3 	
Fig. 4 		Fig. 5  Max. 600 mm	
Fig. 6			
② 1/2 R 230V, 1N~ 		③ 2/3 R 230V, 1N~ 	
④ R 230V, 1N~ 			
⑤ 400V, 3N~ 		⑥ 230V, 3~ 	
		PUENTE PONTAGE BRIDGE BRÜCKE PONTE KÖPRÜ 	
SIM Conexion eléctrica de fabrica: Tipo de calentamiento simultáneo (calderín & tanque) Connexion électrique du factory: Mode chauffage simultane (chaudière & cuve) Factory default electrical connection: Simultaneous heating type (Boiler & Tank) Fabrik elektrischer anschluss: Zusammen heizung typen (Kessel & Tank) Connessione elettrica predefinita in fabbrica: Tipo di riscaldamento simultanei (boiler & vasca) Ustawienie fabryczne podłączenia elektrycznego: Jednoczesny rodzaj grzania (kocioł i zbiornik) Fabrieksinstelling elektrische aansluiting: Gelijktijdig verwarmingstype (ketel en tank) Fabriksinställning elektrisk anslutning: Samtidig uppvärmningstyp (panna och tank) Conexão elétrica padrão de fábrica: Tipo de aquecimento simultâneo (Caldeira e Tanque) Sähkökytkentä – tehdasasetukset: Samanaikainen lämmitys (boileri ja allas)			

Cambio a funcionamiento alternado de resistencias.
 Passage au fonctionnement alterné des résistances.
 Switch to alternating operation of heaters.
 Umschaltung auf wechselseitigen Betrieb der Heizstäbe.
 Passaggio al funzionamento alternato delle resistenze.
 Zmiana na przemienną pracę grzałek.
 Omschakeling naar afwisselende werking van verwarmingselementen.
 Växling till växelvis drift av värmeelementen.
 Mudança para funcionamento alternado das resistências.
 Vaihto lämmitysvastusten vuorottelukäyttöön.



Color: PK=Pink, RD=Red, OR=Orange

	Tierra	Terre	Earth	Erde	Terra	Topraklaması
N:	Neutro	Neutre	Neutral	Neutralleiter	Neutro	Nötr
L1, L2, L3:	Fase	Phase	Phase	Phase	Fase	Faz



50Hz // 60Hz // 50/60Hz

Compruebe la frecuencia de su aparato
 Vérifiez la fréquence de votre appareil
 Check the frequency of your machine
 Sprawdź częstotliwość swojej maszyny
 Controleer de frequentie van uw machine

Überprüfen Sie die Frequenz des Geräts
 Controllare la frequenza del dispositivo
 Kontrol edin sizin makinanızın frekansı
 Kontrollera frekvensen på din maskin
 Verifique a frequência da sua máquina

Wire Section *

Compruebe la sección del cable de alimentación
 Vérifiez la section de câble du cordon d'alimentation
 Check the cross-section of the power cable
 Sprawdź przekrój kabla zasilającego
 Controleer de doorsnede van de voedingskabel

Überprüfen Sie Der Kabelquerschnitt des Versorgungskabels
 Controllare la sezione del cavo di alimentazione
 Kontrol edin sizin güç kablosu bölümü
 Kontrollera nätkabelns tvärsnitt
 Verifique a secção transversal do cabo de alimentação

GEX/GMX/GTX H500 (B, DD,RC)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R		20A	3,75 kW	16,3A	3G 2,5 mm ²	3	2,25	0,75	
	③ 2/3 R	ALT	25A	4,75 kW	20,65A	3G 4 mm ²	4	3	0,75	
	④ R		32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm ²	6	4,5	0,75	
230V, 1N~	② 1/2 R		32A	6 kW	26,1A	3G 4 mm ²	3	2,25	0,75	
	③ 2/3 R	SIM	40A	7,75 kW	33,7A	3G 6 mm ²	4	3	0,75	
	④ R		63A	11,25 kW	48,91A	3G 10 mm ²	6	4,5	0,75	
400V, 3N~	⑤	ALT	16A	6,75 kW	11,96A	5G 1,5 mm ²	6	4,5	0,75	
	⑤	SIM	20A	11,25 kW	18,48A	5G 2,5 mm ²	6	4,5	0,75	*

230V, 3~	⑥	ALT	20A	6,75 kW	18,32A	4G 2,5 mm ²	6	4,5	0,75
	⑥	SIM	32A	11,25 kW	29,62A	4G 6 mm ²	6	4,5	0,75

GEX/GMX/GTX H510 (B, DD, RC)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R	ALT	25A	5,25 kW	22,83A	3G 4 mm ²	4,5	2,25	0,75	
	③ 2/3 R		32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm ²	6	3	0,75	
	④ R		50A	9,75 kW	42,39A	3G 10 mm ²	9	4,5	0,75	
230V, 1N~	② 1/2 R	SIM	40A	7,5 kW	32,61A	3G 6 mm ²	4,5	2,25	0,75	
	③ 2/3 R		50A	9,75 kW	42,39A	3G 10 mm ²	6	3	0,75	
400V, 3N~	⑤	ALT	20A	9,75 kW	16,30A	5G 2,5 mm ²	9	4,5	0,75	*
	⑤	SIM	25A	14,25 kW	22,83A	5G 4 mm ²	9	4,5	0,75	
230V, 3~	⑥	ALT	32A	9,75 kW	25,85A	4G 4 mm ²	9	4,5	0,75	
	⑥	SIM	40A	14,25 kW	37,15A	4G 10 mm ²	9	4,5	0,75	

GSX H500 (RC, SOFT)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R	SIM	32A	6,2 kW	20A	3G 6 mm ²	3	1	0,75	
	③ 2/3 R		40A	8,15 kW	26,1A	3G 10 mm ²	4	1,4	0,75	
400V, 3N~	⑤	SIM	25A	8,85 kW	14,3A	5G 4 mm ²	6	2,1	0,75	*
230V, 3~	⑥	SIM	40A	8,85 kW	24,1A	4G 6 mm ²	6	2,1	0,75	

GSX 510 (RC, SOFT)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R	SIM	32A	6,2 kW	27,4A	3G 6 mm ²	4,5	1	0,75	
	③ 2/3 R		40A	8,15 kW	35,4A	3G 10 mm ²	6	1,4	0,75	
400V, 3N~	⑤	SIM	25A	11,85 kW	19,3A	5G 4 mm ²	9	2,1	0,75	*
230V, 3~	⑥	SIM	40A	11,85 kW	31,1A	4G 6 mm ²	9	2,1	0,75	

Fig. 7 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell / Malli (GEX)

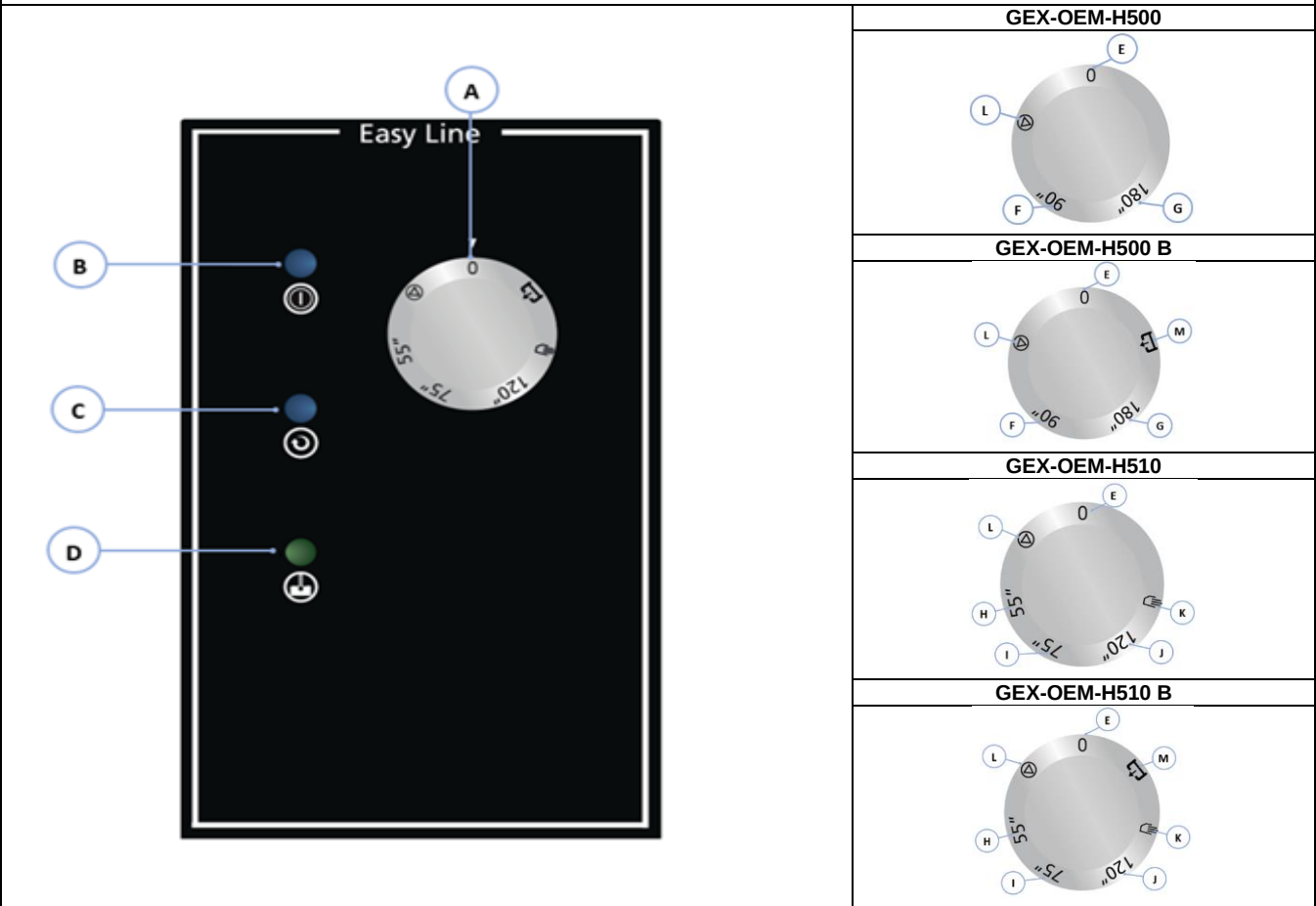


Fig. 8 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell/ Malli (GMX)

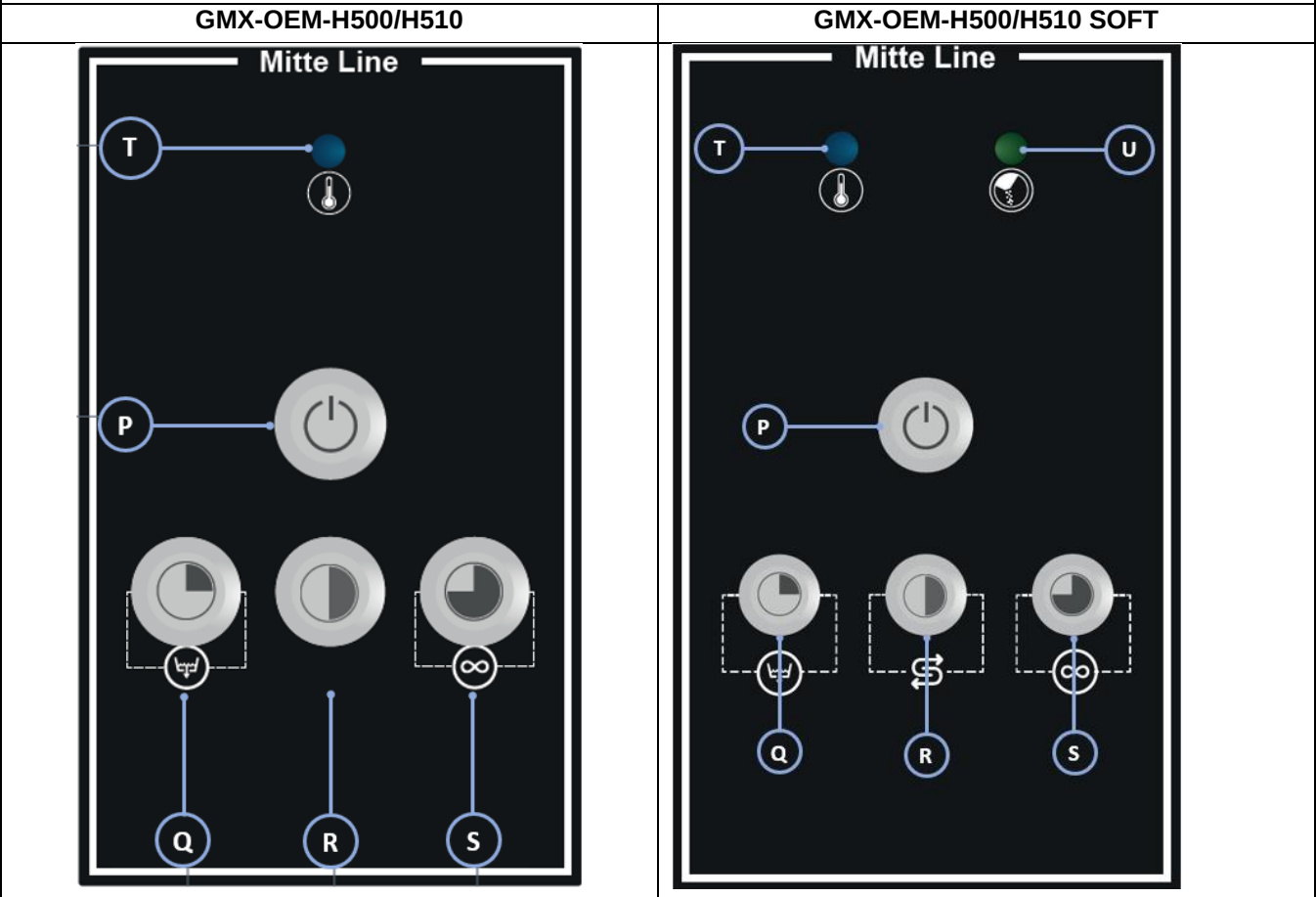


Fig. 9 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell/ Malli (GTX)

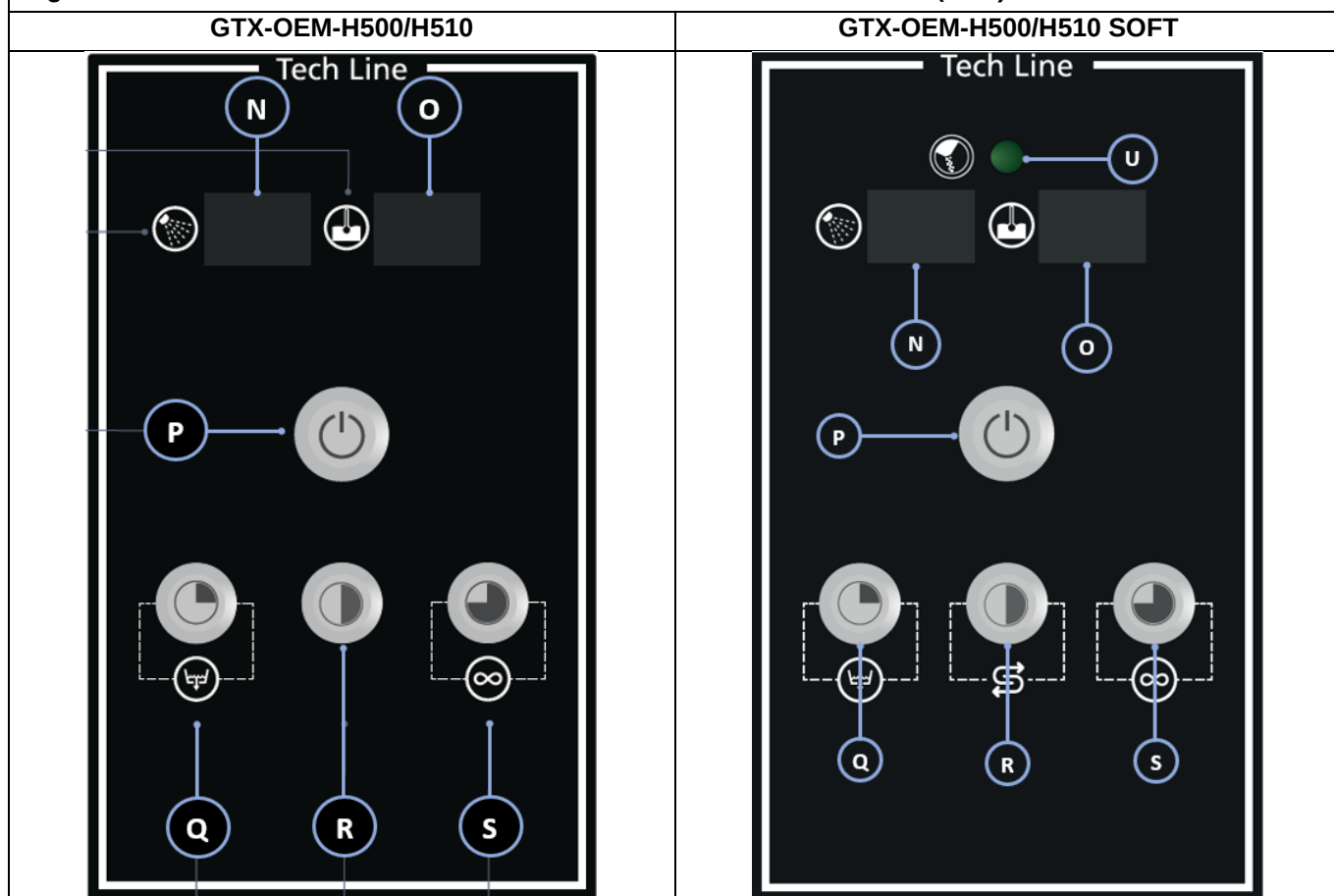
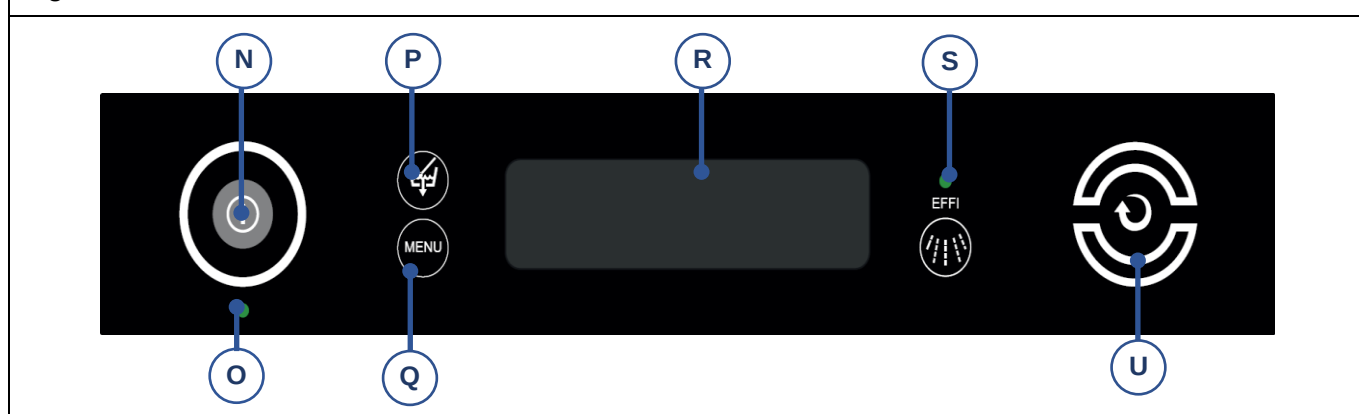


Fig. 10 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell/ Malli GSX-OEM-H500/H510



Guía rápida

GEX-OEM - H500/ H510

Fig.1

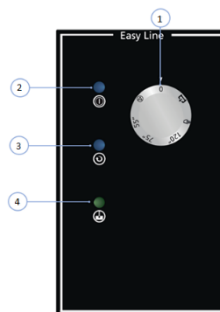


Fig.2

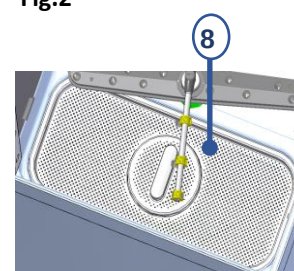
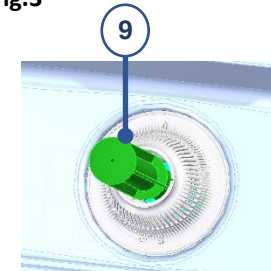


Fig.3



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Girar el botón de mando (1) (Fig.1) a la posición stand by  y se encenderá el piloto (2).
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de trabajo al encenderse el piloto (4).

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Seleccione el ciclo deseado, abra el capó, introduzca la vajilla, cierre el capó.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar el capó y el piloto (3) se encenderá (Fig.1) hasta que se complete el ciclo.
4. Repita el proceso cuando termine el ciclo.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retirar la bandeja filtro (8) y el aliviadero (9). (Fig. 2)
NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TÓRICA
3. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
4. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
5. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
6. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) y el aliviadero (9) para su limpieza.
2. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha.
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica. (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GMX-OEM - H500 / H510

Fig.1

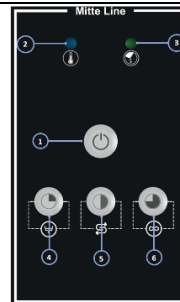


Fig. 2

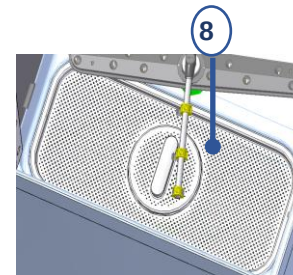
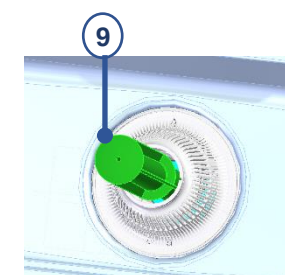


Fig.3



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende. (Fig.1)
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento al encenderse el piloto (2)

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Abra el capó, seleccione el ciclo deseado pulsando los botones (4), (5), (6) (Fig.1). Los leds situados en el interior de los botones indican que programa esta seleccionado. Introduzca la vajilla, cierre el capó.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar la campana y se encenderá la luz de los botones, hasta que se complete el ciclo.
4. Repita el proceso cuando acabe el ciclo.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, ejecute un par de cada uno de los ciclos sólo después de que la temperatura de aclarado haya alcanzado los 85°C.

Si inicia el ciclo antes de que la caldera haya alcanzado la temperatura mínima o 85°C,

EL CICLO DE LAVADO PUEDE DURAR MÁS TIEMPO.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavavajillas.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Mientras la máquina está encendida, abra el capó.
2. Retire la bandeja de filtros (8) (Fig.2) y el alviadero (9). (Fig. 3).
NO QUITE NI AFLOJE LA JUNTA TÓRICA
3. Pulse el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el vaciado. La luz led del interior del botón (4) empieza a parpadear.
4. Espere hasta que la luz led del botón (4) se apague.
5. Omita los pasos 3 y 4 en los modelos con drenaje por gravedad
6. Pulse el botón (1) para apagar la máquina y cerrar la campana.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT debe realizarse después del ciclo de vaciado. La máquina debe estar vacía.
2. Si el LED (3) está encendido, llene de sal el interior del aparato.
3. Abra el capó y pulse el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez que la luz led del botón (5) comience a parpadear, cierre la campana.
5. Espere hasta que el led del botón (5) se apague.
6. Limpie la parte interna de la máquina

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el alviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha.
3. Vuelva a montar el alviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

1. Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.
(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

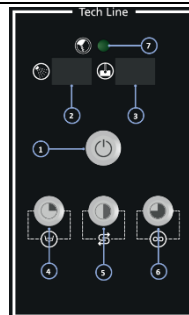


Fig. 2

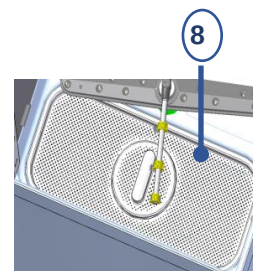
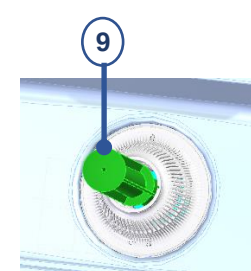


Fig.3



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende.
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento. Temperatura de clarado (2) ha de ser mínimo 85°C y el del tanque (3) ha de ser mínimo de 55°C.

Lavado

1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.
2. Abrir la capota, seleccionar el ciclo presionando el botón (4), (5) o (6). Dependiendo del programa seleccionado se encenderá un led u otro. Introducir la vajilla, cerrar la puerta.
3. El ciclo se inicia automáticamente al cerrar el capó iluminándose los pilotos dentro de los botones de ciclo.
4. Abra el capó y repita el proceso.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retire el filtro de superficie (8) (Fig.2) y el aliviadero (9). (Fig. 3).
NO quite ni afloje la junta tórica
1. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
2. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
3. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
4. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT debe realizarse después del ciclo de vaciado. La máquina debe estar vacía.
2. Si la luz Led (7) está encendida, rellene el bote de sales del interior de la máquina.
3. Abrir la capota Y Pulsar el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez la luz Led del botón (5) empiece a parpadear, cerrar la puerta.
5. Esperar hasta que el Led del botón (5) se apague.
6. Limpiar el interior de la máquina.

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el aliviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro

Descalcificar

1. Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.
(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GSX-OEM - H500/ H510

Fig.1

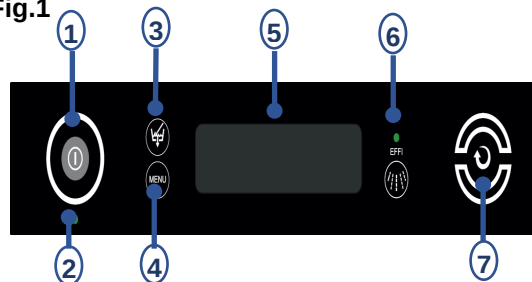
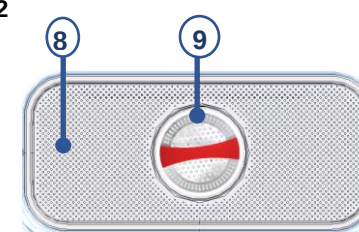


Fig. 2



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Cierre el capó y pulse el botón (1). El led del interior del botón (1) se encenderá. (Fig.1)
2. El led del botón (7) se iluminará en verde.

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Abra el capó, seleccione el ciclo deseado pulsando el botón (4) y confirme con el botón (7) (Fig.1). Los leds situados en el interior de los botones indican que la máquina está en marcha. Introduzca la vajilla, cierre la capota.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar el capó y la luz del botón se pondrá azul hasta que el ciclo se complete. Una vez finalizado el ciclo, el botón (7) se iluminará en rojo hasta que se abra el capó.
4. Repita el proceso cuando termine el ciclo.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retire la bandeja de filtros (8) y la cesta filtro (9). (Fig. 2).
3. Pulse el botón (3) durante 3 segundos para iniciar el drenaje. La luz led del interior del botón (7) comienza a parpadear
4. Espere hasta que el led del botón (7) se apague.
5. Pulse el botón (1) para apagar la máquina y cierre la campana.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos con descalcificador se inicia automáticamente después de que el técnico haya ajustado los parámetros adecuados durante la instalación del aparato.
2. Si la pantalla muestra A5-REFILL SALT, llene la botella de sal dentro de la máquina.

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y cesta recoge desperdicios (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha
3. Vuelva a montar la bandeja filtro (8) y cesto recoge desperdicios (9).

Descalcificar

1. Echar desincrustante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (Consultar el manual de usuario para mas detalles sobre esta operación)

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	13
2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	14
3. DATOS DEL PRODUCTO	15
3.1 Características generales	15
3.2 Características específicas	16
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	16
4.1 Desembalaje	16
4.2 Emplazamiento y nivelación.....	17
4.3 Conexión eléctrica	17
4.3.1 Configuración de tensión en la maquina	17
4.4 Conexión hidráulica	17
4.5 Conexión del desagüe	18
4.6 Dispensador.....	19
4.6.1 Dispensador abrillantador hidráulico	19
4.6.2 Dosificador eléctrico de abrillantador	20
4.6.3 Dispensador de detergente (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)	21
4.7 Ajuste de los parámetros (GSX).....	22
4.8 Reciclaje	23
5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	24
5.1 Funcionamiento	24
5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7.....	24
5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 8.....	24
5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 9.....	24
5.1.4 Simbología del panel de mando Fig. 10.....	24
5.1.5 Encendido de la máquina	24
5.1.6 Llenado y calentamiento	25
5.1.7 Preparación de la vajilla.....	26
5.1.8 Selección del ciclo de lavado	26
5.1.9 Modelos RC con condensación de vapor.....	27
5.1.10 Thermo-stop	27
5.1.11 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado	27
5.1.12 Vaciado de la máquina	28
5.1.13 Ciclos de regeneración	28
5.1.14 Ajuste de los parámetros Dureza del agua	29
5.1.15 Apagado de la máquina	30
5.1.16 Limpieza al final de la jornada.....	30
5.2 Consejos útiles.....	30
5.2.1 Mantenimiento	30
5.2.2 Abrillantador y detergente	30
5.2.3 Normas de higiene.....	30
5.2.4 Resultados óptimos	31
5.2.5 No uso prolongado	31
6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS.....	32
6.1 Errores aparecidos.....	33
6.1.1 Modelos GMX and GTX.....	33
6.1.2 Modelos GTX, errores de pantalla	33
6.1.3 Modelos GSX.....	33
7. RECICLAJE DEL PRODUCTO	34

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES



ANTES DE INSTALAR O PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.



ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y SÓLO PUEDE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO. DEBE SER INSTALADO Y REPARADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO Y CUALIFICADO.



EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS MATERIALES O PERSONALES DERIVADOS DE UNA INCORRECTA INSTALACIÓN, UTILIZACIÓN, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, O CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES FACILITADAS.



- El emplazamiento, la instalación, reparaciones y/o transformaciones deben ser realizadas siempre por un **técnico autorizado** y atendiendo a las instrucciones del fabricante y a la reglamentación vigente.
 - Instalaciones, ajustes o reparaciones efectuadas por personal no autorizado, un mantenimiento o uso inadecuado, el uso de piezas de recambio diferentes de las suministradas por el fabricante y cualquier otro tipo de alteración del aparato pueden provocar tanto daños materiales como lesiones y derivar en una pérdida de la garantía.
 - Debe asegurarse la eficacia y correcto funcionamiento de la toma de tierra.
 - Si el aparato ha sufrido alguna avería se debe llamar al **Servicio de Asistencia Técnica**. **NO** debe tratar de repararlo usted mismo ni dejar que lo haga personal no cualificado o no autorizado.
 - No se debe modificar la posición de los elementos que componen la máquina, ni manipularlos, ya que estas operaciones podrían afectar a la seguridad.
 - El lavavajillas debe estar bien nivelado y ningún cable eléctrico o manguera de agua o de desagüe debe quedar estrangulado o atrapado en ningún caso.
 - El aparato ha sido diseñado para trabajar a temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C y no debe estar en ambientes con temperaturas inferiores a 5 °C.
 - **Este lavavajillas ha sido diseñado para la limpieza de platos, vasos y vajilla similar que contenga residuos de comida. Cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado. NO** se deben limpiar objetos diferentes de los especificados o contaminados por gasolina, pintura, virutas de acero o hierro, objetos frágiles o que no resistan el proceso de lavado.
 - Para realizar operaciones de limpieza o mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general y cerrar el grifo de entrada de agua.
 - **Nunca se deben utilizar** productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes o detergentes a base de CLORO/HIPOCLORITOS.
 - **Nunca se debe utilizar** como escalera o apoyo el aparato ni ninguna de sus partes, ni colocar objetos en su parte superior.
 - No debe abrirse la capota de la máquina cuando esta se encuentre en funcionamiento. No sumergir las manos en la solución de lavado. Apagar el aparato y vaciar la cuba antes de acceder al interior.
 - No se debe instalar el aparato en lugares expuestos a chorros de agua.
- IMPORTANTE: ESPERAR AL MENOS 10 MINUTOS TRAS APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EN EL INTERIOR.**
- ADVERTENCIA: NO INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES INTERNAS DEL TANQUE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO Y ESPERAR 10 MINUTOS TRAS VACIAR EL TANQUE DE LAVADO.**

3. DATOS DEL PRODUCTO

La máquina que usted acaba de adquirir es un producto especializado en la limpieza de vajilla, cristalería y demás piezas de menaje, utilizadas en la restauración y hostelería. Al ser un producto industrial, está caracterizado por tener una gran producción de limpieza de vajilla.

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

1: NOMBRE DEL APARATO

2: CODIGO DEL APARATO

3: N° DE SERIE+FECHA FABRICACIÓN

4: CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

5: CARACTERÍSTICAS AGUA

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

MOD.	ALIMENTACIÓN TENSIÓN	BOILER			TANQUE			CONS. AGUA (l/ciclo)	Nivel Sonoro	
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA	
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000						
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100			
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Características específicas

MOD.	CICLOS LAVADO		BREAK TANK	BOMBA DESAGÜE	DOS. DGTE.	RAMAS DE ACLARADO INOX.	DESCALCIFICADOR	TERMO STOP	CAPACIDAD LAVADO (cestos/h)
	Nº	DURACIÓN (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	Si	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	Si	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	Si	-		
GEX-OEM-H500 W DD			Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	Si	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	Si	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		120	-	-	-	Si	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)		180	-	-	-	-	Si		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	Si	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	Si	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	Si	-		
GEX-OEM-H510 W DD			Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	Si	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	Si	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	Si	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	Si		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	Si	Si	Si			Si	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			Si	Si	Si	Si			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			Si	Si	Si		Si		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	Si	Si	Si				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			Si	Si	Si	Si			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			Si	Si	Si		Si		

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



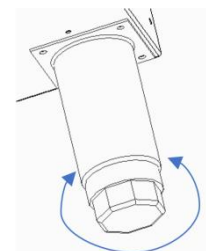
Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla. Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

Esta máquina dispone de patas regulables para su perfecta colocación, se hace girando la pata a la altura deseada. Es muy importante que la máquina esté bien nivelada ya que así se optimiza su funcionamiento. El pavimento donde se va a colocar la máquina debe aguantar el peso de la máquina.

Se recomienda analizar el lugar donde se va a instalar la máquina antes de su instalación, para que no sufra daño alguno durante su uso.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite, y no debe ser más ligero que el cable en funda ordinaria en policloropreno ordinario o elastómero sintético equivalente (H07RN-F).
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible debe instalarse un dispositivo interruptor para todas las fases, con un mínimo de 3mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato. Este interruptor irá provisto de fusibles dimensionados a la corriente nominal (A) de la máquina. Opcionalmente puede usarse un interruptor magnetotérmico correctamente dimensionado.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato mediante un dispositivo de protección diferencial. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

4.3.1 Configuración de tensión en la máquina

Esta máquina tiene una configuración de tensión estipulada según su placa matrícula. Si la tensión de red no es la adecuada, esta máquina dispone de una caja de bornas mediante la cual se pueden configurar las diferentes posibilidades de tensión (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). **Fig. 6.**

Es preciso avisar a su proveedor del cambio para que no quede exenta de garantía la máquina. Para acceder al bornero basta con soltar el panel frontal.



La operación de cambio de configuración eléctrica SÓLO puede ser realizada por PERSONAL AUTORIZADO, no está permitida la manipulación de la máquina por el usuario.

4.4 Conexión hidráulica

Se han de utilizar las mangueras nuevas suministradas con el aparato (no reutilizar mangueras viejas). Antes de conectar la máquina a la red hidráulica es necesario realizar el análisis de la calidad del agua. La calidad del agua recomendada es:

Temperatura del agua (T):	max. 60 °C	Dureza total del agua:	5 – 10 °fH (dureza francesa)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (dureza inglesa)
Impurezas:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (Dureza alemana)
Cloruros:	max. 150 mg/l	Conductividad:	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

Si la dureza del agua es superior a 10 °fH (dureza francesa) es necesario instalar un descalcificador. Además de la calidad de agua, hay que tener en cuenta la presión de red de agua, siendo este apartado muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina. También es posible instalar un modelo SOFT con descalcificador incorporado (si la dureza del agua es superior a 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, será necesario instalar un descalcificador externo). La presión de agua necesaria es:

PRESIÓN DINÁMICA		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	Modelos W sin SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Modelos sin SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos con SOFT	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Si la presión de red es superior a la recomendada, es necesario colocar en la toma de salida un regulador de presión **Fig. 2**. Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión en la salida de la red hidráulica **Fig. 3**.

Fig. 2. Conexión directa de la manguera de entrada de agua.¹

Fig. 3. Conexión por bomba de presión.

S → LLAVE DE CORTE F → FILTRO H → MANGUERA DE AGUA²
E → ELECTROVÁLVULA B → ELECTROBOMBA DE PRESIÓN

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina se han de seguir los siguientes requerimientos.

- La red hidráulica debe tener una válvula de corte del suministro hidráulico.
- Compruebe que la presión de red esté comprendida entre los valores indicados arriba.
- Para optimizar el funcionamiento de la máquina, el fabricante recomienda que la temperatura del agua de entrada de la máquina esté comprendida entre estos valores:

H ₂ O fría	H ₂ O caliente
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Si se usa agua caliente, esta no debe exceder de 60 °C / 140 °F.
- Todas las máquinas disponen de conexión mediante rosca de 3/4".

Australia: La instalación se realizará de acuerdo con el PCA (código de fontanería de Australia).

UK sólo

IRN R160: En el punto o puntos de conexión entre el suministro de agua y aparato se instalará una válvula de doble retención conforme u otro dispositivo no menos eficaz que proporcione una protección contra el reflujo de al menos la categoría de fluido III.



El no seguimiento de las instrucciones puede causar graves daños en el aparato y provocar lesiones personales.

4.5 Conexión del desagüe

El agua que se desagua de la máquina debe fluir libremente, para ello el conducto de desagüe debe estar en un nivel inferior **Fig. 4**. Si el desagüe no se encuentra en un nivel inferior, es necesaria la utilización de una bomba de desagüe, no pudiendo exceder la ubicación de ste una altura de **600 mm** **Fig. 5**. En este caso la bomba de desagüe puede ser solicitada a la hora de adquirir la máquina o posteriormente.

Fig. 4. Colocación del desagüe.

Fig. 5. Colocación del desagüe en altura mediante bomba desagüe.

¹ Para Australia, manguera desagüe de 31mm (Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.2 (desagüe) por medio de una conexión de DN50 o superior)

² Si bajo la norma watermark, con manguera desagüe y válvula antirretorno certificadas watermark)

Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.1 (suministro de agua) con la valvular antirretorno



La bomba de achique sólo puede ser instalada por personal autorizado por el fabricante, que queda exento de cualquier responsabilidad causada por una instalación incorrecta.

4.6 Dispensador

Todas las máquinas vienen equipadas con un dosificador de aclarado interno. El dosificador de detergente es opcional en algunos modelos y se suministra de serie en otros.

Todos los tubos del dosificador deben estar llenos antes de iniciar el ajuste de los dosificadores.

Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire primero la tapa frontal del aparato (figura de la derecha). Los ajustes deben realizarse a la temperatura de funcionamiento de la máquina.



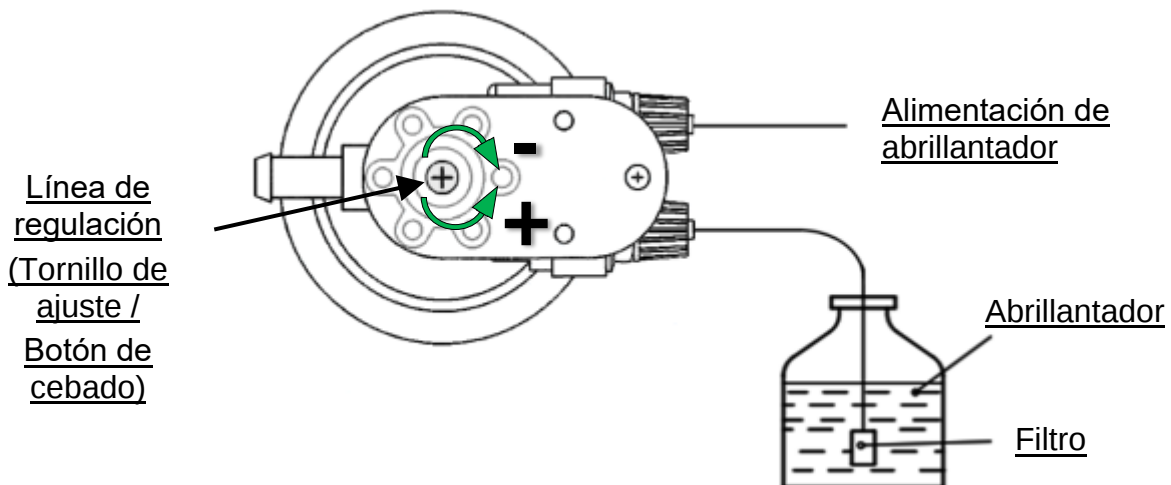
La instalación y el ajuste deben ser realizados por personal autorizado y cualificado. Póngase en contacto con un proveedor de productos químicos cualificado para determinar el producto y la dosis más adecuados a fin de optimizar el lavado. La garantía no cubre los daños causados por la instalación o el uso incorrectos de los dispensadores y los productos químicos.

La correcta selección y dosificación del detergente y abrillantador es esencial para obtener un lavado óptimo. **Utilice únicamente detergente líquido especialmente diseñado para su uso en lavavajillas industriales y que no forme espuma a altas temperaturas.** En ningún caso deben utilizarse detergentes de uso doméstico.

Los recipientes de detergente y abrillantador deben colocarse cerca del aparato. Los resultados del lavado deben evaluarse después de dos llenados y al menos tres ciclos de lavado para estabilizar las dosis. No debe haber espuma en la cuba después de ejecutar los ciclos.

Los platos rayados y la formación de espuma en la solución de lavado suelen ser indicios de un exceso de abrillantador. La vajilla con demasiadas gotas de agua o que tarda en secarse suele ser señal de un abrillantador insuficiente.

4.6.1 Dispensador abrillantador hidráulico



Instalación: El dosificador de abrillantador de agua está preinstalado en el aparato. En primer lugar, el extremo del tubo azul con filtro situado en la parte trasera de su máquina y marcado como "Abrillantador / Rinse Aid" debe introducirse en el interior del recipiente de aclarado.

Los tubos son transparentes para que pueda comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la tapa frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Para funcionar, este dosificador utiliza la presión de aclarado del lavavajillas, por lo que no necesita conexión eléctrica. En cada ciclo de aclarado, dispensa entre 0 y 4,5 cm³ de abrillantador en función del ajuste realizado.

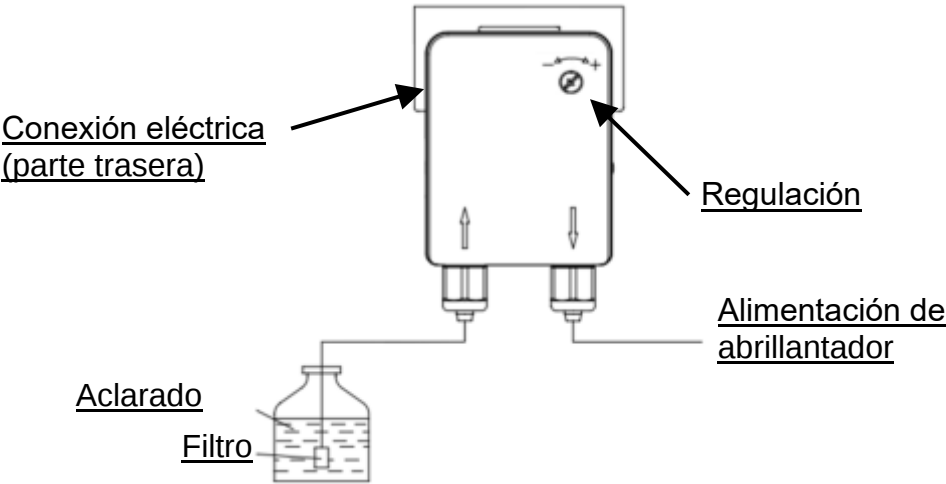
Carga: El dispensador dispone de un botón en la parte frontal para la carga inicial del dispensador, en el propio tornillo de ajuste. Presione el tornillo de ajuste varias veces hasta que el sistema esté completamente cargado.

Ajuste de la dosis: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse al instalar la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire en sentido horario para reducir y en sentido antihorario para aumentar la dosis).

En cada ciclo de aclarado se inyecta una cantidad de abrillantador. Esta cantidad puede ajustarse entre 0 y 4,5 cm³, lo que equivale al movimiento del abrillantador en el tubo de aspiración de entre 0 y 40 cm de longitud.

Por cada vuelta del tornillo, la dosis cambia aproximadamente 4,4 cm de la longitud del tubo de entrada (0,5 cm³/giro).

4.6.2 Dosificador eléctrico de abrillantador



Instalación: El abrillantador eléctrico está preinstalado en el aparato. En primer lugar, el extremo del tubo azul con filtro situado en la parte trasera de su aparato y marcado "Abrillantador / Rinse Aid" debe introducirse en el interior del recipiente de aclarado.

Los tubos son transparentes para que pueda comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la tapa frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Este dosificador absorbe y dispensa el abrillantador cuando la bomba de aclarado está conectada. Es decir, cuando la máquina se está llenando y durante el ciclo de aclarado.

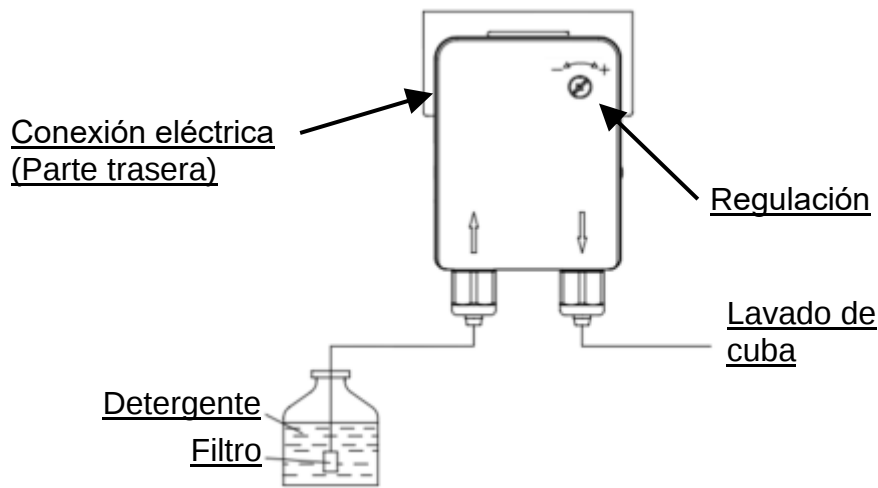
Carga: Al encender el aparato, el proceso de carga se realiza automáticamente durante el llenado.

Ajuste de la dosis: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse cuando se instala la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire hacia la derecha para aumentar y hacia la izquierda para reducir la dosis).

Posición	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosis durante el ciclo de aclarado (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



4.6.3 **Dispensador de detergente (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)**



Utilice **SÓLO** detergentes líquidos que no formen espuma a altas temperaturas y que sean de calidad comercial. Póngase en contacto con un proveedor cualificado de productos químicos.

Instalación: Si el dosificador de detergente no está preinstalado en el aparato, puede solicitar un kit de instalación a su proveedor o fabricante.

La cuba tiene una abertura para la instalación de un casquillo de toma de detergente en el aparato. Éste está marcado con la etiqueta "CONEXIÓN DETERGENTE" y se encuentra en la parte delantera de la cuba de lavado, por encima del nivel máximo de agua. Se debe retirar el tapón existente e introducir el casquillo en el orificio. El dosificador de detergente se instala en la parte frontal inferior del aparato y se conecta eléctricamente utilizando la conexión existente y marcándola a tal efecto.

Después de instalar el dosificador de detergente o si éste ya viene preinstalado de fábrica, debe introducirse en el recipiente de detergente el extremo del tubo transparente con filtro situado en la parte trasera de la máquina y marcado con "Detergente / Detergent".

Los tubos son transparentes para permitirle comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la cubierta frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Este dosificador absorbe y dispensa detergente cuando la bomba de aclarado está conectada. Es decir, cuando la máquina se está llenando y durante el ciclo de aclarado.

Carga: Al encender el aparato, el proceso de carga se realiza automáticamente mientras la máquina se está llenando.

Ajuste de la dosificación: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse al instalar la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de detergente y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire hacia la derecha para aumentar y hacia la izquierda para reducir la dosis). El dosificador no toma detergente cuando está en la posición 1.

Posición	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosis durante el ciclo de aclarado (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Como alternativa, se puede utilizar un dosificador de detergente externo. Éste se conecta eléctricamente (véase el esquema de la máquina) mediante un cable del tipo H05RN-F o H07RN-F.

4.7 Ajuste de los parámetros (GSX).



La configuración y los parámetros sólo pueden ser ajustados por **PERSONAL CUALIFICADO Y AUTORIZADO**.

La máquina dispone de un menú de configuración del sistema para uso del servicio de asistencia técnica. Cuando se instala la máquina, deben configurarse los siguientes parámetros si es necesario:

Tipo de calentamiento

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
Tipo de calentamiento	
SIMULTANEO	ALTERNATIVO

Escala de temperatura:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
ESCALA TEMPERAT.	
°C	°F

Rango de temperatura:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
TEMPERATURE RANGE (°C)	LAVADO		ACLARADO	
	Rango	Por defecto	Rango	Por defecto
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Tiempos del programa:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA							
Tiempos del programa (segundos)	LAVADO		DRAINING	ACLARADO		CICLOS TOTALES	
	Rango	Por defecto	Por defecto	Rango	Por defecto	Por defecto	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Dureza del agua:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	TIPO DE AGUA	NECESIDAD DE SUAVIZANTE	NOTAS	Nº DE CICLOS PARA REGENERACIÓN CORTA
0-9°DF	Muy suave	No necesario	Por defecto, en Mod. Sin SOFT	0
9-18°DF	Suave	No necesario		35
18-27°DF	Dureza media	Recomendado	Por defecto, en Mod.SOFT	25
27-36°DF	Duro	Necesario		18
36-45°DF	Muy difícil	Necesario		10
>45°DF	Extremadamente duro	Necesario		8

Nº de ciclos de la alarma de vaciado:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
Nº Ciclos	
Rango	Por defecto
50 – 400	100

4.8 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación, se mostrará los pasos a seguir para optimizar el funcionamiento de su lavavajillas, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7

A. Botón de mando	H. Ciclo lavado (55 s)
B. Piloto máquina encendida	I. Ciclo lavado (75 s)
C. Piloto de máquina en ciclo de lavado	J. Ciclo lavado (120 s)
D. Piloto de máquina preparada.	K. Ciclo continuo
E. Máquina apagada	L. Standby
F. Ciclo de lavado (90 s)	M. Ciclo vaciado / (Mod.B)
G. Ciclo de lavado (180 s)	

5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 8

P. Botón de encendido y apagado de la máquina. (ON/OFF)	S. Ciclo largo (180 s/ 120 s) / Ciclo continuo
Q. Botón de ciclo corto (90 s/ 55 s) / Desaguado (Mod.B)	T Piloto de máquina lista
R. Ciclo de lavado 2 (120 s) / Regeneración (Mod.SUAVE)	U. Piloto de necesidad de sal (Mod. SOFT)

5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 9

N. Display de temperatura de boiler	R. Ciclo lavado 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)
O. Display de temperatura de tanque	S. Ciclo largo (180 s/ 120 s) / Ciclo continuo
P. Botón de encendido/ paro (ON/OFF)	U. Luz piloto de falta de sal (Mod. SOFT)
Q. Ciclo corto (90 s/ 55 s) / Vaciado (Mod.B)	

5.1.4 Simbología del panel de mando Fig. 10

N. Botón de encendido/ apagado (ON/OFF)	R. Display
O. Piloto de máquina encendida	S. Piloto de sistema EFFI- RINSE
P. Autolimpieza / Botón de vaciado	U. Botón de inicio/ final de ciclo.
Q. Selector de ciclo/programa	

5.1.5 Encendido de la máquina

Antes de encender la máquina, compruebe lo siguiente::

- ✓ El interruptor general debe estar encendido.
- ✓ La llave de paso debe estar abierta.
- ✓ Debe haber agua en la red.
- ✓ Los filtros correspondientes deben estar colocados.
- ✓ El rebosadero debe estar montado en su sitio.

5.1.5.1 Encendido de los modelos GEX,GMX y GTX

Para encender la máquina en los modelos GEX (Fig.7), gire el selector de 0 a CICLO DE LAVADO.

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), basta presionar una vez el botón ON/OFF durante 1,5 segundos.

5.1.5.2 Encendido de los modelos GSX

La máquina dispone de una pantalla en la que se puede configurar el idioma, la fecha y la hora.

Para ir al **USER MENU**, pulse **MENU** con la máquina apagada durante 5 segundos.

Accederá al **USER MENU** con las siguientes opciones:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	LANGUAGE (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGLISH	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	BACK	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATE/TIME	DATE/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DEFAULT PROGRAM	PROG. PAR DEFAULT	STANDARD PROGRAMM	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERACION	REGENERATION	REGENERATION	REGENERATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
HRS→	HRS	HRS	HRS	HRS	HRS
	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)
	SALIR	EXIT	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Para navegar por el **USER MENU**, pulse **MENU** para cambiar la opción y el **botón de inicio de ciclo**  para seleccionar una opción y entrar en los diferentes niveles.

La configuración por defecto del aparato es el inglés. Por lo tanto, vaya a **IDIOMA (LANG)** para cambiar el idioma. Para ir al **USER MENU** en la opción **IDIOMA (LANG)**, pulse . Seleccione el idioma deseado pulsando **MENU** según sea necesario, y pulse el **botón de inicio de ciclo**  para confirmar.

Para configurar la fecha y la hora, vaya a **FECHA/HORA**. Con el formato DÍA/MES/AÑO HORA/MINUTO (D1D2/M1M2/A1A2 H1H2/m1m2) utilice los botones  **MENU** y para cambiar los dígitos uno a uno (el dígito activo parpadea). Es posible confirmar el ajuste sin llegar al último valor, pulsando el botón  durante 3 segundos.

5.1.6 Llenado y calentamiento

5.1.6.1 Modelos GEX,GMX y GTX

Una vez encendida la máquina, ésta se irá llenando. Previamente se llenará el boiler de aclarado y posteriormente la cuba de lavado. El proceso de llenado puede durar unos minutos. Una vez llena la cuba de lavado, comenzará el calentamiento del boiler y una vez caliente el boiler, se calentará la cuba. Se puede comenzar el proceso de lavado, pero no se recomienda ya que el agua del interior de la máquina no está a la temperatura idónea.

En los modelos G (Fig.7) y GM (Fig.8), cuando la máquina haya alcanzado la temperatura idónea para un correcto lavado, avisará al usuario con el piloto verde de máquina preparada (D) y (T). Por otro lado, en los modelos GT (Fig.9) se puede observar la temperatura en los displays correspondientes (N y O)

La temperatura debe ser en el boiler entre 82-90°C y en el tanque entre 57-62°C (ver imagen).



Se recomienda cambiar el agua del lavavajillas cada 40/50 lavados o dos veces al día.



Para que comience el llenado de la máquina es imprescindible que el capó este totalmente cerrado, ya que, por seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

La máquina que usted ha adquirido dispone de un termostato de seguridad en el calderín y otro en la cuba, para que en caso de averiarse cualquiera de los termostatos principales, estos puedan cortar el calentamiento.



Es posible que, en el primer calentamiento del día, por inercia de calentamiento, el calderín alcance más temperatura de lo comentado anteriormente. Esto es totalmente normal. Si observa que, en el calentamiento del calderín, sale vapor a presión por las toberas de las ramas de aclarado, avise al servicio técnico.

5.1.6.2 Models GSX



El capó debe estar cerrado para que la máquina inicie el llenado. Por razones de seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

Al encender la máquina, la caldera y la cuba de lavado se llenan con agua calentada a las temperaturas correctas de lavado y aclarado.

Estos aparatos están equipados con un sistema de llenado termostático, gracias al cual el proceso de llenado es una repetición cíclica de la siguiente secuencia: llenado de la caldera, precalentamiento y bombeo del agua calentada a la cuba de lavado. Esta secuencia se repite varias veces hasta que se alcanza el nivel de agua fijado en la cuba de lavado. Este sistema permite que la máquina se ponga en espera más rápidamente, ya que utiliza la mayor capacidad del calentador de la caldera para calentar el agua. El tiempo exacto depende de la temperatura del agua entrante y de la potencia de las resistencias de la máquina; el aparato está listo para lavar la vajilla cuando el piloto de listo cambia de rojo a verde



Durante el primer calentamiento del día, la caldera puede alcanzar una temperatura superior a la mencionada anteriormente debido a la inercia de calentamiento.

5.1.7 Preparación de la vajilla

Para lavar la vajilla hay que seguir los siguientes pasos para su preparación:

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en los cestillos.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar.
- Colocar los platos en el cestillo de púas.
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Se pueden mezclar los cubiertos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base.

5.1.8 Selección del ciclo de lavado

Antes de comenzar el ciclo de lavado, introducir el cestillo correspondiente con la vajilla en la máquina. Para comenzar el proceso de lavado, en los modelos GE (Fig.7), debe estar seleccionado un ciclo de lavado girando el botón de mando. Posteriormente cerrar el capó.

En los modelos GM (Fig.8) y GT (Fig.9), para comenzar el proceso de lavado es necesario seleccionar el ciclo de lavado que se desea ejecutar pulsando uno de los tres ciclos. Una vez seleccionado el ciclo, el lavado comenzará automáticamente.

Para ejecutar el ciclo continuo, hay que pulsar el botón del ciclo más largo durante (F) 5 segundos.

En GSX la máquina arranca siempre con el P1 seleccionado por defecto. Para cambiar el ciclo de lavado (**P1, P2, P3**) pulse **MENU** y el ciclo seleccionado se mostrará con su duración en el **DISPLAY (Fig. 10)**.

Una vez seleccionado el ciclo de lavado, pulse el **botón de inicio de ciclo** que cambiará de verde a azul cuando comience el ciclo de lavado y que parpadeará durante el ciclo de aclarado.

Las temperaturas de lavado y aclarado se muestran brevemente en el **DISPLAY** al inicio de los ciclos. En la banda inferior de la pantalla, una barra decreciente indica el porcentaje de ciclo restante (si el ciclo se prolonga por la parada térmica o una regeneración, la barra se detiene hasta que se haya completado el aclarado).

Cuando finaliza el ciclo de lavado,  el botón (**Fig. 10**) cambia a rojo y el **DISPLAY** indica que el ciclo ha finalizado. Al abrir la puerta, el mensaje desaparece y el botón  cambia a verde.

El ciclo seleccionado permanecerá seleccionado hasta que se cambie la selección o se apague el aparato.

La puerta no debe abrirse mientras la máquina está en funcionamiento, pero si se abre, el ciclo se detendrá y se reanudará cuando la puerta se cierre de nuevo.

	ROJO: Máquina preparándose (llenado y/o calentamiento). VERDE: Máquina lista. AZUL: Ciclo en marcha.
---	--

Además, con EFFI-RINSE SYSTEM la luz de aclarado óptimo (10) se enciende cuando se realiza un aclarado a temperaturas que garantizan la correcta higienización de acuerdo con la normativa sanitaria y a una presión de aclarado constante.



La capota debe estar cerrada para que la máquina inicie el ciclo de lavado. Por razones de seguridad, si la capota está abierta, el ciclo de lavado no se iniciará.

5.1.9 Modelos RC con condensación de vapor

En los modelos con el sistema RC, comienza con el aclarado y continúa funcionando durante aproximadamente 25-30 segundos después de que finalice el ciclo. De esta forma, se consigue una mayor eficiencia energética y se elimina la mayor parte del vapor al abrir la campana.

Una vez finalizado el ciclo, la operación RC se muestra en la pantalla (en MOD. GS). En resto de modelos, una vez finalizado el ciclo, puede abrir el capó aunque el sistema RC esté activo, pero si deja que el sistema RC funcione, la cantidad de vapor será mucho menor.

El tiempo de RC puede configurarse de 30 a 60 segundos (40 segundos por defecto) desde el inicio del aclarado. Consulte al servicio técnico.

En los modelos RC, excepto en la gama Supreme, es necesario mantener la campana cerrada durante unos 20 segundos desde que finaliza el ciclo para aprovechar al máximo el sistema de recuperación de calor.

5.1.10 Thermo-stop

Los modelos GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) y GSX (Fig.10), disponen de la función termo-stop. En estos casos, el proceso de aclarado dentro del programa de lavado, no se inicia hasta que el calderín alcanza la temperatura óptima (85°C), manteniendo el proceso de lavado en marcha hasta ese momento.



Si el agua de red es inferior a 50°C, el llevar incorporado este sistema, puede disminuir la capacidad de lavado del lavavajillas.

5.1.11 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado

La interrupción del ciclo de lavado se puede realizar de las siguientes formas:

- Apagando la máquina → el ciclo se detiene por completo.
- Abriendo el capó → posteriormente el ciclo continúa cerrando el capó.

Al final del ciclo de lavado, extraer el cestillo dejando secar la vajilla por evaporación. Retirar la vajilla del cestillo con las manos limpias, teniendo cuidado de no quemarse, ya que la vajilla tendrá una temperatura alta.

5.1.12 Vaciado de la máquina

Los lavavajillas, disponen de dos tipos de vaciado; por gravedad o mediante el uso de una bomba de desagüe.

5.1.12.1 Vaciado por gravedad

Para vaciar la máquina mediante este método, basta con extraer el aliviadero de la máquina y ella sola se vaciará. Se recomienda usar este tipo de vaciado con la máquina apagada para su mayor seguridad.

5.1.12.2 Vaciado mediante la bomba de desagüe (opcional)

El vaciado mediante la opción de bomba de vaciado sólo está disponible bajo pedido. El tubo de desagüe debe estar siempre montado sobre un sifón para evitar el retorno de olores.

En la máquina modelo GEX (Fig.7), proceda al vaciado de la siguiente manera:

- Retire el aliviadero.
- Seleccione la función desagüe en el selector (M).
- A continuación, cierre el capó y el ciclo de lavado se iniciará automáticamente.
- Al final del ciclo (aprox. 160 s), vuelva a colocar el aliviadero. La máquina puede desconectarse.

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), proceda con el vaciado de la siguiente manera:

- Retire el aliviadero.
- Deje el capó levantado.
- Pulse el botón de vaciado (Q) durante 3 segundos y el ciclo de lavado se iniciará automáticamente.
- Al final del ciclo (aprox. 160 s), vuelva a colocar la válvula de rebose. La máquina puede desconectarse.

En GSX (Fig. 10) Al final de la jornada de trabajo o cuando sea necesario cambiar el agua de lavado porque está demasiado sucia, se debe vaciar el depósito de lavado.

IMPORTANTE: ESPERE AL MENOS 10 MINUTOS DESPUÉS DE APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EL INTERIOR DEL APARATO.

La máquina está equipada de serie con una bomba de vaciado y existen tres formas de vaciar la cuba:

Drenaje automático: 5 minutos después de apagar la máquina, la cuba de lavado se drena automáticamente, a menos que se ejecute primero un ciclo de Drenaje Manual o Autolimpieza.

Drenaje manual: Para vaciar la máquina inmediatamente sin esperar 5 minutos, cuando la máquina esté apagada vaya al **USER MENU** y seleccione SÍ en la opción DRENAJE. Mantenga la puerta cerrada.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Ciclo de autolimpieza: También es posible utilizar la opción de autolimpieza, que además de vaciar la cuba, ejecuta un ciclo de limpieza interna. Sin retirar los filtros y con la puerta cerrada, pulse el



, y aparecerá SELF-CLEANING. A continuación, pulse el botón de inicio de ciclo) para iniciar el ciclo. Transcurridos varios minutos, el ciclo finaliza y se visualiza un mensaje junto con una alarma sonora y la máquina se apaga automáticamente.



Para vaciar la máquina con la bomba de vaciado, la manguera debe estar a una altura (máx. 600 mm).

5.1.13 Ciclos de regeneración

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), el lavavajillas está equipado con un sistema de regeneración o descalcificación manual para agua con una dureza igual o superior a 10 °fH. Esto significa que el agua que entra en la máquina debe ser ablandada. Si no se instala este sistema, las tuberías de la máquina pueden obstruirse debido a la acumulación de demasiada cal.

Para asegurarse de que el sistema funciona correctamente, proceda de la siguiente manera:

- Abra el capó.
- Retire el rebosadero y espere a que se vacíe el depósito.
- Cuando el depósito se haya vaciado y con la campana abierta, seleccione el ciclo de regeneración pulsando N durante 3 segundos hasta que el piloto permanezca encendido.

- Cierre el capó y se iniciará el ciclo de regeneración, el piloto permanecerá encendido y parpadeando hasta el final del ciclo.
- Transcurridos aproximadamente 20 minutos, el piloto se apaga indicando que el ciclo de regeneración ha finalizado.
- Una vez finalizado el ciclo de regeneración, abra el capó y monte el rebosadero en su sitio.
- Cierre el capó y la máquina empezará a llenar el depósito cuando esté vacío.
- Rellene el depósito con sal cada semana, cerrando correctamente el tapón.



La aparición de vetas de cal en la vajilla limpia es un indicio de la necesidad de ejecutar urgentemente el ciclo de descalcificación o regeneración.



Se recomienda limpiar el interior de la máquina una vez finalizado el ciclo de regeneración.

En las máquinas GSX (Fig.10) en versión SOFT, el lavavajillas lleva incorporado un sistema de descalcificación automática del agua de entrada.

Tras analizar la dureza del agua, el técnico deberá modificar el ajuste de la dureza del agua de acuerdo con las mediciones del menú de configuración.

5.1.14 Ajuste de los parámetros Dureza del agua

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	TIPO DE AGUA	NECESIDAD DE SUAVIZANTE	NOTAS	Nº DE CICLOS PARA REGENERACIÓN CORTA
0-9°DF	Muy suave	No necesario	Por defecto, en Mod. Sin SOFT	0
9-18°DF	Suave	No necesario		35
18-27°DF	Dureza media	Recomendado	Por defecto, en Mod.SOFT	25
27-36°DF	Duro	Necesario		18
36-45°DF	Muy difícil	Necesario		10
>45°DF	Extremadamente duro	Necesario		8

Si la dureza del agua es superior a 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, es necesario instalar un descalcificador externo.

El descalcificador incorporado elimina la dureza del agua resultante del exceso de calcio y magnesio, que son los causantes de las incrustaciones en el aparato.

Antes de poner en marcha el aparato, llene el depósito correspondiente con sal regeneradora para descalcificadores (sal gruesa, granulometría máxima 5 - 7 mm, no utilice pastillas) y agua potable (no utilice sal común ni ningún otro tipo de líquido).

Para llenar el depósito de sal regeneradora, proceda de la siguiente manera:

- Abra la capota del aparato.
- Retire el cesto de la máquina.
- Desenrosque el tapón del depósito de sal situado en la parte superior de la cuba.
- Con la ayuda de un embudo, vierta sal regeneradora en el depósito. La primera vez llene con 1 kg de sal regeneradora y rellene el espacio restante con agua potable. En las siguientes ocasiones, añada sólo 0,5 kg de sal regeneradora; el depósito tendrá la cantidad de agua necesaria.
- Limpie cuidadosamente la junta y los bordes del depósito antes de volver a colocar el tapón para evitar la oxidación.
- Vuelva a colocar el tapón y apriételo firmemente.

La máquina notifica al usuario mediante un aviso intermitente en la **PANTALLA (Fig. 10) (A5-NECESIDAD DE SAL)** que es necesario rellenar el depósito de sal. **Este aviso suele tardar varios ciclos en desaparecer después de rellenar el depósito.**

El proceso de regeneración se realiza automáticamente en función de la dureza del agua, pero no es detectado por el usuario ya que se realiza en segundo plano. A veces, sin embargo, el ciclo de lavado puede prolongarse unos minutos.

A veces, cuando se enciende la máquina, aparece el mensaje "REGENERACIÓN", indicando que el proceso de regeneración tendrá lugar en unos minutos antes de que se llene el aparato.

En ocasiones, la máquina ejecuta un ciclo de regeneración más exhaustivo 15 minutos después de apagarse. El mensaje "REGENERACIÓN" se muestra durante 15 minutos.

5.1.15 Apagado de la máquina

En los modelos GEX (Fig.7), para apagar la máquina, gire el selector (A) para 0.

En los modelos GMX (Fig. 8), GTX (Fig.9), GSX (Fig.10) para apagar el lavavajillas, presione el botón ON/OFF durante 1,5 segundos.

Se recomienda no apagar la máquina durante el proceso de lavado, ya que esto evitaría que la vajilla que está dentro del lavavajillas quede limpia.

5.1.16 Limpieza al final de la jornada

Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza de los filtros, distribuidores de lavado, ramas de aclarado y demás accesorios.

Esto es necesario para que no se reduzca la vida útil de su máquina. Una limpieza de vajilla eficiente requiere tener el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza y desinfección.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su lavavajillas dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No rocíe la máquina y el entorno cercano a ella (paredes, suelo) con una manguera de agua, emisor de vapor o un limpiador a alta presión.
- Tenga cuidado al limpiar el suelo que no se inunde el inferior de la máquina y así evitar que entre agua de forma incontrolada.
- Lave solamente vajilla, cristalería o menaje de cocina con residuos de alimentación humana.
- Compruebe diariamente si los distribuidores de lavado giran correctamente.
- Al comienzo de la jornada laboral compruebe el nivel de sal, abrillantador y detergente.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Limpieza del filtro de agua.
 - Limpieza de cal en las resistencias.
 - Revisión del estado de las juntas.
 - Revisión del estado de los componentes.
 - Regulación de los dosificadores.
 - Apretado de las bornas de conexiones eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Llevar a cabo el ciclo de regeneración al menos una vez al día.

5.2.2 Abrillantador y detergente

Si usted cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación. Esta regulación debe ser efectuada por personal cualificado. Utilizar detergentes especializados para lavavajillas industriales. No usar detergentes espumosos. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.



Cuando manipule sustancias químicas, observe las indicaciones de seguridad. Lleve ropa de protección, guantes y gafas protectoras cuando este manipulando sustancias químicas. No mezcle productos detergentes.

5.2.3 Normas de higiene

- No manipule la vajilla limpia con las manos sucias o grasientas para no contaminar la vajilla.
- Para secar aún más la vajilla utilice paños limpios y esterilizados.
- Se recomienda esperar a que la máquina tenga la temperatura adecuada para el lavado pues ello lleva a una limpieza y desinfección más intensa.
- Vacíe la cuba de lavado por lo menos 2 veces al día o cada 40/50 ciclos de lavado.

5.2.4 Resultados óptimos

Para obtener unos resultados óptimos en la limpieza de su vajilla, el fabricante le recomienda que haga lo siguiente:

- Lave la vajilla cuando la máquina esté preparada para ello.
- Tenga siempre bien regulados los diferentes dosificadores.
- Tenga el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza.

5.2.5 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal etc...) tenga en cuenta estas directrices:

- Vacíe la máquina totalmente, calderín incluido.
- Limpie la máquina intensamente.
- Deje abierto el capó de la máquina.
- Cierre la válvula de entrada de agua.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.
- En caso de haber riesgo de heladas, encargue a su servicio técnico que proteja la máquina contra las heladas.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación, se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos, ya que existe riesgo de muerte al estar bajo tensión.

ANOMALIA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende	No hay tensión de red.	Compruebe si ha saltado el interruptor magnetotérmico.
	Se han fundido los fusibles.	Llame a su servicio técnico para que analice la causa de su fundido.
	Interruptor general abierto.	Cierre el interruptor.
La máquina no coge agua	Válvula de entrada de agua cerrada.	Abra la válvula de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas y compruebe si hay acumulación de cal en la rama.
	Filtro de la electroválvula obstruido.	Llame al servicio técnico para que proceda a su limpieza.
	Bomba de aclarado averiada.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Presostato estropeado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Capó mal cerrado	Cierre correctamente el capó.
El lavado no es satisfactorio	Distribuidores del lavado obstruidos.	Limpiar los distribuidores intensivamente.
	Escasez de detergente.	Llame al servicio técnico para que proceda a una nueva regulación del dosificador.
	Filtros sucios.	Limpie los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	El detergente no es el adecuado. Llame al servicio técnico para que proceda al suministro del detergente adecuado.
		Exceso de abrillantador. Llame al servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.
	Temperatura de la cuba inferior a 50 °C / 122 °F.	Termostato averiado o mal tarado. Llame al servicio técnico para su reparación.
	Duración del ciclo corto para la cantidad de suciedad de la vajilla.	Elija un ciclo más largo.
	Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.
La vajilla y el menaje no quedan secos.	No hay producto abrillantador.	Cargue el depósito de líquido abrillantador.
	Líquido abrillantador insuficiente.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Según finaliza el lavado de la vajilla, sacarla del lavavajillas para su posterior secado al aire.
	Temperatura de aclarado inferior a 80 °C / 176 °F.	Llame al servicio técnico para el análisis del problema.
Rayas o manchas en la vajilla.	Demasiado abrillantador.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador de abrillantador.
	Agua demasiado calcárea.	Compruebe la dureza del agua y si es posible realice al ciclo de regeneración inmediatamente.
	Poca sal en el depósito de sales.	Rellenar el depósito de sales en el caso de disponer de ello.
	Restos de sal en la cuba.	Al rellenar el depósito de sales, evite el derrame de la sal por la cuba.

La máquina se para durante su funcionamiento.	Instalación eléctrica sobrecargada.	Llame al servicio técnico para la modificación de la instalación eléctrica.
	Ha disparado la protección de la máquina.	Rearme el dispositivo de seguridad y en el caso de volver a ocurrir un disparo del mismo proceder a llamar al servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.
La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Capó mal cerrado.	Cierre bien el capó y si observa que se abre sólo, llame al servicio técnico para la regulación de los tensores.
	Micro del capó averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

6.1 Errores aparecidos

6.1.1 Modelos GMX and GTX

Error	Descripción	Razón
Relleno del depósito	El LED (botón) ON / OFF parpadea dos veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando el agua en el depósito no alcanza el nivel correcto dentro del tiempo establecido.
Sin drenaje	El LED ON / OFF parpadea tres veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando la bomba de drenaje no elimina el agua de la cámara de lavado al nivel correcto dentro del tiempo establecido.
Calentamiento de la caldera	El LED ON / OFF parpadea cuatro veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando el agua en la caldera no alcanza la temperatura adecuada dentro del tiempo establecido.
Calentamiento del depósito	El LED ON / OFF parpadea cinco veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando el agua en el depósito no alcanza la temperatura adecuada dentro del tiempo establecido.

6.1.2 Modelos GTX, errores de pantalla

ALARMA	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIA
A4	SONDA ABIERTA	Esta alarma se visualiza en el usuario mediante la palabra A4 en el par de pantallas relativas a la sonda afectada por la avería.
A5	SONDA EN CORTOCIRCUITO	Esta alarma se visualiza en el usuario mediante la palabra A5 en el par de pantallas relativas a la sonda afectada por la avería.

6.1.3 Modelos GSX

Los errores se muestran en la PANTALLA con un aviso de error intermitente y una alarma sonora. El zumbador de alarma tiene un ciclo de 30 s activo y 150 s apagado hasta que se apaga después de 15

minutos. El mensaje de advertencia sigue apareciendo hasta que se resuelve el error o se apaga la máquina.

ERROR	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIA
E1-TC-CALDERA TEMP.	Faulty boiler temperature probe.	Máquina desactivada.
E2-TT-CUBA TEMP.	Faulty tank temperature probe.	Máquina desactivada.
E3-TEMP. CUBA	Tank overheating TT > 90 °C	Máquina desactivada.
E4-CALDERA TEMP.	Boiler overheating TC > 105 °C	Máquina desactivada.
E5-CALDERA NO CALIENTA	Boiler heating faulty. TC does not increase 3 °C in 5 minutes.	Alarma.
E6-CUBA NO CALIENTA	Tank heating failure. 60 min without reaching temperature.	Alarma.
E7-NO AGUA	The boiler does not fill. After 10 minutes, the boiler does not fill.	Máquina desactivada.
E8- EL DEPÓSITO NO SE LLENA	The tank does not fill. After 30 minutes, the tank does not fill.	Máquina desactivada.
E9- NO DRENA	Does not drain. After 1 minute with the drainage pump running, the level of the tank has not dropped 5 mm.	Máquina desactivada.
E10- ACLARADO INCORRECTO	Rinse error. The boiler level does not decrease during the rinse cycle.	Alarma.
E11- CUBA MAX. NIVEL	Max. tank level error. The tank contains too much water.	La bomba de drenaje funciona hasta que baja el nivel del agua.
E12- CUBA MIN. NIVEL	Min. tank level error The tank is running dry while in standby mode.	Máquina desactivada.

NOTAS

A1-PUERTA ABIERTA	Si la puerta/cubierta del aparato está abierta, se intenta iniciar un ciclo durante el cual la puerta/cubierta debe estar cerrada. La puerta/cubierta del aparato está abierta durante el proceso de llenado.
A2-CAMBIO DE AGUA	Se ha alcanzado el número de ciclos de aclarado especificado hasta que se sustituye el agua de aclarado de la cuba.
A3-BAJA TEMPERATURA DE LA CUBA	Este error ocurre cuando se realiza un proceso de enjuague y la temperatura en el tanque es inferior a la temperatura requerida.
A4-BAJA TEMPERATURA DE REBOBINADO	Este error se produce cuando se está realizando un ciclo de aclarado y la temperatura en la caldera es inferior a la requerida.
A5-GESTIÓN DE SAL (sólo modelos SOFT)	Queda muy poca sal en el depósito de sal. Rellene el depósito de sal siguiendo las instrucciones del apartado correspondiente.



NOTA: Si se produce una avería que no aparece en la tabla anterior, llame al servicio técnico. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características técnicas previo aviso.

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

Guide rapide

GEX-OEM - H500/H510

Fig.1

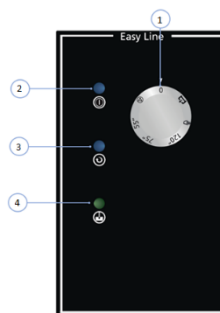


Fig.2

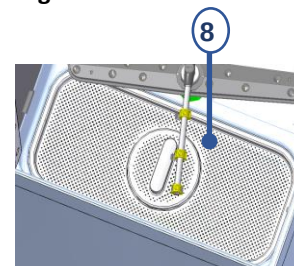
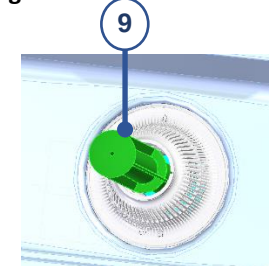


Fig.3



Opérations

Remplissage et réchauffement

1. Tournez le bouton de commande (1) (Fig.1) sur la position de Veille (⏻). Le voyant (2) s'allumera.
2. Attendez jusqu'à ce que le voyant (4) s'allume pour que la machine atteigne les conditions de travail. (Fig.1)

Lavage

1. Retirez les restes de nourriture de la vaisselle, avant de l'introduire dans le lave-vaisselle.
2. Sélectionnez le cycle souhaité, ouvrez le capot, introduisez la vaisselle, fermez le capot.
3. Le cycle commence automatiquement en fermant le capot. Le voyant (3) s'allume (fig.1) et restera allumé jusqu'à la fin du cycle.
4. Répétez le processus une fois terminé.

Produits de nettoyage

Le distributeur de liquide de rinçage est installé dans la machine. Le distributeur de détergent est optionnel. Veuillez vérifier la configuration de votre machine.

(Consultez le guide d'utilisateur pour le réglage et le fonctionnement des doseurs)

LE DÉTERGENT DOIT ÊTRE DE TYPE INDUSTRIEL, POUR HAUTES TEMPÉRATURES, NON MOUSSEUX ET LIQUIDE

Vidange et nettoyage

Vidange

1. Tournez le bouton de commande (1) sur la position "0" (ARRÊT). (Fig. 1).
2. Ouvrez le capot, retirez le bac à filtre (8) (Fig. 2) pour accéder au déversoir (Fig. 3). Retirez le déversoir (9) (Fig. 3).

NE RETIREZ PAS LE FILTRE ET NE PERDEZ PAS LE JOINT TORIQUE!

3. Tournez le bouton de commande (1) vers la position (⏻) pour la vidange (Fig. 1) et fermez le capot.
4. La vidange débute automatiquement, le voyant (3) s'allume et restera allumé jusqu'à la fin du cycle de vidange (Fig.1).
5. Dans les modèles à vidange par gravité, ne réalisez pas les étapes 3 et 4.
6. Tournez le bouton de commande (1) sur la position "0" (ARRÊT) (Fig.1)

Nettoyage

1. Ouvrez le capot, Retirez le dispositif le filtre (8), et le déversoir (9).
2. Nettoyez avec un torchon et séchez la machine. Laissez la porte ouverte jusqu'au jour suivant ou jusqu'à la prochaine mise en marche
3. Remontez le déversoir avec son joint torique (9) et le bac à filtre (8).

Décalcifier

1. Versez un produit désincrustant dans la cuve et réalisez autant de cycles que nécessaire.
(Consultez le guide d'utilisateur pour obtenir plus de détails sur cette opération)

Remarque : L'eau sale peut affecter les performances de la machine. Veuillez retirer l'eau et nettoyer le filtre régulièrement afin d'obtenir des résultats de nettoyage optimaux.

Guide rapide

GMX-OEM-H500 / H510

Fig.1

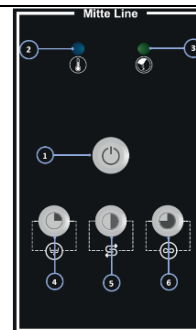


Fig. 2

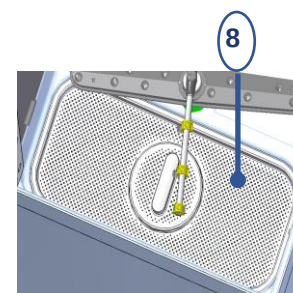
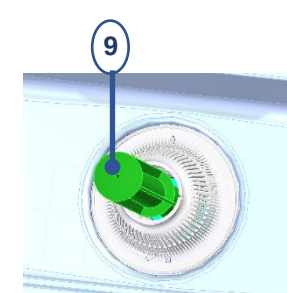


Fig.3



Opérations

Remplissage et réchauffement

1. Baissez le capot, appuyez sur le bouton (1), Le voyant LED à l'intérieur du bouton (1) s'allume. (Fig.1)
2. Attendez que la machine atteigne les conditions de fonctionnement correctes et que le voyant lumineux (2) s'allume.

Lavage

1. Retirez les restes de nourriture de la vaisselle, avant de l'introduire dans le lave-vaisselle.
2. Ouvrez le capot, sélectionnez le cycle en appuyant sur le bouton (4), (5) ou (6). Les voyants à l'intérieur des boutons indiquent le programme de fonctionnement de la machine. Insérez la vaisselle et fermez le couvercle.
3. Le cycle commence automatiquement, en fermant le capot et les voyants LED à l'intérieur de les bouton (1) s'allument
4. Répétez le processus une fois terminé

Remarques :

Pour accélérer le processus de réchauffement, réalisez deux cycles une fois que chacun ait atteint une température de rinçage de 85°C.

Si le cycle débute avant que la température de rinçage n'ait atteint 85°C (4) minimum.

LE CYCLE DE LAVAGE POURRAIT ÊTRE PLUS LONG

Produits de nettoyage

Le distributeur de liquide de rinçage est installé dans la machine. Le distributeur de détergent est optionnel. Veuillez vérifier la configuration de votre machine

(Consultez le guide d'utilisateur pour le réglage et le fonctionnement des doseurs)
LE DÉTERGENT DOIT ÊTRE DE TYPE INDUSTRIEL, POUR HAUTES TEMPÉRATURES, NON MOUSSEUX ET LIQUIDE

Vidange et nettoyage

Vidange

1. Lorsque la machine est allumée, ouvrez le capot.
2. Retirez le bac des filtres (8) (Fig. 2) et le déversoir (9) (Fig. 3).
NE RETIREZ PAS LE FILTRE ET NE PERDEZ PAS LE JOINT TORIQUE !
3. Appuyez sur le bouton (4) pendant 3 secondes pour la vidange (Fig.1)
4. Attendez que le voyant led à l'intérieur du voyant s'allumera.
5. Dans les modèles à vidange par gravité, ne réalisez pas les étapes 3 et 4.
6. Appuyez sur le bouton (1) et fermez la porte.

Régénération

1. Le cycle de régénération dans les modèles SOFT doit toujours être effectué une fois le cycle de vidange terminé.
2. Si le voyant (3) est allumé, remplissez le réservoir de sel à l'intérieur de la machine.
3. Ouvrez la porte et appuyez le bouton (5) pendant 3 secondes.
4. Une fois que le voyant LED du bouton (5) commence à clignoter, fermez la porte.
5. Attendez que le voyant led (5) s'éteigne.
6. Nettoyer l'intérieur de la machine.

Nettoyage

1. Ouvrez le capot, retirez le bac à filtre (8) (Fig. 2) et le déversoir (9) (Fig. 9) pour le nettoyage.
2. Nettoyez avec un torchon et séchez la machine. Laissez la porte ouverte jusqu'au jour suivant ou jusqu'à la prochaine mise en marche
3. Remontez le déversoir avec son joint torique (9) et le bac à filtre (8)..

Décalcifier

1. Versez un produit désincrustant dans la cuve et réalisez autant de cycles que nécessaire.
(Consultez le guide d'utilisateur pour obtenir plus de détails sur cette opération)

Remarque : L'eau sale peut affecter les performances de la machine. Veuillez enlever l'eau et nettoyer régulièrement le filtre afin d'obtenir des résultats de nettoyage optimaux."

Guide rapide

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

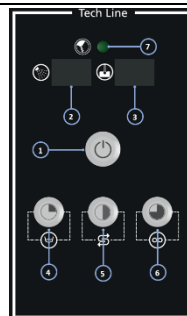


Fig. 2

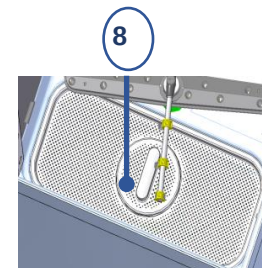
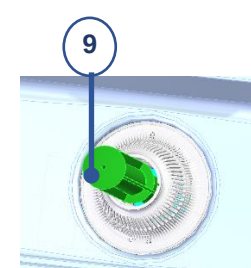


Fig.3



Opérations

Remplissage et réchauffement

1. Baissez le capot, appuyez sur le bouton (1), Le voyant LED à l'intérieur du bouton (1) s'allume. (Fig.1)
2. Attendez que la machine atteigne les conditions de travail. La température de rinçage (2) doit être de 85°C minimum et celle du réservoir (3) de 55°C minimum.

Lavage

1. Retirez les restes de nourriture de la vaisselle, avant de l'introduire dans le lave-vaisselle.
2. Ouvrez le capot, sélectionnez le cycle en appuyant sur le bouton (4), (5) ou (6). Les voyants à l'intérieur des boutons indiquent le programme de fonctionnement de la machine. Insérez la vaisselle et fermez le couvercle.
3. Le cycle commence automatiquement, en fermant le capot et les voyants LED à l'intérieur des boutons (1) s'allument
4. Répétez le processus une fois terminé

Remarques:

Pour accélérer le processus de réchauffement, réalisez deux cycles une fois que chacun ait atteint une température de rinçage de 85°C.

Si le cycle débute avant que la température de rinçage n'ait atteint 85°C (4) minimum.

LE CYCLE DE LAVAGE POURRAIT ÊTRE PLUS LONG

Produits de nettoyage

Le distributeur de liquide de rinçage est installé dans la machine. Le distributeur de détergent est optionnel. Veuillez vérifier la configuration de votre machine.

(Consultez le guide d'utilisateur pour le réglage et le fonctionnement des doseurs)

LE DÉTERGENT DOIT ÊTRE DE TYPE INDUSTRIEL, POUR HAUTES TEMPÉRATURES, NON MOUSSEUX ET LIQUIDE

Vidange et nettoyage

Vidange

1. Lorsque la machine est allumée, ouvrez le capot. Retirez le filtre (8) (Fig.2) et le déversoir (9). (Fig.3)
 2. Retirez le bac à filtres (8) (Fig. 2) et le déversoir (9) (Fig. 3).
- NE RETIREZ PAS LE FILTRE ET NE PERDEZ PAS LE JOINT TORIQUE!
3. Appuyez sur le bouton (4) pendant 3 secondes pour la vidange (Fig.1)
 4. Attendez que le voyant à l'intérieur du voyant s'allume.
 5. Dans les modèles à vidange par gravité, ne réalisez pas les étapes 3 et 4.
 6. Appuyez sur le bouton (1) et fermez la porte.

Régénération

1. Le cycle de régénération dans les modèles SOFT doit toujours être effectué une fois le cycle de vidange terminé.
2. Si le voyant (7) est allumé, remplissez le réservoir de sel à l'intérieur de la machine.
3. Ouvrez la porte et appuyez le bouton (5) pendant 3 secondes.
4. Une fois que le voyant LED du bouton (5) commence à clignoter, fermez la porte.
5. Attendez que le voyant led (5) s'éteigne.
6. Nettoyer l'intérieur de la machine.

Nettoyage

1. Ouvrez le capot, retirez le bac à filtres (8) (Fig. 2) et le déversoir (9) (Fig. 9) pour le nettoyage.
2. Nettoyez avec un torchon et séchez la machine. Laissez la porte ouverte jusqu'au jour suivant ou jusqu'à la prochaine mise en marche
3. Remontez le déversoir avec son joint torique (9) et le bac à filtre (8).

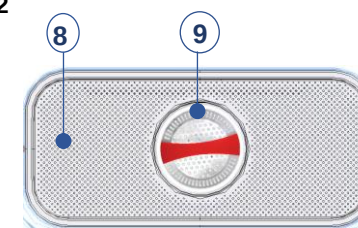
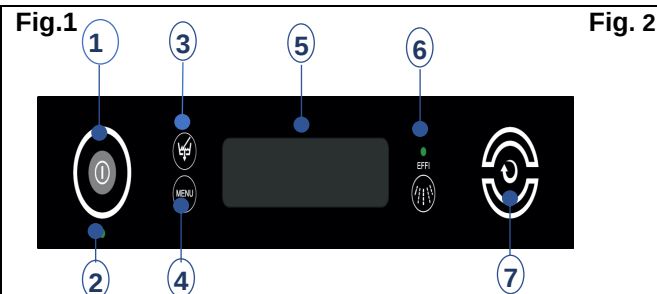
Décalcifier

1. Versez un produit désincrustant dans la cuve et réalisez autant de cycles que nécessaire.
(Consultez le guide d'utilisateur pour obtenir plus de détails sur cette opération)

Remarque : L'eau sale peut affecter les performances de la machine. Veuillez enlever l'eau et nettoyer régulièrement le filtre afin d'obtenir des résultats de nettoyage optimaux.

Guide rapide

GSX-OEM - H510



Opérations

Remplissage et réchauffement

1. Baissez le capot, appuyez sur le bouton (1), Le voyant LED à l'intérieur du bouton (1) s'allume. (Fig.1)
2. Attendez que la machine atteigne les conditions de fonctionnement correctes. Le voyant LED à l'intérieur du bouton (7) s'allumera en vert..

Lavage

1. Retirez les restes de nourriture de la vaisselle, avant de l'introduire dans le lave-vaisselle.
2. Ouvrez le capot, sélectionnez le cycle souhaité en appuyant sur le bouton (4) et confirmez avec le bouton (7) (Fig. 1). Les voyants LED à l'intérieur des boutons indiquent que la machine est en fonctionnement. Insérez la vaisselle, puis fermez le capot.
3. Le cycle commence automatiquement, en fermant le capot et les voyants LED à l'intérieur du bouton (1) s'allument
4. Répétez le processus une fois terminé

Remarques :

Pour accélérer le processus de réchauffement, réalisez deux cycles une fois que chacun ait atteint une température de rinçage de 85°C.

Si le cycle débute avant que la température de rinçage n'ait atteint 85°C (4) minimum. LE CYCLE DE LAVAGE POURRAIT ÊTRE PLUS LONG.

Produits de nettoyage

Le distributeur de liquide de rinçage est installé dans la machine. Le distributeur de détergent est optionnel. Veuillez vérifier la configuration de votre machine

(Consultez le guide d'utilisateur pour le réglage et le fonctionnement des doseurs)
LE DÉTERGENT DOIT ÊTRE DE TYPE INDUSTRIEL, POUR HAUTES TEMPÉRATURES, NON MOUSSEUX ET LIQUIDE

Vidange et nettoyage

Vidange

1. Lorsque la machine est allumée, ouvrez le capot.
2. Retirez le plateau du filtre (8) et le panier du collecteur de déchets (9). (Fig. 2).
NE RETIREZ PAS LE FILTRE ET NE PERDEZ PAS LE JOINT TORIQUE !
3. Appuyez sur le bouton (4) pendant 3 secondes pour la vidange (Fig.1)
4. Attendez que le voyant LED à l'intérieur du voyant s'allume.
5. Dans les modèles à vidange par gravité, ne réalisez pas les étapes 3 et 4.
6. Appuyez sur le bouton (1) et fermez la porte.

Régénération

1. Le cycle de régénération sur les modèles avec adoucisseur commence automatiquement après que le technicien ait ajusté les paramètres appropriés lors de l'installation de l'appareil.
2. Si l'écran affiche A5-REFILL SALT, remplissez le réservoir de sel à l'intérieur de la machine.

Nettoyage

1. Ouvrez le capot, retirez le bac à filtre (8) (Fig. 2) et panier du collecteur de déchets (9) (Fig. 2) pour le nettoyage.
2. Nettoyez avec un torchon et séchez la machine. Laissez la porte ouverte jusqu'au jour suivant ou jusqu'à la prochaine mise en marche
3. Assemblage du panier du collecteur de déchets (9) et du plateau du filtre (8).

Décalcifier

1. Versez un produit désincrustant dans la cuve et réalisez autant de cycles que nécessaire.
(Consultez le guide d'utilisateur pour obtenir plus de détails sur cette opération)

Remarque : L'eau sale peut affecter les performances de la machine. Veuillez enlever l'eau et nettoyer régulièrement le filtre afin d'obtenir des résultats de nettoyage optimaux."

1. TABLE DES MATIÈRES

1. TABLE DES MATIÈRES	39
2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	40
3. DONNÉES DU PRODUIT	41
3.1 Caractéristiques générales	41
3.2 Caractéristiques particulières.....	42
4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	42
4.1 Déballage	42
4.2 Mise en place et nivellement.....	43
4.3 Connexion électrique	43
4.3.1 Configuration de tension dans la machine.	43
4.4 Connexion hydraulique	43
4.5 Connexion de la vidange	44
4.6 Distributeur	45
4.6.1 Distributeur hydraulique de produit de rinçage.....	45
4.6.2 Distributeur électrique de produit de rinçage.....	46
4.6.3 Distributeur de détergent (Mod. GSX, Option Mod. GEX, GMX, GTX)	46
4.7 Ajustement des paramètres (GSX)	47
4.8 Recyclage	48
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	49
5.1 Fonctionnement	49
5.1.1 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 7	49
5.1.2 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 8.....	49
5.1.3 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 9.....	49
5.1.4 Symboles du panneau de contrôle Fig.10	49
5.1.5 Mise en marche de la machine	49
5.1.6 Remplissage et réchauffement	50
5.1.7 Préparation de la vaisselle	51
5.1.8 Sélection du programme de lavage	51
5.1.9 Modèles RC avec condensation de la vapeur	52
5.1.10 Thermo-stop.....	52
5.1.11 Interruption du cycle de lavage et fin du cycle de lavage	52
5.1.12 Vidange de la machine.....	52
5.1.13 Cycle de régénération (uniquement modèles SOFT)	53
5.1.14 Réglage de paramètres: Grado de dureza del agua	54
5.1.15 Arrêt de la machine	54
5.1.16 Nettoyage en fin de journée	54
5.2 Conseils utiles.....	55
5.2.1 Entretien.....	55
5.2.2 Produit lustrant et détergent.....	55
5.2.3 Règles d'hygiène.....	55
5.2.4 Résultats optimaux	55
5.2.5 Non-utilisation prolongée	55
6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES	56
6.1 Diagnostic d'erreurs	57
6.1.1 Modèles GMX, GTX.....	57
6.1.2 GTX models, display errors.....	57
6.1.3 Modèles GSX	57
7. RECYCLAGE DU PRODUIT	58

2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



AVANT D'INSTALLER OU DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter à l'avenir.

En cas de vente ou de cession de la machine, fournissez ce manuel au nouvel utilisateur.



CECI EST UN APPAREIL DESTINÉ EXCLUSIVEMENT À UN USAGE PROFESSIONNEL ET DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ, ET INSTALLÉ ET RÉPARÉ EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISÉ ET QUALIFIÉ.



LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DÉCOULANT D'UNE INSTALLATION, UTILISATION, ENTRETIEN OU RÉPARATION INAPPROPRIÉS ET CONCERNANT TOUT DOMMAGE MATÉRIEL OU LÉSION CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES NORMES ET CONSIGNES MENTIONNÉES.



- La mise en place, l'installation, les réparations et/ou transformations doivent toujours être réalisées par un **technicien autorisé** et conformément aux consignes du fabricant et à la réglementation en vigueur.
- Des installations, réglages ou réparations effectués par un personnel non autorisé, un entretien ou une utilisation inappropriée, l'utilisation de pièces de rechange différentes à celles fournies par le fabricant et toute autre altération de l'appareil peuvent provoquer aussi bien des dommages matériels que des lésions, et conduire à une perte de garantie.
- La prise de terre doit être vérifiée en termes d'efficacité et de bon fonctionnement.
- Si l'appareil est en panne, appelez le **Service d'Assistance Technique**. **NE PAS ESSAYER** de le réparer vous-même, ni ne laisser un personnel non qualifié ou non autorisé le faire.
- Ne pas modifier la position des éléments qui composent la machine, ne pas les manipuler, car ces opérations pourraient affecter la sécurité.
- Le lave-vaisselle doit être bien nivelé et aucun câble électrique, ou tuyau d'eau ou de vidange ne doit être en aucun cas étranglé ou piégé.
- L'appareil a été conçu pour fonctionner à température ambiante entre 5 °C et 40 °C, et ne doit pas être dans des milieux à des températures inférieures à 5 °C.
- **Ce lave-vaisselle a été conçu pour le nettoyage d'assiettes, de verres et de vaisselle similaire contenant des résidus de nourriture. Toute autre type utilisation est jugée inappropriée. NE PAS NETTOYER** d'objets différents à ceux spécifiés ou contaminés par de l'essence, de la peinture, des copeaux d'acier ou de fer, des objets fragiles ou qui ne résistent pas au processus de lavage.
- Pour réaliser des opérations de nettoyage ou d'entretien, veuillez débrancher le lave-vaisselle du courant électrique grâce au dispositif de déconnexion/interrupteur général et fermer le robinet d'entrée d'eau.
- **Ne jamais utiliser** de produits abrasifs, corrosifs, acides, dissolvants ou détergents à base de CHLORE/HYPOCHLORITES.
- **Ne jamais utiliser** l'appareil ou l'une de ses parties comme escalier ou appui, ni ne placez des objets dessus. Ne pas surcharger la contre-porte, car elle est conçue pour supporter uniquement le poids du panier avec la vaisselle à nettoyer.
- Ne pas ouvrir la porte de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Ne pas plonger vos mains dans la solution de lavage. Éteindre l'appareil et vider la cuve avant d'accéder à l'intérieur.
- Ne pas installer l'appareil dans des lieux exposés à des jets d'eau.

IMPORTANT : ATTENDRE AU MOINS DIX MINUTES APRÈS AVOIR ÉTEINT LA MACHINE AVANT D'EN NETTOYER L'INTÉRIEUR.

AVERTISSEMENT : NE PAS INTRODUIRE LES MAINS ET/OU TOUCHER LES PARTIES INTERNES DU RÉSERVOIR AU COURS DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET ATTENDRE 10 MINUTES APRÈS AVOIR VIDÉ LE RÉSERVOIR DE LAVAGE.

3. DONNÉES DU PRODUIT

La machine que vous venez d'acquérir est un produit spécialisé dans le lavage de vaisselle, verrerie et autres ustensiles, utilisés dans la restauration et l'hôtellerie. Comme c'est un produit industriel, il est caractérisé par une grande production de lavage de vaisselle.

Tous les appareils disposent d'une plaque signalétique identifiant l'appareil et indiquant les caractéristiques techniques de celui-ci, elle est située sur un côté de la machine. Ne pas enlever la plaque de l'unité.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

The diagram shows a rectangular identification plate with the following fields and labels:

- MOD.** (Model): Field 1
- REF.** (Reference): Field 2
- SN.** (Serial Number): Field 3
- 4**: Field for electrical characteristics (V., Hz., A., kW., kW. M)
- 5**: Field for water characteristics (Water KPa (bar), Water Inlet Max Temp °C, IP)
- CE** mark and **Made in EU** text.

- 1: NOM DE L'APPAREIL
 2: RÉFÉRENCE DE L'APPAREIL
 3: N° DE SÉRIE+DATE FABRICATION
 4: CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUE
 5: CARACTÉRISTIQUES EAU

Indiquez les caractéristiques indiquées si vous contactez le service technique.

3.1 Caractéristiques générales

MOD.	TENSION D'ALIMENTATION	BOILER			RÉSERVOIR			CONS. EAU (l/cycle)	Niveau sonore	
		CAP.	TEMP.	PUIS (W)	CAP.	TEMP.	PUIS (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500	2.4	60dBA	
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000						
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100			
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Caractéristiques particulières

MOD.	CYCLES DE LAVAGE		BREAK TANK	POMPE VIDANGE	DOS. DGTE.	BRAS DE RINÇAGE EN INOX.	DESCAL.	THERMO STOP	CAPACITÉ DE LAVAGE (Paniers/h)
	N°	DURÉE (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	YES	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	YES	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	YES	-		
GEX-OEM-H500 W DD			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	YES	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	YES	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		180	-	-	-	YES	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	YES		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	YES	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	YES	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	YES	-		
GEX-OEM-H510 W DD			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	YES	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	YES	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	YES	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	YES		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	YES	YES	YES			YES	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			YES	YES	YES	YES			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			YES	YES	YES		YES		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	YES	YES	YES				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			YES	YES	YES	YES			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			YES	YES	YES		YES		

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



La mise en place et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations doivent toujours être réalisées par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, en fonction de la réglementation en vigueur dans chaque pays.

L'installation, le réglage incorrect, le service ou l'entretien inapproprié de l'appareil, ainsi que la manipulation de celui-ci peuvent provoquer aussi bien des dommages matériels que des lésions.

4.1 Déballage

Déballer la machine et vérifiez qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport, sinon notifiez-le immédiatement à votre fournisseur et au transporteur. En cas de doute, n'utilisez pas la machine jusqu'à avoir analysé la portée des dommages.



Les éléments de l'emballage (plastiques, polyuréthane expansé, agrafes, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent un danger potentiel.

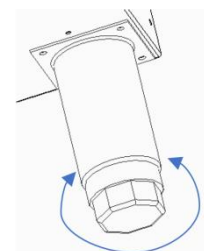
La manipulation de la machine doit être réalisée à l'aide d'un chariot-élévateur ou similaire pour ne pas endommager la structure de la machine. Transportez la machine jusqu'à son lieu d'installation, puis déballer-la.

Les éléments utilisés pour l'emballage sont totalement recyclables, ils doivent donc être jetés dans le container correspondant.

4.2 Mise en place et nivellement

Cette machine dispose de pieds réglables pour être parfaitement mise en place, cela se fait en tournant le pied à l'hauteur désirée. Il est très important que la machine soit parfaitement plane, pour optimiser son fonctionnement. Le sol où sera installée la machine doit supporter le poids de la machine.

Nous vous conseillons d'analyser le lieu où sera installée la machine avant sa mise en place, pour qu'elle ne soit pas endommagée durant son utilisation.



4.3 Connexion électrique

La connexion électrique de l'appareil doit toujours être réalisée par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**.

La législation en vigueur relative aux connexions au réseau électrique dans chaque pays devra être prise en compte.



- Vérifiez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- La connexion électrique doit être réalisée à l'aide d'un câble flexible avec une gaine résistante à l'huile, qui ne doit pas être plus léger qu'un câble dans une gaine ordinaire en polychloroprène ou un élastomère synthétique équivalent (H07RN-F).
- La section de câble du câble d'alimentation doit être dimensionnée selon le courant nominal de la machine.
- Un interrupteur pour toutes les phases, avec un minimum de 3 mm d'ouverture entre contacts, doit être installé près de l'appareil et être facilement accessible. Ce dispositif doit être utilisé pour débrancher l'appareil lors de travaux d'installation, de réparation et nettoyage ou d'entretien de l'appareil. Cet interrupteur sera muni de fusibles dimensionnés selon le courant nominal (A) de la machine. Un interrupteur magnéto-thermique correctement dimensionné peut être utilisé en option.
- L'appareil doit être obligatoirement relié à la terre par un dispositif de protection différentiel. Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable d'éventuels dommages dus au non-respect de cette exigence.
- Si vous détectez une anomalie dans l'installation de la machine, indiquez-le immédiatement à votre fournisseur.



Ne pas respecter les spécifications du fabricant ou une installation inadéquate, dégage ce dernier de toute responsabilité, ne pouvant être tenu pour responsable des dommages personnels ou matériels que pourraient subir la machine.

4.3.1 Configuration de tension dans la machine.

La configuration de tension de cette machine est stipulée par sa plaque signalétique. Si la tension du réseau ne correspond pas à celle indiquée sur la machine, cette dernière dispose d'une boîte à bornes à partir de laquelle peuvent être configurées différentes options de tension (**230V 1N, 230V 3N ou 400V 3N**). **Fig. 6.**

Votre fournisseur devra être prévenu de la réalisation de cette modification pour que la garantie de la machine reste valable. Pour accéder aux bornes, il suffit de retirer le panneau avant.



L'opération de changement de configuration électrique NE peut être réalisée QUE par un PERSONNEL AUTORISÉ, l'utilisateur n'a pas le droit de manipuler la machine.

4.4 Connexion hydraulique

Les nouveaux tuyaux fournis avec l'appareil doivent être utilisés (n'utilisez pas d'anciens tuyaux).

Avant de raccorder la machine au réseau hydraulique, vous devez analyser la qualité de l'eau.

La qualité de l'eau recommandée est :

Température de l'eau (T) :	max. 60 °C	Dureté totale de l'eau :	5 - 10 °fH (dureté française)
pH :	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (dureté anglaise)
Impuretés :	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (dureté allemande)
Chlorures :	max. 150 mg/l	Conductivité :	400 – 1.000 µS/cm
Cl :	0,2 - 0,5 mg/l		

Si la dureté de l'eau est supérieure à 10 °fH (dureté française), un adoucisseur d'eau doit être installé. En plus de la qualité de l'eau, il faut également tenir compte de la pression de réseau de l'eau, ce paragraphe étant très important pour le bon fonctionnement de la machine. Il est également possible d'installer un modèle SOFT avec adoucisseur intégré (si la dureté de l'eau est supérieure à 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, il sera nécessaire d'installer un détartreur externe).

La pression d'eau nécessaire est :

PRESSION DYNAMIQUE		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W model sans SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Model sans SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Mod. SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Si la pression de réseau est supérieure à celle recommandée, il faut placer un régulateur de pression sur la prise de sortie **Fig. 2**. Si la pression du réseau est inférieure à celle recommandée, vous devez installer une pompe à pression à la sortie du réseau hydraulique **Fig. 3**.

Fig. 2. Connexion directe du tuyau d'admission d'eau.³

Fig. 3. Raccordement par pompe à pression.

S → ROBINET D'ARRÊT F → FILTRE H → TUYAU D'EAU⁴
E → ÉLECTROVANNE B → ÉLECTROPOMPE À PRESSION

Pour que l'installation hydraulique de la machine soit appropriée, suivez les exigences suivantes.

- Le réseau hydraulique doit comporter une vanne de coupure de l'approvisionnement hydraulique.
- Vérifiez que la pression de réseau soit comprise entre les valeurs indiquées ci-dessus.
- Pour optimiser le fonctionnement de la machine, le fabricant recommande que la température de l'eau d'entrée de la machine, soit comprise entre les valeurs suivantes :

H ₂ O froide	H ₂ O chaude
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Si vous utilisez de l'eau chaude, celle-ci ne doit pas dépasser 60 °C / 140 °F.
- Toutes les machines disposent d'un raccord fileté de 3/4".

Australie : L'installation doit être conforme au PCA (plumbing code of Australia).

Seulement UK

IRN R160 : Un clapet de retenue double conforme ou un autre dispositif non moins efficace assurant une protection contre les retours d'eau au moins jusqu'à la catégorie de fluide 3 doit être installé au point de connexion entre l'alimentation en eau et le raccord ou l'appareil.



Le non-respect des instructions données peut endommager gravement l'appareil et entraîner des blessures.

4.5 Connexion de la vidange

L'eau vidangée de la machine doit s'écouler librement, pour ce faire le conduit de vidange doit être à un niveau inférieur **Fig. 4**. Si la vidange ne se trouve pas à un niveau inférieur, vous devez utiliser une pompe à vidange, et l'emplacement du drain ne peut pas dépasser **600 mm** de hauteur **Fig. 5**. Dans ce cas, la pompe à vidange peut être commandée lors de l'acquisition de la machine ou à postériori.

Fig. 4. Mise en place du drain.

Fig. 5. Mise en place du drain en hauteur grâce à une pompe de vidange.

³ Remarque : on doit installer selon la normative AS/NZS3500.2 (vidange) avec une connexion de DN50 ou supérieur

⁴ Oui, selon la normative Watermark, avec tuyau de vidange et soupape anti-retour certifiés Watermark)

Remarque: on doit installer selon la normative AS/NZS3500.1 (alimentation d'eau) avec soupape anti-retour



La pompe à vidange ne doit être installée que par le personnel autorisé, dégageant le fabricant de toute responsabilité en cas de mauvaise installation.

4.6 Distributeur

Toutes les machines sont équipées d'un doseur de produit lustrant et de un doseur de détergent.

Tous les conduits de dosage doivent être pleins avant de procéder au réglage des doseurs.

Pour accéder aux doseurs et pouvoir les régler, le panneau avant inférieur de l'appareil doit être retiré (image de droite). Les réglages doivent être effectués aux températures de la machine en marche.



Les opérations suivantes d'installation et de réglage doivent être réalisées par un personnel qualifié et autorisé. Veuillez contacter un fournisseur de produits chimiques qualifié, afin de déterminer le produit et le dosage approprié pour optimiser le lavage.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à une installation ou une utilisation abusive des doseurs et produits chimiques.

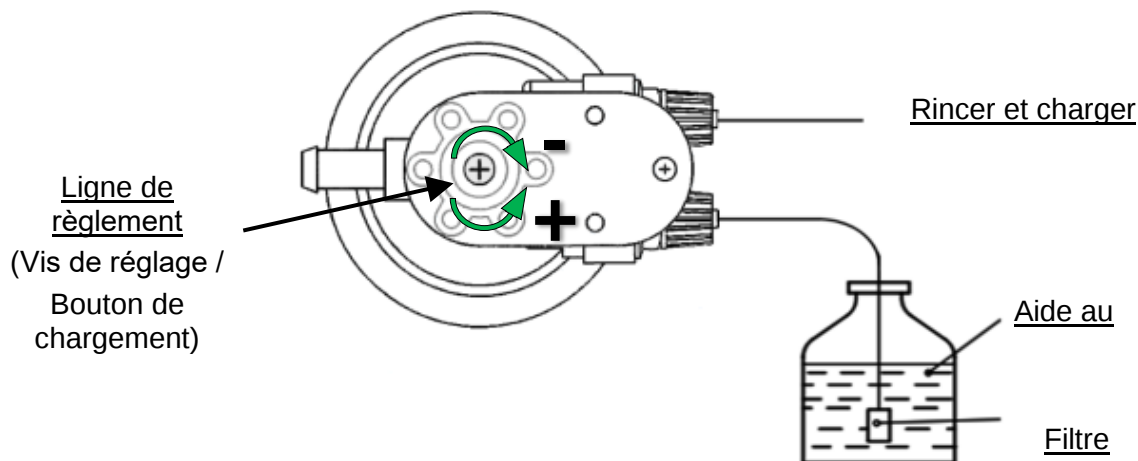
La sélection et le dosage appropriés de détergent et de produit lustrant sont primordiaux, afin d'obtenir un lavage optimal. **Utiliser uniquement un détergent liquide spécialisé pour lave-vaisselle industriels et qui ne mousse pas à haute température.** N'utilisez en aucun cas de détergents pour lave-vaisselle à usage domestique.

Les récipients de détergent et de produit lustrant doivent être placés près de l'appareil. Les résultats de lavage doivent être évalués après avoir effectué 2 remplissages et au moins 3 cycles de lavage, afin de stabiliser les dosages. Il ne doit pas y avoir de mousse dans la cuve après avoir effectué les cycles.

Le produit lustrant est nécessaire pour disperser et drainer correctement l'eau sur la vaisselle, afin de ne pas y laisser de taches et pour accélérer le séchage de cette dernière. Tandis que le détergent est nécessaire pour nettoyer correctement la saleté et les résidus d'aliments de la vaisselle.

De la vaisselle rayée et la formation de mousse dans la solution de lavage indiquent généralement une dose excessive de produit lustrant. De la vaisselle présentant trop de gouttes d'eau et séchant lentement indique généralement une dose insuffisante de produit lustrant.

4.6.1 Distributeur hydraulique de produit de rinçage



Installation : Le distributeur d'eau de rinçage est préinstallé dans l'appareil. Tout d'abord, l'extrémité du tube bleu avec filtre situé à l'arrière de votre machine et marqué "Abrillantador / Rinse Aid" doit être insérée à l'intérieur du récipient de rinçage.

Les tubes sont transparents pour vous permettre de vérifier que les produits chimiques sont correctement distribués.

Pour accéder aux distributeurs et les régler, retirez le couvercle inférieur de l'appareil.

Fonctionnement : Pour fonctionner, ce distributeur utilise la pression de rinçage du lave-vaisselle et ne nécessite donc pas de raccordement électrique. A chaque cycle de rinçage, il distribue entre 0 et 4,5 cm³ de produit de rinçage en fonction du réglage effectué.

Chargement : Le distributeur est doté d'un bouton à l'avant pour le chargement initial du distributeur, sur la vis de réglage elle-même. Appuyez plusieurs fois sur la vis de réglage jusqu'à ce que le système soit complètement chargé.

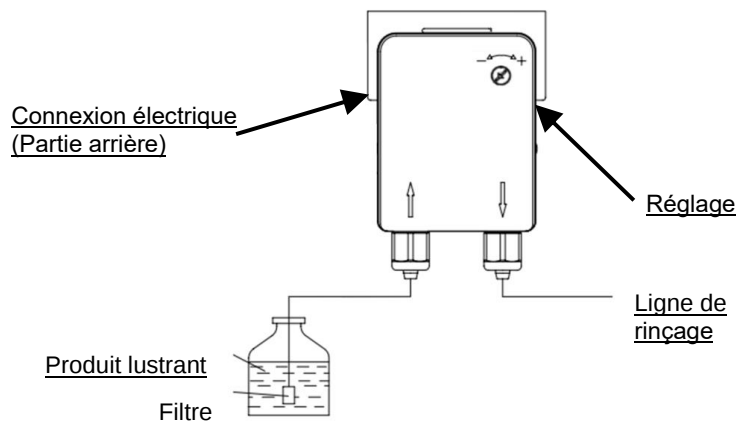
Réglage de la dose : Pour que le lavage soit optimisé dès le départ, il convient de régler le distributeur lors de l'installation de la machine. Le réglage doit être effectué en fonction du type de produit de rinçage

et de la dureté de l'eau. Tournez la vis de réglage jusqu'à l'obtention de la dose souhaitée (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la dose et dans le sens inverse pour l'augmenter).

Une quantité de produit de rinçage est injectée à chaque cycle de rinçage. Cette quantité peut être réglée entre 0 et 4,5 cm³, ce qui équivaut au mouvement du produit de rinçage dans le tube d'admission d'une longueur comprise entre 0 et 40 cm.

Pour chaque tour de vis, la dose change d'environ 4,4 cm de la longueur du tube d'admission (0,5 cm³ /tour).

4.6.2 Distributeur électrique de produit de rinçage



Installation : Le doseur de produit lustrant électrique est préinstallé dans l'appareil. Au départ, l'extrémité du tuyau bleu avec filtre situé à l'arrière de votre machine marqué « Abrillantador / Rinse Aid » doit être introduit dans le récipient de produit lustrant.

Les tuyaux sont transparents pour vous offrir un moyen de voir et de vérifier que les produits chimiques sont correctement distribués.

Pour accéder au doseur et pouvoir le régler, le panneau avant inférieur de l'appareil doit être retiré.

Fonctionnement : Ce doseur absorbe et dose le produit lustrant lorsque la pompe de rinçage est activée, ceci survient lorsque la machine se remplit et lors du processus de rinçage.

Amorçage : Lors de la mise en marche de l'appareil, l'amorçage est réalisé automatiquement au cours du remplissage de la machine.

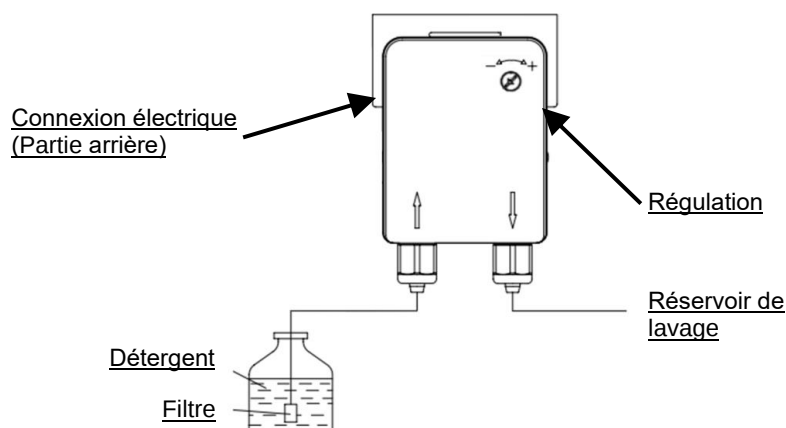
Réglage du dosage : Le doseur doit être réglé lors de l'installation de la machine, afin que l'utilisateur puisse disposer d'un lavage optimal dès le début. Le réglage doit être ajusté en fonction du type de produit lustrant et de la dureté de l'eau. Pour ce faire, il faut faire tourner la vis de réglage jusqu'à obtenir la quantité souhaitée (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le dosage et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le réduire).

Position	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosage (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosage de rinçage (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



Dans les modèles ECO avec générateur d'eau chaude à gaz, le raccordement du distributeur de produit de rinçage doit se faire sur le générateur d'eau chaude lui-même.

4.6.3 Distributeur de détergent (Mod. GSX, Option Mod. GEX, GMX, GTX)



Utilisez **UNIQUEMENT un détergent liquide faiblement moussant à haute température, et de qualité commerciale**. Veuillez contacter un fournisseur de produits chimiques qualifié.

Installation : Si le doseur de détergent n'est pas préinstallé dans l'appareil, vous pouvez commander un kit d'installation à votre fournisseur ou au fabricant.

La cuve dispose d'un orifice pour installer un presse-étoupe d'entrée de détergent dans l'appareil, indiqué par l'étiquette « CONEXIÓN DETERGENTE » et situé à l'avant du réservoir de lavage, au-dessus du niveau maximum d'eau. Le bouchon présent doit être retiré et le presse-étoupe placé dans cet orifice. Le doseur de détergent sera installé à l'endroit existant à l'avant de l'appareil, et sera connecté électriquement par l'intermédiaire de la connexion existante et signalée à cet effet.

Après avoir installé le doseur de détergent ou si ce dernier est préinstallé d'usine, l'extrémité du tuyau incolore avec filtre situé à l'arrière de la machine où « Detergente / Detergent » est indiqué, doit être introduite dans le récipient de détergent.

Les tuyaux sont transparents pour vous offrir un moyen de voir et de vérifier que les produits chimiques sont correctement distribués.

Pour accéder au doseur et pouvoir le régler, le panneau avant inférieur de l'appareil doit être détaché.

Fonctionnement : Ce doseur absorbe et dose le détergent lorsque la pompe de rinçage est activée, ceci survient lorsque la machine se remplit et lors du processus de rinçage.

Amorçage : Lors de la mise en marche de l'appareil, l'amorçage est réalisé automatiquement au cours du remplissage de la machine.

Réglage du dosage : Le doseur doit être réglé lors de l'installation de la machine, afin que l'utilisateur puisse disposer d'un lavage optimal dès le début. Le réglage doit être ajusté en fonction du type de détergent et de la dureté de l'eau. Pour ce faire, il faut faire tourner la vis de réglage jusqu'à obtenir la quantité souhaitée (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le dosage et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le réduire). Le distributeur ne prend pas de détergent lorsqu'il est réglé sur la position 1.

Position	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosage (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosage de rinçage (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Il est également possible d'utiliser un distributeur de détergent externe. Celui-ci est raccordé électriquement (voir le schéma de la machine) à l'aide d'un câble de type H05RN-F ou H07RN-F.

4.7 Ajustement des paramètres (GSX).



L'opération de modification de la configuration et des paramètres ne peut être réalisée QUE PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ.

L'appareil dispose d'un menu de configuration du système devant être utilisé par le service technique. Lors de l'installation de la machine, les paramètres suivants doivent être, le cas échéant, configurés

Mode chauffage:

CONFIGURATION DU SYSTÈME	
MODE CHAUFFAGE	
SIMULTANE	ALTERNATIF

Echelle de température

CONFIGURATION DU SYSTÈME	
ECHELLE DE TEMP.	
°C	°F

Plage de température

CONFIGURATION DU SYSTÈME				
PLAGE DE TEMP. (°C)	LAVAGE		RINCAGE	
	Plage	Par défaut	Plage	Par défaut
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Durée du cycle:

CONFIGURATION DU SYSTÈME							
DURÉE CYCLES (secondes)	AVAGE		ESCURRIDO	RINCAGE		TOTAL CICLO	
	Plage	Par défaut	Égoutté	Plage	Égoutté	Par défaut	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Grado de dureza del agua:

CONFIGURATION DU SYSTÈME				
Dureté française	Type d'eau	Besoin de adoucisseur	Remarque	No. de cycles pour régénération courte
0-9°DF	Très douce	pas nécessaire	Par défaut Mod. Sans SOFT	0
9-18°DF	Douce	pas nécessaire		35
18-27°DF	Dureté moyenne	Recommandé	Par défaut Mod Mod.SOFT	25
27-36°DF	Dur	Nécessaire		18
36-45°DF	Très dure	Nécessaire		10
>45°DF	Extrêmement dur	Nécessaire		8

N° de cycles pour alarme de vidange

CONFIGURATION DU SYSTÈME	
N° Cycles	
Plage	Par défaut
50 - 400	100

4.8 Recyclage

L'emballage de ce produit est formé par :

- Palette en bois.
- Carton.
- Feuillard en polypropylène.
- Polyéthylène expansé.



Tous les emballages utilisés lors de l'emballage de cette machine sont recyclables. Leur élimination de façon appropriée contribuera donc à la préservation de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ces produits, veuillez contacter le bureau compétent de l'organisme local. Éliminez ces matériaux conformément à la législation en vigueur.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.



CET APPAREIL EST À USAGE EXCLUSIVEMENT PROFESSIONNEL ET DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR LE PERSONNEL QUALIFIÉ.

5.1 Fonctionnement

Nous vous indiquons ci-dessous les pas à suivre pour optimiser le fonctionnement de votre lave-vaisselle et vous montrons toutes les options de fonctionnement dont il dispose.

5.1.1 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 7

A. Bouton de commande	H. Cycle de lavage (55 s)
B. Voyant de machine mise en marche	I. Cycle de lavage (75 s)
C. Voyant de machine en cours de cycle de lavage	J. Cycle de lavage (120 s)
D. Voyant de machine prête.	K. Cycle continu
E. Machine arrêtée	L. Veille
F. Cycle de lavage (90 s)	M. Cycle de vidange / (Mod.B)
G. Cycle de lavage (180 s)	

5.1.2 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 8

P. Bouton de mise en marche et d'arrêt de la machine (ON/OFF)	S. Bouton de cycle long (180 s/ 120 s) / Cycle continu
Q. Bouton de cycle court (90 s/ 55 s) / Vidange	T. Voyant de machine prête
R. Bouton de cycle moyen (120 s/ 75 s)	U. Voyant du besoin de sel (Mod. SOFT)

5.1.3 Sens des symboles du tableau de commande Fig. 9

N. Indicateur de température de l'eau du boiler	R. Bouton de cycle moyen (120 s/ 75 s)
O. Indicateur de température de l'eau du réservoir	S. Bouton de cycle long (180 s/ 120 s) / Cycle continu
P. Bouton de mise en marche et d'arrêt de la machine (ON/OFF)	U. Voyant du besoin de sel (Mod. SOFT)
Q. Bouton de cycle court (90 s/ 55 s) / Vidange	

5.1.4 Symboles du panneau de contrôle Fig.10

N. Bouton marche/arrêt de la machine (ON/OFF)	R. Affichage
O. Machine allumée sur la veilleuse	S. EFFI- RINSE SYSTEM veilleuse
P. Touche Auto-nettoyage / Vidange	U. Bouton de démarrage / arrêt du cycle
Q. Menu	

5.1.5 Mise en marche de la machine

Avant d'allumer la machine, vérifiez les points suivants :

- ✓ L'interrupteur général doit être activé.
- ✓ Le robinet d'eau doit être ouvert.
- ✓ Le réseau ne doit pas manquer d'eau.
- ✓ Les filtres correspondants doivent être à leur place.
- ✓ Le déversoir doit être à sa place.

5.1.5.1 Mise en marche des modèles GEX, GMX et GTX

Pour mettre en marche la machine, des modèles GEX (Fig. 7), il suffit de placer le sélecteur de cycle de la position 0 sur une quelconque position de CYCLE DE LAVAGE.

Dans les modèles GMX (Fig.8) et GTX (Fig. 9), il suffit d'appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 1,5 secondes.

5.1.5.2 Mise en marche des modèles GSX

L'appareil est doté d'un écran qui permet de configurer la langue, la date et l'heure.

Pour accéder au **USER MENU**, appuyez sur **MENU** lorsque l'appareil est éteint pendant 5 secondes.

Vous accédez au **USER MENU** avec les options suivantes :

	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>	<u>SYSTÈME</u> <u>CONFIG.</u>	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEME</u>	<u>SYSTÈME</u> <u>KONFIGUR</u>	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>
	IDIOMA (LANG)	LANGUE (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	ESPAGNOL	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ANGLAIS	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRANÇAIS	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	ALLEMAND	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIEN	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	RETOUR	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATE/HEURE	DATE/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NON / OUI	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DÉFAUT PROGRAMME	PROG. PAR DEFAULT	STANDARD PROGRAMME	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
DOUX→	REGENERACION	RÉGÉNÉRATION	RÉGÉNÉRATION	RÉGÉNÉRATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NON / OUI	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	TERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NON / OUI / RETOUR	NON / OUI / DERRIERE	NEIN / JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)
	SALIR	EXIT	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Pour parcourir le **USER MENU**, appuyez sur **MENU** pour changer d'option et sur le **bouton de démarrage du cycle**  pour sélectionner une option et accéder aux différents niveaux.

Le réglage par défaut de l'appareil est l'anglais. Par conséquent, accédez à l'option **LANGUE (LANG)** pour modifier la langue. Pour accéder au **USER MENU** dans l'option **LANGUE (LANG)**, appuyez sur . Sélectionnez la langue souhaitée en appuyant sur **MENU**, puis appuyez sur le **bouton de démarrage du cycle**  pour confirmer.

Pour configurer la date et l'heure, allez dans **DATE/TIME**. Avec le format JOUR/MONTHES/ANNÉE HEURE/MINUTE ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2$ H_1H_2/m_1m_2) m, utilisez les touches **MENU** et  pour modifier les chiffres un par un (le chiffre actif clignote). Il est possible de confirmer le réglage sans atteindre la dernière valeur, en appuyant sur la touche  pendant 3 secondes.

5.1.6 Remplissage et réchauffement

5.1.6.1 Modèles GEX, GMX et GTX

Après avoir allumé la machine, celle-ci commencera à se remplir. Le boiler de rinçage se remplira d'abord, puis la cuve de lavage. Le processus de remplissage peut prendre quelques minutes. Le réchauffement du boiler et de la cuve commencera une fois la cuve pleine. Le processus de lavage peut commencer, bien que ce ne soit pas conseillé, car l'eau à l'intérieur de la machine n'est pas à la température idéale.

Lorsque la machine atteint la température appropriée pour un correct lavage de vaisselle, dans les modèles GEX (Fig.7) et GMX (Fig.8) le voyant vert de machine prête (D) et (T) s'allumera pour avertir l'utilisateur. D'autre part, dans les modèles GTX (Fig.9), vous pouvez observer la température sur les indicateurs correspondants (N et O).

La température doit être comprise entre 82-90°C dans le boiler et entre 57-62°C dans le réservoir (reportez-vous à l'image).



Le fabricant recommande de changer l'eau du lave-vaisselle tous les 40 / 50 lavages ou deux fois par jour.



Pour que le remplissage de la machine commence, il est indispensable que le capot soit complètement fermé, sinon, par sécurité, si le capot est ouvert, la machine ne se remplit pas.

La machine que vous avez acquise dispose d'un thermostat de sécurité dans la chaudière et d'un autre dans la cuve. Ainsi, en cas de panne d'un des deux thermostats principaux, ces derniers peuvent couper le réchauffement.



Il est possible que lors du premier réchauffement de la journée, par inertie de réchauffement, la chaudière atteigne une température plus élevée que celle commentée précédemment. Ceci est complètement normal. Si vous remarquez que lors du réchauffement de chaudière, de la vapeur sous pression sort des tuyères des lignes de rinçage, prévenez le service technique.

5.1.6.2 Modèles GSX



Pour que le remplissage de la machine commence, il est indispensable que la porte soit complètement fermée, étant donné que par sécurité, la machine ne se remplira pas si la porte est ouverte.

Les machines disposent de remplissage thermostatique, ce qui signifie que le remplissage est effectué en répétant la séquence de façon cyclique : remplissage chaudière, préchauffage et remplissage partiel du réservoir de lavage. Ce système permet d'obtenir un lavage plus rapide en utilisant la plus grande puissance de la chaudière pour chauffer l'eau.

Le processus de remplissage et de chauffage durera plusieurs minutes, ce temps dépendant de la température d'entrée de l'eau et de la puissance de la machine ; l'appareil est prêt à laver la vaisselle lorsque le témoin lumineux passe du rouge au vert. 



Lors du premier chauffage de la journée, la chaudière peut dépasser la température normale en raison de l'inertie de chauffage due à la température froide de l'eau de la chaudière. Ceci est complètement normal.

5.1.7 Préparation de la vaisselle

Pour laver la vaisselle, suivez les pas suivants pour la préparer :

- Retirez les plus gros résidus de la vaisselle avant de la placer dans les paniers.
- Réalisez d'abord le lavage de la vaisselle en verre.
- Placez les assiettes dans les paniers dotés de dents.
- Placez les coupes et verres vers le bas.
- Placez les couverts dans les gobelets avec le manche vers le bas. Les couverts peuvent être mélangés.
- Placez les gobelets dans les paniers de base.

5.1.8 Sélection du programme de lavage

Avant de démarrer le cycle de lavage, introduisez le panier correspondant à la vaisselle dans la machine.

Pour démarrer le processus de lavage, dans les modèles GEX (Fig.7), vous devez avoir sélectionné un cycle de lavage tournant le bouton de commande. Chaque cycle de lavage a sa propre durée de lavage, qui devra être sélectionnée en fonction des besoins de l'utilisateur. Puis, fermez le capot et le cycle de lavage commencera automatiquement.

D'un autre côté dans les modèles GMX (Fig.8) et GTX (Fig.9), vous devez sélectionner le cycle de lavage que vous souhaitez réaliser en appuyant sur l'une des trois cycles. Puis, fermez le capot et le cycle de lavage commencera automatiquement.

Pour lancer le cycle continu, vous devez appuyer sur le bouton du cycle le plus long (F) pendant 5 secondes.

En GSX, La machine commence toujours par défaut avec le cycle P1 sélectionné, pour modifier le cycle de lavage (**P1, P2, P3**) il faut appuyer sur le bouton **MENU** et le cycle sélectionné apparaîtra, ainsi que sa durée sur le **DISPLAY** (Fig. 10). Une fois le cycle de lavage sélectionné, il faut appuyer sur le bouton de **démarrage du cycle** , qui passera du vert au bleu au début du cycle de lavage, et clignotera lors du rinçage.

Les températures de lavage et de rinçage apparaissent brièvement sur le **DISPLAY** au début de ces derniers. Au bas de l'écran, vous pouvez voir une barre décroissante indiquant le pourcentage de cycle restant (si le cycle est prolongé par le thermostop ou une régénération, la barre s'arrête jusqu'à la réalisation du rinçage).

Lorsque le cycle de lavage prend fin, le bouton  (Fig. 10) devient rouge et le **DISPLAY** avertit de la fin du cycle. Le message disparaîtra à l'ouverture de la porte et le bouton  deviendra vert.

Le cycle choisi restera sélectionné jusqu'à modifier la sélection ou éteindre l'appareil.

La porte de la machine ne doit pas être ouverte tant que cette dernière est en marche, mais si cela se produit, le cycle sera détenu jusqu'à ce que la porte soit refermée, puis redémarrera.

	ROUGE : Préparation de machine en cours (remplissage et/ou chauffage). VERT : Machine prête. BLEU : Cycle en fonctionnement
--	---

Avec EFFI-RINSE SYSTEM le témoin lumineux **RINSE LIGHT (fig. 10)** s'allume lorsqu'un rinçage avec des températures qui garantissent une bonne hygiénisation selon les normes sanitaires et avec une pression de rinçage constante est réalisé.



Pour que le remplissage de la machine commence, il est indispensable que le capot soit complètement fermé, sinon, par sécurité, si le capot est ouvert, la machine ne se remplit pas.

5.1.9 Modèles RC avec condensation de la vapeur

Sur les modèles équipés du système RC, il commence par le rinçage et continue à fonctionner pendant environ 25 à 30 secondes après la fin du cycle. Cela permet d'obtenir une meilleure efficacité énergétique et d'éliminer la majeure partie de la vapeur lors de l'ouverture de la hotte.

Une fois le cycle terminé, l'opération RC est affichée sur l'écran (dans le MOD. C). Une fois le cycle terminé, vous pouvez ouvrir la hotte même si le système RC est actif, mais si vous laissez le système RC fonctionner, la quantité de vapeur sera beaucoup plus faible.

Le temps RC peut être configuré de 30 à 60 secondes (40 secondes par défaut) à partir du début du rinçage. Consultez le service technique

Dans les modèles RC, sauf dans la gamme Supreme, il est nécessaire de maintenir la hotte fermée pendant environ 20 secondes après la fin du cycle pour profiter pleinement du système de récupération de chaleur.

5.1.10 Thermo-stop

Les modèles GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) et GSX (Fig.10) disposent de la fonction de thermostop. Dans ce cas, le processus de rinçage à l'intérieur du programme de lavage ne démarre pas tant que la chaudière n'a pas atteint la température optimale (85°C), ce qui maintient le processus de lavage en cours jusqu'à ce moment



Si la température de l'eau du réseau est inférieure à 50°C, le fait que la machine soit équipée de ce système peut entraîner une diminution de la capacité de lavage du lave-vaisselle.

5.1.11 Interruption du cycle de lavage et fin du cycle de lavage

L'interruption du cycle de lavage peut être réalisée de différentes façons :

- En éteignant la machine → le cycle s'arrête complètement.
- En ouvrant le capot → le cycle continue en fermant le capot.

À la fin du cycle de lavage, extrayez le panier en laissant la vaisselle sécher par évaporation. Retirez la vaisselle du panier en ayant les mains propres et en faisant attention à ne pas vous brûler, car la température de la vaisselle sera élevée.

5.1.12 Vidange de la machine

Les lave-vaisselles disposent de deux types de vidange ; par gravité ou à l'aide d'une pompe à vidange.

5.1.12.1 Vidange par gravité

Pour vidanger la machine par cette méthode, il suffit d'extraire le déversoir de la machine et cette dernière se videra toute seule. Pour plus de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser ce type de vidange lorsque la machine est éteinte.

5.1.12.2 Vidange à l'aide d'une pompe à vidange (en option)

La vidange à l'aide d'une pompe à vidange est une option de la machine, disponible lors de la commande. Le tube de vidange doit toujours être placé dans un siphon pour qu'il n'y ait pas de retour d'odeurs.

Pour vider la machine dans les modèles GEX (Fig.7), suivez les étapes ci-dessous:

- Extrayez le déversoir.
- Sélectionnez la fonction de vidange à l'aide du sélecteur (M).
- Fermez le capot et le cycle de lavage commencera automatiquement.
- Une fois terminée (environ 160 sec.), remettez le déversoir en place. Vous pourrez éteindre la machine.

Dans les modèles GMX (Fig.8) et GTX (Fig.9), suivez les étapes ci-dessous :

- Extrayez le déversoir.
- Laissez le capot levé.
- Appuyez sur le bouton de vidange (Q) pendant 3 secondes et le cycle de lavage commencera automatiquement.
- Une fois terminée (environ 160 sec.), remettez le déversoir en place. Vous pourrez éteindre la machine.

En GSX (Fig. 10) A la fin de la journée de travail ou lorsqu'il est nécessaire de changer l'eau de lavage parce qu'elle est trop sale, le réservoir de lavage doit être vidangé.

IMPORTANT : ATTENDEZ AU MOINS 10 MINUTES APRÈS AVOIR ÉTEINT LA MACHINE AVANT DE NETTOYER L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

La machine est équipée de série d'une pompe de vidange et il existe trois façons de vidanger la cuve :

Vidange automatique : 5 minutes après l'arrêt de la machine, la cuve de lavage est automatiquement vidangée, à moins qu'un cycle de vidange manuelle ou d'auto-nettoyage n'ait été exécuté au préalable.

Vidange manuelle : Pour vidanger la machine immédiatement, sans attendre 5 minutes, lorsque la machine est éteinte, allez dans le **USER MENU** et sélectionnez OUI dans l'option VIDANGE. Laissez la porte fermée.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NON / OUI	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Cycle d'auto-nettoyage : Il est également possible d'utiliser l'option d'auto-nettoyage qui, en plus de la vidange de la baignoire, exécute un cycle de nettoyage interne. Sans retirer les filtres et avec la porte

fermée, appuyez sur la **touche**  , et SELF-CLEANING s'affiche. Appuyez ensuite sur la **touche de démarrage du cycle**) pour lancer le cycle. Après quelques minutes, le cycle se termine, un message s'affiche accompagné d'une alarme sonore et l'appareil s'éteint automatiquement.



Pour que la vidange à l'aide d'une pompe à vidange soit effectuée correctement, le tuyau de vidange doit être en hauteur (max. 600 mm).

5.1.13 Cycle de régénération (uniquement modèles SOFT)

Dans les modèles GMX (Fig.8) et GTX (Fig.9), le lave-vaisselle est équipé d'un système manuel de régénération ou de décalcification d'eau ayant une dureté égale ou supérieure à 10°fH. Ceci signifie que les eaux entrant dans la machine doivent être adoucies. Le fait de ne pas disposer de ce système implique une accumulation excessive de calcaire, qui pourrait entraîner l'obstruction de tous les conduits dont dispose la machine. Pour que ce système fonctionne efficacement, vous devez réaliser les pas suivants :

- Ouvrir la porte.
- Extrayez le déversoir et attendre que la cuve se vide.
- Une fois la cuve vidée et alors que la porte est ouverte, sélectionner le cycle de régénération en appuyant sur le bouton N pendant 3 secondes, jusqu' à ce que le voyant s' allume en continu.
- Fermer la porte, le cycle de régénération commence alors et le voyant clignote pendant toute la durée de celui-ci.
- Au bout de 20 minutes environ, le voyant s' éteint indiquant ainsi que le cycle de régénération est terminé.
- Une fois le cycle de régénération terminé, ouvrir la porte et remettre en place le trop-plein.
- Fermer la porte et la machine commencera alors à remplir à nouveau la cuve restée vide.
- Remplir chaque semaine le réservoir de sel en veillant à bien en refermer hermétiquement le bouchon.



Si la vaisselle présente des traits de calcaire, vous devez réaliser de toute urgence un cycle de régénération ou décalcification.



Il est recommandé de nettoyer l'intérieur de la machine une fois le cycle de régénération terminé.

Dans les machines avec version SOFT, le lave-vaisselle intègre un système automatique de détartrage de l'eau d'entrée.

Après avoir analysé la dureté de l'eau, le technicien doit modifier, dans le menu de configuration du système, la valeur de dureté de l'eau selon la mesure réalisée.

5.1.14 Réglage de paramètres: Grado de dureza del agua

CONFIGURATION DU SYSTÈME				
Dureté française	Type d'eau	Besoin de adoucisseur	Remarque	No. de cycles pour régénération courte
0-9°DF	Très douce	pas nécessaire	Par défaut Mod. Sans SOFT	0
9-18°DF	Douce	pas nécessaire		35
18-27°DF	Dureté moyenne	Recommandé	Par défaut Mod Mod.SOFT	25
27-36°DF	Dur	Nécessaire		18
36-45°DF	Très dure	Nécessaire		10
>45°DF	Extrêmement dur	Nécessaire		8

Si la dureté de l'eau est supérieure à 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, un dispositif de détartrage externe doit être installé.

La tâche du dispositif de détartrage intégré consiste à éliminer la dureté de l'eau due à l'excès de calcium et de magnésium, qui sont à l'origine d'incrustations dans les installations.

Avant de mettre l'appareil en marche, le réservoir correspondant doit être rempli de sel de régénération pour dispositifs de détartrage (gros sel, max. taille de grain 5 - 7 mm, n'utilisez pas de tablettes) et d'eau potable (n'utilisez pas de sel courant ni aucun autre type de liquide).

Pour remplir le réservoir de sel de régénération, suivez les pas indiqués ci-dessous :

- Ouvrir la porte de l'appareil
- Extraire le panier de la machine
- Dévisser le bouchon du réservoir de sel situé dans la partie supérieure de la cuve
- À l'aide de un entonnoir, verser du sel de régénération dans le réservoir. La première fois, vous devez verser 1 kg de sel de régénération et remplir l'espace qui reste avec de l'eau potable. Ensuite, il ne faudra verser que 0,5 kg de sel de régénération, le réservoir disposera de l'eau nécessaire.
- Nettoyer avec soin le joint et les bords du réservoir avant de le fermer à l'aide du bouchon, afin d'éviter qu'il ne s'oxyde.
- Fermer le réservoir avec le bouchon et bien serrer.

La machine prévient l'utilisateur avec un avertissement clignotant sur le **DISPLAY (Fig. 10) (A5-MANQUE DE SEL)** indiquant qu'il faut remplir le réservoir de sel. **Cet avertissement prend généralement quelques cycles pour disparaître après avoir rempli le réservoir de sel.**

Le processus de régénération est réalisé automatiquement selon la dureté de l'eau, mais n'est pas perçu par l'utilisateur, car il est effectué en arrière-plan, bien que dans certains cas, il puisse prolonger le cycle de lavage de quelques minutes.

Parfois, lorsque la machine est mise en marche, le message « RÉGÉNÉRATION » peut apparaître, et cette dernière sera réalisée dans quelques minutes avant le remplissage de l'appareil.

Parfois, la machine réalise une régénération plus exhaustive 15 minutes après avoir été éteinte, faisant apparaître le message « RÉGÉNÉRATION » sur l'écran et ayant une durée de 15 minutes.

5.1.15 Arrêt de la machine

Dans les modèles GEX (Fig.7), le lave-vaisselle s'éteint en plaçant le sélecteur (A) sur la position 0.

Dans les modèles GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) et GSX (Fig. 10), le lave-vaisselle s'éteint en appuyant dur le bouton ON/OFF (P) durant 1,5 secondes.

Le lave-vaisselle s'éteint en appuyant sur le bouton de ON/OFF pendant 1,5 secondes.

Nous vous conseillons de ne pas éteindre la machine pendant le processus de lavage, pour éviter que la vaisselle à l'intérieur ne soit pas lavée correctement.

5.1.16 Nettoyage en fin de journée

En fin de journée, vous devez obligatoirement nettoyer les filtres, distributeurs de lavage, lignes de rinçage et autres accessoires. Ceci est nécessaire pour ne pas écourter la durée de vie de votre machine. Un nettoyage de vaisselle efficace exige d'avoir un lave-vaisselle parfaitement nettoyé et désinfecté.

5.2 Conseils utiles

Lire attentivement les conseils utiles indiqués ci-dessous pour pouvoir profiter de tout le potentiel de votre lave-vaisselle.

5.2.1 *Entretien*

Réalisez les opérations de nettoyage pertinentes pour que votre machine ait une longue durée de vie.

- Nettoyez les résidus à l'intérieur de la machine à la fin de chaque journée de travail.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs, acides, détergents à base de chlore, dissolvants ou dérivés d'essence pour la nettoyer.
- Ne nettoyez pas la machine et son environnement direct (murs, sol) au jet d'eau, jet d'air ou nettoyeur à haute pression.
- Evitez d'inonder le socle de la machine quand vous nettoyez par terre pour qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltre
- Lavez uniquement la vaisselle, verrerie ou les ustensiles de cuisine contenant des résidus de nourriture humaine.
- Vérifiez quotidiennement si les distributeurs de lavage tournent correctement.
- Au début d'une journée de travail, vérifiez le niveau de sel, produit lustrant et détergent.
- Deux fois par an, appelez le service technique pour qu'il réalise les révisions pertinentes :
 - Nettoyage du filtre à eau.
 - Nettoyage du calcaire sur les résistances.
 - Contrôle de l'état des joints.
 - Vérification de l'état des composants.
 - Réglage des doseurs.
 - Serrage des bornes des connexions électriques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par le personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.
- Effectuer le cycle de régénération au moins une fois par jour.

5.2.2 *Produit lustrant et détergent*

Si vous changez de produit lustrant ou de détergent, vous devez effectuer un nouveau réglage. Ce réglage doit être effectué par du personnel qualifié. Utilisez des détergents spécialisés pour lave-vaisselle industriels. N'utilisez pas de détergents moussants. N'utilisez en aucun cas de détergents pour lave-vaisselle à usage domestique.



Lors de la manipulation de substances chimiques, respectez les indications de sécurité. Portez des vêtements de protection, gants et lunettes de protection lors de la manipulation de substances chimiques. Ne mélangez pas de produits détergents.

5.2.3 *Règles d'hygiène*

- Ne manipulez pas la vaisselle propre en ayant les mains sales ou grasses pour éviter de la contaminer.
- Pour sécher davantage la vaisselle, utilisez des torchons propres et stérilisés.
- Nous vous conseillons d'attendre que la machine atteigne la température adéquate pour le lavage, car ainsi le lavage et la désinfection seront plus intenses.
- Videz la cuve de lavage au moins deux fois par jour ou tous les 40 / 50 cycles de lavage.

5.2.4 *Résultats optimaux*

Pour obtenir des résultats optimaux de nettoyage de vaisselle, le fabricant vous conseille de :

- Lavez la vaisselle lorsque la machine est prête à le faire.
- Maintenez toujours les doseurs parfaitement réglés.
- Conservez votre lave-vaisselle en parfait état de propreté.

5.2.5 *Non-utilisation prolongée*

Si la machine ne va pas fonctionner pendant un certain temps (vacances, fermeture provisoire, etc.), tenez compte des directives suivantes :

- Videz complètement la machine, chaudière inclus.
- Nettoyez minutieusement la machine.
- Laissez le capot de la machine ouvert.
- Fermez le robinet d'entrée d'eau.
- Débranchez l'interrupteur général d'alimentation électrique.
- En cas de risque de gel, chargez votre service technique de protéger la machine contre celui-ci.

6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES

Ci-dessous, vous trouverez les étapes à suivre en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement. Le tableau suivant présente les possibles causes et solutions. En cas de doute ou si vous n'arrivez pas à régler le problème, veuillez contacter le service technique.



Ne manipulez pas les composants électriques. en raison du danger de mort existant du fait que les composants sont sous tension.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La machine ne se met pas en marche.	Il n'y a pas de tension de réseau.	Vérifiez que le disjoncteur magnéto-thermique n'a pas sauté.
	Les fusibles ont fondu.	Appelez le service technique pour qu'il analyse ce qui a pu faire fondre les fusibles.
	Interrupteur général ouvert.	Fermeture de l'interrupteur.
La machine ne se remplit pas.	Robinet d'entrée d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.
	Tuyères de rinçage obstruées.	Nettoyez les tuyères et vérifiez s'il y a une accumulation de calcaire sur les lignes.
	Filtre de l'électrovanne obstrué.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son nettoyage.
	Pompe de rinçage en panne.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son remplacement.
	Pressostat en panne.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son remplacement.
	Capot mal fermé.	Fermez correctement le capot.
Le lavage n'est pas satisfaisant.	Distributeurs du lavage obstrués	Nettoyez minutieusement les distributeurs
	Manque de détergent.	Appelez le service technique pour qu'il procède à un nouveau réglage du doseur.
	Filtres sales.	Nettoyez minutieusement les filtres.
	Présence de mousse.	Le détergent n'est pas adapté. Appelez le service technique pour qu'il procède à l'approvisionnement en détergent adéquat.
		Excès de produit lustrant. Appelez le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	Température de la cuve inférieure à 50 °C / 122 °F.	Thermostat en panne ou mal taré. Appelez le service technique pour qu'il le répare.
	Durée du cycle trop courte par rapport à l'état de saleté de la vaisselle.	Choisissez un cycle plus long.
	Eau trop sale.	Videz la cuve de lavage et chargez-la d'eau propre.
La vaisselle et les ustensiles ne sont pas secs.	Il n'y a pas de produit lustrant.	Remplissez le réservoir de liquide lustrant.
	Liquide lustrant en quantité insuffisante.	Appelez le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur.
	La vaisselle est restée trop longtemps dans le lave-vaisselle.	Dès que le lavage de la vaisselle se termine, sortez-la du lave-vaisselle pour qu'elle puisse sécher à l'air libre.
	Température de rinçage inférieure à 80 °C / 176 °F.	Appelez le service technique pour qu'il analyse le problème.
Rayures ou taches sur la vaisselle.	Trop de produit de rinçage.	Appelez le service technique pour qu'il procède au réglage du doseur de produit de rinçage.
	Eau trop calcaire.	Vérifiez la dureté de l'eau et si c'est possible, réalisez le cycle de régénération immédiatement.
	Peu de sel dans le réservoir à sels.	Remplissez le réservoir à sels si vous en avez.
	Restes de sel dans la cuve.	Lors du remplissage du réservoir à sels, évitez d'en déverser dans la cuve.

La machine s'arrête en cours de fonctionnement.	Installation électrique surchargée.	Appelez le service technique pour qu'il modifie l'installation électrique
	La protection de la machine s'est déclenchée.	Réarmez le dispositif de sécurité et s'il se déclenche à nouveau, appelez le service technique.
La machine s'arrête et se remplit d'eau pendant le lavage.	Conduit du pressostat obstrué.	Videz la cuve et réalisez un nettoyage complet de celle-ci.
	Pressostat en panne.	Appelez le service technique pour qu'il le remplace.
	Déversoir mal placé.	Placez correctement le déversoir.
La machine ne démarre pas le cycle de lavage.	Capot mal fermé.	Fermez correctement le capot et s'il s'ouvre à nouveau tout seul, veuillez contacter le service technique pour qu'il règle les tendeurs.
	Micro-interrupteur du capot en panne.	Appelez le service technique pour qu'il le remplace.
La machine ne se vide pas complètement.	Machine mal nivelée.	Nivelez la machine. En cas de doute, veuillez contacter votre service technique.
	Pressostat en panne.	Appelez le service technique pour qu'il procède à son remplacement.

6.1 Diagnostic d'erreurs

6.1.1 Modèles GMX, GTX

Erreur	Description	Raison
Remplissage du réservoir	La diode (bouton) ON / OFF clignote deux fois toutes les 0,5 secondes, puis reste éteinte pendant 2 secondes avant de recommencer.	Cela se produit lorsque l'eau du réservoir n'atteint pas le niveau correct dans le temps imparti.
Pas de drainage	La diode ON / OFF clignote trois fois toutes les 0,5 secondes, puis reste éteinte pendant 2 secondes avant de recommencer.	Cela se produit lorsque la pompe de vidange n'évacue pas l'eau de la chambre de lavage au niveau requis dans le temps imparti.
Chauffage de la chaudière	La diode ON / OFF clignote quatre fois toutes les 0,5 secondes, puis reste éteinte pendant 2 secondes avant de recommencer.	Cela se produit lorsque l'eau dans la chaudière n'atteint pas la température correcte dans le temps imparti.
Chauffage du réservoir	La diode ON / OFF clignote cinq fois toutes les 0,5 secondes, puis reste éteinte pendant 2 secondes avant de recommencer.	Cela se produit lorsque l'eau du réservoir n'atteint pas la température correcte dans le temps imparti.

6.1.2 GTX models, display errors

ALARME	DESCRIPTION	CONSÉQUENCE
A4	SENSOR DE TEMPÉRATURE CIRCUIT OUVERT	Cette alarme s'affiche à l'utilisateur sous forme de 'A4' sur les écrans associés à la sonde défectueuse.
A5	SENSOR DE TEMPÉRATURE COURT-CIRCUITÉ	Cette alarme s'affiche à l'utilisateur sous forme de 'A5' sur les écrans associés à la sonde défectueuse.

6.1.3 Modèles GSX

Les erreurs sont présentées sur le **DISPLAY (Fig. 7)** par un avertissement d'erreur clignotant et une alarme sonore. L'alarme sonore suit un modèle de 30 s active, 150 s de pause jusqu'à sa désactivation au bout de 15 minutes, et le message d'avertissement reste jusqu'à la résolution de l'erreur ou jusqu'à ce que l'appareil soit éteint.

ERREUR ÉCRAN	DESCRIPTION	CONSÉQUENCE
E1-TC-T CHAUDIÈRE	Sonde température chaudière en panne.	Machine désactivée.

E2-TT-T RÉSERVOIR	Sonde température réservoir en panne.	Machine désactivée.
E3-TEMP. RÉSERVOIR	Surchauffe du réservoir TT > 90 °C	Machine désactivée.
E4-TEMP CHAUDIÈRE	Surchauffe chaudière TC > 105 °C	Machine désactivée.
E5-CHAUDIÈRE NE CHAUFFE PAS	Erreur de chauffage chaudière. TC n'augmente pas de 3 °C en 5 minutes.	Alarme.
E6-RÉSERVOIR NE CHAUFFE PAS	Erreur de chauffage réservoir. 60 min sans atteindre la température.	Alarme.
E7-PAS D'EAU	La chaudière ne se remplit pas. Après 10 minutes, la chaudière ne se remplit pas.	Machine désactivée.
E8-RÉS PAS REMPLI	Le réservoir ne se remplit pas. Après 30 minutes, le réservoir ne se remplit pas.	Machine désactivée.
E9-PAS DE VIDANGE	Pas de vidange. Après 1 minute avec la pompe à vidange en marche, le niveau du réservoir ne descend pas de 5 mm.	Machine désactivée.
E10-MAL RINCÉ	Erreur de rinçage. Le niveau de la chaudière ne descend pas au cours du rinçage.	Alarme.
E11- N.MAX RÉSERVOIR	Erreur niveau max. de réservoir. Le réservoir contient trop d'eau.	La pompe à vidange se met en marche jusqu'à diminuer le niveau d'eau.
E12-N. MIN. RÉSERVOIR	Erreur niveau min. de réservoir. Le niveau d'eau du réservoir est faible en étant en veille.	Machine désactivée.

REMARQUES:

A1-PORTE OUVERTE	Une tentative de démarrer un cycle a été effectuée alors que la porte ou le capot doit être fermé. La porte ou le capot reste ouvert pendant le remplissage.
A2-ÉCHANGE D'EAU	Le nombre de cycles de lavage avant le remplacement de l'eau dans le réservoir a été atteint.
A3-TEMPERATURE RÉSERVOIR BASSE	Cette erreur se produit lorsqu'un lavage est effectué et que la température dans le réservoir est inférieure à la température requise.
A4-TEMPERATURE LAVE-VAISSELLE BASSE	Cette erreur se produit lorsqu'un cycle de rinçage est effectué et que la température dans le réservoir d'eau chaude est inférieure à la température requise.
A5-PETIT SEL (Uniquement pour les modèles SOFT)	Il y a peu de sel restant dans le réservoir de sel. Remplir le réservoir en suivant les instructions de la section appropriée.



REMARQUE : si la panne détectée n'est pas présente dans le tableau, veuillez contacter votre service d'assistance technique. Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques sans préavis.

7. RECYCLAGE DU PRODUIT



La directive européenne 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques prévoit que les électroménagers ne peuvent pas être traités comme des déchets solides urbains ordinaires. Les appareils usagés doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour optimiser le taux de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et empêcher tout danger pour la santé et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est appliqué sur tous les produits pour rappeler qu'ils font l'objet d'une collecte sélective. Pour tout autre renseignement sur la collecte des électroménagers usés, prière de s'adresser au service public préposé ou au vendeur.

Quick guide

GEX-OEM - H500/ H510

Fig.1

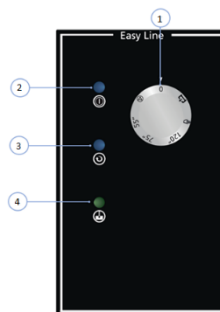


Fig.2

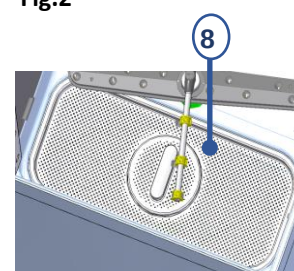
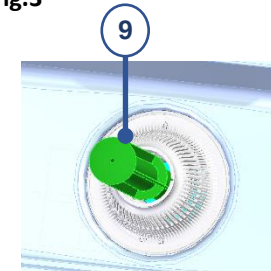


Fig.3



Operations

Filling and heating

1. Turn the knob (1) to stand by position . The pilot lamp will light up (2).
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions and the pilot lamp lights up (4).

Washing

1. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
2. Select the required cycle, open hood, insert tableware, close hood.
3. The cycle will start automatically when closing the hood and the pilot lamp (4) lights up (Fig.1) until the cycle is completed.
4. Repeat process when cycle ends.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE,
NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

1. Turn the knob (1) to position "0" (OFF) (Fig. 1).
2. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig. 2) to have access to the spillway (Fig. 3). Remove the spillway (9) (Fig. 3).

DO NOT REMOVE OR LOOSE THE O-RING

3. Turn the control knob (1) to the drainage position  (Fig. 1) and close the hood.
4. Drainage starts automatically and the pilot lamp (3) lights up until the drainage cycle has ended. (Fig.1)
5. Skip steps 3 & 4 in models with gravity drainage
6. Turn control knob (1) to position "0" (OFF) (Fig. 1).

Cleaning

1. Open the hood, remove the filter tray (8) and the spillway (9) for cleaning.
2. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
3. Assembly back the spillway with its o-ring. (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Add descaler in the tank and run as many cycles as necessary.
(Please see user manual for further details of this operations)

Note: Dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

Quick guide

GMX-OEM - H500 / H510

Fig.1

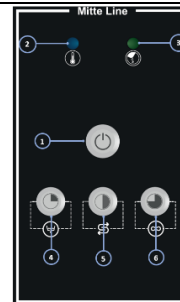


Fig. 2

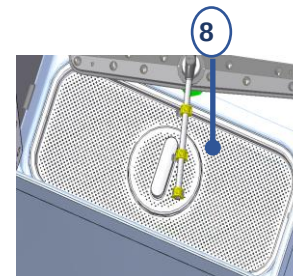
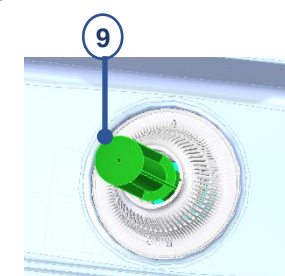


Fig.3



Operations

Filling and heating

1. Close the hood and push button (1). The led inside the button (1) will light up. (Fig.1)
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions and the pilot lamp lights up (2).

Washing

1. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
2. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4), (5), (6) (Fig.1). The leds inside the buttons indicates the program that the machine is running. Insert tableware, close hood.
3. The cycle will start automatically when closing the hood and light of the buttons will light up, until the cycle is completed.
4. Repeat process when cycle ends.

Notes:

To speed up the heating process, run a couple of each of the cycles only after the rinse temperature has reached 85°C.

If you start the cycle before the boiler has reached the minimum temperature or 85°C, THE WASH CYCLE MAY TAKE LONGER.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

1. While the machine is turned on, open the hood.
2. Remove the filters tray (8) (Fig.2) and the spillway (9). (Fig. 3).
DO NOT REMOVE OR LOOSE THE O-RING
3. Push button (4) for 3 seconds to start draining. The led light inside the button (4) starts blinking.
4. Wait until the (4) button led light off.
5. Skip steps 3 & 4 in models with gravity drainage
6. Push button (1) to switch off the machine and close the hood.

Regeneration

1. Regeneration cycle in SOFT models must be done after the draining cycle. Machine must be empty.
2. If the LED (3) is on, fill salt inside the device.
3. Open the hood and push button (5) for 3 seconds.
4. Once the led light of the button (5) starts blinking, close the hood.
5. Wait until the (5) led lights off.
6. Clean internal part of machine

Cleaning

1. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig.2) and the spillway (9) (Fig. 9) for cleaning.
2. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
3. Assembly back the spillway with its o-ring (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Add descaler in the tank and run as many cycles as necessary.
(Please see user manual for further details of this operations)

Note: dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

Quick guide

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

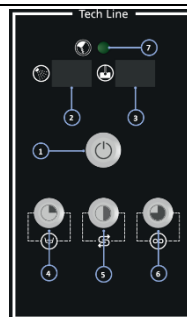


Fig. 2

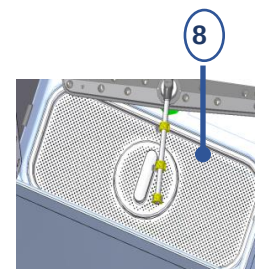
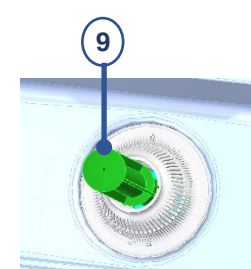


Fig.3



Operations

Filling and heating

1. Close the hood and push button (1). The led inside the button (1) will light up. (Fig.1)
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions. The rinsing temperature (2) must be at least 85°C and the water temperature in the washing chamber (3) must be at least 55°C.

Washing

1. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
2. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4), (5), (6) (Fig.1). The leds inside the buttons indicates that the machine is running. Insert tableware, close hood.
3. The cycle will start automatically when closing the hood and the light of the buttons will light up, until the cycle is completed.
4. Repeat process when cycle ends.

Notes:

To speed up the heating process, run a couple of each of the cycles only after the rinse temperature has reached 85°C.

If you start the cycle before the boiler has reached the minimum temperature or 85°C, THE WASH CYCLE MAY TAKE LONGER.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

1. While the machine is turned on, open the hood.
2. Remove the filters tray (8) (Fig.2) and the spillway (9). (Fig. 3).
DO NOT REMOVE OR LOOSE THE O-RING
3. Push button (4) for 3 seconds to start draining. The led light of the button (4) starts blinking.
4. Wait until the (4) led light off.
5. Skip steps 3 & 4 in models with gravity drainage
6. Push button (1) to switch off the machine and close the hood.

Regeneration

1. Regeneration cycle in SOFT models must be done after the draining cycle. Machine must be empty.
2. If the LED (7) is on, fill the bottle of salt inside the device.
3. Open the hood and push button (5) for 3 seconds.
4. Once the led light of the button (5) starts blinking, close the hood.
5. Wait until the (5) led lights off.
6. Clean internal part of machine.

Cleaning

1. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig.2) and the spillway (9) (Fig. 3) for cleaning.
2. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
3. Assembly back the spillway with its o-ring (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Insert descaler in the tub and run as many cycles as necessary.
(Please see user manual for further details of this operations)

Note: Dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

Quick guide

GSX-OEM - H500/ H510

Fig.1

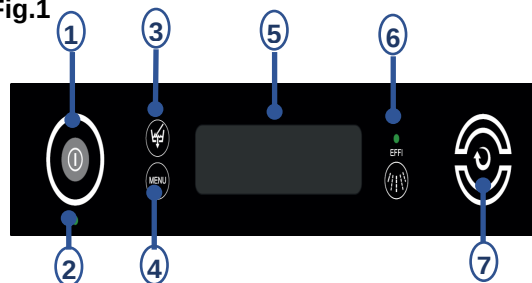
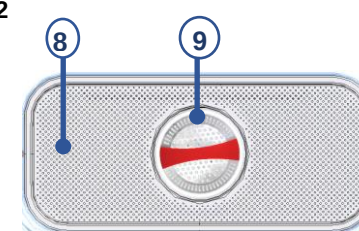


Fig. 2



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Close the hood and push button (1). The led inside the button (1) will light up. (Fig.1)
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions. The led inside the button (7) will light on green.

Mycie

1. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
2. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4) and confirm with the button (7) (Fig.1). The led inside the buttons indicates that the machine is running. Insert tableware, close hood.
3. The cycle will start automatically when the lid is closed and the button light will go blue until the cycle is completed. When the cycle is completed, the button (7) will glow red until the hood is opened.
4. Repeat process when cycle ends.

Notes:

To speed up the heating process, run a couple of each of the cycles only after the rinse temperature has reached 85°C.

If you start the cycle before the boiler has reached the minimum temperature or 85°C, THE WASH CYCLE MAY TAKE LONGER.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

1. While the machine is turned on, open the hood.
2. Remove the filter tray (8) and the garbage collector basket (9). (Fig. 2).
3. Push button (3) for 3 seconds to start draining. The led light inside the button (7) starts blinking
4. Wait until the (7) led lights off.
5. Push the button (1) to switch off the machine and close the hood.

Regeneration

1. The regeneration cycle on models with softener starts automatically after the technician has adjusted the appropriate parameters during the installation of the device.
2. If the display shows A5-REFILL SALT, fill the salt bottle inside the machine.

Cleaning

1. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig.2) and the garbage collector basket (9) (Fig. 9) for cleaning.
2. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
3. Assembly back the garbage collector basket (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Insert descaler in the tub and run as many cycles as necessary.
(Please see user manual for further details of this operations)

Note: Dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

1. INDEX

1. INDEX.....	63
2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	64
3. PRODUCT DETAILS.....	65
3.1 General specifications.....	65
3.2 Specific characteristics.....	66
4. INSTALLATION INSTRUCTION	66
4.1 Removal of packaging.....	66
4.2 Positioning and levelling.....	67
4.3 Electrical connection	67
4.3.1 Voltage Configuration of the machine	67
4.4 Hydraulic connection.....	67
4.5 Drainage connection	68
4.6 Dispenser.....	69
4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser (Mod. GEX, GMX, GTX)	69
4.6.2 Electric rinse aid dispenser (all Models).....	70
4.6.3 Detergent dispenser (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)	70
4.7 Adjustment of parameters (GSX).	71
4.8 Recycling	72
5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	73
5.1 Operation	73
5.1.1 Control panel symbols Fig. 7.....	73
5.1.2 Control panel symbols Fig. 8.....	73
5.1.3 Control panel symbols Fig. 9.....	73
5.1.4 Control panel symbols Fig.10.....	73
5.1.5 Switching on the machine	73
5.1.6 Filling and heating.....	74
5.1.7 Preparation of the dishes	75
5.1.8 Selecting the wash cycle.....	75
5.1.9 RC models with steam condensation	76
5.1.10 Thermo-stop	76
5.1.11 Stopping the wash cycle and end of wash cycle	76
5.1.12 Drainage of the machine.....	76
5.1.13 Regeneration cycle	77
5.1.14 Adjustment of parameters Water hardness.....	78
5.1.15 Switching off the machine	78
5.1.16 Cleaning the machine at the end of the day	78
5.2 Useful tips.....	79
5.2.1 Maintenance	79
5.2.2 Rinse aid and detergent.....	79
5.2.3 Hygiene regulations	79
5.2.4 Optimum results.....	79
5.2.5 Prolonged non use.....	79
6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS.....	80
6.1 Error diagnosis.....	81
6.1.1 Models GMX and GTX.....	81
6.1.2 Models GTX, error on display	81
6.1.3 Models GSX.....	81
7. RECYCLING THE PRODUCT.....	82

2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS



BEFORE INSTALLING AND STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user.



THIS APPLIANCE IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MAY ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL. IT MUST BE INSTALLED AND REPAIRED EXCLUSIVELY BY AN AUTHORISED AND QUALIFIED TECHNICAL SUPPORT SERVICE.



THE MANUFACTURER MAY NOT BE HELD LIABLE FOR ANY PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM THE INCORRECT INSTALLATION, USE, MAINTENANCE OR REPAIR, OR CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS PROVIDED.

- The placement, installation, repairs and/or modifications must always be carried out by an **authorised technician** in accordance with the manufacturer's instructions and the applicable regulations.
- Any installations, adjustments or repairs carried out by unauthorised personnel, incorrect maintenance or use, the use of spare parts other than those supplied by the manufacturer and any other type of alteration to the appliance may cause damage or injury and result in loss of cover under the warranty.
- Ensure that the earth connection operates correctly and efficiently.
- If the appliance breaks down, please call the **Technical Service Centre**. Do **NOT** try to repair it or allow unauthorised or unqualified personnel to do so.
- Do not change the position of or handle the machine components, as this may affect the operating safety.
- The dishwasher must be correctly levelled and the electrical cables, water and drainage hoses must not be trapped or contain kinks.
- The appliance has been designed to operate at ambient temperatures ranging from 5 °C to 40 °C, and must not be used at temperatures below 5 °C.



- **This dishwasher has been designed to wash plates, glasses and other similar dishes containing traces of food. Any other use will be considered inadequate.** Objects other than those described above, or objects contaminated with petrol, paint, steel or iron shavings, fragile objects or those which are not dishwasher-resistant must **NOT** be washed in the dishwasher.
- During cleaning or maintenance operations, the dishwasher should be disconnected from the electricity supply at the mains and the water inlet tap closed.
- Abrasive or corrosive products, acids, solvents, or CHLORINE/HYPOCHLORITE-based detergents **must never be used**.
- **Never use** the appliance or any of its components as a ladder or means of support, and do not deposit objects on top of the machine. Do not overload the hood reverse as it is only designed to withstand the weight of the basket with the dishes to be washed.
- Do not open the hood of the machine while the machine is operating. Do not immerse hands in the washing solution. Switch off the appliance and drain the tub before accessing the inside of the machine.
- Do not install the appliance in places exposed to jets of water.

IMPORTANT: WAIT AT LEAST 10 MINUTES AFTER SWITCHING OFF THE MACHINE BEFORE CLEANING THE INSIDE OF THE APPLIANCE.

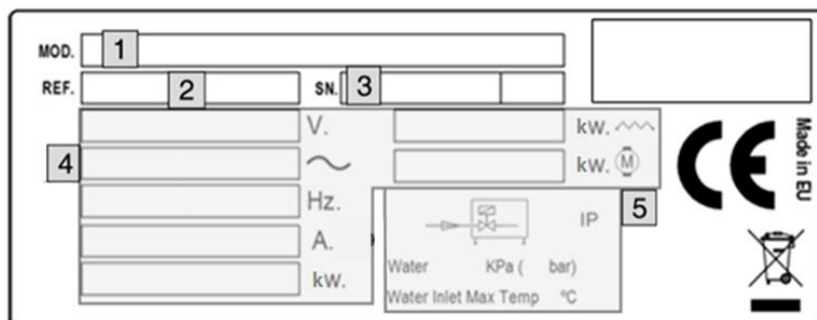
WARNING: DO NOT INSERT HANDS AND/OR TOUCH THE INTERNAL PARTS OF THE TANK WHILE THE MACHINE IS OPERATING AND WAIT 10 MINUTES AFTER THE WASH TANK HAS DRAINED.

3. PRODUCT DETAILS

The machine which you have just purchased is specially designed for cleaning tableware, glassware and other items of kitchenware, used in the hotel and catering sector. As it is an industrial product, it is characterized for having a high dishwashing capacity.

All the appliances have a specifications plate which identifies the appliance and indicates its technical characteristics, it is located on one side of the machine. Don't remove the specifications plate from the unit.

SPECIFICATIONS PLATE



- 1: APPLIANCE MODEL NAME
 2: APPLIANCE REFERENCE
 3: SERIAL NUMBER + MANUFACTURE DATE
 4: ELECTRICAL SPECIFICATIONS
 5: WATER INLET SPECIFICATIONS

These details should be quoted when the technical service is called.

3.1 General specifications

MOD.	VOLTAGE SUPPLY	BOILER			TANK			WATER CONS. (l/cycle)	Noise Level	
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA	
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000						
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100			
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Specific characteristics

MOD.	WASH CYCLES		RISING PUMP	DRAINAGE PUMP	DETG. DOSE.	INOX. Rinse Arms.	WATER SOFTENER	THERMO STOP	WASH CAPACITY (baskets/h)
	N °	LENGTH (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	YES	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	YES	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	YES	-		
GEX-OEM-H500 W DD			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	YES	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	YES	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		120	-	-	-	YES	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	YES		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	YES	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	YES	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	YES	-		
GEX-OEM-H510 W DD			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	YES	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	YES	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	YES	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	YES		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	YES	YES	YES			YES	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			YES	YES	YES	YES			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			YES	YES	YES		YES		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	YES	YES	YES				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			YES	YES	YES	YES			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			YES	YES	YES		YES		

4. INSTALLATION INSTRUCTION



The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an **AUTHORISED TECHNICIAN**, in accordance with the applicable legislation of the country.

The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance, or use of the appliance may cause material damages and injuries.

4.1 Removal of packaging

Remove packaging from the machine and check for damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine until the problem has been assessed.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc...) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

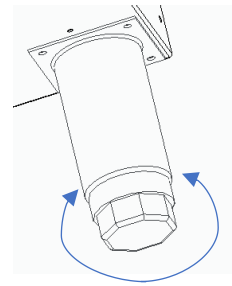
The machine should be moved using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. Transport the machine to the installation location and then remove packaging.

All the packaging can be recycled. Dispose of packaging correctly.

4.2 Positioning and levelling

This appliance has adjustable feet to allow it to be adjusted to the correct height, this is done by turning the foot to the desired height. For optimum operation, it is essential that the machine is correctly levelled. The flooring on which the machine is to be installed must be able to bear the full weight of the machine.

Inspect final location of the machine prior to installation to prevent damage during use.



4.3 Electrical connection

An AUTHORISED TECHNICIAN should always carry out the appliance's electrical connection.

The legal standards in force in each country regarding connection to the mains should be considered.



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- The electric cable should be flexible, with an oil-proof covering, and it should not weight less than the cable in an ordinary sleeve made of standard polychloroprene or an equivalent synthetic elastomer (H07RN-F).
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- An easily accessible switch device should be installed next to the appliance for all the phases, with a minimum gap of 3 mm between contacts. This switch should be used to disconnect the appliance during installation, repair, cleaning and maintenance work. The switch should have fuses suitable for use with the rated current (A) of the machine. Alternatively, a suitable magneto-thermal switch may be used.
- The appliance must be earthed using a differential protector. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

4.3.1 Voltage Configuration of the machine

The voltage configuration of the machine is stipulated on the nameplate. If the mains voltage supply is not the same as that stipulated on the machine, there is a terminal box from which the different voltage options can be configured (**230V 1N~**, **230V 3~** or **400V 3N~**). **Fig. 6**, In the event of a change, the supplier must be notified to ensure that the machine's guarantee remains valid. To access the terminal holder, undo the front panel.



ONLY AUTHORISED PERSONNEL may change the electrical configuration. Users may not tamper with the machinery.

4.4 Hydraulic connection

The new hoses supplied with the appliance should be used (do not reuse old hoses). Before connecting the machine to the water supply, the water quality should be tested. Recommended water quality:

Water temperature (T):	max. 60 °C	Total water hardness:	5 – 10 °fH (French degrees)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (English degrees)
Impurities:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (German degrees)
Chlorides:	max. 150 mg/l	Conductivity:	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

If the water hardness is more than 10 °fH (French degrees), a softener must be installed.

In addition to water quality, the pressure of the mains water supply must be considered. This is important to ensure the machine operates correctly. It is also possible to install a SOFT model with

built-in softener (if the water hardness is higher than 45 °fH / 31.5 °eH / 25.2 °dH, it will be necessary to install an external descaler).

Required water pressure:

DYNAMIC PRESSURE		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W models without SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Modelos without SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos with SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

If the water pressure is higher than the recommended pressure, a pressure regulator must be mounted at the output **Fig. 2**. If the mains water pressure is lower than the recommended pressure, a pressure pump should be mounted at the mains water supply **Fig. 3**.

Fig. 2. Direct connection of water input hose. ⁵

Fig. 3. Pressure pump connection.

S → SHUT-OFF COCK

F → FILTER

H → WATER HOSE⁶

E → ELECTROVALVE

B → ELECTRIC PRESSURE PUM

The following requirements are necessary for the correct hydraulic installation of the machine.

- The hydraulic circuit must be fitted with a valve to shut-off the water supply.
- Check that the mains pressure is within the range indicated above.
- To optimize the working of the machine, the manufacturer recommends that the water temperature at the machine intake is within the following range.

Cold H ₂ O	Hot H ₂ O
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- If using hot water, the water temperature must not exceed 60 °C / 140 °F.
- All the machines should have a 3/4" screw-on connection.

Australia: Installation shall be in accordance with the PCA (plumbing code of Australia).

Only UK

IRN R160: A compliant double check valve or some other no less effective device providing backflow prevention protection to at least fluid category three shall be fitted at point of connection(s) between the water supply and fitting or appliance.



Not following the given instructions may cause serious damage to the device and lead to personal injury.

4.5 Drainage connection

The water draining from the machine must flow freely and therefore the drainage pipe should be lower than the drainage outlet **Fig. 4**. If the drainage pipe is not lower, a drainage pump will be required. This must not be mounted at a height of more than 600 mm **Fig. 5**. In this case, the pump may be requested at the time of purchase or subsequently.

Fig. 4. Drainage installation.

Fig. 5. Installation of drainage at a height using drainage pump.



The drainage pump must be installed only by authorized personnel. The manufacturer is not responsible for damage to the device if it is installed incorrectly.

⁵ 31mm in diameter and must be installed in accordance with AS/ NZ3500.2 (drainage) by means of coupled connection to a DN50 or larger pipe

⁶ For Australia, watermark certified inlet hose and backflow prevention device. Must be installed in accordance with AS/NZS3500.1 (water service supply) including installation of the supplied backflow prevention device.

4.6 Dispenser

All machines come equipped with an internal rinse dispenser.

The detergent dispenser is optional in some models and is supplied as standard in others.

All the dispenser tubes must be full before starting to adjust the dispensers.

To access the dispensers and adjust them, first remove the front cover of the appliance (figure on right). Adjustments must be made at machine operating temperature.



The following installation and adjustment must be carried out by authorised and qualified personnel. Contact a qualified chemical product supplier to determine the most suitable product and dose in order to optimise the wash.

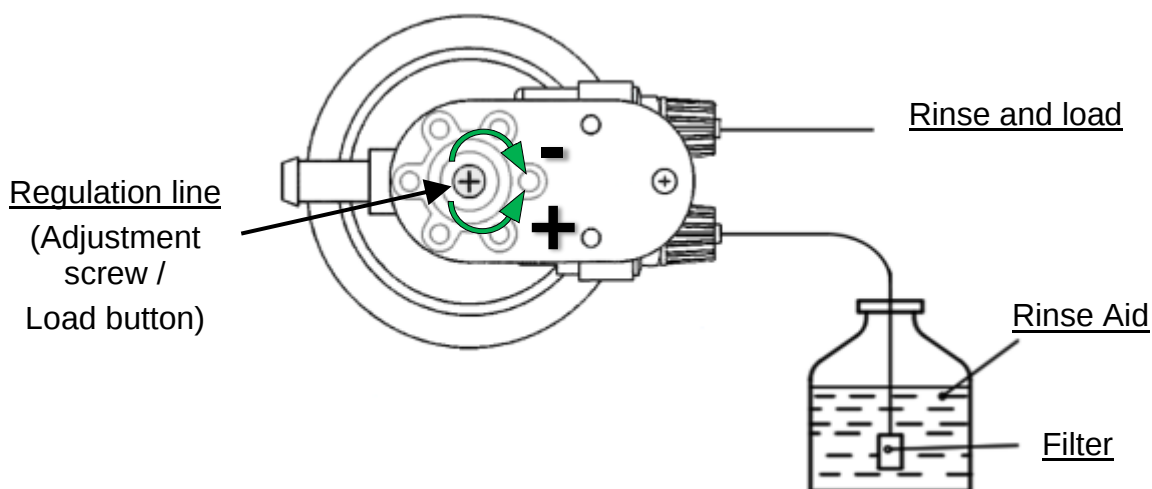
The guarantee does not cover damage caused by the incorrect installation or use of dispensers and chemical products.

The correct selection and dosing of detergent and rinse aid is essential for obtaining an optimum wash. **Only use liquid detergent especially designed for use with industrial dishwashers and which is non-foam forming at high temperatures.** Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.

The detergent and rinse aid containers must be placed close to the appliance. The results of the wash should be assessed after two fills and at least three wash cycles in order to stabilise the doses. There should not be any foam in the tub after running the cycles.

Scratched dishes and the formation of foam in the wash solution are usually an indication of excess rinse aid. Dishes with too many water drops or which are slow to dry are usually a sign of insufficient rinse aid.

4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser (Mod. GEX, GMX, GTX)



Installation: The water rinse aid dispenser is pre-installed in the appliance. First, the end of the blue tube with filter located at the back of your machine and marked «Abrillantador / Rinse Aid» must be inserted inside the rinse container.

The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.

To access the dispensers and adjust them, remove the lower front cover of the appliance.

Operation: To operate, this dispenser uses the rinse pressure of the dishwasher, and therefore does not need an electrical connection. In each rinse cycle, it dispenses between 0 and 4.5 cm³ of rinse aid according to the adjustment made.

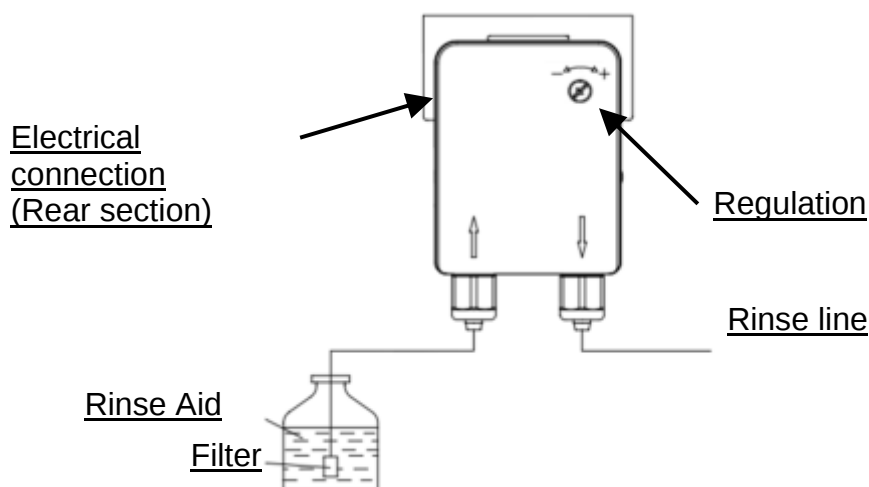
Loading: The dispenser has a button on the front for the initial loading of the dispenser, on the adjustment screw itself. Press the adjustment screw several times until the system is fully loaded.

Adjusting the dose: To ensure that the wash is optimised from the start, the dispenser should be adjusted when the machine is installed. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness. Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to reduce and anticlockwise to increase the dose).

A quantity of rinse aid is injected into each rinse cycle. This quantity can be adjusted between 0 and 4.5 cm³, equivalent to the movement of rinse aid in the intake tube of between 0 and 40 cm in length.

For each turn of the screw, the dose changes by approximately 4.4 cm of the length of the intake tube (0.5 cm³/turn).

4.6.2 Electric rinse aid dispenser (all Models)



Installation: The electric rinse aid dispenser is pre-installed in the appliance. First, the end of the blue tube with filter located at the back of your machine and marked «Abrillantador / Rinse Aid» must be inserted inside the rinse container.

The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.

To access the dispensers and adjust them, remove the lower front cover of the appliance.

Operation: This dispenser absorbs and dispenses the rinse aid when the rinse pump is switched on. That is, when the machine is filling and during the rinse cycle.

Loading: When the appliance is switched on, the loading process takes place automatically while the machine is filling.

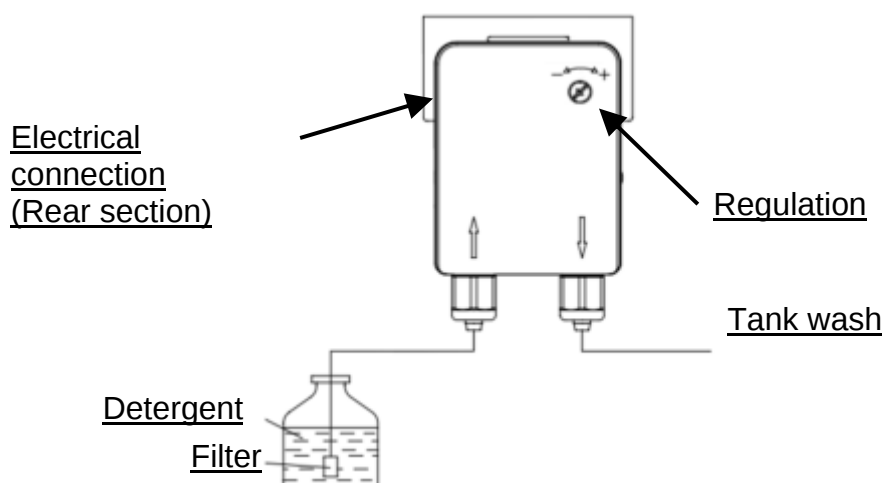
Adjusting the dose: To ensure that the wash is optimised from the start, the dispenser should be adjusted when the machine is installed. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness. Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to increase and anticlockwise to reduce the dose).

Position	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dose during rinse cycle (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



In ECO models with hot water gas generator, the rinse aid dispenser connection should be on the hot water generator itself.

4.6.3 Detergent dispenser (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)



ONLY use liquid detergents which are not foam-forming at high temperatures and which are of commercial quality. Please contact a qualified chemical product supplier.

Installation: If the detergent dispenser is not pre-installed in the appliance, an installation kit can be ordered from your supplier or manufacturer.

The tub has an opening for the installation of a detergent intake bushing in the appliance. This is marked with the label "DETERGENT CONNECTION" and is located on the front of the wash tank, above the maximum water level. The existing plug should be removed and the bushing inserted in the hole. The detergent dispenser is installed in the lower front of the appliance and is connected electrically using the existing connection and marking it to this effect.

After installing the detergent dispenser or if this has already been pre-installed at the factory, the end of the clear tube with filter at the rear of the machine marked «Detergente / Detergent» should be inserted in the detergent container.

The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.

To access the dispensers and adjust them, remove the lower front cover of the appliance.

Operation: This dispenser absorbs and dispenses detergent when the rinse pump is switched on. That is, when the machine is filling and during the rinse cycle.

Loading: When the appliance is switched on, the loading process takes place automatically while the machine is filling.

Adjusting the dose: To ensure that the wash is optimised from the start, the dispenser should be adjusted when the machine is installed. The setting should be adjusted according to the type of detergent and the water hardness. Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to increase and anticlockwise to reduce the dose). The dispenser doesn't take detergent when it's in position 1.

Position	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dose during rinse cycle (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternatively, an external detergent dispenser may be used. This is connected electrically (see machine circuit diagram) using a H05RN-F or H07RN-F type cable.

4.7 Adjustment of parameters (GSX).



The configuration and parameters may **ONLY** be adjusted by **QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL**.

The machine has a system configuration menu for the use of the technical support service

When the machine is installed, the following parameters should be configured if necessary:

Heating Type:

SYSTEM CONFIGURATION	
Heating Type	
SIMULTANEOUS	ALTERNATIVE

Temperature scale:

SYSTEM CONFIGURATION	
ESCALA TEMPERAT.	
°C	°F

Temperature range:

SYSTEM CONFIGURATION				
TEMPERATURE RANGE (°C)	WASH		RINSE	
	Range	By default	Range	By default
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Programme times:

SYSTEM CONFIGURATION							
PROGRAM TIMES (segundos)	WASH		DRAINING	RINSING		TOTAL CYCLES	
	Range	By default	By default	Range	By default	By default	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Water hardness:

SYSTEM CONFIGURATION				
FRENCH HARDNESS	TYPE OF WATER	SOFTENER NEED	NOTES	N° OF CYCLES FOR SHORT REGENERATION
0-9°DF	Very soft	Not needed	By default, on Mod. Without SOFT	0
9-18°DF	Soft	Not needed		35
18-27°DF	Medium hardness	Recommended	By default, on Mod.SOFT	25
27-36°DF	Hard	Needed		18
36-45°DF	Very Hard	Needed		10
>45°DF	Extremely Hard	Necesario		8

N° of cycles for draining alarm:

SYSTEM CONFIGURATION	
N° Cicles	
Range	By default
50 – 400	100

4.8 Recycling

The product packaging consists of:

- A wooden pallet.
- Cardboard.
- A polypropylene band.
- Expanded polyethylene.



All the packaging used around the machine can be recycled; The correct disposal of these products will help to protect the environment. For further information regarding the recycling of these products, please refer to the relevant office of the local body. Dispose of these materials in accordance with current legislation.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

5.1 Operation

The steps required to optimize the operation of your dishwasher is shown below, with all the available options.

5.1.1 Control panel symbols Fig. 7

A. Control button	H. Wash Cycle (55 s)
B. Machine on pilot light	I. Wash Cycle (75 s)
C. Machine in wash cycle pilot light	J. Wash Cycle (120 s)
D. Machine ready pilot light.	K. Continuous Cycle
E. Machine off	L. Standby
F. Wash Cycle (90 s)	M. Drainage Cycle / (Mod.B)
G. Wash Cycle (180 s)	

5.1.2 Control panel symbols Fig. 8

P. Machine on/off button (ON/OFF)	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
Q. Short cycle (90 s/ 55 s) / Drainage (Mod.B)	T Machine ready pilot light
R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)

5.1.3 Control panel symbols Fig. 9

N. Boiler water temperature display	R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)
O. Tank water temperature display	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
P. Machine on/off button (ON/OFF)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)
Q. Short cycle (90 s/ 55 s) / Drainage (Mod.B)	

5.1.4 Control panel symbols Fig.10

N. Machine on/off button (ON/OFF)	R. Display
O. Machine on, pilot light	S. EFFI- RINSE SYSTEM pilot light
P. Self-Cleaning / Drain button	U. Cycle Start / Stop button
Q. Menu	

5.1.5 Switching on the machine

Before switching on the machine, check the following:

- ✓ The mains switch must be on.
- ✓ The water stop cock must be open.
- ✓ There must be water in the mains network.
- ✓ The corresponding filters must be in place.
- ✓ The overflow should be mounted in place.

5.1.5.1 Switching on the models GEX,GMX and GTX

To switch on the machine in the GEX models (Fig.7), turn the selector switch from 0 to WASH CYCLE. In the GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) models, just press the ON/OFF button once for 1.5 seconds.

5.1.5.2 Switching on the models GSX

The machine has a display in which the language, date and time can be configured.

To go to the **User Menu**, press **MENU** with the machine switched off for 5 seconds.

This takes you to the **User Menu** with the following options:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	LANGUAGE (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGLISH	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	BACK	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATE/TIME	DATE/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DEFAULT PROGRAM	PROG. PAR DEFAULT	STANDARD PROGRAMM	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERACION	REGENERATION	REGENERATION	REGENERATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN / JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)
	SALIR	EXIT	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

To browse the **User Menu**, press **MENU** to change the option and **cycle start button**  to select an option and enter the different levels.

The default setting of the appliance is English. Therefore, go to **LANGUAGE (LANG)** to change the language. To go to the **User Menu** in the **LANGUAGE (LANG)** option, press . Select the required language by pressing **MENU** as required, and press **cycle start button**  to confirm.

To configure the date and the time, go to **DATE/TIME**. With the format DAY/MONTH/YEAR HOUR/MINUTE ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2 H_1H_2/m_1m_2$) use the **MENU** and  buttons to change the digits one by one (the active digit flashes). It is possible to confirm the setting without reaching the last value, by pressing the  button for 3 seconds.

5.1.6 Filling and heating

5.1.6.1 Models GEX,GMX and GTX

When the machine is switched on, it will start to fill. First the rinse boiler is filled and then the wash tank. The filling process may last a few minutes. Once the wash tank is full, the boiler and the tank start to heat up. Although it is possible to start the wash process, this is not recommended as the water inside the machine is not yet at the ideal temperature.

In G models (Fig.7) and GM models (Fig.8), when machine reaches optimum washing temperature, green led light (D) and (T) will light up, while in GT (Fig.9), working temperature can be visualized in the display (N & O).

The temperature in the boiler should be between 82-90 °C and in the tank between 57-62 °C (see figure).



The manufacturer recommends that the water in the dishwasher is changed every 40/50 washes or twice a day.



The hood must be closed for the machine to start filling. For safety reasons, if the hood is open, the machine will not fill.

The machine you have purchased has a safety thermostat in the boiler and another for the tub, so that in the event of the breakdown of any of the main thermostats, the safety thermostats switch off the corresponding heating.



During the first heating of the day, the boiler may reach a higher temperature than that mentioned above due to heating inertia. This is normal. If pressurised steam is observed coming out of the rinse branch nozzles, while the boiler is heating, the technical service should be notified.

5.1.6.2 Models GSX



The hood must be closed for the machine to start filling. For safety reasons, if the hood is open, the machine will not fill.

When the machine is switched on, the boiler and wash tank are filled with water heated to the correct washing and rinsing temperatures.

These devices are equipped with a thermostatic filling system, thanks to which the filling process is a cyclical repetition of the following sequence: filling the boiler, preheating and pumping the heated water to the washing tank. This sequence is repeated several times until the set water level in the washing tank is reached. This system allows the machine to standby faster as it uses the increased capacity of the boiler heater to heat the water. The exact time depends on the temperature of the entering water and the power of the heating elements of the machine; the appliance is ready to wash dishes when the ready light changes from red to green .



During the first heating of the day, the boiler may reach a higher temperature than that mentioned above due to heating inertia.

5.1.7 Preparation of the dishes

Before washing the dishes, the preparatory steps below should be followed:

- Remove the largest pieces of waste from the dishes before placing them in the baskets.
- Wash glassware first.
- Put the plates in the rack basket.
- Place the glasses upside down.
- Place the cutlery in the cutlery baskets with the handles downwards. The different pieces of cutlery can be mixed.
- Place the cutlery baskets in the lower baskets.

5.1.8 Selecting the wash cycle

Before starting the wash cycle, place the corresponding basket containing the dishes in the machine and close the hood.

In GEX (Fig.9) models a wash cycle must be selected turning control button (A) to a washing cycle. Then close the hood and the wash cycle will start automatically.

In GMX (Fig.10) and GTX (Fig.11) models, to start the wash process, select the wash cycle you wish to run by pressing one of the three cycles. Then close the hood and the wash cycle will start automatically.

To run the continuous cycle, press the longest cycle button (F) for 5 seconds.

In GSX Machine always starts with the P1 selected by default. To change the wash cycle (**P1, P2, P3**) press **MENU** and the cycle selected is displayed with its length in the **DISPLAY (Fig. 10)**. Once the wash cycle has been selected, press **cycle start button**  which will change from green to blue when the wash cycle starts and which flashes during the rinse cycle.

The wash and rinse temperatures are briefly shown in the **DISPLAY** at the start of the cycles. In the lower band of the display, a decreasing bar indicates the percentage of the cycle remaining (if the cycle is extended by the thermo-stop or a regeneration, the bar stops until the rinse has been completed).

When the wash cycle ends,  button (**Fig. 10**) changes to red and the **DISPLAY** indicates that the cycle has ended. When the door is opened, the message disappears and  button changes to green.

The cycle selected will remain selected until the selection is changed, or the appliance is switched off.

The door should not be opened while the machine is running, but if it is opened, the cycle will pause, and resume when the door is closed again.



RED: Machine getting ready (filling and/or heating).
GREEN: Machine ready.
BLUE: Cycle running.

In addition, with EFFI-RINSE SYSTEM the **optimal rinse light (Fig. 10)** lights up when a rinse is run at temperatures which guarantee the correct hygienisation in accordance with health regulations and at a constant rinse pressure.



The hood must be closed for the machine to start the wash cycle. For safety reasons, if the hood is open, the wash cycle will not start.

5.1.9 RC models with steam condensation

On models with the RC system, it starts with the rinse and continues to run for approximately 25-30 seconds after the cycle ends. In this way, better energy efficiency is achieved and most of the steam is eliminated when the hood is opened.

After the cycle is completed, the RC operation is shown on the display (in MOD. GSX). In the rest of the models once the cycle is complete, you can open the hood even if the RC system is active, but if you allow the RC system to run, the amount of steam will be much lower.

The RC time can be configured from 30 to 60 seconds (40 seconds by default) from the start of the rinse. Consult technical service

In RC models, except in Supreme range, it is necessary to keep the hood closed for about 20 seconds since the cycle is finished to take full profit of the heat recovery system

5.1.10 Thermo-stop

GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) and GSX (Fig.10) models, have the thermo-stop function. The thermo-stop guarantees a constant rinse at a temperature of 85 °C. This means that the machine continues washing until the boiler reaches the ideal temperature. Then the rinse cycle starts



If the mains water temperature is less than 50 °C, the installation of this system may reduce the wash capacity of the dishwasher.

5.1.11 Stopping the wash cycle and end of wash cycle

The wash cycle can be stopped in the following ways:

- By switching off the machine → the cycle stops completely.
- By opening the hood → when the hood is closed, the cycle continues.

At the end of the wash cycle, remove the basket and leave the dishes to dry naturally. Remove the dishes from the basket with clean hands, taking care not to burn yourself as the dishes are extremely hot.

5.1.12 Drainage of the machine

The dishwashers have two types of drainage; gravity drainage or using a drainage pump.

5.1.12.1 Drainage by gravity

To drain the machine in this way, just remove the overflow from the machine and it will drain naturally. For reasons of safety, this method of drainage should only be used with the machine switched off.

5.1.12.2 Drainage using the drainage pump (optional)

The drainage using the drainage pump option is only available on request. The drainage pipe must always be fitted on a siphon to prevent the return of odours.

In GEX (Fig.7) model machine, proceed with the draining as follows:

- Remove the overflow valve.
- Select the drainage function on the selector switch (M).
- Then close the hood and the wash cycle will start automatically.
- At the end of the cycle (approx. 160 s), replace the overflow valve. The machine may be switched off.

In GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) model machine, proceed with the draining as follows:

- Remove the overflow valve.
- Leave the hood up.
- Press the drain button (Q) for 3 seconds and the wash cycle will start automatically.
- At the end of the cycle (approx. 160 s), replace the overflow valve. The machine may be switched off.

In GSX (Fig. 10) At the end of the working day or when it is necessary to change the wash water because it is too dirty, the wash tank should be drained.

IMPORTANT: WAIT AT LEAST 10 MINUTES AFTER SWITCHING OFF THE MACHINE BEFORE CLEANING THE INSIDE OF THE APPLIANCE.

The machine is fitted with a drainage pump as standard and there are three ways of draining the tub:

Automatic drainage: 5 minutes after switching off the machine, the wash tub is automatically drained, unless a Manual Drainage or Self-cleaning cycle is run first.

Manual drainage: To drain the machine immediately without waiting 5 minutes, when the machine is switched off go to the **User Menu. (Chapter 5.1.1)** and select YES in the DRAINAGE option. Keep the door closed.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Self-cleaning cycle: It is also possible to use the self-cleaning option, which in addition to draining the tub, runs an internal cleaning cycle. Without removing the filters and with the door closed, press **button**



, and SELF-CLEANING is displayed. Next, press **cycle start button**) to begin the cycle. After several minutes, the cycle ends, and a message is displayed together with a buzzer alarm and the machine automatically switches off.



To drain the machine with the drainage pump, the hose must be at a height (max. 600 mm).

5.1.13 Regeneration cycle

In the GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) models, the dishwasher is fitted with a manual regeneration or descaling system for water with a hardness equal to or greater than 10 ° fH. This means that the water entering the machine must be softened. If this system is not fitted, the machine pipes may become blocked due to the build-up of too much limescale.

To ensure that the system operates correctly, proceed as follows:

- Open the hood.
- Remove the overflow and wait for the tank to drain.
- When the tank has drained and with the hood open, select the regeneration cycle by pressing N for 3 seconds until the pilot light stays on.
- Close the hood and the regeneration cycle starts, the pilot light stays on and flashing until the end of the cycle.
- After approximately 20 minutes, the pilot light goes out indicating that the regeneration cycle has finished.
- When the regeneration cycle has finished, open the hood and mount the overflow in place.
- Close the hood and the machine will start to fill the tank as it is empty.
- Fill the tank with salt every week, closing the cap correctly.



The appearance of streaks of lime on the clean dishes is an indication of the need to urgently run the descaling or regeneration cycle.



It is recommended to clean the inside of the machine once the regeneration cycle has been completed.

In the GSX (Fig.10) in SOFT version machines, the dishwasher is built-in with an automatic intake water descaler system.

After analysing the hardness of the water, the technician should change the water hardness setting in accordance with the measurements in the configuration menu.

5.1.14 Adjustment of parameters Water hardness

SYSTEM CONFIGURATION				
FRENCH HARDNESS	TYPE OF WATER	SOFTENER NEED	NOTES	N° OF CYCLES FOR SHORT REGENERATION
0-9°DF	Very soft	Not needed	By default, on Mod. Without SOFT	0
9-18°DF	Soft	Not needed		35
18-27°DF	Medium hardness	Recommended	By default, on Mod.SOFT	25
27-36°DF	Hard	Needed		18
36-45°DF	Very Hard	Needed		10
>45°DF	Extremely Hard	Necesario		8

If the water hardness is more than 45 °fH / 31.5 °eH / 25.2 °dH, an external descaler must be installed.

The built-in descaler eliminates the water hardness resulting from excess calcium and magnesium, which are the causes of scale on the appliance.

Before starting the appliance, fill the corresponding reservoir with regeneration salt for descalers (coarse salt, max. grain size 5 – 7 mm, do not use tablets) and potable water (do not use common salt or any other type of liquid).

To fill the regeneration salt reservoir, proceed as follows:

- Open the hood of the appliance.
- Remove the basket from the machine.
- Unscrew the salt reservoir cap located in the upper part of the tub.
- Using a funnel, pour regeneration salt into the reservoir. The first time fill with 1 kg of regeneration salt and top up the remaining space with potable water. On subsequent occasions, only add 0.5kg of regeneration salt; the reservoir will have the required amount of water.
- Clean the seal and the edges of the reservoir carefully before replacing the cap in order to prevent oxidation.
- Replace the cap and tighten securely.

The machine notifies the user with an intermittent warning on the **DISPLAY (Fig. 10) (A5-NEEDS SALT)** that the salt reservoir needs topping up. **This warning usually takes several cycles to disappear after the reservoir has been topped up.**

The regeneration process is automatically carried out in accordance with the hardness of the water, but this is not detected by the user as it takes place in the background. Sometimes however, the wash cycle may be extended by a few minutes.

Sometimes when the machine is switched on, the message "REGENERATION" is displayed, indicating that the regeneration process will take place in a few minutes before the appliance is filled.

Occasionally the machine runs a more exhaustive regeneration cycle 15 minutes after it is switched off. The message "REGENERATION" is displayed for 15 minutes.

5.1.15 Switching off the machine

In the GEX (Fig.7) models, to switch off the machine, turn the selector (A) to 0.

In the GMX (Fig. 8), GTX (Fig.9) and GSX (Fig. 10) models, the dishwasher is switched off by pressing the ON/OFF (P) button for 1.5 seconds.

The machine should not be switched off during the wash process as this will stop the tableware inside the machine from being cleaned properly

5.1.16 Cleaning the machine at the end of the day

At the end of the day, the filters, wash distributors, rinse branches and other accessories must be cleaned. This is necessary to prolong the service life of the machine. To ensure the efficient washing of the dishes, the dishwasher must be perfectly clean and disinfected.

5.2 Useful tips

Read the useful tips listed below carefully to allow you to get the most out of your dishwasher.

5.2.1 Maintenance

Always clean the machine correctly to prolong the service life of the machine.

- Remove any waste from the machine at the end of each day.
- Do not use abrasive, corrosive or acid products, chlorine-based detergents, solvents or petrol derivatives to clean the machine.
- Do not spray off the machine and the immediate vicinity (walls, floors) with a water hose, steam cleaner or pressure washer.
- In order to prevent water from entering into the machine uncontrolledly, make sure that the machine's plinth is not flooded when cleaning the floor. Only wash tableware, glassware or kitchenware that has been used for human food.
- Check that the wash distributors rotate correctly every day.
- Check the salt, rinse aid and detergent levels at the start of each day.
- Call the technical service twice a year to have the machine serviced:
 - Cleaning of water filter.
 - Cleaning of limescale on the resistors.
 - Inspection of the condition of the seals.
 - Inspection of the condition of the parts.
 - Adjustment of the dispensers.
 - Tightening of the electrical connections on the terminals.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or authorised technical personnel in order to prevent risks.
- Carry out a regeneration cycle at least once a day.

5.2.2 Rinse aid and detergent

If you change the rinse aid or detergent, the settings should be adjusted accordingly. This adjustment must be carried out by qualified personnel. Only use detergents suitable for industrial dishwashers. Do not use foam-producing detergents. Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.



When handling chemical substances, the safety instructions must be observed. Use suitable protective clothing, gloves and safety goggles when handling chemical substances. Do not mix different detergents.

5.2.3 Hygiene regulations

- Do not touch clean dishes with dirty or greasy hands.
- Use clean sterilised cloths to thoroughly dry the dishes.
- We recommend you wait until the machine reaches the correct wash temperature as this will ensure a more thorough disinfection and wash.
- Drain the wash tub at least twice a day or every 40/50 wash cycles.

5.2.4 Optimum results

To obtain optimum dishwashing results, the manufacturer recommends you proceed as follows:

- Wash the dishes when the machine is ready.
- Always ensure the different dispensers are correctly adjusted.
- Keep the dishwasher thoroughly clean.

5.2.5 Prolonged non use

If the machine is kept out of service for a long period of time (holidays, temporary closure...), please observe the following:

- Drain the machine completely, including the boiler.
- Clean the machine thoroughly.
- Leave the hood of the machine open.
- Close the water intake valve.
- Switch off the mains power supply.
- If there is a risk of frosts, ask your technical service to protect the machine against frosts

6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are live.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not come on.	There is no power supply.	Check whether the magneto-thermal circuit breaker has been triggered.
	The fuses have blown.	Call the technical service to analyse the reason why.
	Main switch open.	Close switch.
The machine does not fill with water.	Water entrance valve closed.	Open the water valve.
	Rinse nozzles blocked.	Clean nozzles and check branches for build-up of lime.
	Solenoid valve filter blocked.	Call the technical service to clean the filter.
	Rinse pump faulty	Call the technical service to replace the pressure switch.
	Pressostat is broken.	Call the technical service to replace the pressure switch.
	Hood is not closed properly	Close hood properly.
Unsatisfactory wash.	Wash distributors obstructed.	Clean distributors thoroughly.
	Shortage of detergent.	Call the technical service to reset the dispenser.
	Dirty filters.	Clean the filters thoroughly.
	Presence of foam.	Unsuitable detergent. Call the technical service to supply correct detergent.
		Too much rinse aid. Call the technical service to reset the dispenser.
	Temperature of lower tub at 50 °C / 122 °F.	Thermostat faulty or incorrectly set. Call the technical service to repair it.
	Length of cycle too short for level of dirt on dishes.	Select a longer cycle.
	Water too dirty.	Drain the wash tub and fill with clean water.
Dishes and kitchenware are not dry.	There is no rinse aid	Fill the rinse aid container.
	Rinse aid low.	Call technical service to adjust dispenser.
	Dishes left inside dishwasher for too long.	When the dishwasher finishes, remove the basket from the machine and allow to dry naturally.
	Rinse temperature lower than 80 °C / 176 °F.	Call technical service to analyse problem.
Scratches or stains on dishes.	Too much rinse aid.	Call technical service to adjust rinse aid dispenser.
	Water too chalky.	Check water hardness and if possible run regeneration cycle immediately.
	Not enough salt in salt deposit.	Fill salt deposit where applicable.
	Traces of salt in tub.	When filling the salt deposit, take care not to spill salt in the tub.
Machine stops during operation.	Electrical installation overloaded.	Call technical service to modify electrical installation.

	Machine protection has tripped.	Reset safety device and if it trips again, call technical service.
Machine stops and fills with water when it is washing.	Pressure switch pipe blocked.	Empty the tub and clean thoroughly.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace it.
	Overflow incorrectly mounted.	Mount overflow correctly.
The machine does not start with the wash cycle.	Hood is not closed properly.	Close the hood correctly and if it is seen to re-open alone, call the technical services to adjust the spring hinges.
	Hood micro switch faulty.	Call the technical service to replace it.
Machine does not drain completely.	Machine not levelled correctly.	Level the machine In the event of doubt, please contact your technical service.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace the pressure switch.



NOTE: If a fault occurs that is not listed in the table above, call technical support. The manufacturer reserves the right to modify the technical specifications without prior notice.

6.1 Error diagnosis

6.1.1 Models GMX and GTX

Error	Description	Reason
Tank filling	The ON / OFF LED flashes twice every 0.5 seconds and then remains off for 2 seconds, repeating the cycle.	This happens when the water in the tank does not reach the correct level within the specified time.
No drainage	The ON / OFF LED flashes three times every 0.5 seconds and then remains off for 2 seconds, repeating the cycle.	This happens when the drain pump does not remove water from the wash chamber to the correct level within the specified time.
Boiler heating	The ON / OFF LED flashes four times every 0.5 seconds and then remains off for 2 seconds, repeating the cycle.	This happens when the water in the boiler does not reach the correct temperature within the specified time.
Tank heating	The ON / OFF LED flashes five times every 0.5 seconds and then remains off for 2 seconds, repeating the cycle.	This happens when the water in the tank does not reach the correct temperature within the specified time.

6.1.2 Models GTX, error on display

ALARME	DESCRIPTION	CONSEQUENCE
A4	TEMPERATURE SENSOR OPEN CIRCUITED	This alarm is displayed to the user by the word A4 on the pair of screens relating to the probe affected by the fault.
A5	TEMPERATURE SENSOR SHORT-CIRCUITED	This alarm is displayed to the user by the word A5 on the pair of screens relating to the probe affected by the fault.

6.1.3 Models GSX

The errors are shown on the **DISPLAY** with a flashing error warning and a buzzer alarm. The buzzer alarm has a cycle of 30 s active and 150 s off until it is switched off after 15 minutes. The warning message continues to be displayed until the error is resolved or the machine is switched off.

ERROR DISPLAY	DESCRIPTION	CONSEQUENCE
E1-TC-BOILER TEMP.	Faulty boiler temperature probe.	Machine disabled.
E2-TT-TANK TEMP.	Faulty tank temperature probe.	Machine disabled.
E3-TEMP. TANK	Tank overheating TT > 90 °C	Machine disabled.
E4-BOILER TEMP.	Boiler overheating TC > 105 °C	Machine disabled.
E5-BOILER DOES NOT HEAT	Boiler heating faulty. TC does not increase 3 °C in 5 minutes.	Alarm.
E6-TANK DOES NOT HEAT	Tank heating failure. 60 min without reaching temperature.	Alarm.
E7-NO WATER	The boiler does not fill. After 10 minutes, the boiler does not fill.	Machine disabled.
E8-TANK DOES NOT FILL	The tank does not fill. After 30 minutes, the tank does not fill.	Machine disabled.
E9-DOES NOT DRAIN	Does not drain. After 1 minute with the drainage pump running, the level of the tank has not dropped 5 mm.	Machine disabled.
E10-INCORRECT RINSE	Rinse error. The boiler level does not decrease during the rinse cycle.	Alarm.
E11- TANK MAX. LEVEL	Max. tank level error. The tank contains too much water.	The drainage pump runs until the water level is lowered.
E12- TANK MIN. LEVEL	Min. tank level error The tank is running dry while in standby mode.	Machine disabled.

Notes

A1-DOOR OPEN	An attempt is made to start a cycle while the door/hood should be closed. The door/hood remains open during the filling process.
A2-WATER CHANGE	The number of wash cycles required before changing the washing water in the tank has been reached.
A3-LOW TANK TEMPERATURE	This error occurs when a washing cycle is performed and the temperature in the tank is lower than the required temperature.
A4-LOW RINSE TEMPERATURE	This error occurs when a rinse cycle is performed and the temperature in the boiler is lower than the required temperature.
A5-LOW SALT LEVEL (Only SOFT models)	There is little salt left in the salt container. Refill the salt container according to the instructions in the corresponding section.



NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.

7. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

Kurzanleitung

GEX-OEM - H500 / H510

Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Drehen Sie den Knopf (1) in die Standby-Position. Die Kontrollleuchte (2) leuchtet auf.
2. Warten Sie, bis die Maschine den korrekten Betriebszustand erreicht hat und die Kontrollleuchte (4) aufleuchtet.

Spülen

1. Reste vom Geschirr entfernen, bevor Sie sie in die Spülmaschine geben.
2. Wählen Sie den gewünschten Zyklus, öffnen Sie den Deckel, legen Sie das Geschirr ein und schließen Sie den Deckel.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, das Licht (3) leuchtet auf (Abb. 1) und bleibt bis zum Ende des Zyklus an.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für Details zum Einstellen und Bedienen der Spender)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Abb.1

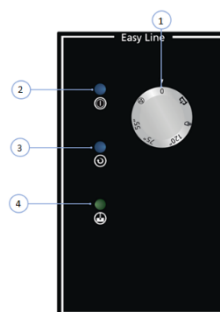


Abb.2

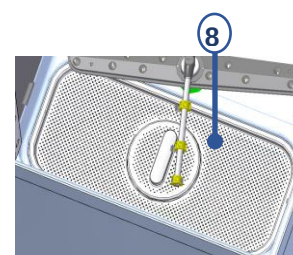
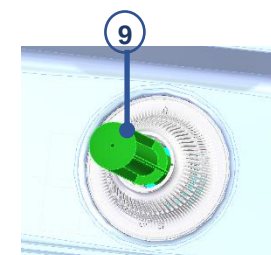


Abb.3



Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Drehen Sie den Drehknopf (1) in die Position "0" (Aus) (Abb. 1).
2. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie die Filterschale (8) (Abb. 2) und den Überlaufstopfen (9) (Abb. 3).
ENTFERNEN ODER LÖSEN SIE DIE O-RING-DICHTUNG NICHT.
3. Ein Bild, das ein Logo enthält. Automatisch generierte Beschreibung (Abb. 1) und schließen Sie die Haube.
4. Das Ablassen des Wassers beginnt automatisch und die Leuchte (3) leuchtet auf, bis der Ablasszyklus abgeschlossen ist (Abb. 1).
5. Überspringen Sie die Schritte 3 und 4 für Schwerkraft-Trigger-Modelle.
6. Drehen Sie den Drehknopf (1) in die Position "0" (Aus) (Abb. 1).

Reinigen

1. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie zur Reinigung die Filterschale (8) und die Überlaufkappe (9) (Abb. 2).
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart offen.
3. Filterwanne (8) und Überlaufstopfen (9) mit der O-Ring-Dichtung wieder einbauen.

Enkalken

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch.

(Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

Kurzanleitung

GMX-OEM - H500/H510

Abb.1

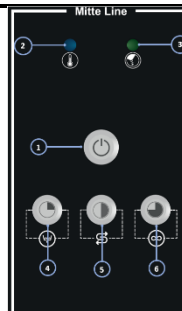


Abb. 2

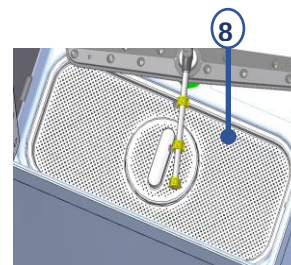
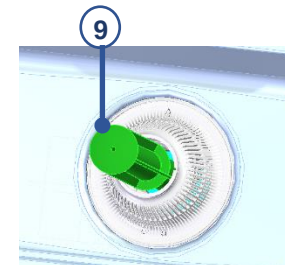


Abb.3



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Senken Sie die Abdeckung ab und drücken Sie die Taste (1). Die Tastenbeleuchtung (1) leuchtet auf. (Abb.1)
2. Warten Sie, bis die Maschine den richtigen Betriebszustand erreicht und die Kontrollleuchte (2) aufleuchtet.).

Spülen

1. Bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen, entfernen Sie alle Speisereste.
2. Öffnen Sie den Deckel und wählen Sie den gewünschten Zyklus durch Drücken der Taste (4), (5), (6) (Abb. 1). Die LED in den Tasten zeigt das Programm an, das die Maschine ausführt. Legen Sie das Geschirr ein und schließen Sie die Haube.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, und die Hintergrundbeleuchtung der Tasten ist eingeschaltet, bis der Zyklus abgeschlossen ist.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Kommentare:

Um den Wassererhitzungsprozess zu beschleunigen, führen Sie mehrere Zyklen durch, jedoch erst, nachdem die Spültemperatur von 85 °C erreicht ist.

Wenn der Zyklus gestartet wird, bevor der Kessel die Mindesttemperatur oder 85 °C erreicht hat, DER WASCHGANG KANN LÄNGER DAUERN.

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für Details zum Einstellen und Bedienen der Spender)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, heben Sie die Abdeckung an.
2. Ziehen Sie die Filterwanne (8) (Abb. 2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb. 3) heraus.
ENTFERNEN ODER LÖSEN SIE DIE O-RING-DICHTUNG NICHT.
3. Drücken Sie die Taste (4) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wasserablasszyklus zu starten. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste (4) blinkt.
4. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (4) erlischt.
5. Überspringen Sie die Schritte 3 und 4 bei Schwerkraftabflussmodellen
6. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Deckel zu schließen.

Reinigen

1. Der Regenerationszyklus kann bei Modellen mit Enthärter nach dem Entfeuchtungszyklus gestartet werden. Die Maschine muss leer sein.
2. Wenn die LED (3) leuchtet, füllen Sie die Salzdose im Inneren des Geräts
3. Öffnen Sie den Deckel. Halten Sie die Taste (5) 3 Sekunden lang gedrückt.
4. Wenn die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (5) blinkt, schließen Sie die Klappe.
5. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung des (5) erlischt..
6. Reinigen Sie die Innenteile der Maschine.

Enkalken

1. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie zur Reinigung die Filterschale (8) (Abb.2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb.3).
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart geöffnet.
3. Filterwanne (8) und Überlaufstopfen (9) mit der O-Ring-Dichtung wieder einbauen.

Entkalkung

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

Kurzanleitung

GTX-OEM - H500 / H510

Abb.1

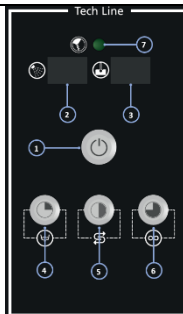


Abb. 2

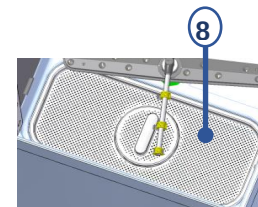
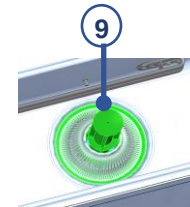


Abb.3



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Senken Sie den Deckel, drücken Sie die Taste (1). Die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (1) leuchtet auf. (Abb.1)
2. Warten Sie, bis die Maschine die richtigen Betriebsbedingungen erreicht hat. Die Spültemperatur (2) muss mindestens 85°C und die Wassertemperatur in der Waschkammer (3) mindestens 55°C betragen.

Spülen

1. Bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen, entfernen Sie alle Speisereste.
2. Öffnen Sie den Deckel und wählen Sie den gewünschten Zyklus durch Drücken der Taste (4), (5), (6) (Abb. 1). Die LED in den Tasten zeigt das Programm an, das die Maschine ausführt. Legen Sie das Geschirr ein und schließen Sie die Haube.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, und die Hintergrundbeleuchtung der Tasten ist eingeschaltet, bis der Zyklus abgeschlossen ist.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Kommentare:

Um den Wassererhitzungsprozess zu beschleunigen, führen Sie mehrere Zyklen durch, jedoch erst, nachdem die Spültemperatur von 85 °C erreicht ist.

Wenn der Zyklus gestartet wird, bevor der Kessel die Mindesttemperatur oder 85 °C erreicht hat, DER WASCHGANG KANN LÄNGER DAUERN.

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für Details zum Einstellen und Bedienen der Spender)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, heben Sie die Abdeckung an.
2. Ziehen Sie die Filterwanne (8) (Abb. 2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb. 3) heraus.
ENTFERNEN ODER LÖSEN SIE DIE O-RING-DICHTUNG NICHT.
3. Drücken Sie die Taste (4) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wasserablasszyklus zu starten. Die Hintergrundbeleuchtung des (4) blinkt.
4. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung des (4) erlischt.
5. Überspringen Sie die Schritte 3 und 4 bei Schwerkräftabflussmodellen
6. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Deckel zu schließen.

Reinigen

1. Der Regenerationszyklus kann bei Modellen mit Enthärter nach dem Entfeuchtungszyklus gestartet werden. Die Maschine muss leer sein.
2. Wenn die LED (7) leuchtet, füllen Sie die Salzdose im Inneren des Geräts
3. Öffnen Sie den Deckel, halten Sie die Taste (5) 3 Sekunden lang gedrückt.
4. Wenn die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (5) blinkt, schließen Sie die Klappe.
5. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung des (5) erlischt.
6. Reinigen Sie die Innenteile der Maschine.

Entkalken

1. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie zur Reinigung die Filterschale (8) (Abb.2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb.3).
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart geöffnet.
3. Filterwanne (8) und Überlaufstopfen (9) mit der O-Ring-Dichtung wieder einbauen.

Entkalkung

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

Kurzanleitung

GSX-OEM - H500 / H510

Abb.1

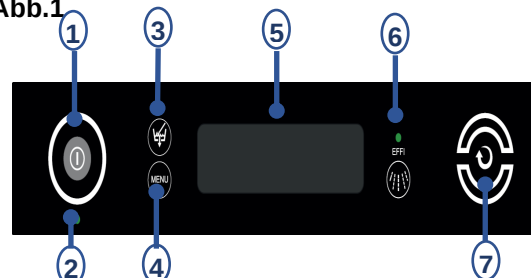
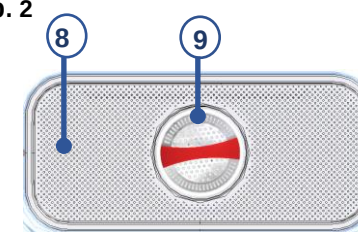


Abb. 2



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Senken Sie den Deckel, drücken Sie die Taste (1). Die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (1) leuchtet auf. (Abb.1)
2. Warten Sie, bis die Maschine die richtigen Arbeitsbedingungen erreicht hat. Die LED in der Taste (7) leuchtet grün..

Spülen

1. Bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen, entfernen Sie alle Speisereste.
2. Öffnen Sie den Deckel, wählen Sie den gewünschten Zyklus durch Drücken der Taste (4) und bestätigen Sie mit der Taste (7) (Abb.1). Wenn die Beleuchtung der Zykluswahltaste eingeschaltet ist, läuft die Maschine. Setzen Sie das Geschirr ein und schließen Sie den Deckel.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, und die Hintergrundbeleuchtung der Tasten leuchtet blau, bis der Zyklus abgeschlossen ist. Wenn der Zyklus abgeschlossen ist, leuchtet die Taste (7) rot, bis der Deckel geöffnet wird.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Kommentare:

Um den Wassererhitzungsprozess zu beschleunigen, führen Sie mehrere Zyklen durch, jedoch erst, nachdem die Spültemperatur von 85 °C erreicht ist.

Wenn der Zyklus gestartet wird, bevor der Kessel die Mindesttemperatur oder 85 °C erreicht hat, DER WASCHGANG KANN LÄNGER DAUERN..

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Details zum Einstellen und Bedienen der Spender entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, heben Sie die Abdeckung an.
2. Nehmen Sie den Filterbehälter (8) und den Abfallauffangkorb (9) heraus. (Abb. 2).
3. Drücken Sie die Taste (3) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wasserablasszyklus zu starten. Die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (7) blinkt.
4. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung des (7) erlischt.
5. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Deckel zu schließen.

Reinigen

1. Bei Modellen mit Enthärter wird der Regenerationszyklus automatisch aktiviert, nachdem der Techniker während der Installation die entsprechenden Parameter eingestellt hat.
2. Wenn auf dem Display A5-SALZ NACHFÜLLEN angezeigt wird, füllen Sie die Salzdose in die Maschine.

Enkalken

1. Öffnen Sie die Haube und entfernen Sie die Filterschale (8) (Abb. 2) und den Auffangbehälter (9) (Abb. 2) zur Reinigung.
2. Reinigen und trocknen Sie die Maschine mit einem weichen Tuch. Lassen Sie die Haube bis zum nächsten Tag oder bis zur nächsten Inbetriebnahme geöffnet.
3. Setzen Sie den Auffangbehälter (9) und die Filterschale (8) wieder ein.

Entkalkung

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

1. INDEX

1. INDEX	87
2. ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE	88
3. ANGABEN ZUM GERÄT	89
3.1 Allgemeine Eigenschaften	89
3.2 Modellspezifische Eigenschaften	90
4. INSTALLATIONSANWEISUNG	90
4.1 Auspacken	90
4.2 Aufstellung und Nivellierung	91
4.3 Elektrischer Anschluss	91
4.3.1 Einstellung der Gerätespannung	91
4.4 Wasseranschluss	91
4.5 Anschluss des Abflusses	93
4.6 Dosiervorrichtungen	93
4.6.1 Hydraulischer Klarspülmitteldosierer	94
4.6.2 Elektrischer Klarspülmitteldosierer	94
4.6.3 Dosiervorrichtung für Spülmittel (MOD. C, für MOD. A und MOD. B auf Wunsch erhältlich)	95
4.7 Einstellung der Parameter	96
4.8 Recycling	97
5. GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG	98
5.1 Funktionsweise	98
5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 7	98
5.1.2 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 8	98
5.1.3 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 9	98
5.1.4 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 10	98
5.1.5 Einschalten des Gerätes	98
5.1.6 Füll- und Aufheizvorgang	100
5.1.7 Vorbereiten des Geschirrs	100
5.1.8 Auswahl des Spülvorgangs	101
5.1.9 RC-Modelle mit Dampfkondensation	101
5.1.10 Thermostop-Funktion	102
5.1.11 Unterbrechung und Ende des Spülvorgangs	102
5.1.12 Entleeren des Gerätes	102
5.1.13 Regenerierungszyklus (nur SOFT Ausführungen)	103
5.1.14 Anpassung der Wasserhärteparameter	103
5.1.15 Ausschalten der Maschine	104
5.1.16 Reinigung am Ende des Tages	104
5.2 Ratschläge und Tipps	104
5.2.1 Wartung	104
5.2.2 Klarspülmittel und Spülmittel	105
5.2.3 Hygienevorschriften	105
5.2.4 Optimale Ergebnisse	105
5.2.5 Betriebsunterbrechungen	105
6. STÖRUNGEN UND ALARME	105
6.1 Auf dem Display angezeigte Fehler	107
6.1.1 Modelle GMX and GTX	107
6.1.2 Modelle GTX, Anzeigefehler	107
6.1.3 Modelle GSX	107
7. RECYCLING DES GERÄTES	108

2. ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE

Das vorliegende Handbuch soll Ihnen dabei behilflich sein, alle zur Verfügung gestellten Informationen in Bezug auf Funktionsweise, Installation und Wartung des Gerätes vollständig verstehen zu können. Hier finden Sie alle notwendigen Informationen und Hinweise zur ordnungsgemäßen Installation und zum richtigen Gebrauch des Gerätes, sowie alle erforderlichen Angaben in Bezug auf die technischen Eigenschaften, damit Sie alle Möglichkeiten Ihres neuen Gerätes optimal nutzen können.



DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes händigen Sie bitte dem neuen Benutzer das vorliegende Handbuch aus.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

- Die Qualität dieser Maschine wird durch die Materialauswahl, der Herstellung gemäß den CE Sicherheitsnormen directives (2014/35/EC- Niederspannungsrichtlinie, 2014/30/EC- EMC Richtlinie, 2006/42/EC- Maschinenrichtlinie, 2011/65/EU- RoHS2) und durch eine vollständige Abnahme garantiert. Außerdem der Bedienungsanleitung wird folgendes mit der Maschine mitgeliefert: Schaltplan und Detaillierte Zeichnung für die Anbringung der einzelnen Maschinen-Bauteile.
- Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen oder Umrüstungen dürfen nur von AUTORISIERTEN FACHTECHNIKERN bei Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden. Der Hersteller lehnt ausdrücklich jede Verantwortung für eine nicht sachgemäße Installation des Gerätes ab.
- Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es sowohl zu Sach- als auch Personenschäden kommen.
- Der Geschirrspüler muss ordnungsgemäß ausgerichtet sein. Weiterhin muss darauf geachtet werden, dass weder Elektrokabel noch Wasserschläuche oder Ablassschläuche abgeklemmt oder gequetscht werden können.
- **AUF KEINEN FALL** auf das Gerät klettern oder sich an diesem abstützen. Keine schweren Gegenstände auf dem Geschirrspüler ablegen, da seine Tragkraft nur zur Aufnahme des zu spülenden Geschirrkorb konzipiert worden ist.
- **Der Geschirrspüler ist ausschließlich zum Spülen von Tellern, Gläsern und Geschirr bzw. Töpfen, Pfannen, usw. mit Essensresten entworfen worden. Das Spülen aller anderen, nicht zuvor genannten Gegenstände ist ausdrücklich untersagt.**
 - Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten, so setzen Sie sich bitte mit dem **zuständigen Kundendienst** in Verbindung.
 - Versuchen Sie bitte **AUF KEINEN FALL** das Gerät selbst zu reparieren oder die Reparatur durch nicht qualifiziertes bzw. autorisiertes Personal durchführen zu lassen.
 - Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, da anderenfalls die Garantie erlischt.
 - Zur Durchführung von Wartungstätigkeiten muss der Geschirrspüler mit Hilfe der Ausschaltvorrichtung bzw. des Hauptschalters von der Stromversorgung getrennt werden. Weiterhin muss der Wassereinlasshahn geschlossen werden.
 - Zur Reinigung des Gerätes dürfen **AUF KEINEN FALL** scheuernde bzw. ätzende Produkte, Säuren, Lösungsmittel oder Spülmittel auf Chlorbasis benutzt werden, da diese Schäden an den Komponenten des Geschirrspülers verursachen können.
 - Das Gerät ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 °C und 40 °C konzipiert worden.
 - Verwenden Sie bitte ausschließlich vom Hersteller empfohlene Geschirrkörbe, Spülmittel und Klarspülmittel.



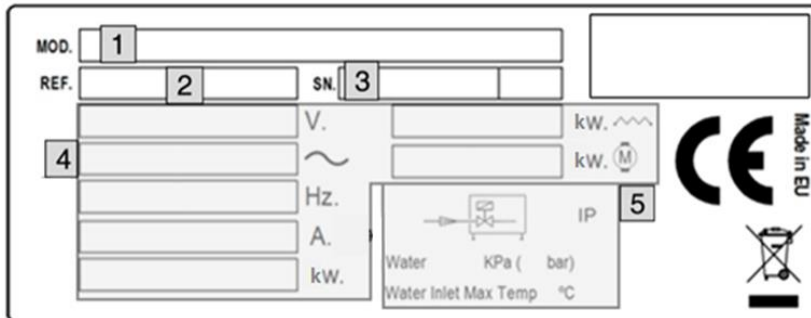
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER VORSCHRIFTEN ODER DER UNSACHGEMÄSSE GEBRAUCH DES GERÄTES STELLEN DEN HERSTELLER VON ALLEN GARANTIELEISTUNGEN UND MÖGLICHEN ANSPRÜCHEN FREI.

3. ANGABEN ZUM GERÄT

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein hoch spezielles Produkt zur Reinigung von Geschirr, Gläsern, Töpfen, Pfannen, usw., die im Hotelfachgewerbe und in der Großküchentechnik zum Einsatz kommen. Da es sich um ein Produkt für den Industriegebrauch handelt, zeichnet es sich vor allem durch ein hohes Leistungsvermögen bei der Reinigung von Geschirr aus.

Alle Geräte sind mit einem Typenschild zur genauen Kennzeichnung des Gerätes versehen. Es enthält außerdem alle technischen Eigenschaften, und es ist auf einer Seite der Maschine befindet. Entfernen Sie nicht die typenschild aus dem Gerät.

TYPENSCHILD



1: GERÄTENAME

2: ARTIKELNUMMER DES GERÄTES

3: SERIENNUMMER UND
HERSTELLUNGSDATUM

4: ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

5: WASSER-EIGENSCHAFTEN

Halten Sie bitte diesen Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden.

3.1 Allgemeine Eigenschaften

MOD.	VERSORGUNG SPANNUNG	BOILER			TANK			WASSER- VERBRAU CH (l/Trockenv organg)	Geräusc hpegel	
		INHALT	T ^a	LEISTUNG (W)	INHALT	T ^a	LEISTUN G (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA	
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000						
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100			
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Modellspezifische Eigenschaften

MOD.	SPÜLZYKLEN		TRENNTANK	PUMPE ABFLUSS	SPÜLMITT EL- DOSIERER	Sprüharme aus Edelstahl.	SOFTENER	THERMO- STOP	SPÜLVERMÖG EN (Körbe/h)
	Anzahl	DAUER (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NEIN	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H500 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	JA	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		120	-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NEIN	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H510 B		75	-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA			-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H510 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	JA	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	JA	JA	JA			JA	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	JA	JA	JA				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		

4. INSTALLATIONSANWEISUNG



Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen oder Umrüstungen dürfen nur von AUTORISIERTEN FACHTECHNIKERN bei Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es sowohl zu Sach- als auch Personenschäden kommen.

4.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät aus und vergewissern sich, dass dieses während des Transports keine Schäden erlitten hat. Anderenfalls setzen Sie Ihren Lieferanten und den Spediteur unverzüglich über die festgestellten Schäden in Kenntnis. Im Zweifelsfall benutzen Sie das Gerät nicht, bevor das Ausmaß der Schäden festgestellt werden konnte.



Die Verpackungselemente (Kunststoff, Styropor, Klammern, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern bringen, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

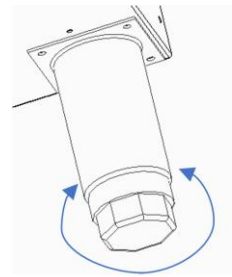
Das Gerät ausschließlich mit Hilfe eines Gabelstaplers oder einer ähnlich geeigneten Fördervorrichtung bewegen, um Schäden am Aufbau des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät zum vorhergesehenen Standort bringen und erst hier auspacken.

Alle bei der Verpackung eingesetzten Elemente können vollständig recycelt werden, weshalb sie in die entsprechenden Sammelbehälter zu bringen sind.

4.2 Aufstellung und Nivellierung

Das Gerät ist mit höhenverstellbaren Stellfüßen zur Nivellierung ausgerüstet. Diese Nivellierung erfolgt durch Drehen des Fußes in der gewünschten Höhe durchgeführt. Eine ordnungsgemäße Nivellierung ist unerlässlich für die optimale Funktionsweise des Gerätes. Die Tragfähigkeit des Bodens, auf dem das Gerät aufgestellt wird, muss ausreichend für das Gewicht des Gerätes sein.

Werkseitig wird zu einer gründlichen Überprüfung des Aufstellungsortes vor Installation des Gerätes geraten, um spätere Schäden bei Gebrauch von Vornherein auszuschließen.



4.3 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss des Gerätes muss von einem AUTORISIERTEN FACHTECHNIKER vorgenommen werden.

Die am Aufstellungsort des jeweiligen Landes gültigen Normen in Verbindung mit dem Anschluss an die Spannungsversorgung müssen beachtet und eingehalten werden.



- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Für den elektrischen Anschluss ist ein flexibles Kabel mit einem ölbeständigen Mantel zu verwenden. Das Gewicht darf nicht niedriger als das eines Kabels mit normalem Mantel aus gewöhnlichem Polychloropren oder gleichartigen synthetischen Elastomer (H07RN-F) ausfallen.
- Der Querschnitt des Versorgungskabels muss passend für die Nennspannung des Gerätes ausgelegt sein.
- In Gerätenähe ist eine leicht zugängliche Unterbrechungsvorrichtung für alle Phasen mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten vorzusehen. Diese Vorrichtung dient zum Ausschalten des Gerätes bei Installations-, Reparatur- und Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten am Gerät. Dieser Schalter ist mit Sicherungen ausgerüstet, die auf die Nennspannung (A) des Gerätes ausgelegt sind. Alternativ kann ein ordnungsgemäß bemessener Wärmemagnetschalter zum Einsatz kommen.
- Das Gerät muss ordnungsgemäß mit einer Differentialschutzvorrichtung geerdet werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für mögliche Schäden ab, die auf die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung zurückzuführen sind.
- Sollten Sie Fehler am Gerät feststellen, so setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.



Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- bzw. Sachschäden an der Maschine bei der Nichteinhaltung der werkseits vorgegebenen Spezifikationen bzw. einer nicht ordnungsgemäßen Installation.

4.3.1 Einstellung der Gerätespannung

Das Gerät ist auf die auf dem Typenschild angegebene Spannung eingestellt. Für den Fall, dass die Netzspannung nicht mit der Gerätespannung übereinstimmen sollte, ist das Gerät mit einem Klemmenkasten zur Einstellung der verschiedenen Spannungswerte (230 V 1N~, 230 V 3~ oder 400 V 3N~) ausgestattet. **Abb. 6**

Vor Durchführung einer solchen Änderung wenden Sie sich bitte unbedingt an Ihren Lieferanten, um keine Garantieansprüche zu verlieren. Für den Zugang zum Klemmenkasten muss lediglich die frontale Blende entfernt werden.



Die Änderung der elektrischen Einstellung darf NUR von AUTORISIERTEM FACHPERSONAL durchgeführt werden. Dem Anwender sind Eingriffe jeder Art am Gerät ausdrücklich untersagt.

4.4 Wasseranschluss

Ausschließlich die zusammen mit dem Gerät ausgelieferten Schläuche verwenden (auf keinen Fall gebrauchte Schläuche wiederverwenden).

Vor dem Anschluss des Gerätes an das Wassernetz muss die Qualität des Wassers analysiert werden. Werkseitig wird folgende Wassergüte empfohlen:

Wassertemperatur (T):	max. 60 °C	Wasserhärte gesamt:	5 - 10 °fH (französische Härtegrade)
pH-Wert:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (englische Härtegrade)
Fremdkörper:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (deutsche Härtegrade)
Chloride:	max. 150 mg/l	Leitfähigkeit:	400 - 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Beträgt die Wasserhärte mehr als 10 ° fH (französische Härtegrade), ein Enthärter muss installiert werden.

Zusätzlich zur Wasserqualität müssen weitere Faktoren wie der im Wassernetz herrschende Druck berücksichtigt werden. Gerade dieser Faktor ist für die ordnungsgemäße Funktionsweise des Gerätes von entscheidender Bedeutung. Es ist auch möglich, ein SOFT-Modell mit eingebautem Enthärter zu installieren (wenn die Wasserhärte höher als 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH ist, muss ein externer Entkalker installiert werden).

Der erforderliche Wasserdruck beträgt:

DYNAMISCHER DRUCK		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W modelos ohne SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Modelos ohne SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos mit SOFT	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Liegt der im Netz herrschende Druck oberhalb des empfohlenen Wertes, so ist die Installation eines Druckreglers am Anschluss für den Auslass erforderlich **Abb. 2**. Liegt der im Netz herrschende Druck unterhalb des empfohlenen Wertes, so ist die Installation einer Druckerhöhungspumpe am Auslass des Wassernetzes erforderlich **Abb. 3**.

Abb. 2. Direktanschluss des Schlauchs für den Wassereinlass.⁷

Abb. 3. Anschluss der Druckerhöhungspumpe.

S → UNTERBRECHUNGSVENTIL

F → FILTER

H → WASSERSCHLAUCH⁸

E → ELEKTROVENTIL

B → DRUCKERHÖHUNGSPUMPE

Für die ordnungsgemäße hydraulische Installation des Gerätes ist die Einhaltung der folgenden Voraussetzungen erforderlich.

- Das Wassernetz muss über ein Unterbrechungsventil zur Sperrung der Wasserversorgung verfügen.
- Vergewissern Sie sich bitte, dass sich der im Netz herrschende Druck innerhalb der angegebenen Werte befindet.
- Zur Optimierung der Funktionsweise des Gerätes wird werkseitig empfohlen, dass sich die Wassertemperatur am Einlass zum Gerät innerhalb der im Folgenden angegebenen Werte befindet.

Kaltwasser	Warmwasser
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Wird Warmwasser verwendet, so darf die Temperatur 60 °C / 140 °F nicht überschreiten.
- Alle Geräte sind mit einem Gewindeanschluss (¾") versehen.

Australia: Die Installation muss dem PCA (Plumbing Code of Australia) entsprechen.

Nur UK

IRN R160: An den Verbindungsstellen zwischen der Wasserversorgung und der Armatur oder dem Gerät muss ein konformes Doppelrückschlagventil oder eine andere, nicht weniger wirksame Vorrichtung angebracht werden, die einen Rückflussverhütungsschutz für mindestens Flüssigkeitskategorie 3 bietet.

⁷ Abfluss Durchmesser 31mm. Anmerkung: Sie müssen mit minimum DN50 Anschluss installieren werden (Qualitätsnorm AS/NZS3500.1)

⁸ Watermark Qualitätsnorm, mit Abfluss und Rückschlagventil Watermark eingeschrieben.

Anmerkung: Sie müssen mit Rückschlagventil installieren werden (Qualitätsnorm AS/NZS3500.1)



Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu schweren Schäden am Gerät und zu Verletzungen führen.

4.5 Anschluss des Abflusses

Das aus dem Gerät strömende Wasser muss ungestört fließen können. Aus diesem Grund muss sich die Abflussleitung etwas unterhalb des Gerätes befinden, um so den Abfluss zu ermöglichen **Abb. 4**. Liegt der Abfluss nicht tiefer, so ist die Installation einer Ablasspumpe erforderlich. In diesem Fall darf eine Höhe von 600 mm nicht überschritten werden **Abb. 5**. Diese Ablasspumpe kann auf Wunsch zusammen mit dem Gerät oder zu einem späteren Zeitpunkt erworben werden.

Abb. 4. Anbringen des Abflusses.

Abb. 5. Höheneinstellung des Abflusses mit Hilfe der Ablaufpumpe.



Die Ablasspumpe darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden. Im Falle einer nicht sachgemäßen Installation wird der Hersteller von aller Verantwortung freigestellt.

4.6 Dosiervorrichtungen

Alle Geräte sind werkseitig mit einem Klarspülmitteldosierer ausgerüstet.

Der Spülmitteldosierer ist für einige Modelle auf Wunsch erhältlich und ist bei anderen bereits serienmäßig enthalten.

Alle Dosierungsleitungen müssen gefüllt werden, bevor die Einstellung der Dosiervorrichtungen vorgenommen werden kann.

Um Zugang zu den Dosiervorrichtungen zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden (siehe die Abbildung rechts). Alle Einstellungen sind bei auf Betriebstemperatur befindlichem Gerät vorzunehmen.



Die folgenden Installations- und Einstellvorgänge dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den Lieferanten ihrer chemischen Produkte um Rat, um das für Ihren Spülvorgang am besten geeignete Produkt und die entsprechende Dosierung herausfinden zu können.

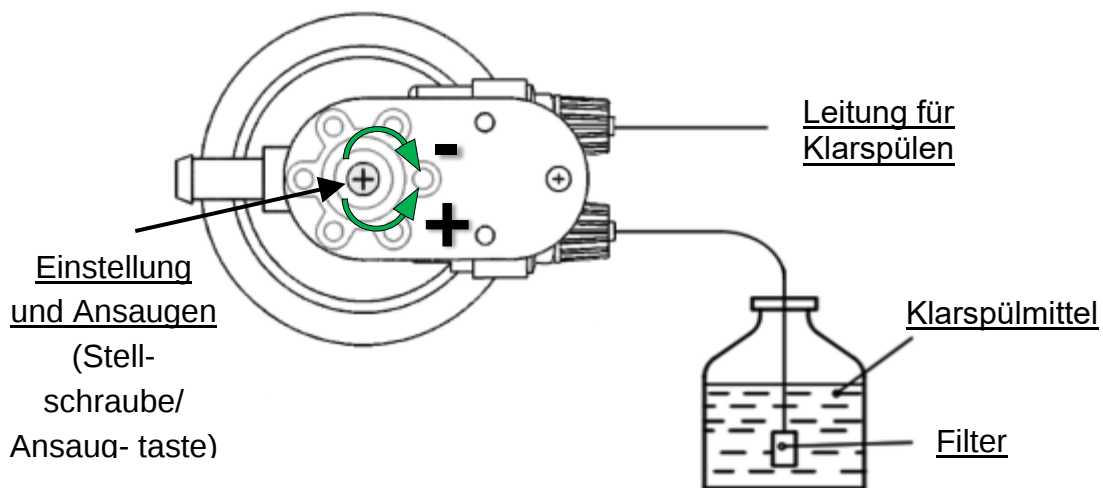
Die Garantie deckt keine aufgrund einer nicht sachgemäßen Installation oder eines unsachgemäßen Gebrauchs der Dosiervorrichtungen bzw. chemischen Produkte entstandenen Schäden.

Eine passende Auswahl und Dosierung des Spülmittels und des Klarspülmittels sind von entscheidender Bedeutung für ein optimales Spülergebnis. **Verwenden Sie ausschließlich flüssiges Spülmittel für gewerbliche Geschirrspüler. Vermeiden Sie den Gebrauch von Spülmitteln, bei denen es bei hohen Temperaturen zu Schaumbildung kommt.** Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.

Die Spülmittel- und Klarspülmittelbehälter sollten sich in stets Gerätenähe befinden. Die Spülergebnisse sollten nach zweimaligem Füllen des Gerätes und mindestens drei Spülvorgängen bewertet werden, um so als Grundlage für alle späteren Dosierungen zu dienen. Nach Ablauf der Zyklen darf kein Schaum im Spülraum vorhanden sein.

Geschirr mit Schlieren und die Bildung von Schaum in der Spüllösung sind normalerweise ein Hinweis auf eine zu hohe Dosis an Klarspülmittel. Nur langsam trocknendes Geschirr mit vielen Wassertropfen ist ein Hinweis auf eine zu geringe Dosis an Klarspülmittel.

4.6.1 Hydraulischer Klarspülmitteldosierer



Installation: Der hydraulische Klarspülmitteldosierer ist bereits werkseitig im Gerät vorinstalliert. Das im hinteren Bereich des Gerätes befindliche Ende des blauen Schlauchs mit dem zugehörigen Filter (Kennzeichnung **Klarspülmittel / Rinse Aid**) zum Klarspülmittelfach führen.

Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.

Um Zugang zu der Dosiervorrichtung zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die untere frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden.

Funktionsweise: Diese Dosiervorrichtung nutzt den Druck des Klarspülmittels aus, so dass hierfür kein Stromanschluss erforderlich ist. Bei jedem Klarspülvorgang wird eine bestimmte Menge an Klarspülmittel hinzu gegeben, deren Dosierung je nach erfolgter Einstellung zwischen 0 und 4,5 cm³ liegen kann.

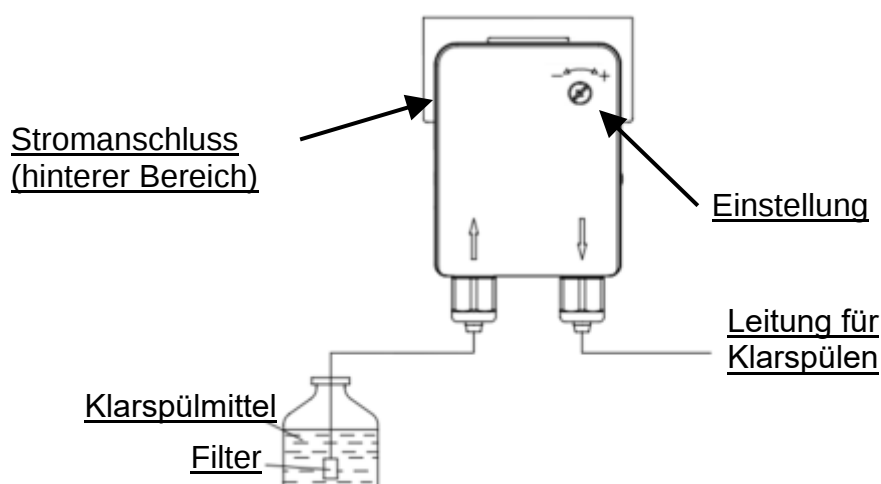
Ansaugen: Die Dosiervorrichtung ist mit einer an der Vorderseite untergebrachten Taste ausgerüstet, die das anfängliche Ansaugen der Dosiervorrichtung ermöglicht. Sie befindet sich direkt auf der Einstellschraube. Die Einstellschraube mehrfach drücken, um das System vollständig abzusaugen.

Einstellung der Dosierung: Die Dosiervorrichtung muss während der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Klarspülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden. Hierzu die Stellschraube bis zum Erreichen der entsprechenden Dosierung drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen).

Bei jedem Klarspülgang wird eine bestimmte Menge an Klarspülmittel hinzu gegeben. Diese kann zwischen 0 und 4,5 cm³ eingestellt werden und entspricht der Förderung des Klarspülmittels im Ansaugrohr zwischen 0 und 40 cm.

Mit jeder Drehung der Schraube variiert die Dosierung um eine Länge von ungefähr 4,4 cm im Ansaugrohr (0,5 cm³/Drehung).

4.6.2 Elektrischer Klarspülmitteldosierer



Installation: Der elektrische Klarspülmitteldosierer ist bereits werkseitig im Gerät vorinstalliert. Das im hinteren Bereich des Gerätes befindliche Ende des blauen Schlauchs mit dem zugehörigen Filter (Kennzeichnung **Klarspülmittel / Rinse Aid**) zum Klarspülmittelfach führen.

Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.

Um Zugang zu der Dosiervorrichtung zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die untere frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden.

Funktionsweise: Diese Dosiervorrichtung nimmt das Klarspülmittel auf und dosiert es, sobald die Klarspülpumpe während des Füllvorgangs des Gerätes und des Klarspülvorgangs eingeschaltet wird.

Ansaugen: Beim Einschalten des Gerätes erfolgt das Ansaugen während des Füllvorgangs des Gerätes vollautomatisch.

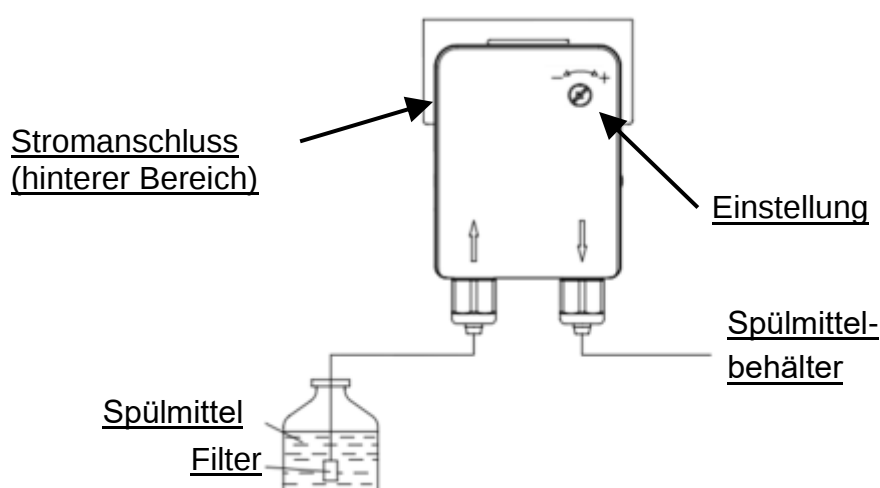
Einstellung der Dosierung: Die Dosiervorrichtung muss während der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Klarspülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden. Hierzu die Stellschraube bis zum Erreichen der gewünschten Menge drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken).

Stellung	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosierung (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosierung beim Klarspülen (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



Der Anschluss des Klarspülmitteldosierers im Falle der Modelle ECO mit gasbetriebenen Warmwassererzeuger erfolgt direkt am Warmwassererzeuger.

4.6.3 Dosiervorrichtung für Spülmittel (MOD. C, für MOD. A und MOD. B auf Wunsch erhältlich)



AUSSCHLIESSLICH flüssiges Waschmittel in Industriequalität verwenden, das für hohe Temperaturen geeignet ist und eine geringe Schaumbildung aufweist. Setzen Sie sich diesbezüglich mit Ihrem Lieferanten für chemische Produkte in Verbindung.

Installation: Sollte der Spülmitteldosierer nicht vorinstalliert sein, so können Sie einen Installationsbausatz bei Ihrem Lieferanten oder direkt beim Hersteller bestellen.

Der Spülräum verfügt über eine Öffnung zur Installation einer Leitungsdurchführung am Spülmittleinlass. Diese Leitungsdurchführung ist mit einem Aufkleber ANSCHLUSS SPÜLMITTEL gekennzeichnet und

befindet sich an der Vorderseite des Spülmittelbehälters, oberhalb des Höchstwasserstands. Den Stöpsel entfernen und die Leitungsdurchführung in die Öffnung einsetzen. Der Spülmitteldosierer wird an der entsprechenden Stelle im unteren Bereich der frontseitigen Verkleidung des Gerätes eingesetzt und mit Hilfe der vorhandenen Verbindung elektrisch an das Gerät angeschlossen.

Das Ende des im hinteren Bereich des Gerätes befindlichen farblosen Schlauchs mit dem zugehörigen Filter (Kennzeichnung **Spülmittel / Detergent**) nach erfolgter Installation der Spülmitteldosierung (falls diese nicht bereits werkseitig vorinstalliert ist) zum Spülmittelbehälter führen.

Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.

Um Zugang zu der Dosiervorrichtung zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die untere frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden.

Funktionsweise: Diese Dosiervorrichtung nimmt das Spülmittel auf und dosiert es, sobald die Klarspülpumpe während des Füllvorgangs des Gerätes und des Klarspülvorgangs eingeschaltet wird.

Ansaugen: Beim Einschalten des Gerätes erfolgt das Ansaugen während des Füllvorgangs des Gerätes vollautomatisch.

Einstellung der Dosierung: Die Dosiervorrichtung muss während der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Spülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden. Hierzu die Stellschraube bis zum Erreichen der gewünschten Menge drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken). Der Spender nimmt kein Waschmittel auf, wenn er sich in Position 1 befindet.

Stellung	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosierung (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosierung beim Klarspülen (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternativ kann auch ein externer Spülmitteldosierer verwendet werden, dessen Anschluss mit einem Kabel des Typs H05RN-F oder H07RN-F zu erfolgen hat (siehe hierzu den zum Gerät gehörenden Schaltplan).

4.7 Einstellung der Parameter



Änderungen an der Einstellung und den Parametern dürfen nur von AUTORISIERTEM UND QUALIFIZIERTEN FACHPERSONAL vorgenommen werden.

Das Gerät verfügt über ein Konfigurationsmenü, das für den Kundendienst bestimmt ist. Falls erforderlich, die folgenden Parameter während der Installation des Gerätes einstellen

Temperaturskala:

SYSTEM KONFIGURATION	
Temperatureinheit	
°C	°F

Temperaturbereich:

SYSTEMKONFIGURATION				
TEMPERATURBEREICH (°C)	HAUPTSPÜLGANG		KLARSPÜLGANG	
	Einstellbar	Werkseinstellung	Einstellbar	Werkseinstellung
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PGLASS	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Programmzeiten:

SYSTEM CONFIGURATION							
PROGRAMMZEITEN (sekunden)	WASCHEN		TROCKENPHASE	KLARSPÜLEN		GESAMTZEIT	
	Einstellbar	Werkseinstellung	Standardmäßig	Einstellbar	Standardmäßig	Sekunden/Minuten	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	60	01:00
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PGLASS	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Zyklusanzahl für Entleerungs-Alarm:

SYSTEMKONFIGURATION	
Zyklusnummer	
Bereich	Standardmäßig
50 - 400	100

4.8 Recycling

Die Verpackung dieses Produkts besteht aus folgenden Elementen:

- Holzpalette.
- Pappe.
- Spannband aus Polypropylen.
- Styropor.



Alle zur Verpackung des Gerätes verwendeten Elemente können recycelt werden, so dass die ordnungsgemäße Entsorgung dieser Produkte zum Umweltschutz beiträgt. Wenden Sie sich bitte an die örtliche Entsorgungsstelle für weitere Informationen. Entsorgen Sie alle Verpackungselemente gemäß den jeweils gültigen Bestimmungen.

5. GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG



DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

5.1 Funktionsweise

Im Folgenden finden Sie alle erforderlichen Schritte, um die Funktionsweise des Geschirrspülers optimieren zu können. Wir zeigen Ihnen alle Möglichkeiten, über die Ihr Geschirrspüler verfügt.

5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 7

A. Taste für die Zyklusauswahl	H. Taste Spülzyklus (55 s)
B. Kontrolllampe für eingeschaltetes Gerät	I. Taste Spülzyklus (75 s)
C. Kontrolllampe für Gerät während des Spülvorgangs	J. Taste Spülzyklus (120 s)
D. Kontrolllampe für betriebsbereites Gerät	K. Kontinuierlicher Betrieb
E. Gerät ausgeschaltet	L. Standby
F. Taste Spülzyklus (90 s)	M. Entleerung / (Mod.B)
G. Taste Spülzyklus (180 s)	

5.1.2 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 8

P. Ein-/Aus-Taste (ON/OFF)	S. Taste Spülzyklus 3 (180 s/ 120 s) / kontinuierlicher Betrieb
Q. Taste Spülzyklus 1 (90 s/ 55 s) / Entleeren (Mod.B)	T. Kontrolllampe für betriebsbereites Gerät
R. Taste Spülzyklus 2 (120 s/ 75 s) + Regenerierung (Mod. SOFT)	U. Kontrollleuchte Salzbehälter leer (Mod. SOFT)

5.1.3 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 9

N. Digital-Anzeige für Boilertemperatur	R. Taste Spülzyklus 2 (120 s/ 75 s) + Regenerierung
O. Digital-Anzeige für Tanktemperatur	S. Taste Spülzyklus 3 (180 s/ 120 s) / kontinuierlicher Betrieb
P. Ein-/Aus-Taste (ON/OFF)	U. Kontrollleuchte Salzbehälter leer (Mod. SOFT)
Q. Taste Spülzyklus 1 (90 s/ 55 s) / Entleeren (Mod.B)	

5.1.4 Symbole auf dem Bedienfeld Abb. 10

N. Ein-/Aus-Taste (ON/OFF)	R. Anzeige
O. Kontrolllampe für eingeschaltetes Gerät	S. Spülung Diode
P. Selbstreinigung	U. Taste für Zyklusstart
Q. Menu	

5.1.5 Einschalten des Gerätes

Vor dem Einschalten des Gerätes vergewissern Sie sich bitte, dass folgende Bedingungen gegeben sind:

- ✓ Der Hauptschalter ist eingeschaltet.
- ✓ Der Durchlaufhahn für Wasser steht offen.
- ✓ Die Wasserversorgung muss sichergestellt sein.
- ✓ Alle Filter befinden sich an dem für sie vorgesehenen Platz.
- ✓ Der Überlauf befindet sich an dem für ihn vorgesehen Platz

5.1.5.1 Aktivierung bei GEX-, GMX- und GTX-Modellen

Bei den Modellen GEX (Abb.7), zum Einschalten des Gerätes muss die Taste zur Zykluswahl lediglich aus der Stellung 0 in eine beliebige Stellung des SPÜLZYKLUS' gebracht werden.

Bei den Modellen GMX (Abb.8) und GTX (Abb.9), muss lediglich die Taste EIN/AUS 1,5 Sekunden lang gedrückt werden

5.1.5.2 Aktivieren auf GSX-Modellen

Bei GSX-Modellen (Abb. 10) müssen Sie die Sprache, die Uhrzeit und das Datum konfigurieren, bevor Sie das Gerät einschalten.

Das Gerät ist mit einem Display ausgestattet, auf dem Sie Sprache, Datum und Uhrzeit konfigurieren können.

Um das **USER MENU** halten Sie **MENU** bei ausgeschaltetem Gerät 5 Sekunden lang gedrückt.

Dadurch gelangen Sie zum Benutzermenü mit den folgenden Optionen:

	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>	<u>SYSTEM</u> <u>CONFIG.</u>	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEME</u>	<u>SYSTEM</u> <u>KONFIGUR</u>	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>
	<u>IDIOMA (LANG)</u>	<u>LANGUAGE (LANG)</u>	<u>LANGUE (LANG)</u>	<u>SPRACHE (LANG)</u>	<u>LINGUA (LANG)</u>
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGLISH	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	BACK	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATE/TIME	DATE/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DEFAULT PROGRAM	PROG. PAR DEFAUT	STANDARD PROGRAMM	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERACION	REGENERATION	REGENERATION	REGENERATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)
	SALIR	EXIT	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Um das **USER MENU**, drücken Sie „**MENU**“, um die Option zu ändern, und „**Starttaste für den Zyklus**“ , um eine Option auszuwählen und die verschiedenen Ebenen aufzurufen.

Die Standardeinstellung des Geräts ist Englisch. Gehen Sie daher zu „**LANGUAGE (LANG)**“, um die Sprache zu ändern. Um zum **USER MENU** in der Option **LANGUAGE (LANG)** zu gelangen, drücken Sie . Wählen Sie die gewünschte Sprache aus, indem Sie bei Bedarf **MENU** drücken, und drücken Sie zur Bestätigung die **Starttaste** .

Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung **Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**. Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung **Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung** , um eine nach der anderen zu ändern (die zu ändernde Ziffer blinkt). Sie können die Einstellungen bestätigen, ohne den letzten Wert zu erreichen, halten Sie die Taste  3 Sekunden lang.

5.1.6 Füll- und Aufheizvorgang

5.1.6.1 GEX-, GMX- und GTX-Modelle

Der Füllvorgang startet nach dem Einschalten des Gerätes. Zuerst wird der Boiler zum Klarspülen und anschließend der Spülraum gefüllt. Der Füllvorgang kann einige Minuten dauern. Sobald der Spülraum gefüllt ist, startet der Aufheizvorgang sowohl für den Boiler als auch für den Spülraum. Obwohl bereits jetzt mit dem Spülvorgang begonnen werden könnte, wird werkseitig davon abgeraten, da das Wasser im Geräteinneren noch nicht die ideale Temperatur erreicht hat.

Bei den G (Abb. 9) und GM (Abb.10) modellen leuchtet das grüne LED-Licht (D) & (T) auf, wenn die Maschine die optimale Waschtemperatur erreicht, während in GT (Abb.11) die Arbeitstemperatur im Display (N & O) angezeigt werden kann.

Die Temperatur im Boiler muss zwischen 82 und 90 °C und im Tank zwischen 57 und 62 °C betragen (siehe Abbildung).



Der hersteller empfiehlt, das Wasser im Geschirrspüler alle 40/50 Spülvorgänge bzw. zweimal täglich zu wechseln.



Die Haube des Gerätes muss vollständig geschlossen sein, damit der Füllvorgang starten kann. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht bei offener Haube gefüllt werden.

Ihr Gerät ist mit einem im Boiler untergebrachten Sicherheitsthermostaten, und einem weiteren Sicherheitsthermostaten im Spülraum ausgerüstet. Kommt es zu einer Störung an einem der Hauptthermostaten, wird der betroffene Aufheizvorgang unterbrochen.



Aufgrund der Nichtbenutzung kann es anlässlich des ersten Aufheizvorgangs des Tages dazu kommen, dass die Temperaturwerte für das Gerät die vorher genannten Werte überschreiten, was aber vollkommen normal ist. Sollten Sie allerdings während des Aufheizvorgangs beobachten, dass Dampf aus den Düsen der Klarspülarne austritt, so wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

5.1.6.2 GSX Modelle



Damit die Maschine mit dem Befüllen beginnen kann, muss die Haube geschlossen sein. Aus Sicherheitsgründen kann die Maschine bei geöffneter Haube nicht befüllen.

Wenn Sie die Maschine einschalten, werden der Boiler und die Spülwanne mit Wasser gefüllt, das auf die richtige Wasch- und Spültemperatur erwärmt ist.

Diese Geräte sind mit einem thermostatischen Füllsystem ausgestattet, dank dessen der Füllvorgang eine zyklische Wiederholung der folgenden Sequenz ist: Füllen des Kessels, Vorheizen und Pumpen des erhitzten Wassers in den Waschtank. Dieser Vorgang wird mehrmals wiederholt, bis der eingestellte Wasserstand im Spülbottich erreicht ist. Dieses System ermöglicht es der Maschine, schneller in den Standby-Modus zu kommen, da die erhöhte Kapazität der Boilerheizung zum Erhitzen des Wassers genutzt wird. Die genaue Zeit hängt von der Temperatur des einströmenden Wassers und der Leistung der Widerstände der Maschine ab; Das Gerät ist zum Geschirrspülen bereit, wenn die Bereitschaftsanzeige von Rot auf Grün wechselt.



Während der ersten Aufheizung des Tages kann der Kessel aufgrund der Trägheit der Heizung eine höhere Temperatur als oben angegeben erreichen.

5.1.7 Vorbereiten des Geschirrs

Das Geschirr bitte wie folgt zum Spülen vorbereiten:

- Größere Speisereste sollten entfernt werden, bevor das Geschirr in die Geschirrkörbe gestellt wird.
- Als erstes sollte stets gläsernes Geschirr gespült werden.
- Die Teller in die Tellerhalter stellen.
- Gläser sollten stets mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.
- Die Bestecke mit dem Griff nach unten in die Besteckkörbe stecken. Bestecke sollten untereinander gemischt werden.
- Die Besteckkörbe in die Grundkörbe stellen.

5.1.8 Auswahl des Spülvorgangs

Vor Beginn des Spülvorgangs wird der entsprechende Geschirrkorb mit Geschirr in das Gerät geschoben. Bei den Modellen GEX (Abb.7), Zum Start des Spülvorgangs muss lediglich der gewünschte Spülvorgang ausgewählt werden. Jedem Spülvorgang ist eine bestimmte Spülzeit zugeordnet, die der Anwender bedarfsgerecht auswählen kann. Anschließend kann die Haube geschlossen werden, woraufhin der Spülvorgang automatisch gestartet wird.

Bei den Modellen GMX (Abb.8) und GTX (Abb.9), Den gewünschten Spülzyklus durch Drücken einer der drei Zyklus. Jedem Spülvorgang ist eine bestimmte Spülzeit zugeordnet die der Anwender bedarfsgerecht auswählen kann. Anschließend kann die Haube geschlossen werden, woraufhin der Spülvorgang automatisch gestartet wird.

Die Zyklus-Taste (F) länger als 5 Sekunden drücken, um den Dauerzyklus ausführen zu können.

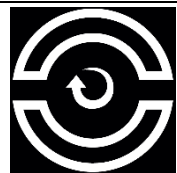
Um den kontinuierlichen Zyklus auszuführen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste für den längsten Zyklus (F).

In GSX startet die Maschine immer mit standardmäßig ausgewähltem P1. Um den Waschzyklus (P1, P2, P3) zu ändern, drücken Sie MENU und der ausgewählte Zyklus wird mit seiner Dauer auf dem DISPLAY angezeigt (**Abb. 10**). Sobald der Waschzyklus ausgewählt wurde, drücken Sie die Zyklusstarttaste  die zu Beginn des Waschgangs von grün auf blau wechselt und während des Spülgangs blinkt.

Die Wasch- und Spültemperaturen werden zu Beginn der Zyklen kurz auf dem DISPLAY angezeigt. Im unteren Bereich des Displays zeigt ein abnehmender Balken den Prozentsatz des verbleibenden Zyklus an (wenn der Zyklus durch thermischen Stopp oder Regeneration verlängert wird, stoppt der Balken, bis die Spülung abgeschlossen ist).

Wenn der Waschgang endet,  die Taste (**Abb. 10**) wechselt auf Rot und das DISPLAY zeigt an, dass der Zyklus beendet ist. Wenn Sie die Tür öffnen, verschwindet die Meldung und der Knopf  wechselt auf grün.

Der ausgewählte Zyklus bleibt ausgewählt, bis die Auswahl geändert oder das Gerät ausgeschaltet wird. Die Tür sollte nicht geöffnet werden, während die Maschine läuft. Wenn sie jedoch geöffnet wird, stoppt der Zyklus und wird fortgesetzt, sobald die Tür wieder geschlossen wird.



ROT: Maschine bereitet vor (Befüllen und/oder Erhitzen).

GRÜN: Maschine bereit.

BLAU: Zyklus läuft.

Darüber hinaus schaltet sich beim EFFI-RINSE SYSTEM die optimale Spülleuchte (7) ein, wenn bei Temperaturen gespült wird, die eine ordnungsgemäße Desinfektion gemäß den Gesundheitsvorschriften und einem konstanten Spüldruck gewährleisten..



Damit die Maschine den Waschgang starten kann, muss die Haube geschlossen sein. Aus Sicherheitsgründen startet der Waschgang nicht, wenn die Haube geöffnet ist.

5.1.9 RC-Modelle mit Dampfkondensation

Bei Modellen mit RC-System beginnt der Spülvorgang und läuft nach Programmende noch etwa 25–30 Sekunden weiter. Auf diese Weise wird eine höhere Energieeffizienz erreicht und der Großteil des Dampfes wird beim Öffnen der Haube abgeführt.

Nach Abschluss des Zyklus wird der RC-Betrieb auf dem Bildschirm angezeigt (in MOD. GSX). In den übrigen Modellen nachdem der Zyklus beendet ist, können Sie die Haube auch dann öffnen, wenn das RC-System aktiv ist. Wenn Sie das RC-System jedoch laufen lassen, ist die Dampfmenge viel geringer.

Die RC-Zeit kann zwischen 30 und 60 Sekunden (standardmäßig 40 Sekunden) ab Beginn des Spülvorgangs eingestellt werden. Wenden Sie sich an den technischen Service.

Bei RC-Modellen, außer der Supreme-Reihe, muss die Haube nach Abschluss des Zyklus etwa 20 Sekunden lang geschlossen bleiben, um das Wärmerückgewinnungssystem voll auszunutzen.

5.1.10 Thermostop-Funktion

GMX (Abb.8), GTX (Abb.9) und GSX-Modelle (Abb. 10), haben die Thermo-Stopp-Funktion. Der Thermo-Stop garantiert eine konstante Spülung bei einer Temperatur von 85 ° C. Dies bedeutet, dass die Maschine weiter wäscht, bis der Kessel die ideale Temperatur erreicht hat. Dann beginnt der Spülzyklus.



Beträgt die Temperatur des Leitungswassers weniger als 50 °C, so kann es zu Leistungseinbußen kommen, wenn das Gerät mit dieser Vorrichtung ausgerüstet ist.

5.1.11 Unterbrechung und Ende des Spülvorgangs

Der Spülvorgang kann auf eine der folgenden beiden Arten unterbrochen werden:

- Gerät ausschalten → Der Spülvorgang wird vollständig unterbrochen.
- Haube öffnen → Der Spülvorgang wird nach Schließen der Haube fortgesetzt.

Nach Beendigung des Spülvorgangs kann der Geschirrkorb entnommen werden. Das Trocknen des Geschirrs erfolgt durch Verdampfung. Das Geschirr nur mit sauberen Händen aus dem Geschirrkorb entnehmen. Darauf achten, sich nicht zu verbrennen, da das Geschirr noch heiß ist.

5.1.12 Entleeren des Gerätes

Die Geschirrspüler können auf zweierlei Art entleert werden: per Schwerkraft oder durch Verwendung einer Ablasspumpe. Die Ablasspumpe ist auf Wunsch verfügbar.

5.1.12.1 Entleeren per Schwerkraft

Zum Entleeren des Gerätes mit dieser Methode muss lediglich der Überlauf aus dem Gerät entnommen werden. Der Entleerungsvorgang läuft dann von alleine ab. Aus Sicherheitsgründen wird dazu geraten, diese Möglichkeit zur Entleerung nur bei ausgeschaltetem Gerät durchzuführen.

5.1.12.2 Entleeren mit Hilfe einer Ablasspumpe (auf Wunsch erhältlich)

Für diese Möglichkeit muss die auf Wunsch erhältliche Ablasspumpe zusammen mit dem Gerät bestellt worden sein. Der Abflussschlauch muss stets an einen Saugheber angeschlossen werden, um den Rückstau von unangenehmen Geruch zu vermeiden.

Führen Sie in den GEX-Modellen (Abb.7) zum Entleeren der Maschine die folgenden Schritte aus:

- Den Überlauf entnehmen.
- Die Ablassfunktion mit Hilfe des Wahlschalters auswählen (M).
- Nach Schließen der Haube wird der Ablassvorgang automatisch gestartet.
- Nach Beendigung dieses Vorgangs (Dauer ungefähr 160 Sekunden) kann das Gerät ausgeschaltet werden.

In den GMX (Abb. 8) und GTX-Modellen (Abb.9) gehen Sie wie folgt vor:

- Den Überlauf entnehmen.
- Die Haube in der oberen Stellung belassen.
- Den Knopf zum Entleeren (Q) 3 Sekunden lang drücken wird der Ablassvorgang automatisch gestartet.
Nach Beendigung dieses Vorgangs (Dauer ungefähr 160 Sekunden) kann das Gerät ausgeschaltet werden

En GSX (Abb. 10) Am Ende des Arbeitstages oder wenn das Spülwasser aufgrund starker Verschmutzung gewechselt werden muss, muss der Spültank geleert werden.

ACHTUNG: NACH DEM AUSSCHALTEN DES GERÄTES MINDESTENS 10 MINUTEN ABWARTEN, BEVOR MIT DER REINIGUNG DES INNENRAUMS BEGONNEN WIRD.

Das Gerät ist serienmäßig mit einer Ablaufpumpe ausgestattet und es gibt drei Möglichkeiten, den Tank zu entleeren:

Automatische Entleerung: 5 Minuten nach dem Ausschalten des Geräts wird der Tank automatisch entleert, es sei denn, es wird zuvor ein manueller Entleerungs- oder Selbstreinigungszyklus durchgeführt.

Manuelle Entleerung: um das Gerät sofort zu entleeren, ohne 5 Minuten zu warten, gehen Sie bei ausgeschaltetem Gerät in **USER MENU** und wählen Sie JA in der Option ENTLASSEN. Halten Sie die Tür geschlossen.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Selbstreinigungszyklus: es ist auch möglich, die Selbstreinigungsoption zu verwenden, die zusätzlich zum Entleeren der Wanne einen internen Reinigungszyklus durchführt. Drücken Sie **die Taste (Abb. 10)** ohne die Filter zu entfernen und bei geschlossener Tür, und Selbstreinigung wird angezeigt. Drücken Sie dann **die Zyklus-Start-Taste** um den Zyklus zu beginnen. Nach einigen Minuten endet der Zyklus, und es wird eine Meldung zusammen mit einem Summeralarm angezeigt, und das Gerät schaltet sich automatisch ab.



Der Selbstreinigungszyklus ersetzt nicht die Notwendigkeit einer gründlicheren manuellen Reinigung, falls erforderlich.

5.1.13 Regenerierungszyklus (nur SOFT Ausführungen)

Bei den Modellen GMX (Abb.7) und GTX (Abb.9), der Geschirrspüler verfügt über eine manuelles Regenerierungs- oder Entkalkungssystem für Wasserhärten von 10 °fH oder höher. In diesen Fällen muss das Wasser weicher gemacht werden, bevor es in das Gerät gelangen kann. Steht dieses System nicht zur Verfügung, so deutet das auf eine übermäßige Kalkansammlung hin, die zum Verstopfen der im Gerät befindlichen Leitungen führt.

Folgende Schritte ausführen, damit das System wirksam funktionieren kann:

- Gerätetür öffnen.
- Die Vorrichtung entnehmen und abwarten bis der Entleerungsvorgang für den Tank beendet ist.
- Sobald der Tank geleert und die Gerätetür geöffnet ist, kann der Regenerationszyklus angewählt werden. Hierzu muß der Knopf N Sekunden lang gedrückt werden, woraufhin die Kontrolllampe aufleuchtet.
- Der Regenerationszyklus startet nach Schließen der Gerätetür. Die Kontrolllampe blinkt so lange bis das Zyklusende erreicht ist.
- Nach ungefähr 20 Minuten wird das Ende des Regenerationszyklus' durch Erlöschen der Kontrolllampe angezeigt.
- Nach Beendigung des Regenerationszyklus' kann die Gerätetür geöffnet und die Vorrichtung wiedereingesetzt werden.
- Sobald Gerätetür wieder geschlossen ist, startet das Gerät den Füllvorgang für den leeren Tank.
- Den Behälter einmal wöchentlich mit gewöhnlichem Salz. Hierzu muß der Stöpsel.



Sollten auf dem Geschirr Kalkstreifen zu sehen sein, so muss dringend ein Regenerierungs- bzw. Entkalkungszyklus durchgeführt werden.



Es wird empfohlen, das Innere der Maschine nach Abschluss des Regenerationszyklus zu reinigen.

Bei den GSX-Maschinen (Abb.10) in der SOFT-Version verfügt der Geschirrspüler über ein eingebautes automatisches Entkalkungssystem für das Zulaufwasser.

Nach dem Testen der Wasserhärte muss der Techniker die Wasserhärteeinstellung entsprechend den Messungen im Setup-Menü ändern.

5.1.14 Anpassung der Wasserhärteparameter

SYSTEMKONFIGURATION					
FRANZÖSISCHE HÄRTE	DEUTSCHE HÄRTE	HÄRTEBEREICH	ENTHÄRTER ERFORDERLICH	BEMERKUNGEN	SPÜLGÄNGE FÜR KURZE REGENERATION
0-9°DF	0-5°dH	Sehr weich	Nicht erforderlich	Werkseinstellung bei Modellen ohne Enthärter	0
9-18°DF	5-10°dH	Weich	Nicht erforderlich		35
18-27°DF	10-15°dH	Mittel hart	Empfohlen	Werkseinstellung bei Modellen mit Enthärter	25
27-36°DF	15-20°dH	Hart	Erforderlich		18
36-45°DF	20-25°dH	Sehr hart	Erforderlich		10
>45°DF	>25°dH	Extrem hart	Erforderlich		8

Beträgt die Wasserhärte mehr als 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, so muss eine externe Entkalkungsvorrichtung zusätzlich installiert werden.

Die Aufgabe des integrierten Entkalkers besteht darin, überschüssiges Calcium und Magnesium abzubauen, um die gewünschte Wasserhärte zu erreichen. Bei Calcium und Magnesium handelt es sich um die beiden Hauptursachen für Verkrustungen/Verkalkung in den Geräten.

Vor dem Einschalten des Gerätes muss der entsprechende Behälter mit Spülmaschinensalz und Trinkwasser befüllt werden (bitte ausschließlich grobes Salz, max. Korngröße 5 - 7 mm, und keine Reinigungstabs /Salztabletten verwenden). Bitte weder Kochsalz noch andere Flüssigkeiten zum Befüllen verwenden.

Gehen Sie bitte wie folgt vor, um den Salzbehälter zu füllen:

- Die Gerätetür öffnen.
- Den Geschirrkorb aus dem Gerät entnehmen.
- Den Deckel des Salzbehälters abschrauben.
- Das Spülmaschinensalz mit Hilfe des Trichters in das Gerät füllen. Bei der Erstfüllung sollte 1 kg Spülmaschinensalz in das Gerät gegeben werden und anschliessend mit Trinkwasser aufgefüllt werden. Beim Nachfüllen dann nur noch 0,5 kg Regeneriersalz in das Gerät geben. Der Behälter verfügt dann bereits über das erforderliche Wasser.
- Die Dichtung und die Ränder des Salzbehälters vor dem Schließen des Deckels vorsichtig reinigen, um Rostbildung vorzubeugen.

Den Salzbehälter verschliessen.

Das Gerät weist den Bediener mit einem blinkenden Hinweis auf dem **DISPLAY (Abb. 10) (A5-SALZMANGEL)** darauf hin, dass der Salzbehälter nachgefüllt werden muss. **Dieser Hinweis erlischt von alleine nach Ablauf mehrerer Zyklen, sobald der Salzbehälter nachgefüllt worden ist.**

Der Regenerierungsvorgang läuft je nach Wasserhärte vollautomatisch ab. Da dieser Vorgang im Hintergrund abläuft, merkt der Anwender hiervon nichts. In vereinzelt Fällen kann es lediglich dazu kommen, dass der Spülvorgang etwas länger dauert.

Gelegentlich kann es beim Einschalten des Gerätes dazu kommen, dass die Meldung **REGENERIERUNGSBETRIEB** angezeigt wird. Die Regenerierung wird dann vor dem Füllen des Gerätes ausgeführt.

In bestimmten Zeitabständen führt das Gerät eine ausführlichere Regenerierung durch, die 15 Minuten vor dem Ausschalten erfolgt. In diesem Fall wird die Meldung **REGENERIERUNGSBETRIEB** mit einer Dauer von 15 Minuten angezeigt.

5.1.15 Ausschalten der Maschine

Bei den GEX-Modellen (Abb. 7) stellen Sie zum Ausschalten der Maschine den Schalter (A) auf Position 0.

Bei GMX (Abb.8) und GTX-Modellen (Abb. 9) drücken Sie zum Ausschalten des Geschirrspülers die EIN/AUS-Taste (P) 1,5 Sekunden lang.

Es wird empfohlen, das Gerät während des Spülens nicht auszuschalten, da dies die Reinigung des Geschirrs in der Spülmaschine verhindert.

5.1.16 Reinigung am Ende des Tages

Am Ende des Tages ist die Reinigung von Filtern, Waschverteilern, Spülzweigen und anderem Zubehör Pflicht.

Dies ist notwendig, damit die Lebensdauer des Gerätes nicht verkürzt wird. Für ein effektives Geschirrspülen ist eine Spülmaschine mit hervorragenden Reinigungs- und Desinfektionsbedingungen erforderlich..

5.2 Ratschläge und Tipps

Lesen Sie die folgenden hilfreichen Tipps sorgfältig durch, um das Beste aus Ihrer Spülmaschine herauszuholen..

5.2.1 Wartung

Die erforderlichen Reinigungstätigkeiten durchführen, um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

- Das Gerät zum Feierabend stets von allen Speiseresten reinigen.

- Keine scheuernden, ätzenden oder laugehaltigen Produkte, Lösungsmittel und Spülmittel auf Chlorbasis oder Benzinderivate zur Reinigung verwenden.
- Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.
- Ausschließlich Geschirr, Gläser oder Töpfe u. ä. mit Essensresten spülen.
- Die Spülarme täglich auf ihre ordnungsgemäße Drehung überprüfen.
- Vor Beginn der Arbeit stets die Füllstände für Salz, Klarspülmittel und Spülmittel überprüfen.
- Der Kundendienst sollte zweimal jährlich folgende Inspektionen durchführen:
 - Reinigung des Wasserfilters.
 - Reinigung der Heizwiderstände von Kalk.
 - Den Zustand der Dichtungen überprüfen.
 - Den Zustand aller anderen Komponenten überprüfen.
 - Einstellung der Dosiervorrichtungen.
 - Anziehen der zu den elektrischen Anschlüssen gehörenden Klemmen.
- Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder hierzu qualifiziertem Fachpersonal bei Einhaltung aller erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

5.2.2 Klarspülmittel und Spülmittel

Bei Wechsel des Klarspülmittels oder des Spülmittels muss eine neue Einstellung vorgenommen werden. Diese Einstellung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Spezielle Spülmittel für Geschirrspüler, die für den industriellen Gebrauch vorgesehen sind, verwenden. Keine schaumbildenden Spülmittel verwenden. Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.



Bei der Handhabung von chemischen Substanzen müssen die entsprechenden Sicherheitshinweise beachtet werden. Bei der Handhabung von chemischen Substanzen stets Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille tragen. Keine Spülmittel miteinander vermischen.

5.2.3 Hygienevorschriften

- Sauberes Geschirr nicht mit schmutzigen oder fettigen Händen handhaben, um die Kontamination des Geschirrs zu vermeiden.
- Zum endgültigen Trocknen des Geschirrs können saubere und sterilisierte Tücher benutzt werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät stets mit der optimalen Temperatur zum Spülen zu benutzen, da Reinigung und Desinfektion so ebenfalls optimal ausfallen.
- Den Spülraum mindestens zweimal täglich oder alle 40/50 Spülvorgänge entleeren.

5.2.4 Optimale Ergebnisse

Der Hersteller empfiehlt folgende Vorgehensweisen, um optimale Ergebnisse beim Geschirrspülen zu erhalten:

- Das Geschirr nur bei betriebsbereitem Gerät spülen.
- Die Dosiervorrichtungen müssen stets richtig eingestellt sein.
- Den Geschirrspüler stets in ordnungsgemäß sauberem Zustand halten.

5.2.5 Betriebsunterbrechungen

Soll das Gerät während eines längeren Zeitraums nicht betrieben werden (Urlaub, Betriebsunterbrechung, usw.), so berücksichtigen Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Das Gerät einschließlich Boiler vollständig entleeren.
- Das Gerät gründlich reinigen.
- Die Haube des Gerätes offen stehen lassen.
- Das Wassereinlassventil schließen.
- Den Hauptschalter für die Spannungsversorgung ausschalten.
- Bei Frostgefahr sollten Sie den zuständigen Kundendienst darum bitten, das Gerät entsprechend gegen Frost zu schützen.

6. STÖRUNGEN UND ALARME

Bei Auftreten von Störungen oder Funktionsfehlern befolgen Sie bitte die folgenden Schritte. Die folgende Tabelle enthält die möglichen Ursachen und Behebungsmaßnahmen. Wenden Sie sich bitte bei Zweifeln an Ihren zuständigen Kundendienst. Gleiches gilt, wenn Sie den Fehler nicht selbst beseitigen können.



Nehmen Sie auf keinen Fall Eingriffe an den elektrischen Komponenten vor. Da diese unter Netzspannung stehen, besteht Lebensgefahr.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Keine Netzspannung verfügbar.	Überprüfen, ob der Wärmemagnetschalter herausgesprungen ist.
	Die Sicherungen sind geschmolzen.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Ursache ausfindig zu machen.
	Hauptschalter steht offen.	Den Schalter schließen.
Das Gerät nimmt kein Wasser auf.	Das Wassereinflussventil ist geschlossen.	Das Wassereinflussventil öffnen.
	Die Klarspüldüsen sind verstopft.	Die Düsen reinigen und die Klarspülarms auf Kalkansammlungen überprüfen.
	Der Filter des Elektroventils ist verstopft.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Reinigung durchführen zu lassen.
	Störung an der Klarspülpumpe.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.
	Fehler am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.
	Die Haube ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Die Haube richtig schließen.
Das Spülergebnis ist nicht zufriedenstellend.	Die Spülarms sind verstopft.	Die Spülarms gründlich reinigen.
	Es wird nicht genug Spülmittel zugegeben.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Filter sind verschmutzt.	Die Filter gründlich reinigen.
	Schaumbildung.	Ungeeignetes Spülmittel. Wenden Sie sich wegen eines geeigneten Spülmittels an den Kundendienst.
		Klarspülmittelmenge zu hoch. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Temperatur im Spülraum beträgt weniger als 50 °C / 122 °F.	Störung am Thermostat oder Thermostat ist nicht richtig eingestellt. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Reparatur durchführen zu lassen.
	Der Spülvorgang ist zu kurz für den Verschmutzungsgrad des Geschirrs.	Einen längeren Spülvorgang auswählen.
	Das Wasser ist stark verschmutzt.	Den Spülraum entleeren und mit sauberem Wasser füllen.
Das Geschirr und die Töpfe, Pfannen, usw. werden nicht richtig getrocknet.	Kein Klarspülmittel vorhanden.	Den Behälter für flüssiges Klarspülmittel auffüllen.
	Zu wenig flüssiges Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Das Geschirr hat sich zu lange im Geschirrspüler befunden.	Das Geschirr gleich nach Beendigung des Spülvorgangs aus dem Geschirrspüler entnehmen und an der Luft trocknen lassen.
	Die Klarspültemperatur beträgt weniger als 80 °C / 176 °F.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Problem beheben zu lassen.
Riefen oder Flecken auf dem Geschirr.	Zu viel Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Einstellung der Klarspülmitteldosierers vornehmen zu lassen.
	Das Wasser ist stark kalkhaltig.	Die Wasserhärte überprüfen und nach Möglichkeit sofort einen Regenerierungszyklus durchführen.
	Der Salzbehälter ist fast leer.	Den Salzbehälter (falls vorhanden) nachfüllen.
	Salzreste im Spülraum vorhanden.	Beim Nachfüllen des Salzbehälters darauf achten, kein Salz im Spülraum zu verstreuen.
Das Gerät stoppt im Betrieb.	Überlast am elektrischen Anschluss.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den elektrischen Anschluss entsprechend anpassen zu lassen.
	Die Schutzvorrichtung des Gerätes hat ausgelöst.	Die Sicherheitsvorrichtung wiedereinsetzen und den Kundendienst verständigen, falls es zur erneuten Auslösung kommt.
Das Gerät stoppt und lädt während des Spülvorgangs Wasser.	Die Leitung des Druckwächters ist verstopft.	Den Spülraum entleeren und gründlich reinigen.
	Störung am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung durchführen zu lassen.
	Überlauf nicht richtig eingesetzt.	Den Überlauf richtig einsetzen.
Der Spülvorgang startet nicht.	Die Haube ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Die Haube richtig schließen und den Kundendienst verständigen, falls sie sich erneut öffnen sollte, um dann die Spannvorrichtungen einstellen zu lassen.

	Störung am Mikroschalter für die Haube.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung durchführen zu lassen.
Der Entleerungsvorgang des Gerätes wird nicht ordnungsgemäß beendet.	Gerät nicht ordnungsgemäß ausgerichtet.	Gerät ordnungsgemäß ausrichten. Wenden Sie sich bei Zweifeln bitten an den zuständigen Kundendienst.
	Störung am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.

6.1 Auf dem Display angezeigte Fehler

6.1.1 Modelle GMX and GTX

Fehler	Beschreibung	Grund
Behälterfüllung	Die ON / OFF-Leuchte blinkt zweimal alle 0,5 Sekunden und bleibt dann 2 Sekunden lang aus, bevor sie den Zyklus wiederholt.	Dies tritt auf, wenn das Wasser im Behälter den richtigen Füllstand nicht innerhalb der vorgegebenen Zeit erreicht.
Kein Abfluss	Die ON / OFF-Leuchte blinkt dreimal alle 0,5 Sekunden und bleibt dann 2 Sekunden lang aus, bevor sie den Zyklus wiederholt.	Dies tritt auf, wenn die Abwasserpumpe das Wasser aus der Spülkammer nicht auf das richtige Niveau innerhalb der vorgegebenen Zeit abführt.
Kesselerwärmung	Die ON / OFF-Leuchte blinkt viermal alle 0,5 Sekunden und bleibt dann 2 Sekunden lang aus, bevor sie den Zyklus wiederholt.	Dies tritt auf, wenn das Wasser im Kessel nicht die richtige Temperatur innerhalb der vorgegebenen Zeit erreicht.
Behältererwärmung	Die ON / OFF-Leuchte blinkt fünfmal alle 0,5 Sekunden und bleibt dann 2 Sekunden lang aus, bevor sie den Zyklus wiederholt.	Dies tritt auf, wenn das Wasser im Behälter nicht die richtige Temperatur innerhalb der vorgegebenen Zeit erreicht.

6.1.2 Modelle GTX, Anzeigefehler

ALARM	BESCHREIBUNG	FOLGE
A4	TEMPERATURSENSOR OFFEN GESCHLOSSEN	Dieser Alarm wird dem Benutzer als 'A4' auf den Bildschirmen angezeigt, die mit dem defekten Sensor verbunden sind.
A5	TEMPERATURSENSOR KURZGESCHLOSSEN	Dieser Alarm wird dem Benutzer als 'A5' auf den Bildschirmen angezeigt, die mit dem defekten Sensor verbunden sind.

6.1.3 Modelle GSX

Alle Fehler werden durch eine blinkende Fehlermeldung und ein akustisches Alarmsignal auf dem **DISPLAY (Abb. 9)** angezeigt. Das akustische Alarmsignal ertönt 30 Sekunden lang. Danach erfolgt eine Pause von 150 Sekunden. Die Meldung bleibt so lange sichtbar, bis der Fehler behoben oder das Gerät ausgeschaltet wird.

<u>FEHLER AUF DEM DISPLAY</u>	<u>BESCHREIBUNG</u>	<u>FOLGE</u>
E1-TC-TEMP. BOILER	Störung an der Temperatursonde des Boilers.	Gerät ausgeschaltet.
E2-TT-TEMP. SPÜLTANK	Störung an der Temperatursonde des Spültanks.	Gerät ausgeschaltet.
E3-TEMP. TANK	Überhitzung am Tank. TT > 90°C	Gerät ausgeschaltet.
E4-TEMP. BOILER	Überhitzung des Boilers. TC > 105°C	Gerät ausgeschaltet.
E5-BOILER HEIZT NICHT	Fehler beim Aufheizen des Boilers. TC steigt innerhalb von 5 Minuten nicht um 3 °C an.	Alarm.

E6-SPÜLTANK HEIZT NICHT	Fehler beim Aufheizen des Tanks. Nach 60 Minuten ist die erforderliche Temperatur nicht erreicht.	Alarm.
E7-KEIN WASSER	Der Boiler wird nicht gefüllt. Der Boiler ist nach 10 Minuten nicht gefüllt.	Gerät ausgeschaltet.
E8-DER TANK WIRD NICHT GEFÜLLT	Der Tank wird nicht gefüllt. Der Spültank ist nach 30 Minuten nicht gefüllt.	Gerät ausgeschaltet.
E9-DAS WASSER WIRD NICHT ABGELASSEN	Das Wasser wird nicht abgelassen. Nach einer Minute mit laufender Ablasspumpe ist der Wasserstand im Spültank noch nicht um 5 mm gesunken.	Gerät ausgeschaltet.
E10-KLARSPÜLEN STÖRUNG	Fehler beim Klarspülen. Der Wasserstand im Boiler sinkt während des Klarspülens nicht.	Alarm.
E11- HÖCHSTPEGEL SPÜLTANK	Fehler Höchstpegel Spültank. Zu viel Wasser im Spültank vorhanden.	Die Ablasspumpe wird bis zum Sinken des Wasserstands eingeschaltet.
E12-MINDESTPEGEL TANK	Fehler Mindestpegel Spültank. Der Spültank befindet sich mit zu wenig Wasser im Standby-Modus.	Gerät ausgeschaltet.

HINWEISE:

A1-GEOFFNETE TUR	Bei offener Gerätetür/Haube wird versucht, einen Zyklus zu starten, bei dem die Tür/Haube geschlossen sein muss. Die Gerätetür/Haube steht während des Füllvorgangs offen.
A2-WASSERWECHSEL	Die Anzahl der bis zum Auswechseln des Spülwassers im Tank festgelegten Spülvorgänge ist erreicht.
A3-NIEDRIG TANK TEMPERATUR	Dieser Fehler tritt auf, wenn ein Spülvorgang ausgeführt wird und die Temperatur im Tank niedriger als die erforderliche Temperatur ist.
A4-NIEDRIG NACH- SPULTEMPERATUR	Dieser Fehler tritt auf, wenn ein Klarspülvorgang ausgeführt wird und die Temperatur im Boiler niedriger als die erforderliche Temperatur ist.
A5-SALZMANGEL (Nur SOFT-Modelle).	Im Salzbehälter ist nur noch wenig Salz vorhanden. Den Salzbehälter im Sinne der Anweisungen des entsprechenden Abschnitts mit Salz auffüllen.



HINWEIS: Sollte eine nicht in der Tabelle angegebene Störung auftreten, so wenden Sie sich bitte an den zuständigen Kundendienst. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderung der technischen Eigenschaften ohne vorherigen Hinweis vor.

7. RECYCLING DES GERÄTES



Die europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte schreibt vor, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Müll zu entsorgen sind. Altgeräte sind zwecks Optimierung der Rückgewinnungs- und Recyclingrate der Gerätematerialien einer gesonderten Sammelstelle zuzuführen, um Schäden für die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Das durchgestrichene Abfalleimersymbol, weist darauf hin, dass eine getrennte Entsorgung vorgeschrieben ist. Für weitere Informationen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Haushaltsgeräten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Stelle.

Guida rapida

GEX - OEM-H500/H510

Fig.1

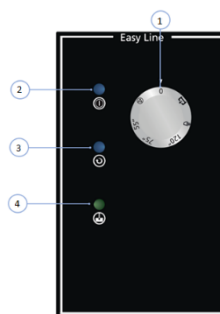


Fig.2

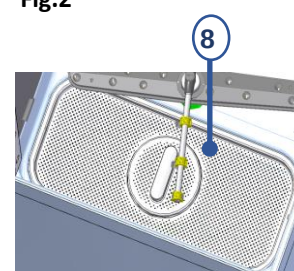
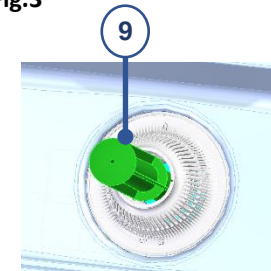


Fig.3



Operazioni

Riempimento e riscaldamento

1. Girare la manopola di comando (1), sulla posizione di Standby . La luce all'interno del pulsante si accende. (Fig.1).
2. Attendere fino a quando la macchina raggiunge le condizioni di esercizio e si accende la spia (4).

Lavaggio

1. Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie prima di inserirle nella lavastoviglie.
 2. Selezionare il ciclo desiderato, aprire la capotta, inserire le stoviglie, chiudere la capotta.
 3. Il ciclo inizia automaticamente una volta chiusa la capotta e si accende la spia (3).
- Ripetere il processo una volta terminato

Prodotti di pulizia

Il dispenser di brillantante è installato nella macchina. Il dispenser di detersivo è opzionale. Verificare la configurazione della sua macchina.

(Consultare il manuale per l'utente per la regolazione e il funzionamento dei dosatori)

IL DETERSIVO DEVE ESSERE INDUSTRIALE, PER LE ALTE TEMPERATURE, NON SCHIUMOSO, DETERSIVO LIQUIDO.

Scarico e pulizia

Scarico

1. La macchina deve essere accesa.
2. Aprire il cofano, rimuovere il vassoio del filtro (8) (Fig. 2) per avere accesso allo sfioratore (Fig. 3). Rimuovere lo sfioratore (9) (Fig. 3).

NON TOGLIERE IL FILTRO O ELIMINARE LA GUARNIZIONE CIRCOLARE

3. Chiudere la capotta, ruotare la manopola di comando (1) sulla posizione  per lo scarico. (Fig. 1) e chiudere la capotta.
4. Lo scarico inizia automaticamente con l'illuminazione della spia (3).
5. Nei modelli con lo scarico a gravità saltare i punti.
6. Girare la manopola di comando (1) sulla posizione "0" (OFF) (Fig.1).

Pulizia

1. Aprire il cofano, rimuovere il vassoio del filtro (8) e lo sfioratore (9) per la pulizia.
2. Pulire con un panno e asciugare la macchina. Lasciare aperta la porta fino al giorno successivo o alla messa in servizio.
3. Rimontare lo sfioratore con il suo o-ring. (9) e il vassoio del filtro (8).

Descaling

1. Versare disincrostante nella vasca ed eseguire più cicli di lavaggio, se necessario.
- (Consultare il manuale per l'utente per ulteriori dettagli su quest'operazione)

Nota: L'acqua sporca può influire sulle prestazioni della macchina. Rimuovere l'acqua e pulire regolarmente il filtro per ottenere risultati di pulizia ottimali.

Guida rapida

GMX - OEM-H500 / H510

Fig.1

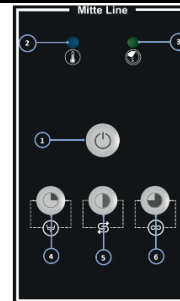


Fig. 2

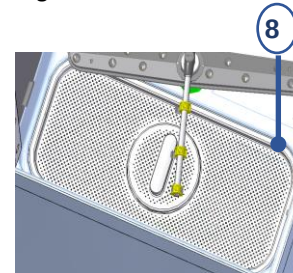


Fig.3



Operazioni

Riempimento e riscaldamento

1. Abbassare la capotta, premere il pulsante (1). La luce all'interno del pulsante si accende.
2. Attendere fino a quando la macchina raggiunge le condizioni di funzionamento. Temperatura di risciacquo (3) deve essere di almeno 85°C e quella del serbatoio (4) deve essere almeno di 55°C.

Lavaggio

1. Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie prima di inserirle nella lavastoviglie.
2. Aprire la capotta, selezionare il ciclo desiderato premendo il pulsante (4), (5) o (6). Le spie all'interno dei pulsanti del ciclo indicano che la macchina sta funzionando. Chiudere la capotta.
3. Il ciclo inizia automaticamente una volta chiusa la capotta e si accende la spia all'interno dei pulsanti.
4. Ripetere il processo una volta terminato.

Notes:

Per accelerare il processo di riscaldamento, realizzare un paio di cicli ciascuno una volta che la temperatura di risciacquo ha raggiunto gli 85°C.

Se il ciclo viene iniziato prima che la temperatura di risciacquo raggiunge il minimo di 85°C.

IL CICLO DI LAVAFFIO PUÒ DURARE PIÙ A LUNGO

Prodotti di pulizia

Il dispenser di brillantante è installato nella macchina. Il dispenser di detersivo è opzionale. Verifichi la configurazione della sua macchina.

(Consultare il manuale per l'utente per la regolazione e il funzionamento dei dosatori)

IL DETERSIVO DEVE ESSERE INDUSTRIALE, PER LE ALTE TEMPERATURE, NON SCHIUMOSO, DETERSIVO LIQUIDO.

Scarico e pulizia

Scarico

1. La macchina deve essere accesa.
2. Rimuova il vassoio dei filtri (8) (Fig. 2) e lo sfioratore (9). (Fig. 3).
NON TOGLIERE IL FILTRO O ELIMINARE LA GUARNIZIONE CIRCOLARE
3. Premere il pulsante (4) per-3 secondi per eseguire lo scarico. La luce a led all'interno del pulsante (4) inizia a lampeggiare. (Fig. 1)
4. Attendere fino a quando il pulsante (4) non si spegne.
5. Nei modelli con lo scarico a gravità saltare i punti 3 & 4.
6. Premere il pulsante (1) per spegnere la macchina e chiudere la porta.

Rigenerazione

1. Il ciclo di rigenerazione nei modelli SOFT deve essere effettuato dopo il ciclo di drenaggio. La macchina deve essere vuota.
2. Se la spia LED (5) è accesa, riempire il contenitore di sale all'interno della macchina.
3. Apri la porta e premere il pulsante (5) per-3 secondi.
4. Quando la luce del led all'interno del pulsante (6) inizia a lampeggiare, chiudere la porta.
5. Attendere fino a quando (5) non si spegne.
6. Pulire la parte interna della macchina.

Pulizia

1. Apra il cofano, rimuova il vassoio del filtro (8) (Fig. 2) e lo sfioratore (9) (Fig. 3) per la pulizia.
2. Pulire con un panno e asciugare la macchina. Lasciare aperta la porta fino al giorno successivo o alla messa in servizio.
3. Rimontare lo sfioratore con il suo o-ring (9) e il vassoio del filtro (8).

Decalcificazione

1. Versare disincrostante nella vasca ed eseguire più cicli di lavaggio, se necessario.
(Consultare il manuale per l'utente per ulteriori dettagli su quest'operazione)

Nota: l'acqua sporca può influire sulle prestazioni della macchina. Rimuova l'acqua e pulisca regolarmente il filtro per ottenere risultati di pulizia ottimali.

Guida rapida

GTX - OEM-H500 / H510

Fig.1

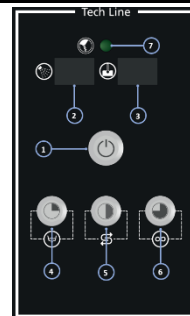


Fig. 2

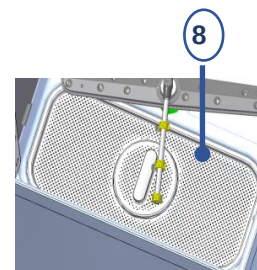
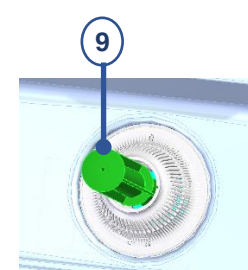


Fig.3



Operazioni

Riempimento e riscaldamento

3. Abbassare la capotta, premere il pulsante (1). La luce all'interno del pulsante si accende.
4. Attendere fino a quando la macchina raggiunge le condizioni di funzionamento. Temperatura di risciacquo (3) deve essere di almeno 85°C e quella del serbatoio (4) deve essere almeno di 55°C.

Lavaggio

5. Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie prima di inserirle nella lavastoviglie.
6. Aprire la capotta, selezionare il ciclo desiderato premendo il pulsante (4), (5) o (6). Le spie all'interno dei pulsanti del ciclo indicano che la macchina sta funzionando. Chiudere la capotta.
7. Il ciclo inizia automaticamente una volta chiusa la capotta e si accende la spia all'interno dei pulsanti.
8. Ripetere il processo una volta terminato.

Notes:

Per accelerare il processo di riscaldamento, realizzare un paio di ciclo ciascuno una volta che la temperatura di risciacquo ha raggiunto gli 85°C

Se il ciclo viene iniziato prima che la temperatura di risciacquo raggiunge il minimo di 85°C.

IL CICLO DI LAVAFFIO PUÒ DURARE PIÙ A LUNGO

Prodotti di pulizia

Il dispenser di brillantante è installato nella macchina. Il dispenser di detersivo è opzionale. Verificare la configurazione della sua macchina.

(Consultare il manuale per l'utente per la regolazione e il funzionamento dei dosatori)

IL DETERSIVO DEVE ESSERE INDUSTRIALE, PER LE ALTE TEMPERATURE, NON SCHIUMOSO, DETERSIVO LIQUIDO.

Scarico e pulizia

Scarico

1. La macchina deve essere accesa.
2. Rimuovere il vassoio dei filtri (8) (Fig. 2) e lo sfioratore (9). (Fig. 3).
NON TOGLIERE IL FILTRO O ELIMINARE LA GUARNIZIONE CIRCOLARE
3. Premere il pulsante (4) per 3 secondi per eseguire lo scarico. La luce a led all'interno del pulsante (4) inizia a lampeggiare. (Fig. 1)
4. Attendere fino a quando il pulsante (4) non si spegne.
5. Nei modelli con lo scarico a gravità saltare i punti 3 & 4.
6. Premere il pulsante (1) per spegnere la macchina e chiudere la porta.

Rigenerazione

1. Il ciclo di rigenerazione nei modelli SOFT deve essere effettuato dopo il ciclo di drenaggio. La macchina deve essere vuota.
2. Se la spia LED (7) è accesa, riempire il contenitore di sale all'interno della macchina.
3. Aprire la porta e premere il pulsante (5) per 3 secondi.
4. Quando la luce del led all'interno del pulsante (5) inizia a lampeggiare, chiudere la porta.
5. Attendere fino a quando (5) non si spegne.
6. Pulire la parte interna della macchina.

Pulizia

1. Aprire il cofano, rimuovere il vassoio del filtro (8) (Fig. 2) e lo sfioratore (9) (Fig. 3) per la pulizia.
2. Pulire con un panno e asciugare la macchina. Lasciare aperta la porta fino al giorno successivo o alla messa in servizio.
3. Rimontare lo sfioratore con il suo o-ring (9) e il vassoio del filtro (8).

Decalcificazione

4. Versare disincrostante nella vasca ed eseguire più cicli di lavaggio, se necessario.
(Consultare il manuale per l'utente per ulteriori dettagli su quest'operazione)
- Nota: l'acqua sporca può influire sulle prestazioni della macchina. Rimuovere l'acqua e pulisca regolarmente il filtro per ottenere risultati di pulizia ottimali.

Guida rapida

GSX - OEM-H500 / H510

Fig.1

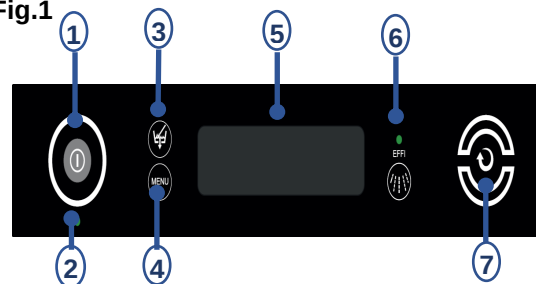
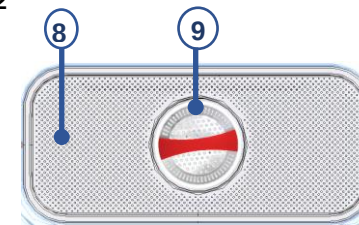


Fig. 2



Operazioni

Riempimento e riscaldamento

1. Abbassare la capotta, premere il pulsante (1). La luce all'interno del pulsante si accende.
2. Attenda che la macchina raggiunga le condizioni operative corrette. Il led all'interno del pulsante (7) si illuminerà di verde.

Lavaggio

1. Eliminare i residui di cibo dalle stoviglie prima di inserirle nella lavastoviglie.
2. Apra la cappa, selezioni il ciclo desiderato premendo il pulsante (4) e confermi con il pulsante (7) (Fig.1). I led all'interno dei pulsanti indicano che la macchina è in funzione. Inserisca le stoviglie, chiuda la cappa.
3. Il ciclo si avvia automaticamente quando il coperchio viene chiuso e la spia del pulsante diventa blu fino al completamento del ciclo. Al termine del ciclo, il pulsante (7) si illuminerà di rosso fino all'apertura della cappa.
4. Ripetere il processo una volta terminato.

Notes:

Per accelerare il processo di riscaldamento, realizzare un paio di ciclo ciascuno una volta che la temperatura di risciacquo ha raggiunto gli 85°C

Se il ciclo viene iniziato prima che la temperatura di risciacquo raggiunge il minimo di 85°C.

IL CICLO DI LAVAFFIO PUÓ DURARE PIÙ A LUNGO

Prodotti di pulizia

Il dispenser di brillantante è installato nella macchina. Il dispenser di detersivo è opzionale. Verifichi la configurazione della sua macchina.

(Consultare il manuale per l'utente per la regolazione e il funzionamento dei dosatori)

IL DETERSIVO DEVE ESSERE INDUSTRIALE, PER LE ALTE TEMPERATURE, NON SCHIUMOSO, DETERSIVO LIQUIDO.

Scarico e pulizia

Scarico

1. La macchina deve essere accesa.
2. Rimuovere la vaschetta del filtro (8) e il cestello del raccoglitore (9). (Fig. 2).
NON TOGLIERE IL FILTRO O ELIMINARE LA GUARNIZIONE CIRCOLARE
3. Premere il pulsante (3) per-3 secondi per eseguire lo scarico. La luce a led all'interno del pulsante (7) inizia a lampeggiare. (Fig. 1)
4. Attendere fino a quando (7) non si spegne.
5. Nei modelli con lo scarico a gravità saltare i punti 3 & 4.
6. Premere il pulsante (1) per spegnere la macchina e chiudere la porta.

Rigenerazione

1. Il ciclo di rigenerazione sui modelli con addolcitore si avvia automaticamente dopo che il tecnico ha regolato i parametri appropriati durante l'installazione del dispositivo.
2. Se il display visualizza A5-RIEMPIMENTO SALE, riempia la bottiglia di sale all'interno della macchina.

Pulizia

1. Aprire la cappa, rimuovere la vaschetta del filtro (8) (Fig. 2) e il cesto del raccoglitore (9) (Fig. 3) per la pulizia.
2. Pulire e asciugare la macchina con un panno morbido. Lasciare la cappa aperta fino al giorno successivo o alla prossima messa in funzione.
3. Rimontare il cesto dei rifiuti (9) e la vaschetta del filtro (8).

Decalcificazione

1. Versare disincrostante nella vasca ed eseguire più cicli di lavaggio, se necessario.
(Consultare il manuale per l'utente per ulteriori dettagli su quest'operazione)

Nota: l'acqua sporca può influire sulle prestazioni della macchina. Rimuova l'acqua e pulisca regolarmente il filtro per ottenere risultati di pulizia ottimali.

1. INDICE

1. INDICE	113
2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI	114
3. DATI PRODOTTO	115
3.1 Caratteristiche generali	115
3.2 Caratteristiche specifiche	116
4. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	116
4.1 Disimballaggio	116
4.2 Posizionamento e livellamento	117
4.3 Connessione elettrica	117
4.3.1 Impostazione della tensione nella macchina	117
4.4 Collegamento idraulico	117
4.5 Connessione dello scarico	118
4.6 Dosatori	119
4.6.1 Distributore di brillantante idraulico	119
4.6.2 Dosaggio detersivo	120
4.6.3 Dosaggio detersivo	121
4.7 Regolazione dei parametri	121
4.8 Riciclaggio	123
5. ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE	124
5.1 Funzionamento	124
5.1.1 Simbologia del pannello comandi Fig. 7	124
5.1.2 Simbologia del pannello comandi Fig. 8	124
5.1.3 Simbologia del pannello comandi Fig. 9	124
5.1.4 Simbologia del pannello comandi Fig. 10	124
5.1.5 Accensione della macchina	124
5.1.6 Riempimento e riscaldamento	125
5.1.7 Preparazione delle stoviglie	126
5.1.8 Selezione del lavaggio	126
5.1.9 Modelli RC con condensazione a vapore	127
5.1.10 Termo-stop	127
5.1.11 Interruzione del ciclo di lavaggio e fine del ciclo di lavaggio	127
5.1.12 Svuotamento della macchina	127
5.1.13 Ciclo di rigenerazione	128
5.1.14 Regolazione dei parametri Durezza dell'acqua	129
5.1.15 Spegnimento della macchina	129
5.1.16 Pulizia alla fine della giornata	129
5.2 Consigli utili	130
5.2.1 Manutenzione	130
5.2.2 Brillantante e detersivo	130
5.2.3 Norme di igiene	130
5.2.4 Risultati ottimi	130
5.2.5 Uso non prolungato	130
6. ANOMALIE, ALLARMI E GUASTI	131
6.1 Errori visualizzati sul display	132
6.1.1 Modelli GMX, GTX	132
6.1.2 Modelli GTX, errore sul display	132
6.1.3 Modelli GSX	132
7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO	133

2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI



PRIMA DELL'INSTALLAZIONE O DELLA MESSA IN SERVIZIO DELL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DEL PRESENTE MANUALE.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

In caso di vendita o trasferimento della macchina, consegnare questo manuale al nuovo utente.



QUESTO APPARECCHIO È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE PER USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO, E VERRÀ INSTALLATO E RIPARATO SOLO DA UN SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO E QUALIFICATO.



IL FABBRICANTE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DA UN'INSTALLAZIONE, USO, MANUTENZIONE O RIPARAZIONE INADEGUATA OLTRE AI DANNI MATERIALI O LESIONI ALLE PERSONE PROVOCATI DALL'INOSSERVANZA DELLE NORME E DELLE ISTRUZIONI SUCCITATE.



- L'ubicazione, l'installazione, le riparazioni e/o modifiche devono essere eseguite sempre da un **tecnico autorizzato** e tenendo debitamente conto delle istruzioni impartite dal fabbricante e della normativa vigente.
- Le Installazioni, rettifiche o riparazioni da parte di personale non autorizzato, una manutenzione o uso inadeguato, l'uso di pezzi di ricambio diversi da quelli forniti dal fabbricante e ogni altro tipo di modifica dell'apparecchio possono provocare danni materiali e lesioni oltre alla perdita della garanzia.
- È necessario garantire l'efficacia e il corretto funzionamento della presa a terra.
- Se l'apparecchio ha subito un danno, rivolgersi al **Servizio di Assistenza Tecnica**. **NON** cercare di ripararlo da soli oppure che lo faccia un tecnico non qualificato o non autorizzato.
- Non modificare la posizione degli elementi che formano la macchina, né manipolare, poiché queste operazioni potrebbero incidere sulla sicurezza.
- Livellare bene la lavastoviglie e verificare che non ci sia nessun cavo elettrico o tubo flessibile strozzato o intrappolato.
- L'apparecchio è stato progettato per funzionare a temperatura ambiente da 5°C a 40°C e non deve essere installato in ambienti con temperature inferiori a 5°C.
- **Questa lavastoviglie è stata progettata per la pulizia di piatti, bicchieri e stoviglie simili contenenti rifiuti alimentari. Ogni altro uso risulta inappropriato. NON** pulire oggetti diversi da quali specificati o contaminati con benzina, vernice, lana d'acciaio, oggetti fragili o poco resistenti al processo di lavaggio.
- Per eseguire le operazioni di pulizia o manutenzione è necessario scollegare la lavastoviglie dalla corrente elettrica dal dispositivo di spegnimento/interruttore generale e chiudere il rubinetto d'ingresso dell'acqua.
- **Non utilizzare mai** prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, solventi o detergenti a base di CLORO/IPOCLORITO.
- **Non utilizzare mai** come scala o sostegno l'apparecchio in nessuna delle sue parti, o collocare oggetti sul lato superiore. Non sovraccaricare la controporta, poiché è stata progettata per sostenere soltanto il peso del cestello con le stoviglie da lavare.
- Non aprire lo sportello della macchina mentre è in funzionamento. Non immergere le mani nella soluzione di lavaggio. Spegner l'apparecchio e scaricare la vasca prima di accendere l'interruttore.
- Non installare l'apparecchio in luoghi esposti a getti d'acqua.

IMPORTANTE: ATTENDERE ALMENO 10 MINUTI PRIMA DI SPEGNERE LA MACCHINA E DI PULIRE L'INTERNO.

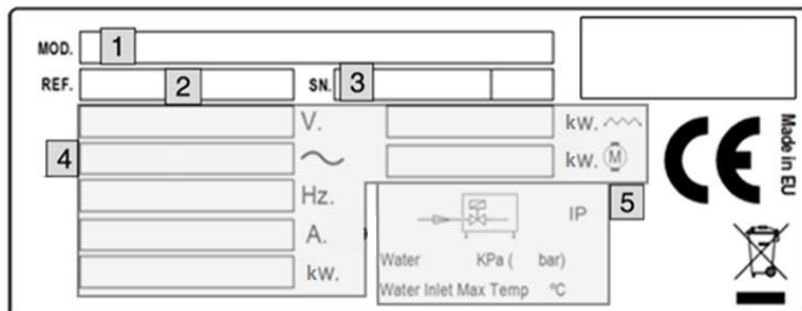
AVVERTENZA: NON INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE LE ZONE INTERNE DELLA VASCA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO E ATTENDERE 10 MINUTI DOPO AVER SCARICATO LA VASCA DI LAVAGGIO.

3. DATI PRODOTTO

La macchina che ha appena acquistato è un prodotto specifico per la pulizia di stoviglie, bicchieri e qualsiasi tipo di utensile, utilizzati nel settore della ristorazione e alberghiero. Per trattarsi di un prodotto industriale, può sopportare un numero elevato di stoviglie da pulire.

Tutti gli apparecchi hanno una targhetta delle caratteristiche che identifica l'apparecchio e illustra le caratteristiche tecniche, si trova su un lato della macchina. Non togliere la targhetta dell'unità.

TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE



- 1: NOME DELL'APPARECCHIO
- 2: RIFERIMENTO DEL PRODOTTO
- 3: NUMERO DI SERIE+DATA DI COSTRUZIONE
- 4: CARATTERISTICHE ELETTRICHE
- 5: CARATTERISTICHE ACQUA

Menzionare le caratteristiche elencate quando viene contattato il servizio tecnico.

3.1 Caratteristiche generali

MOD.	ALIMENTAZIONE TENSIONE	BOILER			DEPOSITO			CONS. ACQUA (l/ciclo)	LIVELLO SONORO
		CAP.	TEMP.	POT. (W)	CAP.	TEMP.	POT. (W)		
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000			2100		
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000					
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000					
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000					

3.2 Caratteristiche specifiche

MOD.	CICLI LAVAGGIO		BREAK TANK	POMPA SCARICO	DOS. DGTE.	BRACCI DI RISCIAQUO INOX	DECALCIFICATORE	THERM O STOP	CAPACITÀ DI LAVAGGIO (cestini/h)
	N°	DURATA (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	SI	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	SI	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	SI	-		
GEX-OEM-H500 W DD			SI	-	SI	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	SI	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	SI	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	SI	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		120	-	-	-	SI	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			SI	-	SI	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	SI		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	SI	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	SI	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	SI	-		
GEX-OEM-H510 W DD			SI	-	SI	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	SI	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	SI	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	SI	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		75	-	-	-	SI	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			SI	-	SI	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	SI		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	SI	SI	SI	-	-	SI	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			SI	SI	SI	SI	-		
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			SI	SI	SI	-	SI		
GSX-OEM-H510 B DD U		75	SI	SI	SI	-	-		
GSX-OEM-H510 B DD SA U			SI	SI	SI	SI	-		
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			SI	SI	SI	-	SI		

4. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



L'ubicazione e l'installazione, nonché le riparazioni o modifiche devono sempre essere effettuate sempre da un TECNICO AUTORIZZATO, sulla base della normativa in vigore in ogni paese.

L'installazione, la regolazione impropria, il servizio o la manutenzione improprie dell'apparecchio così come la manipolazione possono causare danni materiali e lesioni.

4.1 Disimballaggio

Disimballare la macchina e controllare che non ha subito nessun danno durante il trasporto, altrimenti avvisare immediatamente il proprio fornitore e il trasportatore. In caso di dubbi, non utilizzare la macchina prima di aver analizzato la portata dei danni.



Gli elementi dell'imballaggio (plastica, schiuma poliuretana, punti metallici, ecc...) devono essere lasciati fuori dalla portata dei bambini per essere potenzialmente pericoloso.

La macchina deve essere spostata utilizzando un muletto o simile per evitare danni alla struttura della macchina. Trasportare la macchina fino al luogo definitivo di lavoro e poi disimballare.

Gli elementi utilizzati per l'imballaggio sono completamente riciclabili e possono essere smaltiti negli appositi contenitori.

4.2 Posizionamento e livellamento

Questa macchina è dotata di piedini regolabili ideali per un livellamento perfetto, deve essere ruotato il piede all'altezza desiderata. È molto importante che l'apparecchio sia ben livellato, poiché solo in questo modo si ottimizza il suo funzionamento. Il pavimento sul quale viene posizionata la macchina, deve essere in grado di sostenere il peso complessivo dell'apparecchio.

Si raccomanda di analizzare il luogo in cui verrà installata la macchina prima dell'installazione, per evitare il verificarsi di danni durante l'uso.



4.3 Connessione elettrica

La connessione elettrica dell'apparecchio deve essere realizzata sempre da un TECNICO AUTORIZZATO.

È importante tenere conto delle disposizioni di legge vigenti in ogni paese in materia di collegamenti alla rete elettrica.



- Verificare che la tensione della rete corrisponde a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche.
- Per la connessione elettrica utilizzare un cavo flessibile con un rivestimento resistente all'olio, e non deve essere più leggero del normale cavo con guaina di policloroprene o elastomero sintetico equivalente (H07RN-F).
- La sezione del cavo di alimentazione deve essere dimensionato in base alla corrente nominale della macchina.
- Vicino all'apparecchio e facilmente accessibile deve essere installato un dispositivo di interruzione di tutte le fasi, con un minimo di 3 mm di apertura fra i contatti.

Questo dispositivo deve essere utilizzato per scollegare l'apparecchio durante i lavori di installazione, riparazione, pulizia o manutenzione. Quest'interruttore è fornito con i fusibili dimensionati alla corrente nominale (A) della macchina. Opzionalmente è possibile utilizzare un interruttore magnetotermico opportunamente dimensionato.

- È obbligatorio collegare a terra l'apparecchio attraverso un dispositivo di protezione differenziale. Il costruttore non si rende responsabile di eventuali danni provocati dall'inadempimento di questo requisito.
- Se durante l'installazione della macchina si rileva un guasto, fatelo sapere al rivenditore immediatamente.



La mancata osservanza delle specifiche del costruttore o un'installazione non corretta, lo esonera da qualsiasi responsabilità di eventuali danni personali o materiali della macchina.

4.3.1 Impostazione della tensione nella macchina

Questa macchina ha un'impostazione di tensione corrispondente a quella prevista nella targa di immatricolazione. Se la tensione di rete non è quella adeguata, questa macchina è provvista di una morsettiera in cui è possibile impostare le diverse possibilità di tensione (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). **Fig. 6**

Per compiere questa modifica è necessario avvisare il proprio fornitore della modifica per evitare l'annullamento della garanzia della macchina. Per accedere alla morsettiera è sufficiente rimuovere il coperchio della macchina.



La modifica della configurazione elettrica può essere eseguita SOLO da PERSONALE AUTORIZZATO, non essendo consentita la manipolazione della macchina da parte dell'utente.

4.4 Collegamento idraulico

Devono essere utilizzati solo tubi nuovi forniti con l'apparecchio (non riutilizzare tubi vecchi).

Prima di collegare la macchina alla rete idrica, è necessario eseguire le analisi sulla qualità dell'acqua.

La qualità dell'acqua raccomandata è:

Temperatura dell'acqua (T):	max. 60 °C	Durezza totale dell'acqua:	5 – 10 ⁰ fH (durezza francese)
pH:	6,5 - 7,5		7 – 14 ⁰ eH (durezza inglese)
Impurità:	Ø < 0,08 mm		9 – 18 ⁰ dH (durezza tedesco)
Cloruri:	max. 150 mg/l	Conduttività:	400 – 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Se la durezza dell'acqua è superiore a 10 °fH (durezza francese) necessario installare un addolcitore. Oltre alla qualità dell'acqua, è importante tenere conto della pressione della rete idrica, poiché quest'apparecchio è molto importante per il corretto funzionamento della macchina. È anche possibile installare un modello SOFT con addolcitore incorporato (se la durezza dell'acqua è superiore a 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, sarà necessario installare un decalcificatore esterno).

La qualità dell'acqua raccomandata è:

PRESSIONE DINAMICA		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W modelos senza SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Modelos senza SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos con SOFT	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Se la pressione della rete è superiore a quella raccomandata è necessario montare nella presa di uscita un regolatore di pressione **Fig. 2**. Se la pressione della rete è superiore a quella raccomandata è necessario montare nella pompa di pressione sull'uscita della rete idraulica **Fig. 3**.

Fig. 2. Connessione diretta del tubo di alimentazione dell'acqua.⁹

Fig. 3. Connessione tramite pompa a pressione.

S → RUBINETTO F → FILTRO H → TUBO DELL'ACQUA¹⁰
E → ELETTROVALVOLA B → ELETTROPOMPA A PRESSIONE

Per una corretta installazione idraulica della macchina, seguire questi requisiti.

- La rete idraulica deve essere provvista di una valvola di intercettazione della fornitura idraulica.
- Controllare che la pressione di rete è compresa tra i valori indicati nella tabella sopra.
- Per ottimizzare il funzionamento della macchina, il costruttore raccomanda che la temperatura dell'acqua di ingresso nella macchina, sia compresa tra i seguenti valori:

H ₂ O fredda	H ₂ O calda
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Se si utilizza acqua calda, non deve essere superiore a 60 °C / 140 °F.
- Tutte le macchine sono dotate di connessione con vite di 3/4".

Australia: L'installazione deve essere conforme al PCA (plumbing code of Australia).

UK ONLY

IRN R160: Una valvola di ritegno doppia conforme o un altro dispositivo non meno efficace che fornisca una protezione contro il riflusso almeno fino alla categoria di fluidi tre deve essere installato nel punto di connessione tra l'alimentazione dell'acqua e il raccordo o l'apparecchio.



L'inosservanza delle istruzioni fornite può causare gravi danni all'unità e provocare lesioni personali.

4.5 Connessione dello scarico

L'acqua che viene scaricata dalla macchina deve fluire liberamente e di conseguenza il tubo di scarico deve essere installato a un livello inferiore **Fig. 4**. Se lo scarico non è situato a un livello inferiore, è necessario utilizzare una pompa di scarico, poiché l'altezza non può essere superiore a **600 mm** **Fig. 5**. In questo caso la pompa di scarico può essere richiesta al momento dell'acquisto della macchina oppure successivamente.

Fig. 4. Installazione dello scarico.

Fig. 5. Montaggio dello scarico in altezza tramite la pompa di scarico.

⁹ tubo di scarico diametro di 31mm

Nota: devono essere installate secondo la norma AS/NZS3500.2 (scarico) con una connessione DN50 o superiore

¹⁰ Se in conformità con Watermark, il tubo di scarico e la valvola di non ritorno devono essere certificate watermark. Nota: devono essere installate secondo la norma AS/NZS3500.1 (fornitura di acqua) con una valvola di non ritorno



La pompa di scarico deve essere installata solo da personale autorizzato dal costruttore, il quale è esonerato da qualsiasi responsabilità causata da un'installazione errata.

4.6 Dosatori

Tutte le macchine sono dotate di un dosatore per brillantante e di un dosatore del detersivo.

Tutti i condotti di dosaggio devono essere pieni prima di procedere alla regolazione dei dosatori.

Per accedere ai dosatori e regolarli sarà necessario svitare il pannello frontale inferiore dell'apparecchio (immagine a destra). Le regolazioni devono essere effettuate con le temperature della macchina a regime.



Le seguenti operazioni di installazione e regolazione devono essere effettuate da personale qualificato e autorizzato. Contattare un fornitore di prodotti chimici qualificato per determinare il prodotto e il dosaggio adeguato per ottimizzare il lavaggio.

La garanzia non copre i danni provocati da un'installazione o uso inadeguato di dosatori e prodotti chimici.

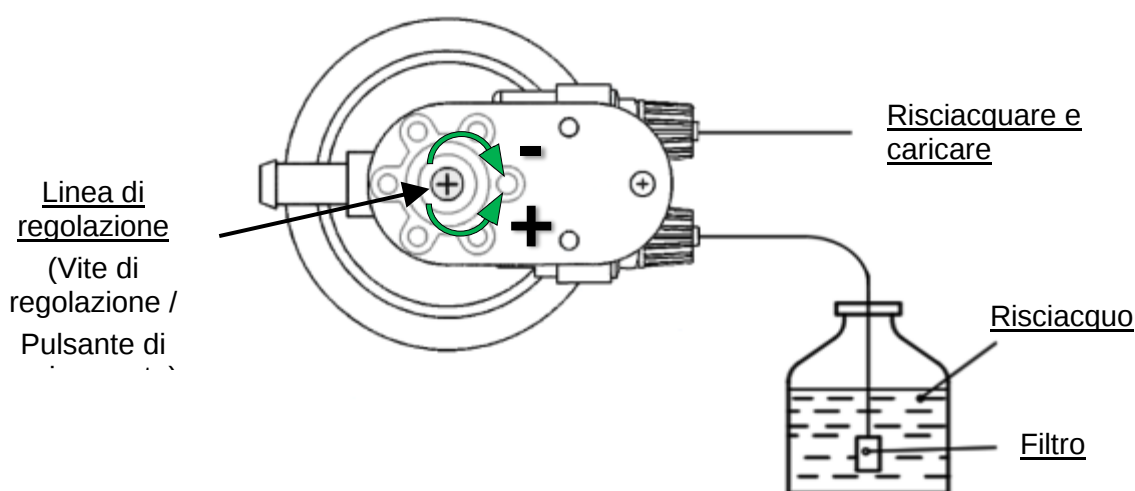
L'adeguata selezione e dosaggio di detersivo e brillantante è fondamentale per ottenere un ottimo lavaggio. **Utilizzare solamente detersivi liquidi specifici per lavastoviglie industriali e non schiumogeno alle alte temperature.** Non utilizzare in nessun caso dei detersivi per le stoviglie di uso domestico.

I recipienti di detersivo e brillantante devono essere collocati vicino l'apparecchio. I risultati del lavaggio dovranno essere valutati dopo aver effettuato 2 riempimenti e almeno 3 cicli di lavaggio per stabilizzare i dosaggi. Non ci deve essere schiuma nella vasca dopo l'esecuzione dei cicli.

Il brillantante è necessario per disperdere e drenare correttamente l'acqua sulle stoviglie e così evitare di macchiarle e per accelerare l'asciugatura. Il detersivo è necessario per pulire correttamente le impurità e i rifiuti alimentari delle stoviglie. Mentre il detersivo è necessario per pulire correttamente le impurità e i rifiuti alimentari delle stoviglie.

Le stoviglie striate e la formazione della schiuma nella soluzione di lavaggio può indicare una dose eccessiva di brillantante. Le stoviglie con troppe gocce d'acqua e asciugatura lenta indicano una dose insufficiente di brillantante.

4.6.1 Distributore di brillantante idraulico



Installazione: L'erogatore di brillantante è preinstallato nell'apparecchio. Innanzitutto, l'estremità del tubo blu con filtro, situato sul retro della macchina e contrassegnato con "Abrillantador / Brillantante", deve essere inserito all'interno del contenitore di risciacquo.

I tubi sono trasparenti per consentire di controllare che i prodotti chimici siano erogati correttamente.

Per accedere agli erogatori e regolarli, rimuova il coperchio anteriore inferiore dell'apparecchio.

Funzionamento: Per funzionare, questo dispenser utilizza la pressione di risciacquo della lavastoviglie e quindi non necessita di un collegamento elettrico. In ogni ciclo di risciacquo, eroga da 0 a 4,5 cm³ di brillantante, in base alla regolazione effettuata.

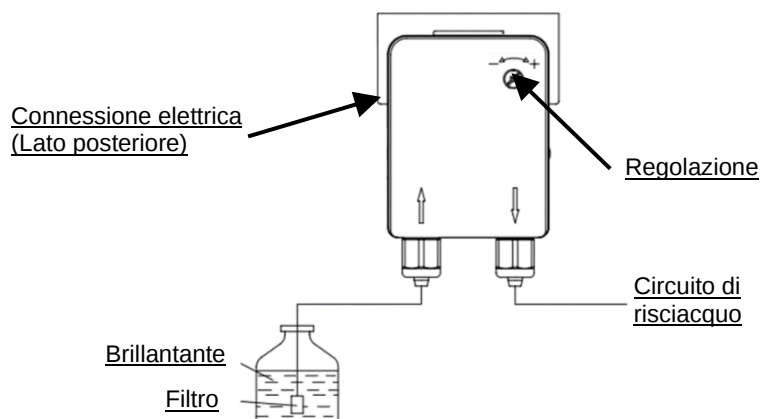
Caricamento: L'erogatore ha un pulsante sulla parte anteriore per il caricamento iniziale dell'erogatore, sulla vite di regolazione stessa. Premere la vite di regolazione più volte fino a quando il sistema non è completamente carico.

Regolazione della dose: Per garantire che il lavaggio sia ottimizzato fin dall'inizio, l'erogatore deve essere regolato al momento dell'installazione della macchina. L'impostazione deve essere regolata in base al tipo di brillantante e alla durezza dell'acqua. Giri la vite di regolazione fino ad ottenere la dose richiesta (giri in senso orario per ridurre e in senso antiorario per aumentare la dose).

Una quantità di brillantante viene iniettata in ogni ciclo di risciacquo. Questa quantità può essere regolata tra 0 e 4,5 cm³, equivalente al movimento del brillantante nel tubo di aspirazione di lunghezza compresa tra 0 e 40 cm.

Per ogni giro della vite, la dose cambia di circa 4,4 cm della lunghezza del tubo di aspirazione (0,5 cm³ /giro).

4.6.2 Dosaggio detergente



Installazione: il dosatore del brillantante elettrico è preinstallato nell'apparecchio. Innanzitutto l'estremità del tubo blu con filtro montato sulla zona posteriore della vostra macchina ove indica «Abrillantador / Rinse Aid» deve essere inserito nel recipiente del brillantante.

I tubi sono trasparenti per offrire visibilità e consentono di verificare che i prodotti chimici sono stati somministrati correttamente.

Per accedere ai dosatori e regolarli sarà necessario svitare il pannello frontale inferiore dell'apparecchio.

Funzionamento: Questo dosatore assorbe e dosa il brillantante quando è attiva la pompa di risciacquo, ossia, durante il riempimento della macchina e durante il processo di risciacquo.

Innesto: nell'avviare l'apparecchio, l'innesto avviene automaticamente durante il riempimento della macchina.

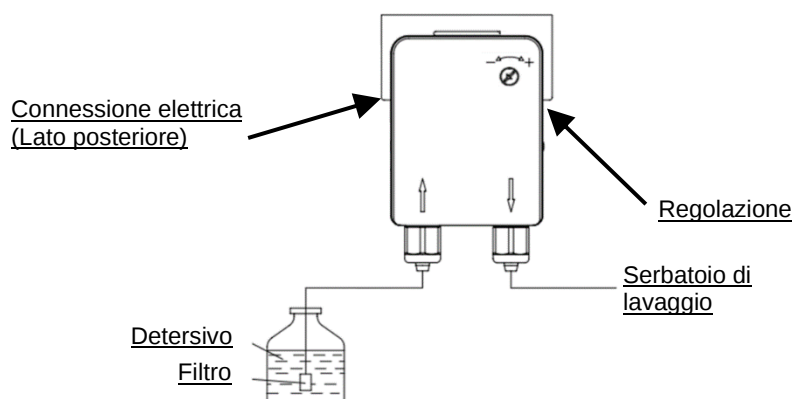
Regolazione del dosaggio: il dosatore deve essere regolato ogni volta che si installa la macchina in modo che l'utilizzatore possa usufruire del miglior lavaggio, fin dall'inizio. La regolazione deve essere adeguata in funzione del tipo di brillantante e della durezza dell'acqua. Per fare ciò ruotare la vite di regolazione fino ad ottenere la quantità adeguata (ruotare in senso orario per aumentare e in senso antiorario per ridurre il dosaggio).

Posizione	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosaggio (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosaggio nel risciacquo (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



Nei modelli ECO con generatore di gas ad acqua calda, il collegamento del dosatore di brillantante deve trovarsi sul generatore di acqua calda stesso.

4.6.3 Dosaggio detergente



Utilizzare **SOLO detergente liquido per uso commerciale a basso potere schiumogeno e per le alte temperature**. Contattare un fornitore di prodotti chimici qualificato.

Installazione: se il dosatore del detergente non viene preinstallato nell'apparecchio, può essere richiesto un kit d'installazione al fornitore o al fabbricante.

La vaschetta è dotata di un foro per l'installazione di un passante d'ingresso del detergente nell'apparecchio, indicato con l'etichetta "CONNESSIONE DETERGENTE" ed è ubicato nella zona frontale del serbatoio di lavaggio, al di sopra del livello massimo d'acqua. Togliere il tappo esistente e collocare i passanti in tale foro. Il dosatore del detergente verrà installato nel sito esistente sulla zona frontale inferiore dell'apparecchio, e collegato elettricamente tramite la connessione esistente ed espressamente segnalata.

Dopo aver effettuato il montaggio del dosatore del detergente o se questo viene già preinstallato di fabbrica, l'estremità del tubo incolore con filtro situato nella zona posteriore della vostra macchina in cui indica «Detergente / Detergent» deve essere inserito nel recipiente del detergente.

I tubi sono trasparenti per offrire visibilità e consentire di verificare che i prodotti chimici sono stati somministrati correttamente.

Per accedere ai dosatori e regolarli sarà necessario svitare il pannello frontale inferiore dell'apparecchio.

Funzionamento: questo dosatore assorbe e dosa il detergente quando è attiva la pompa di risciacquo, ossia, durante il riempimento della macchina e durante il processo di risciacquo.

Innesto: nell'avviare l'apparecchio, l'innesto avviene automaticamente durante il riempimento della macchina.

Regolazione del dosaggio: il dosatore deve essere regolato ogni volta che si installa la macchina in modo che l'utilizzatore possa usufruire del miglior lavaggio, fin dall'inizio. La regolazione deve avvenire in base al tipo di detergente e della durezza dell'acqua. Per fare ciò ruotare la vite di regolazione fino ad ottenere la quantità adeguata (ruotare in senso orario per aumentare e in senso antiorario per ridurre il dosaggio). L'erogatore non preleva il detergente quando è in posizione 1.

Posizione	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosage (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosage de rinçage (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



In alternativa, si può utilizzare un dispensatore di detergente esterno. Questo viene collegato elettricamente (vedere lo schema elettrico della macchina) con un cavo del tipo H05RN-F o H07RN-F.

4.7 Regolazione dei parametri



L'operazione di modifica della configurazione e dei parametri può essere eseguita SOLO da PERSONALE AUTORIZZATO E QUALIFICATO.

La macchina sono dotati di un menu di configurazione del sistema utilizzato dal servizio tecnico. In occasione dell'installazione, se necessario, impostare i seguenti parametri:

Tipo di riscaldamento

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA	
Tipo di riscaldamento	
SIMULTANEO	ALTERNATIVO

Scala di temperatura

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA	
SCALA DI TEMPERATURA	
°C	°F

Intervallo di temperatura

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA				
RANGO DI TEMPERATURA (°C)	LAVATO		RISCIACQUO	
	Rango	Predefinito	Rango	Predefinito
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Tempi di ciclo:

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA							
TEMPI DI CICLO (secondi)	LAVATO		DRENATO	RISCIACQUO		TEMPO TOTALE	
	Rango	Predefinito	Predefinito	Rango	Predefinito	Predefinito	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Durezza dell'acqua:

SYSTEM CONFIGURATION				
FRENCH HARDNESS	TYPE OF WATER	SOFTENER NEED	NOTES	N° OF CYCLES FOR SHORT REGENERATION
0-9°DF	Very soft	Not needed	By default, on Mod. Without SOFT	0
9-18°DF	Soft	Not needed		35
18-27°DF	Medium hardness	Recommended	By default, on Mod.SOFT	25
27-36°DF	Hard	Needed		18
36-45°DF	Very Hard	Needed		10
>45°DF	Extremely Hard	Necesario		8

N° of cycles for draining alarm:

SYSTEM CONFIGURATION	
N° Cicles	
Range	By default
50 - 400	100

4.8 Riciclaggio

L'imballaggio del prodotto è composto da:

- Pallet di legno.
- Cartone.
- Reggetta in polipropilene.
- Polietilene espanso.



Tutti gli imballi utilizzati per il confezionamento di questa macchina sono riciclabili, e il corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà alla conservazione dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, contattare l'ufficio competente dell'ente locale. Smaltire questi materiali conformemente alle norme vigenti.

5. ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE



PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO DELL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.



QUESTO È UN APPARECCHIO ESCLUSIVO PER USO PROFESSIONE, E DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO.

5.1 Funzionamento

Di seguito, sono mostrati i passi da seguire per ottimizzare le prestazioni della sua lavastoviglie, che descrivono tutte le possibilità operative disponibili.

5.1.1 Simbologia del pannello comandi Fig. 7

A. Pulsante di comando	H. Ciclo di lavaggio (55 s)
B. Spia di macchina accesa	I. Ciclo di lavaggio (75 s)
C. Spia della macchina durante il ciclo di lavaggio	J. Ciclo di lavaggio (120 s)
D. Spia di macchina pronta.	K. Ciclo continuo
E. Macchina spenta	L. Standby
F. Ciclo di lavaggio (90 s)	M. Ciclo di scarico / (Mod.B)
G. Ciclo di lavaggio (180 s)	

5.1.2 Simbologia del pannello comandi Fig. 8

P. Pulsante di accensione e spegnimento della macchina (ON/OFF)	S. Pulsante di ciclo lungo (180 s/ 120 s) + Ciclo continuo
Q. Pulsante di ciclo corto (90 s/ 55 s) / Scarico (Mod.B)	T. Spia di macchina pronta
R. Pulsante di ciclo medio (120 s/ 75 s) + Regenerazione	U. Spia di mancanza di sale (Mod. SOFT)

5.1.3 Simbologia del pannello comandi Fig. 9

N. Display della temperatura dell'acqua nel boiler	R. Pulsante di ciclo medio (120 s/ 75 s) + Regenerazione
O. Display della temperatura dell'acqua nel serbatoio	S. Pulsante di ciclo lungo (180 s/ 120 s) + Ciclo continuo
P. Pulsante di accensione e spegnimento della macchina (ON/OFF)	U. Spia di mancanza di sale (Mod. SOFT)
Q. Pulsante di ciclo corto (90 s/ 55 s) / Scarico (Mod.B)	

5.1.4 Simbologia del pannello comandi Fig. 10

N. Pulsante di accensione/spegnimento della macchina (ON/OFF)	R. Display
O. Macchina accesa con luce pilota	S. Spia del sistema di risciacquo
P. Pulsante di autopulizia/scarico	U. Pulsante di avvio/arresto del ciclo
Q. Menu	

5.1.5 Accensione della macchina

Prima di accendere la macchina accertarsi che:

- ✓ L'interruttore generale deve essere attivato.
- ✓ Il rubinetto dell'acqua deve essere aperto.
- ✓ Non deve mancare l'acqua nella rete.
- ✓ I filtri corrispondenti devono essere nel luogo a ciò predisposto.
- ✓ Lo sfioratore deve essere collegato nel luogo corrispondente.

5.1.5.1 Accensione dei modelli GEX, GMX e GTX

Per accendere la macchina nei modelli GEX (Fig.7), ruoti il selettore da 0 a CICLO DI LAVAGGIO. Nei modelli GMX (Fig.8) e GTX (Fig.9), basta premere una volta il pulsante ON/OFF per 1,5 secondi.

5.1.5.2 Accensione dei modelli GSX

La macchina dispone di un display in cui è possibile configurare la lingua, la data e l'ora.

Per passare al **USER MENU**, prema **MENU** con la macchina spenta per 5 secondi.

Questo la porta al **USER MENU** con le seguenti opzioni:

	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>	<u>SISTEMA</u> <u>CONFIG.</u>	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>	<u>SISTEMA</u> <u>KONFIGUR</u>	<u>CONFIG.</u> <u>SISTEMA</u>
	<u>IDIOMA (LINGUA)</u>	<u>LINGUA (LANG)</u>	<u>LANGUE (LANG)</u>	<u>SPRACHE (LANG)</u>	<u>LINGUA (LANG)</u>
	ESPAÑOL	SPAGNOLO	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	INGLESE	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRANCESE	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	TEDESCO	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIANO	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	INDIETRO	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATA/ORA	DATA/ORA	DAT/ZEIT	DAT/ORA
	DESAGUAR	SCARICO	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NO / SÌ	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	PROG. PREDETTO.	DEFAULT PROGRAMMA	PROG. PAR DEFAULT	STANDARD PROGRAMMA	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERACION	RIGENERAZIONE	RIGENERAZIONE	RIGENERAZIONE	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NO / SÌ	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	TERMOSTOP	TERMOSTOP	TERMOSTOP	TERMOSTOPP	TERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NO / SÌ / INDIETRO	NON / OUI / DERRIERE	NEIN / JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40 anni (30-60 anni)	40 anni (30-60 anni)	40 anni (30-60 anni)	40 anni (30-60 anni)	40 anni (30-60 anni)
	SALIR	USCITA	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Per navigare nel **USER MENU**, prema **MENU** per cambiare l'opzione e il pulsante di avvio del ciclo  per selezionare un'opzione e accedere ai diversi livelli.

L'impostazione predefinita dell'apparecchio è l'inglese. Pertanto, vada su **LINGUA (LANG)** per cambiare la lingua. Per accedere al **USER MENU** nell'opzione **LINGUA (LANG)**, prema . Selezioni la lingua desiderata premendo **MENU** come richiesto, e prema il pulsante di avvio ciclo  per confermare.

Per configurare la data e l'ora, vada su **DATA/ORA**. Con il formato GIORNO/MONTE/ANNO ORA/MINUTI ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2$ H_1H_2/m_1m_2) musì i pulsanti **MENU** e  per modificare le cifre una alla volta (la cifra attiva lampeggia). È possibile confermare l'impostazione senza raggiungere l'ultimo valore, premendo il pulsante  per 3 secondi.

5.1.6 Riempimento e riscaldamento

5.1.6.1 Modelli GEX, GMX e GTX

Dopo l'accensione, la macchina, inizierà a riempirsi. In primo luogo si riempie il boiler di risciacquo e poi la vasca di lavaggio. Il processo di riempimento può richiedere diversi minuti. Una volta che la vasca di riempimento è piena, inizia il riscaldamento del boiler e della vasca. Può cominciare il processo di lavaggio, anche se non è consigliato poiché l'acqua all'interno della macchina non ha raggiunto la temperatura adeguata.

Nei modelli GEX (Fig.7) e GMX (Fig.8), quando la macchina raggiunge la temperatura di lavaggio ottimale, la luce a led verde (D) & (T) si accende, mentre in GTX (Fig.9), la temperatura di lavoro può essere visualizzata sul display (N & O).

Vedi la temperatura nei display corrispondenti. La temperatura nel boiler deve essere compresa tra 82-90°C e nel serbatoio tra 57-62°C (vedi immagine).



Il fabbricante raccomanda di cambiare l'acqua della lavastoviglie ogni 40/50 lavaggi o due volte al giorno.



Per avviare il riempimento della macchina è indispensabile che la capotta sia completamente chiusa, poiché per sicurezza, se la capotta resta aperta, la macchina non si riempirà.

La macchina acquistata è dotata di un termostato di sicurezza nel boiler e un altro nella vasca, in modo che in caso di guasto di uno dei termostati principali, questi possono interrompere il riscaldamento.



È possibile che durante il primo riscaldamento della giornata, per inerzia del riscaldamento, il boiler raggiunge una temperatura superiore rispetto a quella indicata sopra. Questo è normale. Se si nota che durante il riscaldamento del boiler, esce del vapore a pressione dagli ugelli dei bracci di risciacquo, chiamare il servizio tecnico.

5.1.6.2 Modelli GSX



Per avviare il riempimento della macchina è indispensabile che la capotta sia completamente chiusa, poiché per sicurezza, se la capotta resta aperta, la macchina non si riempirà.

Dopo l'accensione, la macchina riempirà d'acqua il boiler e la vasca di lavaggio e successivamente riscalderà entrambi fino alle temperature di lavaggio e risciacquo adeguati.

Predefinito, le macchine sono dotate di un sistema di riempimento termostatico, pertanto il lavaggio avviene ripetendo in modo ciclico la sequenza: riempimento del boiler, preriscaldamento e riempimento parziale della vasca di lavaggio. Con questo sistema si ottiene un riempimento più veloce per utilizzare la maggiore potenza del boiler per riscaldare l'acqua.

Quando completa il riempimento e raggiunge le temperature di lavaggio e asciugatura adeguati, il **pulsante di avvio ciclo**  (Fig. 7) da rosso diventerà verde



Durante il primo riscaldamento della giornata, il boiler può raggiungere una temperatura più alta rispetto a quella normale a causa dell'inerzia di riscaldamento poiché l'acqua del boiler è fredda. Questo è normale.

5.1.7 Preparazione delle stoviglie

Per il lavaggio delle stoviglie, seguire i seguenti passi per la preparazione:

- Rimuovere i residui più spessi dalle stoviglie prima di caricarle nei cesti.
- Eseguire prima il lavaggio delle stoviglie di vetro.
- Disporre i piatti nel cestello a filo.
- Disporre le coppe e i bicchieri a testa in giù.
- Disporre le posate nei cestelli portaposate con il manico in giù. Le posate possono essere mescolate.
- Disporre i cestelli portaposate nei cestelli base.

5.1.8 Selezione del lavaggio

Prima di iniziare il ciclo di lavaggio, inserire il cestello corrispondente alle stoviglie nella macchina.

Nei modelli GEX (Fig.7), per iniziare il processo di lavaggio deve essere stato selezionato un ciclo di lavaggio. Quindi, chiudere la capotta e il ciclo di lavaggio inizierà automaticamente.

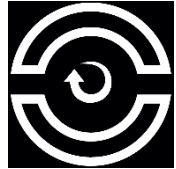
Nei modelli GMX (Fig.8) e GTX (Fig.9), per iniziare il processo di lavaggio è necessario selezionare il ciclo di lavaggio prescelto premendo uno dei tre cicli. che deve essere selezionato a prescindere dalle esigenze dell'utente

Per eseguire il ciclo continuo, premere il pulsante del ciclo più lungo (F) per 5 secondi.

In GSX (Fig.10), la macchina comincia sempre per difetto con il ciclo P1 selezionato, per modificare il ciclo di lavaggio (**P1, P2, P3**) premere il pulsante **MENU** e apparirà il ciclo selezionato e la relativa durata sul **DISPLAY** (Fig. 10). Dopo aver selezionato il ciclo di lavaggio, premere il **pulsante di avvio ciclo** , che da verde diventerà blu quando comincia il ciclo di lavaggio e lampeggerà durante il risciacquo.

Le temperature di lavaggio e risciacquo compaiono brevemente sul **DISPLAY** al loro inizio. Sulla zona inferiore del display è possibile visualizzare una barra decrescente che indica la percentuale di ciclo residuo (se il ciclo si allunga a causa del termostop o per una rigenerazione, la barra si ferma fino a quando non realizza il risciacquo).

Alla fine del ciclo di lavaggio il pulsante  (Fig. 10) diventa rosso e il **DISPLAY** avvisa che il ciclo è terminato. Quando la porta viene aperta, scomparirà il messaggio e il pulsante  (Fig. 7) diventerà verde. Il ciclo prescelto resterà selezionato fino a quando non si modifica la selezione o si spegne l'apparecchio. Non aprire la porta della macchina finché è in funzionamento, altrimenti il ciclo si ferma, e continuerà quando la porta verrà richiusa.

	ROSSO: preparazione della macchina in corso (riempimento e/o riscaldamento). VERDE: macchina pronta. BLU: ciclo in funzionamento.
---	---

Inoltre, con **EFFI-RINSE SYSTEM**, si accende la **lumière de rinçage optimale** (Fig.10) si accende quando viene eseguito un risciacquo a temperature tali da garantire la corretta igienizzazione in conformità con le normative sanitarie e una pressione di risciacquo costante.

	Per avviare il ciclo di lavaggio, è indispensabile che la capotta della macchina sia completamente chiusa, poiché per sicurezza, se la capotta resta aperta, non si avvia il ciclo di lavaggio.
---	---

5.1.9 Modelli RC con condensazione a vapore

Nei modelli con il sistema RC, inizia con il risciacquo e continua a funzionare per circa 25-30 secondi dopo la fine del ciclo. In questo modo, si ottiene una migliore efficienza energetica e la maggior parte del vapore viene eliminata quando si apre la cappa.

Al termine del ciclo, il funzionamento RC viene visualizzato sul display (nel MOD. GSX). Negli altri modelli, una volta completato il ciclo, può aprire la cappa anche se il sistema RC è attivo, ma se lascia che il sistema RC funzioni, la quantità di vapore sarà molto inferiore.

Il tempo RC può essere configurato da 30 a 60 secondi (40 secondi di default) dall'inizio del risciacquo. Consulti il servizio tecnico

Nei modelli RC, ad eccezione della gamma Supreme, è necessario tenere la cappa chiusa per circa 20 secondi dopo la fine del ciclo per sfruttare appieno il sistema di recupero del calore.

5.1.10 Termo-stop

I modelli GMX (Fig.8), GTX (Fig. 9) e GSX (Fig.10) hanno la funzione di arresto termico. Il termostato garantisce un risciacquo costante ad una temperatura di 85 °C. Ciò significa che la macchina continua a funzionare fino a quando la caldaia raggiunge la temperatura ideale. Quindi inizia il ciclo di risciacquo.

	Se l'acqua di rete è inferiore a 50°C, la presenza di questo sistema, può diminuire la capacità di lavaggio della lavastoviglie.
---	--

5.1.11 Interruzione del ciclo di lavaggio e fine del ciclo di lavaggio

L'interruzione del ciclo di lavaggio può essere effettuato nei seguenti modi:

- Spegnimento della macchina → il ciclo si arresta completamente.
- Aprendo la capotta → chiudendo la capotta il ciclo continua.

Alla fine del ciclo di lavaggio, estrarre il cestello e lasciare asciugare le stoviglie per evaporazione. Togliere le stoviglie dal cestello con le mani pulite, facendo attenzione a non bruciarsi, poiché le stoviglie avranno una temperatura alta.

5.1.12 Svuotamento della macchina

Le lavastoviglie sono dotate di due tipi di scarico: per gravità o tramite l'uso di una pompa di scarico.

5.1.12.1 Svuotamento per gravità

Per svuotare la macchina tramite questo metodo, è sufficiente estrarre lo sfioratore dalla macchina e si svuoterà da sola. Si raccomanda di utilizzare questo tipo di scarico con la macchina spenta per sicurezza.

5.1.12.2 Svuotamento tramite pompa di scarico (opzionale)

Lo svuotamento tramite pompa di scarico, è un'opzione della macchina su richiesta previa. Il tubo di scarico deve essere collocato sempre in un sifone per evitare la risalita di cattivi odori.

Per svuotare la macchina con questo metodo nei modelli GEX (fig.7), seguire i seguenti passi

- Rimuovere lo sfioratore.
- Selezionare la funzione di scarico con il selettore (M).
- Chiudere la capotta e il ciclo di scarico inizierà automaticamente.
- Una volta completato (circa 160 sec.), montare di nuovo lo sfioratore. È possibile spegnere la macchina.

Nei modelli GMX (Fig. 8) e GTX (Fig.9), seguire i seguenti passi:

- Rimuovere lo sfioratore.
- Lasciare lo sportello aperto.
- Premere il pulsante di scarico (D) per 3 secondi e il ciclo di scarico inizierà automaticamente.
- Una volta completato (circa 160 sec.), montare di nuovo lo sfioratore. È possibile spegnere la macchina.

In GSX (Fig. 10) Alla fine dell'orario di lavoro oppure quando si deve cambiare l'acqua di lavaggio perché troppo sporca, è necessario svuotare la vasca di lavaggio.

IMPORTANTE: ATTENDERE ALMENO 10 MINUTI PRIMA DI SPEGNERE LA MACCHINA E DI PULIRE L'INTERNO.

Tutte le macchine sono dotate di serie di una pompa di drenaggio e ci sono tre modi per svuotare la vasca:

Svuotamento automatico: dopo 5 minuti dallo spegnimento della macchina, verrà eseguito uno svuotamento automatico della vaschetta di lavaggio, se non viene realizzato prima uno Svuotamento manuale oppure un Ciclo di Auto-Pulizia.

Svuotamento manuale: per realizzare lo svuotamento immediatamente senza attendere i 5 minuti, dopo lo spegnimento della macchina accedere al **USER MENU**. E selezionare SI nell'opzione SCARICO. Mantenere la porta chiusa.

DESAGUAR	SCARICO	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / SI	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Ciclo di autopulizia: È anche possibile utilizzare l'opzione di autopulizia, che oltre a svuotare la vasca,

esegue un ciclo di pulizia interna. Senza rimuovere i filtri e con la porta chiusa, preme il pulsante  e verrà visualizzato AUTOPULIZIA. Quindi, preme il **pulsante di avvio del ciclo** per iniziare il ciclo. Dopo alcuni minuti, il ciclo termina e viene visualizzato un messaggio insieme a un allarme acustico e la macchina si spegne automaticamente.



Per il corretto funzionamento dello scarico tramite la pompa di scarico è necessario che il tubo sia in alto (max. 600 mm).

5.1.13 Ciclo di rigenerazione

Nei modelli GMX (Fig.8) e GTX (Fig.9), la lavastoviglie è fornita di un sistema manuale di rigenerazione o decalcificazione per acque con una durezza uguale o maggiore a 10 ° fH. Ciò significa che è necessario addolcire l'acqua che entra nella macchina. La mancanza di questo sistema provoca l'accumulazione eccessiva di calcare e di conseguenza l'ostruzione delle condotte della macchina. Per un funzionamento efficiente di questo sistema, realizzare i seguenti passi:

- Aprire la porta.
- Estrarre lo sfioratore e attendere fino a quando il serbatoio è completamente vuoto.
- Una volta scaricato il serbatoio e con la porta aperta selezionare il ciclo di rigenerazione mantenendo premuto il tasto N per 3 secondi fino a quando la spia luminosa resta accesa.
- Chiudere la porta e inizia il ciclo di rigenerazione, la spia luminosa resterà accesa e lampeggerà fino a quando il ciclo non concludere.
- Trascorsi 20 minuti circa la spia luminosa si spegnerà indicando che il ciclo di rigenerazione è terminato.
- Una volta terminato il ciclo di rigenerazione aprire la porta e inserire lo sfioratore nel luogo corrispondente.
- Chiudere la porta e la macchina inizierà a riempire il serbatoio perché è vuoto.
- Ogni settimana il serbatoio si riempirà con del sale comune, chiudendo ermeticamente il tappo.

Nelle versioni GSX (Fig.10) in versione SOFT la lavastoviglie vi è integrato un sistema automatico di decalcificazione dell'acqua in entrata.

Dopo aver analizzato la durezza dell'acqua è necessario che il tecnico modifichi nel menu di impostazione del sistema il valore di durezza dell'acqua in base alla misurazione effettuata.

5.1.14 Regolazione dei parametri Durezza dell'acqua.

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA				
FRENCH HARDNESS	TIPO DI ACQUA	BISOGNO DI DECALCIFICATRICE	APPUNTI	N° DI CICLI PER RIGENERAZIONE CORTO
0-9°DF	Molto dolce	Not needed	Predefinito Mod. senza SOFT	0
9-18°DF	Dolce	Not needed		35
18-27°DF	Durezza media	Recommended	Predefinito Mod. SOFT	25
27-36°DF	Dura	Needed		18
36-45°DF	Molto dura	Needed		10
>45°DF	Estremamente dura	Necesario		8

Se la durezza dell'acqua è superiore a 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH è necessario installare un'unità decalcificatrice esterna.

Il compito del decalcificatore integrato consiste nell'eliminazione della durezza dell'acqua a causa dell'eccesso di calcio e magnesio, che hanno provocato le incrostazioni nelle installazioni.

Prima di avviare l'apparecchio, riempire il serbatoio corrispondente con sale di rigenerazione per decalcificatori (sale grosso, granulometria massima 5 - 7 mm, non utilizzare pasticche) e acqua potabile (non utilizzare sale comune o altro tipo di liquido).

Per riempire il serbatoio di sale di rigenerazione è necessario seguire i passi indicati qui di seguito:

- Aprire la porta dell'apparecchio
- Estrarre i cestelli della macchina
- Svitare il tappo del serbatoio del sale situato nella zona superiore della vaschetta
- Utilizzare un imbuto versare il sale di rigenerazione nel serbatoio. La prima volta, versare 1 kg di sale di rigenerazione e riempire lo spazio libero con acqua potabile. Nelle occasioni successive, versare solo 0,5 kg di sale di rigenerazione, il serbatoio avrà l'acqua necessaria.
- Pulire minuziosamente la guarnizione e i bordi del serbatoio prima di chiudere con il tappo per evitare l'ossidazione.
- Chiudere il serbatoio con il tappo e stringere bene.

La macchina invia l'allarme all'utente tramite un segnale luminoso **DISPLAY (Fig. 10) (A5-MANCA SALE)** secondo il quale è necessario riempire il serbatoio del sale. **Questo segnale scomparirà solo dopo alcuni cicli, nonostante il serbatoio sia stato riempito con il sale.**

Il processo di rigenerazione avviene automaticamente secondo la durezza dell'acqua, ma ciò non viene avvertito dall'utilizzatore poiché avviene in secondo piano, anche se in qualche caso ciò può prolungare il ciclo di lavaggio.

Qualche volta, quando si accende la macchina può apparire il messaggio di "RIGENERAZIONE", con il quale in pochi secondi può effettuare tale operazione prima del riempimento dell'apparecchio.

Occasionalmente la macchina effettua una rigenerazione più profonda trascorsi 15 minuti dallo spegnimento, e sul messaggio comparirà il messaggio "RIGENERAZIONE" che durerà circa 15 minuti.

5.1.15 Spegnimento della macchina

Nei modelli GEX (Fig.7), la lavastoviglie si spegne con l'inserimento del selettore sulla posizione 0.

Nei modelli GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) e GSX (Fig.10), la lavastoviglie si spegne premendo il pulsante ON-OFF (P) durante 1,5 secondi.

La lavastoviglie si spegne premendo il pulsante *ON-OFF* per 1,5 sec.

Si raccomanda di non spegnere la macchina durante il processo di lavaggio, in quanto ciò impedirebbe la completa pulizia delle stoviglie disposte all'interno.

5.1.16 Pulizia alla fine della giornata

Alla fine della giornata è obbligatorio eseguire una pulizia dei filtri, distributori di lavaggio, bracci di risciacquo e di tutti gli altri accessori. Ciò è necessario per non diminuire la vita utile della macchina. Una pulizia efficiente delle stoviglie implica la manutenzione della lavastoviglie in perfette condizioni di pulizia e igiene.

5.2 Consigli utili

Leggere attentamente i consigli utili descritti qui di seguito per sfruttare tutto il potenziale della vostra lavastoviglie.

5.2.1 Manutenzione

Eseguire le operazioni di pulizia necessarie per garantire una lunga durata della vostra macchina.

- Pulire la macchina dai residui alla fine di ogni giornata lavorativa.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, solventi a base di cloro o derivati della benzina per la pulizia.
- Non lavare la macchina e l'area circostante (pareti, pavimento) con idranti, getti di vapore o pulitore ad alta pressione.
- Durante la pulizia del pavimento, fare attenzione a non bagnare troppo il basamento della macchina, per evitare un ristagno incontrollato di acqua.
- Lavare solo le stoviglie, i bicchieri e gli utensili con residui alimentari umani.
- Controllare giornalmente se i diffusori di lavaggio ruotano correttamente.
- All'inizio della giornata lavorativa controllare il livello di sale, brillantante e detersivo.
- Due volte l'anno contattare il servizio tecnico affinché possa realizzare le opportune revisioni:
 - Pulizia del filtro dell'acqua.
 - Pulizia del calcare nelle resistenze.
 - Revisione dello stato delle guarnizioni.
 - Revisione dello stato dei componenti.
 - Regolazione dei dosatori.
 - Serraggio dei morsetti dei collegamenti elettrici.
- Nel caso in cui il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato simile per evitare qualsiasi pericolo.
- Eseguire il ciclo di rigenerazione almeno una volta al giorno
- Eseguire il ciclo di rigenerazione almeno una volta al giorno.

5.2.2 Brillantante e detersivo

Se cambiate il brillantante o il detersivo, è necessario procedere di nuovo alla regolazione. Questa regolazione deve essere eseguita da personale qualificato. Utilizzare detersivi specializzati per le lavastoviglie industriali. Non utilizzare detersivi schiumosi. Non utilizzare in nessun caso dei detersivi per le stoviglie di uso domestico.



Durante la manipolazione di sostanze chimiche, seguire le istruzioni di sicurezza. Utilizzare abbigliamento di protezione, guanti e occhiali di protezione durante la manipolazione di sostanze chimiche. Non mescolare i detergenti fra loro.

5.2.3 Norme di igiene

- Non manipolare le stoviglie pulite con le mani sporche o unte per evitare di contaminare i piatti.
- Per asciugare ulteriormente le stoviglie utilizzare un panno pulito e sterilizzato.
- Si raccomanda di attendere che la macchina raggiunga la temperatura corretta per il lavaggio per una pulizia e disinfezione più intensa.
- Svuotare la vasca di lavaggio almeno 2 volte al giorno oppure ogni 40/50 cicli di lavaggio.

5.2.4 Risultati ottimi

Per ottenere i migliori risultati nella pulizia delle stoviglie, il costruttore vi consiglia di effettuare le seguenti operazioni:

- Lavare le stoviglie quando la macchina è pronta.
- Mantenere sempre ben regolati i diversi dosatori.
- Mantenere la lavastoviglie in perfette condizioni di pulizia.

5.2.5 Uso non prolungato

Nel caso in cui la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo (vacanze, chiusura temporanea, ...) prendere in considerazione le seguenti linee guida:

- Svuotare la macchina completamente, incluso la caldaia.
- Pulire la macchina a fondo.
- Lasciare aperta la capotta della macchina.
- Chiudere la valvola d'ingresso dell'acqua.
- Scollegare l'interruttore generale dalla rete elettrica.
- In caso di rischio di gelo, richiedere al servizio tecnico di competenza, di proteggere la macchina dalle gelate.

6. ANOMALIE, ALLARMI E GUASTI

Di seguito vengono descritti i passi da seguire in caso di anomalie o errore di funzionamento. Nella seguente tabella vengono elencate le eventuali cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi o di non essere in grado di risolvere l'errore, contattare il servizio tecnico.



Non manipolare i componenti elettrici, poiché esiste il pericolo di morte per trovarsi sotto tensione.

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non si accende.	Non c'è tensione di rete.	Controllare se è saltato l'interruttore magnetotermico.
	I fusibili sono fusi.	Contattare l'assistenza tecnica per analizzare la causa della fusione.
	Interruttore generale aperto.	Chiudere l'interruttore.
La macchina non prende acqua.	Valvola di ingresso dell'acqua chiusa.	Aprire la valvola dell'acqua.
	Ugelli di risciacquo ostruiti.	Pulire gli ugelli e verificare l'accumulo di calcare sul braccio.
	Filtro dell'elettrovalvola ostruito.	Contattare il servizio tecnico per realizzare le operazioni di pulizia.
	Pompa per il risciacquo difettosa.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
	Pressostato rotto.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
Il lavaggio non è soddisfacente.	Diffusori di lavaggio ostruiti.	Pulire intensamente i diffusori.
	Carenza di detersivo.	Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Filtri sporchi.	Pulire i filtri intensamente.
	Presenza di schiuma.	Il detersivo non è l'adeguato. Contattare il servizio tecnico per la fornitura di detersivo adeguato.
		Eccesso di brillantante. Contattare il servizio tecnico per eseguire una nuova regolazione del dosatore.
	Temperatura della vasca inferiore a 50 °C / 122 °F.	Termostato difettoso o mal calibrato. Contattare il servizio tecnico per la riparazione.
	Durata del ciclo breve, a seconda del grado di sporco delle stoviglie.	Scegliere un ciclo più lungo.
	Acqua troppo sporca.	Svuotare la vasca di lavaggio e caricarla con acqua pulita.
Le stoviglie e gli utensili non sono asciutti.	Non c'è il prodotto brillantante.	Caricare il serbatoio di brillantante.
	Liquido brillantante insufficiente.	Contattare il servizio tecnico per la regolazione del dosatore.
	Le stoviglie sono state troppo tempo all'interno della lavastoviglie.	Al termine del lavaggio delle stoviglie, toglierle dalla lavastoviglie per la loro successiva asciugatura all'aperto.
	Temperatura di risciacquo inferiore a 80 °C / 176 °F.	Contattare il servizio tecnico per l'analisi del problema.
Strisce o macchie sulle stoviglie.	Troppo brillantante.	Contattare il servizio tecnico per la regolazione del dosatore del brillantante.
	Acqua troppo calcarea.	Controllare la durezza dell'acqua e, se possibile realizzare il ciclo di rigenerazione immediatamente.
	Poco sale del serbatoio del sale.	Riempire il serbatoio di sale nel caso sia disponibile.
	Resti di sale nella vasca.	Quando si riempie il serbatoio di sale, evitare la fuoriuscita del sale nella vasca.

La macchina si ferma durante il funzionamento.	Installazione elettrica in sovraccarico.	Contattare il servizio tecnico per modificare l'impianto elettrico.
	È scattata la protezione della macchina.	Resettare il dispositivo di sicurezza e, nel caso in cui si verifica di nuovo uno scatto, rivolgersi al servizio tecnico.
La macchina si ferma e carica acqua mentre lava.	Tubo del pressostato ostruito.	Svuotare la vasca e realizzare una pulizia completa della vasca.
	Pressostato difettoso.	Contattare il servizio tecnico per la sua sostituzione.
	Sfioratore fuori posto.	Posizionare correttamente lo sfioratore.
La macchina non inizia il ciclo di lavaggio.	Capotta chiusa male.	Chiudere bene la capotta e se si osserva che si apre da sola, rivolgersi al servizio tecnico per regolare i sensori.
	Micro della capotta guasta.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.
La macchina non scarica completamente.	Macchina livellata male.	Livellare la macchina. In caso di dubbi, rivolgersi al servizio tecnico di competenza.
	Pressostato difettoso.	Contattare il servizio tecnico per la sostituzione.

6.1 Errori visualizzati sul display

6.1.1 Modelli GMX, GTX

ERROR	DESCRIPCIÓN	DETECCIÓN
E1	CAPOTTA APERTA	Il led di ON/OFF si accende per 0,5 secondi e resta spento per 2 secondi per riaccendersi di nuovo, e così di seguito ogni volta che la porta resta aperta mentre il ciclo selezionato non si è concluso.
E2	RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO	Il led di ON/OFF si accende due volte per 0,5 secondi ciascuna e resta spento per 2 secondi per riaccendersi di nuovo due volte, e così di seguito ogni volta che il serbatoio non ha raggiunto il livello d'acqua corretto nel tempo prestabilito.
E3	SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO	Il led di ON/OFF si accende tre volte per 0,5 secondi ciascuna e resta spento per 2 secondi per riaccendersi di nuovo tre volte, e così di seguito ogni volta che la pompa di scarico non ha scaricato nel tempo prestabilito il serbatoio fino a raggiungere il livello d'acqua corretto.
E4	RIEMPIMENTO DELLA CALDAIA	Il led di ON/OFF si accende quattro volte per 0,5 secondi ogni volta e resta spento per 2 secondi per riaccendersi di nuovo quattro volte, e così di seguito ogni volta che l'acqua della caldaia non ha raggiunto la temperatura adeguata nel tempo prestabilito.
E5	RISCALDAMENTO DEL SERBATOIO	Il led di ON/OFF si accende cinque volte per 0,5 secondi ogni volta e resta spento per 2 secondi per riaccendersi cinque volte, e così di seguito ogni volta che l'acqua del serbatoio non ha raggiunto la temperatura adeguata nel tempo prestabilito.

6.1.2 Modelli GTX, errore sul display

ALLARME	DESCRIZIONE	CONSEGUENZA
A4	SONDA DI TEMPERATURA APERTA	Questo allarme viene visualizzato all'utente come 'A4' sugli schermi relativi alla sonda guasta.
A5	SONDA DI TEMPERATURA IN CORTOCIRCUITO	Questo allarme viene visualizzato all'utente come 'A5' sugli schermi relativi alla sonda guasta.

6.1.3 Modelli GSX

Gli errori si presentano sul **DISPLAY (Fig. 7)** tramite un avviso di errore intermittente e un all'allarme acustico. L'allarme acustico segue un modello di 30s attivo 150s lento fino a disattivarsi trascorsi 15 minuti e il messaggio di avviso resta attivo fino alla risoluzione o spegnere l'apparecchio.

ERRORE DISPLAY	DESCRIZIONE	CONSEGUENZA
E1-TC-T.BOILER	Sonda temperatura boiler guasta.	Macchina disattivata.
E2-TT-T.VASCA	Sonda temperatura vasca guasta.	Macchina disattivata.
E3-TEMP. SERBATOIO	Surriscaldamento serbatoio TT > 90 °C	Macchina disattivata.
E4-TEMP.BOILER	Surriscaldamento boiler TT > 105 °C	Macchina disattivata.
E5-BOILER NON RISCALDA	Guasto nel riscaldamento boiler. TC non aumenta 3 °C in 5 minuti.	Allarme.
E6-VASCA NON RISCALDA	Guasto nel riscaldamento serbatoio. 60 min senza raggiungere la temperatura.	Allarme.
E7-NO ACQUA	Non riempie boiler. Dopo 10 minuti il boiler non si riempie.	Macchina disattivata.
E8-NO RIEMPIE VASCA	Non riempie serbatoio. Dopo 30 minuti la vasca non si riempie.	Macchina disattivata.
E9-NON SCARICA	Non scarica. Dopo 1 minuto con la pompa di scarico in funzionamento il livello della vasca non diminuisce 5 mm.	Macchina disattivata.
E10-RISCIACQUO INSUFFICIENTE	Errore di risciacquo. Il livello del boiler non scende durante il risciacquo.	Allarme.
E11- N.MAX VASCA	Errore livello max del serbatoio. La vasca ha troppa acqua.	La pompa di scarico si avvia fino ad abbassare il livello dell'acqua.
E12-N. MIN. SERBATOIO	Errore livello minimo del serbatoio Il serbatoio ha poca acqua mentre è su standby	Macchina disattivata.

NOTE:

A1-PORTA APERTA	Viene tentato di avviare un ciclo mentre la porta/il coperchio dovrebbe essere chiuso. La porta/il coperchio rimane aperto durante il processo di riempimento.
A2-CAMBIO D'ACQUA	Il numero di cicli di lavaggio prima di cambiare l'acqua nel serbatoio è stato raggiunto.
A3-TEMPERATURA BASSA DEL SERBATOIO	Questo errore si verifica quando viene eseguito un ciclo di lavaggio e la temperatura nel serbatoio è inferiore alla temperatura richiesta.
A4-TEMPERATURA BASSA DOPO RISCIACQUO	Questo errore si verifica quando viene eseguito un ciclo di risciacquo e la temperatura nella caldaia è inferiore alla temperatura richiesta.
A5-SALE BASSO (Nuovi modelli SOFT)	.C'è poco sale nel contenitore del sale. Riempi il contenitore del sale seguendo le istruzioni della sezione pertinente.



NOTA: in caso di guasto non presente sulla tabella, contattare il servizio di assistenza tecnica corrispondente. Il costruttore si riserva il diritto di apportare future modifiche senza previo avviso.

7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



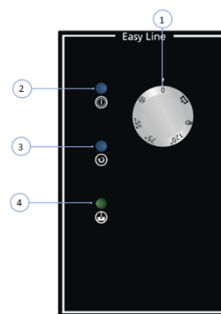
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto, indica che non può essere trattato come rifiuto domestico. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per ricevere ulteriori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, rivolgersi all'ufficio competente dell'ente locale, alla società responsabile per lo smaltimento dei rifiuti o al fornitore che ha fornito il prodotto.

Per lo smaltimento del prodotto o di una parte di esso, seguire le linee guida previste dalle direttive **2012/19/EU WEEE** e successive modifiche e/o decreti legislativi di applicazione. In caso di mancata osservanza di quanto sopra, l'utente sarà soggetto alle sanzioni previste da ciascuno dei paesi membri della comunità.

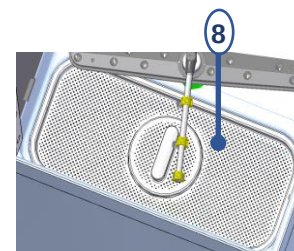
Skrócona instrukcja

GEX-OEM - H500 / H510

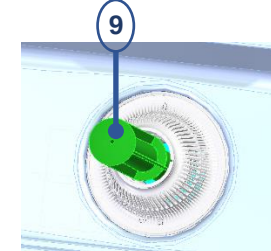
Rys.1



Rys.2



Rys.3



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Przekręć pokrętkę sterowania (1) na pozycję (stan gotowości). Lampka (2) zapali się.
2. Zaczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy, a lampka (4) zapali się.

Mycie

1. Usuń resztki z zastawy stołowej przed włożeniem do zmywarki.
2. Wybierz żądany cykl, otwórz pokrywę, włóż naczynia i zamknij pokrywę.
3. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, lampka (3) zapali się (rys.1) i pozostanie włączona do końca cyklu.
4. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabyłszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY, WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Spuszczanie wody

1. Przekręć pokrętkę sterowania (1) na pozycję "0" (wyłączony) (Rys. 1).
2. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) (Rys. 2) oraz korek przelewowy (9) (Rys. 3).
NIE WYCIĄGAJ FILTRA I UWAŻAJ ABY NIE ZGUBIĆ USZCZELKI ORING
3. Przekręć pokrętkę sterowania (1) na pozycję spuszczania wody (Rys. 1) i zamknij pokrywę.
4. Spuszczanie wody rozpocznie się automatycznie, a lampka (3) zapali się i pozostanie zapalona do momentu zakończenia cyklu spuszczania (Rys.1).
5. Pomiń kroki 3 i 4 w przypadku modeli ze spustem grawitacyjnym.
6. Przekręć pokrętkę sterowania (1) na pozycję "0" (wyłączony) (Rys. 1).

Czyszczenie

1. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) do czyszczenia.
2. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
3. Zamontuj ponownie tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) z uszczelką o-ring.

Odkamienianie

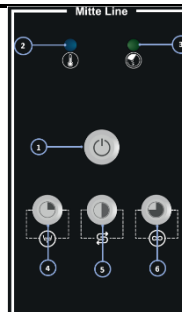
1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba.
(Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

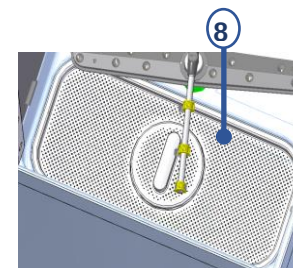
Skrócona instrukcja

GMX-OEM - H500/H510

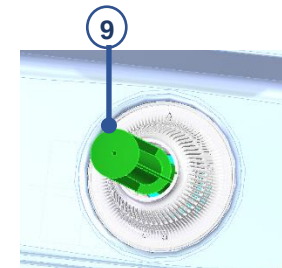
Rys.1



Rys. 2



Rys.3



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Opuść pokrywę, naciśnij przycisk (1). Podświetlenie przycisku (1) zapali się. (Rys.1)
2. Poczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy i zapali się lampka kontrolna (2).

Mycie

1. Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce usuń z nich resztki pożywienia.
2. Otwórz pokrywę, wybierz żądany cykl naciskając przycisk (4), (5), (6) (Rys.1). Włączone podświetlenie przycisku wybranego cyklu wskazuje, że maszyna pracuje. Włóż naczynia i zamknij pokrywę.
3. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, a podświetlenie przycisku będzie włączone do zakończenia cyklu.
4. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Uwagi:

Aby przyspieszyć proces podgrzewania wody, przeprowadź kilka cykli, ale tylko po osiągnięciu temperatury płukania 85°C.

W przypadku uruchomienia cyklu przed osiągnięciem przez kocioł temperatury minimalnej lub 85°C, cykl mycia może potrwać dłużej.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabtyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY, WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Spuszczanie wody

1. Gdy maszyna jest włączona, podnieś pokrywę.
2. Wyciągnij tacę filtra (8) (Rys. 2) oraz korek przelewowy (9) (Rys. 3).
NIE WYJMUJ ANI NIE LUZUJ USZCZELKI ORING.
3. Naciśnij przycisk (4) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby uruchomić cykl odprowadzający wodę. Podświetlenie przycisku (4) zacznie migać.
4. Czekaj, aż podświetlenie przycisku (4) wyłączy się.
5. Pomiń kroki 3 i 4 w modelach z drenażem grawitacyjnym
6. Naciśnij przycisk (1) aby wyłączyć maszynę i zamknij pokrywę.

Regeneracja

1. Cykl regeneracji w modelach ze zmiękczacem może być uruchomiony po cyklu osuszania. Maszyna musi być pusta.
2. Jeśli dioda LED (3) jest włączona, napełnij puszkę soli wewnątrz urządzenia
3. Otwórz pokrywę. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (5) przez 3 sekundy.
4. Gdy podświetlenie przycisku (5) zacznie migać, zamknij drzwi.
5. Czekaj dopóki podświetlenie przycisku (5) nie wyłączy się.
6. Wyczyść wewnętrzne części maszyny.

Czyszczenie

1. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) do czyszczenia.
2. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
3. Zamontuj ponownie tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) z uszczelką oring.

Odkamienianie

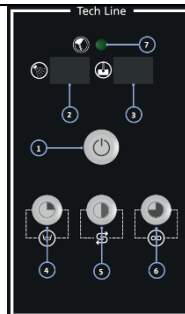
1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba.
(Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

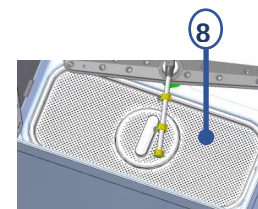
Skrócona instrukcja

GTX-OEM - H500 / H510

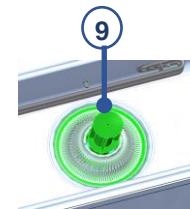
Rys.1



Rys. 2



Rys.3



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Opuść pokrywę, naciśnij przycisk (1). Podświetlenie przycisku (1) zapali się. (Rys.1)
2. Zaczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy. Temperatura płukania (2) musi wynosić przynajmniej 85°C a temperatura wody w komorze myjącej (3) powinna wynosić co najmniej 55°C.

Mycie

1. Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce usuń z nich resztki pożywienia.
2. Otwórz pokrywę, wybierz żądany cykl naciskając przycisk (4), (5), (6) (Rys.1). Włączone podświetlenie przycisku wybranego cyklu wskazuje, że maszyna pracuje. Włóż naczynia i zamknij pokrywę.
3. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, a podświetlenie przycisku będzie włączone do zakończenia cyklu.
4. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Uwagi:

Aby przyspieszyć proces podgrzewania wody, przeprowadź kilka cykli, ale tylko po osiągnięciu temperatury płukania 85°C.

Jeśli rozpoczniesz cykl myjący zanim zostanie osiągnięta minimalna temperatura płukania wynosząca 85°C to cykl mycia może potrwać dłużej.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nablyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY,
WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Spuszczanie wody

1. Gdy maszyna jest włączona, podnieś pokrywę.
2. Wyciągnij tacę filtra (8) (Rys. 2) oraz korek przelewowy (9) (Rys. 3).
NIE WYJMUIJ ANI NIE LUZUJ USZCZELKI ORING.
3. Naciśnij przycisk (4) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby uruchomić cykl odprowadzający wodę. Podświetlenie przycisku (4) zacznie migać.
4. Czekaj, aż podświetlenie przycisku (4) wyłączy się.
5. Pomiń kroki 3 i 4 w modelach z drenażem grawitacyjnym
6. Naciśnij przycisk (1) aby wyłączyć maszynę i zamknij pokrywę.

Regeneracja

1. Cykl regeneracji w modelach ze zmiękczaczem może być uruchomiony po cyklu osuszania. Maszyna musi być pusta.
2. Jeśli dioda LED (7) jest włączona, napełnij puszkę soli wewnątrz urządzenia
3. Otwórz pokrywę, naciśnij i przytrzymaj przycisk (5) przez 3 sekundy.
4. Gdy podświetlenie przycisku (5) zacznie migać, zamknij drzwi.
5. Czekaj dopóki podświetlenie przycisku (5) nie wyłączy się.
6. Wyczyść wewnętrzne części maszyny.

Czyszczenie

1. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) (Rys.2) i korek przelewowy (9) (Rys. 3) do czyszczenia.
2. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
3. Zamontuj ponownie tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) z uszczelką oring.

Odkamienianie

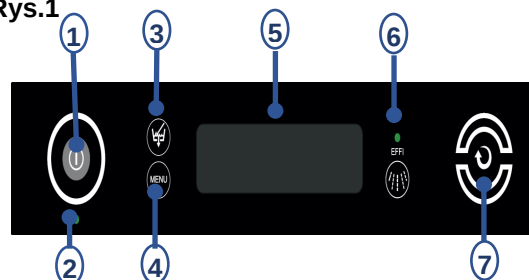
1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba. (Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

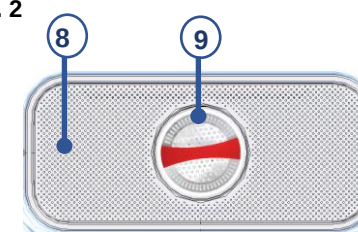
Skrócona instrukcja

GSX-OEM - H500 / H510

Rys.1



Rys. 2



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Opuść pokrywę, naciśnij przycisk (1). Podświetlenie przycisku (1) zapali się. (Rys.1)
2. Poczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy. Dioda wewnątrz przycisku (7) zaświeci się na zielono..

Mycie

1. Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce usuń z nich resztki pożywienia.
2. Otwórz pokrywę, wybierz żądany cykl naciskając przycisk (4), potwierdzając przyciskiem (7) (Rys.1). Włączone podświetlenie przycisku wybrania cyklu wskazuje, że maszyna pracuje. Włóż naczynia i zamknij pokrywę.
3. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, a podświetlenie przycisku będzie świeciło w kolorze niebieskim do zakończenia cyklu. Po zakończeniu cyklu przycisk (7) będzie świecił na czerwono do momentu otwarcia pokrywy.
4. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Uwagi:

Aby przyspieszyć proces nagrzewania, wykonaj po kilka cykli dopiero po osiągnięciu temperatury płukania 85°C.

W przypadku uruchomienia cyklu przed osiągnięciem przez kocioł temperatury minimalnej lub 85°C,

CYKL PRANIA MOŻE TRWAĆ DŁUŻEJ.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabłyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY,
WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Spuszczanie wody

1. Gdy maszyna jest włączona, podnieś pokrywę.
2. Wyciągnij kosz na odpadki (9), oraz tacę filtra (8) (Rys. 2).
3. Naciśnij przycisk (3) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby uruchomić cykl odprowadzający wodę. Podświetlenie przycisku (7) zacznie migać.
4. Czekaj, aż podświetlenie przycisku (7) wyłączy się.
5. Naciśnij przycisk (1) aby wyłączyć maszynę i zamknij pokrywę.

Regeneracja

1. Cykl regeneracji w modelach ze zmiękczaczem włącza się automatycznie, po dostosowaniu przez technikę odpowiednich parametrów podczas montażu urządzenia.
2. Jeśli na wyświetlaczu występuje informacja A5-UZUPEŁNIJ SÓL, napełnij puszkę soli wewnątrz urządzenia.

Czyszczenie

1. Otwórz pokrywę, wyciągnij kosz na odpadki (9) i tacę filtra (8) (Rys. 2) do czyszczenia.
2. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
3. Zamontuj ponownie kosz na odpadki (9) i tacę filtra (8) z uszczelką o-ring.

Odkamienianie

1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba. (Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

1. SPIS TREŚCI

1. SPIS TREŚCI	138
2. INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA	139
3. INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE	140
3.1 Ogólne specyfikacje	140
3.2 Charakterystyka szczegółowa	141
4. INSTRUKCJA INSTALACJI	141
4.1 Usuwanie opakowania	141
4.2 Montaż urządzenia	142
4.3 Podłączenie elektryczne	142
4.3.1 Konfiguracja napięcia elektrycznego urządzenia	142
4.4 Podłączenie hydrauliczne	142
4.5 Podłączenie spustowe	143
4.6 Dozowniki	144
4.6.1 Hydrauliczny dozownik nablyszczania (Mod. GEX/ GMX /GTX)	144
4.6.2 Elektryczne dozownik nablyszczania (wszystkie modele)	145
4.6.3 Elektryczny dozownik detergent	145
4.7 Dostosowanie parametrów pracy (GSX)	146
4.8 Recykling	147
5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	148
5.1 Działanie	148
5.1.1 Symbole panelu sterującego (Fig.7)	148
5.1.2 Symbole panelu sterującego (Fig.8)	148
5.1.3 Symbole panelu sterującego (Fig.9)	148
5.1.4 Symbole panelu sterującego (Fig.10)	148
5.1.5 Włączanie zmywarki	148
5.1.6 Napełnianie i podgrzewanie wody	149
5.1.7 Przygotowanie naczyń	150
5.1.8 Wybór cyklu mycia	150
5.1.9 Modele RC z kondensacją pary	151
5.1.10 Termostat	151
5.1.11 Zatrzymanie cyklu mycia oraz koniec cyklu mycia	151
5.1.12 Spuszczanie wody ze zmywarki	151
5.1.13 Cykl regeneracji (tylko w modelach SOFT)	152
5.1.14 Dostosowanie parametrów Twardość wody	153
5.1.15 Wyłączanie zmywarki	153
5.1.16 Czyszczenie zmywarki pod koniec dnia	153
5.2 Przydatne wskazówki	154
5.2.1 Konserwacja	154
5.2.2 Płyn nablyszczający i detergent	154
5.2.3 Przepisy dotyczące higieny	154
5.2.4 Najlepsze wyniki	154
5.2.5 Dłuższe wyłączenie z użytkowania	154
6. USTERKI, ALARMY I AWARIE	155
6.1 Błędy wyświetlane na wyświetlaczu	156
6.1.1 Modele GMX i GTX	156
6.1.2 Modele GSX	157
7. RECYKLING PRODUKTU	157

2. INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA



PRZED INSTALACJĄ I URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA, PROSZĘ PRZECZYTAĆ INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Instrukcja powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Jeżeli urządzenie zostało sprzedane, należy przekazać instrukcję nowemu użytkownikowi.



TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I MOŻE BYĆ UŻYTKOWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL. MUSI BYĆ INSTALOWANE I NAPRAWIANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY PERSONEL SERWISU TECHNICZNEGO.



PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WSZELKIE USZKODZENIA MAJĄTKOWE LUB OBRAŻENIA CIAŁA WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO MONTAŻU, UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI LUB NAPRAWY DOKONYWANE PRZEZ OSOBY TRZECIE, NIEUPRAWNIONE, ORAZ ZA NIEZGODNOŚCI Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI W MIEJSCU INSTALCJI.



- Montaż, instalacja, naprawy lub modyfikacje muszą być zawsze wykonywane przez **autoryzowanego technika** zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami
- Wszelkie instalacje, regulacje lub naprawy wykonywane przez osoby nieuprawnione, nieprawidłowa konserwacja lub użytkowanie, użycie części zamiennych innych niż dostarczone przez producenta i wszelkie inne zmiany w urządzeniu mogą spowodować uszkodzenie lub obrażenia ciała i doprowadzić do utraty gwarancji.
- Upewnij się, że uziemienie działa poprawnie i sprawnie.
- Jeżeli urządzenie ulegnie awarii, należy skontaktować się z Centrum Serwisowym. NIE próbuj go naprawiać ani nie dopuszczaj do tego nieautoryzowanych lub niewykwalifikowanych pracowników.
- Nie należy zmieniać położenia ani elementów maszyny, ponieważ może to wpływać na bezpieczeństwo użytkowania.
- Zmywarka musi być wypoziomowana, a kabel elektryczny, woda i węże muszą być estetycznie poprowadzone i nie mogą być przygniecione lub zawierać zagięcia.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w temperaturze otoczenia +5 °C do +40 °C, i nie wolno go używać w temperaturach poniżej 5 °C.

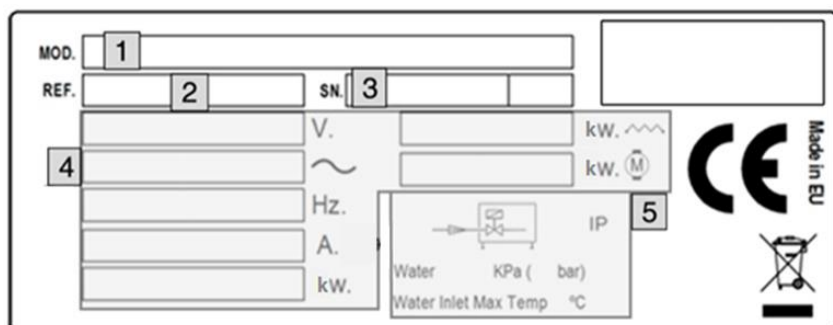
- Zmywarka przeznaczona jest do mycia naczyń stołowych nie zawierających resztek żywności i napojów (wyresztkowane). Każde inne użycie będzie uznane za nieprawidłowe. Przedmioty inne niż opisane powyżej lub przedmioty zanieczyszczone benzyną, farbą, stalowymi wiórami, delikatne przedmioty lub te, które nie są odporne na zmywanie mechaniczne, **NIE** mogą być myte w zmywarce.
- Podczas czyszczenia lub czynności konserwacyjnych, zmywarkę należy odłączyć od źródła zasilania elektrycznego i zasilania wody.
- Nie wolno używać produktów ściernych ani żrących, kwasów, rozpuszczalników ani detergentów na bazie **CHLORU / HYPOCHLORITE**.
- **Nie wolno** używać urządzenia jako podstawy pod inne urządzenia, a żadne przedmioty nie mogą być umieszczane na górze maszyny.
- Nie otwieraj pokrywy maszyny podczas pracy. Nie zanurzaj rąk w roztworze do mycia. Wyłącz maszynę i opróżnij komorę myjącą przed uzyskaniem dostępu do wnętrza urządzenia.
- Nie instaluj urządzenia w miejscach narażonych na zalanie wodą.

WAŻNE: PRZED CZYSZCZENIEM URZĄDZENIA WEWNĄTRZ, ODCZEKAJ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU MASZINY.

UWAGA: NIE WKŁADAJ DŁONI / NIE DOTYKAJ WEWNĘTRZNYCH CZĘŚCI ZBIORNIKA PODCZAS PRACY MASZINY, ODCZEKAJ 10 MINUT PO OPRÓŻNIENIU ZBIORNIKA PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MYCIA LUB KONSERWACJI MASZINY.

3. INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Zakupione urządzenie zostało zaprojektowane do mycia zastawy stołowej, szkła stołowego oraz innych naczyń kuchennych stosowanych w hotelach i cateringu. Jest to urządzenie przemysłowym o wysokiej wydajności zmywania naczyń. Podana poniżej charakterystyka produktu pozwoli Państwu na lepsze zrozumienie jego funkcji. Wszystkie urządzenia mają tabliczkę znamionową z informacjami identyfikującymi urządzenie i charakterystyką techniczną.



1: NAZWA URZĄDZENIA

2: NR REFERENCYJNY URZĄDZENIA

3: NUMER SERYJNY + DATA PRODUKCJI

4: SPECYFIKACJA ELEKTRYCZNA

5: SPECYFIKACJA WODNA

Podczas kontaktu z serwisem należy podać powyższe informacje.

3.1 Ogólne specyfikacje

MOD.	Napięcie zasilania	BOJLER			ZBIORNIK			ZUŻYCIE WODY (l/cykl)	POZIOM HAŁASU	
		OBJ.	TEMP.	MOC. (W)	OBJ.	TEMP.	MOC. (W)			
GEX/GMX/GTX-OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX-OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX-OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX-OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 DU (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA	
GTX-OEM-H510 DU (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W DU (SOFT/B/DD/SA)		8,3		6000						
GTX-OEM-H510 W DU (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 DU (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 DU (SOFT /SA)				9000						

3.2 Charakterystyka szczegółowa

MOD.	CYKLE MYCIA		ZBIORNIK WYRÓWNAWCZY	POMPA ODPROWADZAJĄCA WODĘ	DOZOWANIE DETERGENTU	Nierdzewne ramiona płuczące	Zmiękcacz	TERMO STOP	WYDAJNOŚĆ (kosze/h)
	Nº	DŁUGOŚĆ (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NIE	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	TAK	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	TAK	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	TAK	-		
GEX-OEM-H500 W DD			TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (DU)	3	90	-	-	-	-	-	TAK	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (DU)			-	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (DU)			-	TAK	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (DU)		120	-	-	-	TAK	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (DU)			TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (DU)			-	-	-	-	TAK		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NIE	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	TAK	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	TAK	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		75	-	-	-	TAK	-		
GEX-OEM-H510 W DD			TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (DU)	3	55	-	-	-	-	-	TAK	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (DU)			-	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (DU)			-	TAK	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (DU)		75	-	-	-	TAK	TAK		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (DU)			TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (DU)			-	-	-	-	TAK		
GSX-OEM-H500 W B DU	3	55	TAK	TAK	-	-	-	TAK	65
GSX-OEM-H500 W B DD DU			TAK	TAK	TAK	-	-		
GSX-OEM-H500 W B UK DU			TAK	TAK	-	-	-		
GSX-OEM-H500 W B F DU		75	TAK	TAK	-	-	-		
GSX-OEM-H500 W B SA DU			TAK	TAK	-	TAK	-		
GSX-OEM-H500 SOFT W B DU			TAK	TAK	-	-	TAK		

4. INSTRUKCJA INSTALACJI



Umiejscowienie i instalacja oraz wszelkie naprawy lub modyfikacje powinny być zawsze przeprowadzane przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Instalacja, niewłaściwa regulacja, niewłaściwa konserwacja lub użytkowanie urządzenia może spowodować szkody materialne i obrażenia ciała.

4.1 Usuwanie opakowania

Zdjąć opakowanie i sprawdzić, czy zmywarka nie została uszkodzona podczas transportu. Jeżeli zostanie wykryte uszkodzenie, należy natychmiast powiadomić dostawcę i firmę przewoźną. W razie wątpliwości nie użytkować urządzenia, dopóki problem nie zostanie usunięty.



Materiały opakowania (tworzywo sztuczne, pianka poliuretanowa, zszywki itp.) Należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż materiały te stanowią potencjalne zagrożenie.

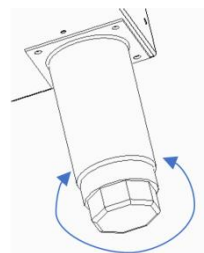
Urządzenie należy przewozić wózkami widłowymi lub podobnymi środkami transportu, aby uniknąć uszkodzenia konstrukcji. Przewieźć urządzenie na miejsce instalacji i następnie zdjąć opakowanie.

Wszystkie części opakowania podlegają recyklingowi. Należy prawidłowo zutylizować opakowanie.

4.2 Montaż urządzenia

Urządzenie ma regulowane nóżki umożliwiające dokładne wypoziomowanie (patrz rysunek). Zmywarka musi być prawidłowo wypoziomowana, by zapewnić optymalną wydajność. Urządzenie może być używane jedynie po zamontowaniu na stałe. Podłoga pomieszczenia, w którym ma być zamontowana zmywarka musi mieć nośność odpowiednią dla masy urządzenia.

Przed montażem zmywarki sprawdzić dokładnie miejsce lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniom podczas użytkowania.



4.3 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne zmywarki musi zawsze wykonywane przez Autoryzowanego Technika Serwisu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami dotyczącymi podłączenia do sieci elektrycznej.



- Należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne prądu sieciowego jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.
- Kable elektryczne muszą być elastyczne, z osłonką odporną na działanie oleju, nie powinny ważyć więcej niż standardowe kable w osłonkach z polichloroprenu lub podobnego elastomeru syntetycznego (H07RN-F).
- Obok zmywarki należy zamontować łatwo dostępny przełącznik dla wszystkich faz z minimalnym odstępem 3 mm pomiędzy stykami. Przełącznik służy do odłączenia zasilania urządzenia podczas montażu, naprawy, czyszczenia oraz konserwacji. Przełącznik powinien być wyposażony w bezpieczniki odpowiednie dla prądu znamionowego (A) urządzenia. Zamiennie może być stosowany przełącznik magnetyczno-termiczny.
- Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe. Upewnij się, że urządzenie działa poprawnie i sprawnie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania tego wymogu.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania podanych powyżej wymagań.
- W razie zauważenia jakichkolwiek usterek podczas montażu, należy natychmiast powiadomić dostawcę. Konieczne jest sprawdzenie działania urządzenia.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia ciała ani uszkodzenia urządzenia spowodowane przez nieprawidłową instalację wynikającą z nieprzestrzegania specyfikacji podanej przez producenta.

4.3.1 Konfiguracja napięcia elektrycznego urządzenia

Konfiguracja napięcia zasilania urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej. Jeżeli napięcie prądu zasilania nie jest zgodne z podanym na urządzeniu, należy wykorzystać listwę zaciskową, w której można skonfigurować różne opcje zasilania (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). **Fig. 6**

W przypadku zmiany należy powiadomić dostawcę, aby nie utracić ważności gwarancji urządzenia. Uchwyt końcówek jest dostępny po zdjęciu pokrywy urządzenia.



Konfigurację elektryczną może zmieniać WYŁĄCZNIE UPOWAŻNIONY PERSONEL. Użytkownikom nie wolno manipulować przy urządzeniu.

4.4 Podłączenie hydrauliczne

Należy używać nowych przewodów dostarczonych razem ze zmywarką (nie używać ponownie starych przewodów). Przed podłączeniem urządzenia do źródła wody, należy zbadać jej jakość. Patrz tabela:

Temperatura wody (T):	máx. 60 °C	Twardość:	5 - 10 °fH (stopnie francuskie)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (stopnie angielskie)
Zanieczyszczenia:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (stopnie niemieckie)
Stężenie chlorków:	máx. 150 mg/l	Przewodność:	400 – 1.000 µS/cm
Chlor:	0,2 - 0,5 mg/l		

Gdy twardość wody przekracza 10 °fH (stopni francuskich), należy zamontować urządzenie do odkamieniania wody. Podczas montażu oprócz twardości wody należy uwzględnić także ciśnienie w sieci doprowadzającej wodę. Powyższe czynniki są bardzo ważne dla prawidłowego działania urządzenia. Możliwe jest również zainstalowanie

modelu SOFT z wbudowanym odkamieniaczem (w tym przypadku, jeśli twardość wody jest wyższa niż 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, konieczne będzie zainstalowanie zewnętrznego odkamieniacza).

CIŚNIENIE		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
DYNAMI-CZNE	Wersja W bez soft	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Wersja bez soft	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	WersjaZ Soft	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Jeżeli ciśnienie wody jest wyższe od zalecanego ciśnienia należy zamontować regulator ciśnienia na głównym doprowadzeniu wody **Fig. 2**. Jeżeli ciśnienie wody jest niższe od zalecanego ciśnienia należy zamontować pompę ciśnienia na głównym doprowadzeniu wody **Fig. 3**.

Fig. 2. Bezpośrednie podłączenie przewodu doprowadzającego wodę.¹¹

Fig. 3. Podłączenie pompy ciśnienia.

S → KOREK ODCINAJĄCY

F → FILTR

H → PRZEWÓD WODY¹²

E → ELEKTROZAWÓR

B → ELEKTRYCZNA POMPA CIŚNIENIA

Stosowanie się do poniższych zaleceń zapewnia prawidłowy montaż zmywarki.

- Obwód hydrauliczny musi być wyposażony w zawór odcinający dopływ wody.
- Sprawdzić, czy ciśnienie wody w sieci odpowiada wartościom podanym w tabeli 6.
- Dla optymalnej pracy zmywarki producent zaleca temperaturę wody zasilającej w zakresie podanym w:

Zimna woda	Ciepła woda
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- W przypadku stosowania ciepłej wody, jej temperatura nie może przekraczać 60 °C / 140 °F.
- Wszystkie zmywarki mają złączki wkrętne 3/4".

Australia: Instalacja powinna być zgodna z PCA (australijski kodeks hydrauliczny).

TYLKO DLA UK

IRN R160: Zgodny, podwójny zawór zwrotny lub inne nie mniej efektywne urządzenie zapewniające ochronę przed przepływem zwrotnym do co najmniej trzeciej kategorii płynów powinno być zamontowane w punkcie(-ach) połączenia(-ń) między dopływem wody a armaturą lub urządzeniem.



Niestosowanie się do podanych zaleceń może spowodować poważne uszkodzenia urządzenia i doprowadzić do odniesienia obrażeń ciała.

4.5 Podłączenie spustowe

Spuszczanie wody ze zmywarki musi być swobodne. Dlatego rura spustowa powinna być umieszczona poniżej otworu spustowego. Jeżeli jest to niemożliwe, konieczne jest zamontowanie pompy odprowadzającej wodę nie wyżej niż **600 mm Fig. 5**. W takim przypadku pompę można zamówić podczas zakupu lub później.

Fig. 4. Montaż spustu wody.

Fig. 5. Montaż spustu wody na wysokości.



Pompa odprowadzająca wodę może być montowana jedynie przez upoważniony personel. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, jeżeli jest ono zamontowane nieprawidłowo.

¹¹ Wąż spustowy o średnicy 31 mm (Uwaga: musi być zainstalowany zgodnie z normą AS / NZS3500.2 (spust) poprzez połączenie DN50 lub wyższe)

¹² (jeśli urządzenie posiada certyfikat to pompa również jest certyfikowana i posiada zawór zwrotny certyfikowany).
Uwaga: musi być zalowany zgodnie z normą AS / NZS3500.1 (wodociągowa) z zaworem zwrotnym

4.6 Dozowniki

Wszystkie maszyny są wyposażone w wewnętrzny dozownik do płukania.

Dozownik detergentu jest opcjonalny w niektórych modelach, a w innych stanowi wyposażenie standardowe.

Wszystkie rurki dozowników muszą być pełne przed rozpoczęciem regulacji dozowników.

Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, najpierw zdejmij przednią pokrywę urządzenia (rysunek po prawej). Regulacji należy dokonywać w temperaturze roboczej maszyny.



Poniższa instalacja i regulacja musi być przeprowadzona przez upoważniony i wykwalifikowany personel. Skontaktuj się z wykwalifikowanym dostawcą produktów chemicznych, aby określić najbardziej odpowiedni produkt i dawkę w celu optymalizacji prania.

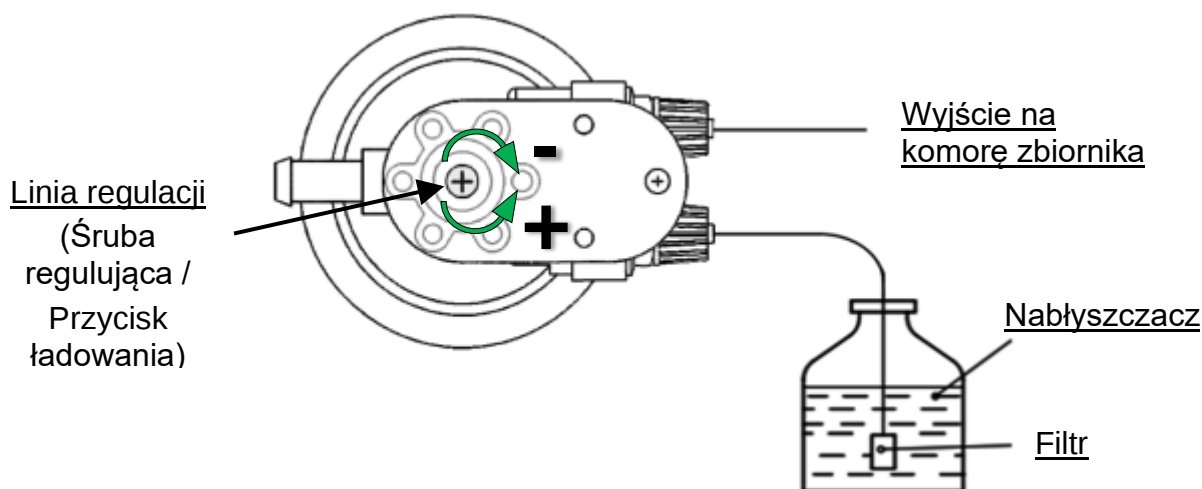
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową instalacją lub użytkowaniem dozowników i produktów chemicznych.

Właściwy dobór i dozowanie detergentu i nabłyszczacza jest niezbędne do uzyskania optymalnego efektu mycia. Używać wyłącznie detergentów w płynie przeznaczonych specjalnie do zmywarek przemysłowych i niepieniących się w wysokich temperaturach. W żadnym wypadku nie należy używać detergentów przeznaczonych do użytku domowego.

Pojemniki na detergent i nabłyszczacz muszą być umieszczone blisko urządzenia. Wyniki prania należy ocenić po dwóch napełnieniach i co najmniej trzech cyklach mycia w celu ustabilizowania dawek. Po wykonaniu cykli w wannie nie powinno być piany.

Porysowane naczynia i tworzenie się piany w roztworze myjącym są zwykle oznaką nadmiaru nabłyszczacza. Naczynia ze zbyt dużą ilością kropeł wody lub naczynia schnące wolno są zwykle oznaką niewystarczającej ilości płynu nabłyszczającego.

4.6.1 Hydrauliczny dozownik nabłyszczania



Instalacja: Dozownik wody nabłyszczającej jest fabrycznie zainstalowany w urządzeniu. Najpierw końcówkę niebieskiej rurki z filtrem, znajdującej się z tyłu zmywarki i oznaczonej «Abrillatador / Rinse Aid», należy włożyć do pojemnika do płukania.

Rurki są przezroczyste, co pozwala sprawdzić, czy chemikalia są prawidłowo dozowane.

Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, zdejmij dolną przednią pokrywę urządzenia.

Działanie: Ten dozownik do działania wykorzystuje ciśnienie płukania zmywarki i dlatego nie wymaga podłączenia elektrycznego. W każdym cyklu płukania dozuje od 0 do 4,5 cm³ płynu nabłyszczającego zgodnie z dokonaną regulacją.

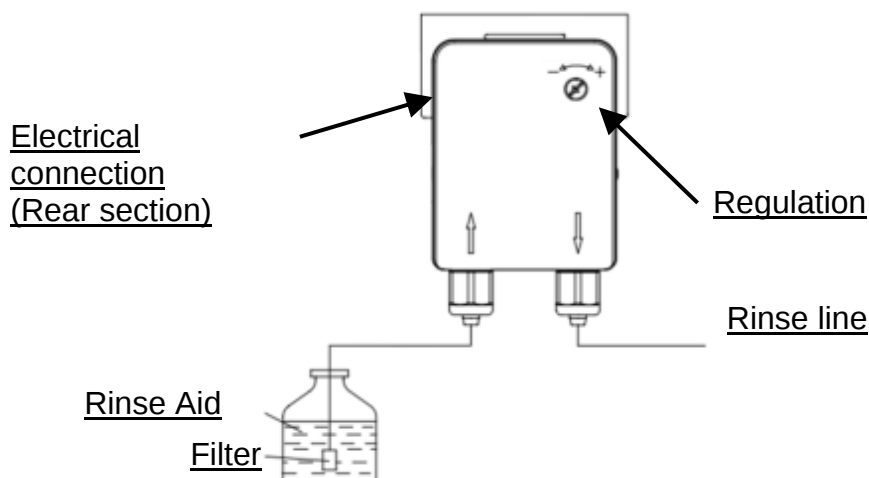
Ładowanie: Dozownik posiada przycisk z przodu do wstępnego załadowania dozownika, na samej śrubie regulacyjnej. Wciśnij śrubę regulacyjną kilka razy, aż system zostanie w pełni załadowany.

Regulacja dozowania: Aby pranie było zoptymalizowane od samego początku, należy wyregulować dozownik po zainstalowaniu pralki. Ustawienie należy dostosować do rodzaju nabłyszczacza i twardości wody. Obracać śrubę regulacyjną aż do uzyskania wymaganej dawki (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć dawkę).

Do każdego cyklu płukania wtryskiwana jest pewna ilość płynu nabłyszczającego. Ilość ta może być regulowana w zakresie od 0 do 4,5 cm³, co odpowiada ruchowi płynu nabłyszczającego w przewodzie wlotowym o długości od 0 do 40 cm.

Na każdy obrót ślimaka dawka zmienia się o około 4,4 cm długości przewodu dolotowego (0,5 cm³/obrot).

4.6.2 Elektryczne dozownik nabłyszczania



Instalacja: Elektryczny dozownik płynu nabłyszczającego jest fabrycznie zainstalowany w urządzeniu. Najpierw końcówkę niebieskiej rurki z filtrem, znajdującej się z tyłu zmywarki i oznaczonej «Abrillatador / Rinse Aid», należy włożyć do pojemnika do płukania.

Rurki są przezroczyste, co pozwala sprawdzić, czy chemikalia są prawidłowo dozowane.

Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, zdejmij dolną przednią pokrywę urządzenia.

Działanie: Ten dozownik wchłania i dozuje nabłyszczacz, gdy pompa płuczająca jest włączona. To znaczy, gdy maszyna się napełnia i podczas cyklu płukania.

Ładowanie: Gdy urządzenie jest włączone, proces ładowania odbywa się automatycznie podczas napełniania urządzenia.

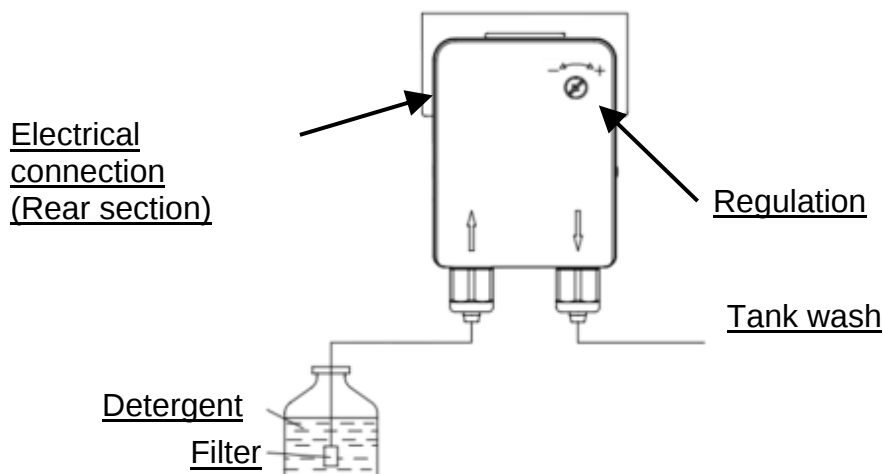
Regulacja dozowania: Aby pranie było zoptymalizowane od samego początku, należy wyregulować dozownik po zainstalowaniu pralki. Ustawienie należy dostosować do rodzaju nabłyszczacza i twardości wody. Obracać śrubę regulacyjną aż do uzyskania wymaganej dawki (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć dawkę).

Pozycja	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Ilość (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Ilość podczas cyklu (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



W modelach ECO z gazowym generatorem gorącej wody podłączenie dozownika nabłyszczacza powinno znajdować się na samym generatorsie gorącej wody.

4.6.3 Elektryczny dozownik detergent



WYŁĄCZNIE stosować detergenty w płynie, które nie pienią się w wysokich temperaturach i mają jakość handlową. Skontaktuj się z wykwalifikowanym dostawcą produktów chemicznych.

Instalacja: Jeśli dozownik detergentu nie jest fabrycznie zainstalowany w urządzeniu, zestaw instalacyjny można zamówić u dostawcy lub producenta.

Zbiornik posiada otwór do zamontowania w urządzeniu króćca wlotowego detergentu. Jest on oznaczony etykietą „POŁĄCZENIE DETERGENTU” i znajduje się z przodu zbiornika myjącego, powyżej maksymalnego poziomu wody. Istniejący korek należy usunąć i włożyć tuleję w otwór. Dozownik detergentu jest zainstalowany w dolnej przedniej części urządzenia i jest podłączony elektrycznie za pomocą istniejącego połączenia i oznakowania go w tym celu.

Po zainstalowaniu dozownika detergentu lub jeśli został on już zainstalowany fabrycznie, końcówka przezroczystej rurki z filtrem z tyłu maszyny, oznaczona «Detergente / Detergent», powinna zostać włożona do pojemnika na detergent.

Rurki są przezroczyste, co pozwala sprawdzić, czy chemikalia są prawidłowo dozowane.

Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, zdejmij dolną przednią pokrywę urządzenia.

Działanie: Ten dozownik wchłania i dozuje detergent, gdy pompa płuczająca jest włączona. To znaczy, gdy maszyna się napełnia i podczas cyklu płukania.

Ładowanie: Gdy urządzenie jest włączone, proces ładowania odbywa się automatycznie podczas napełniania urządzenia.

Regulacja dozowania: Aby zmywanie było zoptymalizowane od samego początku, należy wyregulować dozownik po zainstalowaniu. Ustawienie należy dostosować do rodzaju detergentu i twardości wody. Obracać śrubę regulacyjną aż do uzyskania wymaganej dawki (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć dawkę). Przy ustawieniu dozownika na pozycje 1, detergent nie jest pobierany.

Pozycja	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Ilość(l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Ilość podczas cyklu (ml/cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternatywnie można zastosować zewnętrzny dozownik detergentu. Jest on podłączony elektrycznie (patrz schemat obwodu maszyny) za pomocą kabla typu H05RN-F lub H07RN-F

4.7 Dostosowanie parametrów pracy (GSX).



Konfiguracja i zmiana parametrów mogą być dokonywane wyłącznie przez WYKWALIFIKOWANY I AUTORYZOWANY SERWIS.

Urządzenie wyposażone jest w systemowe menu konfiguracyjne przeznaczone dla serwisowego wsparcia technicznego.

Gdy maszyna jest zainstalowana, w razie potrzeby należy skonfigurować następujące parametry:

Rodzaj grzania:

KONFIGURACJA SYSTEMU	
Rodzaj grzania	
SIMULTANE/JEDNOCZESNE	ALTERNATIVE/OSOBNO

Skala temperatury:

KONFIGURACJA SYSTEMU	
TEMP.SCALE / SKALA TEMP.	
°C	°C

Zakres temperatury:

KONFIGURACJA SYSTEMU				
ZAKRES TEMPERATURY (°C)	MYCIE		PŁUKANIE	
	Zakres	Zdefiniowane	Zakres	Zdefiniowane
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Czas poszczególnych cykli:

KONFIGURACJA SYSTEMU							
CZAS CYKLI (secunda)	MYCIE		SPUST	PŁUKANIE		CAŁKOW. CZAS	
	Zakres	Zdefiniowane	Zdefiniowane	Zakres	Zakres	Zdefiniowane	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Twardość wody:

KONFIGURACJA SYSTEMU				
TWARDOŚĆ	TYP WODY	WERSJA SOFT	UWAGI	ILOŚĆ CYKLI POMIĘDZY SZYBKĄ REGENERACJĄ
0-9°DF	Bardzo miękka	Nie wymagana	Zdefiniowane dla wersji bez SOFT	0
9-18°DF	Miękka	Nie wymagana		35
18-27°DF	Średnia twardość	Zalecana	Zdefiniowane dla wersji SOFT	25
27-36°DF	Twarda	Wymagana		18
36-45°DF	Bardzo twarda	Wymagana		10
>45°DF	Niezwykłe twarda	Konieczna		8

N° of cycles for draining alarm:

KONFIGURACJA SYSTEMU	
N° Cyclu	
Zakres	Zdefiniowane
50-400	100

4.8 Recykling

Opakowanie produktu składa się z:

- Drewnianej palety,
- Kartonu,
- Taśmy polipropylenowej,
- Pianki polietylenowej.



Wszystkie stosowane materiały opakowaniowe podlegają recyklingowi. Prawidłowe usuwanie części opakowania pomaga chronić środowisko. Więcej informacji odnośnie recyklingu materiałów opakowaniowych można uzyskać w odpowiednim urzędzie. Należy utylizować powyższe materiały zgodnie z obowiązującym prawem.

5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY, NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

5.1 Działanie

Poszczególne czynności ustawiania optymalnej pracy zmywarki opisano poniżej wraz ze wszystkimi możliwymi opcjami.

5.1.1 Symbole panelu sterującego (Fig.7)

A. Przycisk wyboru cyklu.	H. Cykl mycia (55 s)
B. Lampka sygnalizująca uruchomioną maszynę	I. Cykl mycia (75 s)
C. Kontrolka pilotowa, urządzenie podczas cyklu mycia	J. Cykl mycia (120 s)
D. Lampka sygnalizująca gotowość maszyny do pracy.	K. Cykl ciągły
E. Maszyna wyłączona	L. Standby
F. Cykl mycia (90 s)	M. Spust wody / (Mod.B)
G. Cykl mycia (180 s)	

5.1.2 Symbole panelu sterującego (Fig.8)

P. Przycisk ON/OFF	S. Cykl mycia 3 (180 s/ 120 s) / Ciągłego cyklu
Q. Cykl mycia 1 (90 s/ 55 s) / Spustu wody (Mod.B)	T. Lampka sygnalizująca gotowość maszyny do pracy
R. Cykl mycia 2 (120 s/ 75 s) + Regeneracja	U. Lampka sygnalizująca konieczność dodania soli zmywarkowej (Mod. SOFT)

5.1.3 Symbole panelu sterującego (Fig.9)

N. Wyświetlacz temperatury wody w bojlerze	R. Cykl mycia 2 (120 s/ 75 s) + Regeneracja
O. Wyświetlacz temperatury wody w zbiorniku	S. Cykl mycia 3 (180 s/ 120 s) / Ciągłego cyklu
P. Przycisk ON/OFF	U. Lampka sygnalizująca konieczność dodania soli zmywarkowej (Mod. SOFT)
Q. Cykl mycia 1 (90 s/ 55 s) / Spustu wody (Mod.B)	

5.1.4 Symbole panelu sterującego (Fig.10)

N. Przycisk ON/OFF	R. Wyświetlacz
O. Dioda sygnalizująca uruchomioną maszynę	S. Dioda płukania (EFFI-RINCE SYSTEM)
P. Samoczyszczenie	U. Przycisk startu cyklu
Q. Menu	

5.1.5 Włączanie zmywarki

Przed włączeniem urządzenia sprawdzić:

- ✓ Czy jest włączone zasilanie elektryczne.
- ✓ Czy jest otworzony kurek dopływu wody
- ✓ Czy w sieci zasilającej jest woda.
- ✓ Czy zamontowane zostały odpowiednie filtry.
- ✓ Czy jest zamontowana rura przelewowa.

5.1.5.1 Włączanie w modelach GEX, GMX oraz GTX

Aby włączyć maszynę w modelach GEX (Fig.7) , przekręć przełącznik z 0 na CYKL MYCIA.

W modelach GMX (Fig.8) i GTX (Fig.9) wystarczy nacisnąć przycisk ON / OFF i przytrzymać przez 1,5 sekundy.

5.1.5.2 Włączanie w modelach GSX

W modelach GSX (Fig.10) przed włączeniem maszyny trzeba skonfigurować język, czas i datę.

Urządzenie wyposażone jest w wyświetlacz, na którym można skonfigurować język, datę i godzinę.

Aby przejść do menu użytkownika, przytrzymaj **MENU** przy wyłączonej maszynie przez 5 sekund.

Spowoduje to przejście do menu użytkownika z następującymi opcjami:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	LANGUAGE (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGLISH	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	BACK	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATE/TIME	DATE/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DEFAULT PROGRAM	PROG. PAR DEFAUT	STANDARD PROGRAMM	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERACION	REGENERATION	REGENERATION	REGENERATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)
	SALIR	EXIT	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Aby przeglądać menu użytkownika wciśnij **MENU**, aby zmieniać poziomy/opcje użyj przycisków **zmiany programu 3, 4** aby zatwierdzić zmiany użyj .

Domyślnie ustawiony jest język Anielski. Jeżeli potrzebujesz idź do **LANGUAGE (LANG)**, aby zmienić język. Idź do **Menu** do zakładki **LANGUAGE (LANG)**, naciśnij , wybierz wymagany język i naciśnij  aby potwierdzić. Aby zmienić datę i czas, idź do **DATE/TIME**. W formacie DZIEŃ/MIESIĄC/ROK GODZINA/MINUTA ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2 H_1H_2/m_1m_2$) użyj przycisku **MENU** i  aby zmienić jeden po drugi (cyfra do zmiany będzie migać). Można potwierdzić ustawienia bez osiągnięcia ostatniej wartości , naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 3 sekundy.

5.1.6 Napełnianie i podgrzewanie wody

5.1.6.1 Modele GEX,GMX oraz GTX

Po włączeniu urządzenie zaczyna pobierać wodę. W pierwszej kolejności zostaje napełniony bojler, a następnie komora myjąca. Proces napełniania trwa do kilku minut. Po napełnieniu komory myjącej, bojler i komora nagrzewają się. Pomimo, że możliwe jest uruchomienie procesu mycia, nie jest to zalecane zanim woda wewnątrz zmywarki osiągnie odpowiednią temperaturę.

W modelach GEX (Fig. 7) i GMX (Rys.8), gdy maszyna osiągnie optymalną temperaturę mycia, zapali się zielona dioda LED (D) & (T) natomiast w modelach GTX (Rys. 9) temperatura robocza jest widoczna na wyświetlaczu (N & O).

Temperatura wody w bojlerze powinna wynosić 82-90 °C, a temperatura wody w zbiorniku 57-62 °C (patrz rysunek).



Zalecenia wymianę wody w zmywarce do 40/50 cykli mycia lub dwa razy dziennie.



Kaptur zmywarki musi być zamknięty, by uruchomić pobieranie wody. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie pobiera wody, gdy kaptur jest otwarty.

Zakupione przez Państwa urządzenie posiada termostaty bezpieczeństwa w bojlerze i komorze myjącej; dzięki temu, w razie awarii któregoś z termostatów głównych, ogrzewanie zostanie odłączone przez te termostaty bezpieczeństwa.



Podczas pierwszego podgrzewania danego dania, bojler może osiągnąć wyższą temperaturę od podanej powyżej ze względu na bezwładność ogrzewania. Jest to normalne. Jeżeli na wylocie dyszy płukania podczas podgrzewania bojlera pojawia się para pod ciśnieniem, należy powiadomić obsługę techniczną.

5.1.6.2 Modele GSX



Kaptur zmywarki musi być zamknięty, by uruchomić pobieranie wody. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie pobiera wody, gdy kaptur jest otwarty.

Po włączeniu maszyny bojler i zbiornik mycia są napełniane wodą podgrzewaną do prawidłowych temperatur mycia i płukania.

Niniejsze urządzenia wyposażone są w termostatyczny układ napełniania, dzięki czemu proces napełniania jest cyklicznym powtórzeniem następującej sekwencji: napełnienie bojlera, wstępne podgrzewanie i przepompowanie podgrzanej wody do zbiornika myjącego. Sekwencja ta jest powtarzana kilkakrotnie, do momentu osiągnięcia zadanego poziomu wody w zbiorniku myjącym. System ten pozwala na szybsze przejście maszyny w stan gotowości, ponieważ wykorzystuje on zwiększoną moc grzałki bojlera do podgrzewania wody. Dokładny czas zależy od temperatury wpływającej wody i mocy elementów grzejnych maszyny; urządzenie jest gotowe do mycia naczyń po zmianie lamki gotowości z koloru czerwonego na kolor zielony .



Podczas pierwszego włączenia maszyny, bojler może osiągać wyższe temperatury niż normalnie, z powodu bezwładności cieplnej. To normalne.

5.1.7 Przygotowanie naczyń

Przed zmywaniem naczyń, należy:

- Usunąć z naczyń większe kawałki odpadów przed umieszczeniem ich w koszach.
- Najpierw włożyć naczynia szklane.
- Włożyć talerze do koszy.
- Szklanki ułożyć w pozycji odwróconej do góry nogami.
- Sztućce umieścić w koszach do sztućców trzonkami w dół. Można mieszać różne rodzaje sztućców.
- Kosze ze sztućcami umieścić w dolnych koszach.

5.1.8 Wybór cyklu mycia

Przed rozpoczęciem cyklu mycia umieścić kosze z naczyniami w zmywarce.

W modelach GEX (Rys.7) należy wybrać cykl mycia, aby rozpocząć proces. Każdy cykl odpowiada czasowi mycia, który należy wybrać zgodnie z wymaganiami użytkownika. Następnie należy zamknąć kaptur – cykl mycia rozpocznie się automatycznie.

W modelach GMX (Rys.8) i GTX (Rys.9), aby rozpocząć proces mycia, wybierz cykl mycia, który chcesz uruchomić, naciskając jeden z trzech przycisków. Następnie należy zamknąć kaptur – cykl mycia rozpocznie się automatycznie.

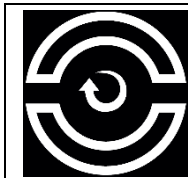
Aby uruchomić cykl ciągle nacisnąć przycisk najdłuższego (F) cyklu i przytrzymać przez 5 sekund.

W modelach GSX (Rys.10) . Urządzenie uruchamia się domyślnie z programem P1. W celu zmiany programu (**P1, P2, P3**) naciśnij **MENU** aż na wyświetlaczu pojawi się żądany program wraz z długością . Po wyborze odpowiedniego programu naciśnij **przycisk start** , który zmieni kolor z zielonego na niebieski kiedy program wystartuje i mruga podczas płukania.

Temperatura mycia i płukania są pokazywane przez chwile na wyświetlaczu po uruchomieniu. Na dole wyświetlany jest zmniejszający się stale pasek reprezentujący pozostały do końca cyklu czas (jeżeli cykl został wydłużony, pasek zatrzyma się do czasu zakończenia płukania).

Kiedy cykl się kończy, przycisk  zmienia kolor na czerwony i stosowna informacja pojawia się na wyświetlaczu. Po otwarciu pokrywy informacja znika a przycisk  zmienia kolor na zielony.

Do momentu zmiany lub wyłączenia urządzenia ostatni program pozostaje jako obowiązujący.



CZERWONY: Urządzenie przygotowuje się do pracy (napełnianie / grzanie)
ZIELONY: Urządzenie gotowe
NIEBIESKI: Urządzenie pracuje

Dodatkowo, dzięki systemowi EFFI-RINSE kontrolka **Optymalne płukanie (Rys.10)** zapala się gdy woda do płukania osiąga temperaturę i ciśnienie gwarantujące higienizację zgodną z normami.



Kaptur zmywarki musi być zamknięty, aby uruchomić cykl mycia. Ze względów bezpieczeństwa pobieranie wody nie rozpocznie się, dopóki jest otwarty kaptur.

5.1.9 Modele RC z kondensacją pary

W modelach z systemem RC uruchamia się wraz z płukaniem i kontynuuje pracę przez około 25-30 sekund po zakończeniu cyklu. W ten sposób osiąga się lepszą efektywność energetyczną i większość pary jest eliminowana po otwarciu maski.

Po zakończeniu cyklu praca RC pokazywana jest na wyświetlaczu (w MOD. GSX). Po zakończeniu cyklu możesz otworzyć okap, nawet jeśli system RC jest aktywny, ale jeśli pozwolisz na pracę systemu RC, ilość pary będzie znacznie mniejsza.

Czas systemu RC można skonfigurować w zakresie od 30 do 60 sekund (domyślnie 40 sekund) od początku płukania. Skonsultuj się z serwisem technicznym.

W modelach RC, z wyjątkiem serii Supreme, konieczne jest pozostawienie kaptura zamkniętego przez około 20 sekund od zakończenia cyklu, aby w pełni wykorzystać system odzyskiwania ciepła.

5.1.10 Termostat

Modele GMX (Rys.8), GTX (Rys.9) i GSX (Rys.10) posiadają funkcję termostatu. Termostat zapewnia stałą temperaturę płukania 85°C. Oznacza to, że zmywarka kontynuuje mycie do momentu osiągnięcia idealnej temperatury. Następnie rozpoczyna się cykl płukania.



Jeżeli temperatura wody w sieci jest niższa od 50 °C, zainstalowanie powyższego układu może zredukować zużycie wody przez zmywarkę podczas mycia.

5.1.11 Zatrzymanie cyklu mycia oraz koniec cyklu mycia

Cykl mycia można zatrzymać następująco:

- Wyłączenie zmywarki → powoduje całkowite zatrzymanie cyklu.
- Otwarcie pokrywy → po zamknięciu drzwi cykl jest kontynuowany.

Po zakończeniu cyklu mycia wyjąć kosz i pozostawić naczynia do naturalnego wyschnięcia. Wyjąć naczynia z kosza czystymi dłońmi, należy postępować ostrożnie, aby uniknąć oparzenia - naczynia są bardzo gorące.

5.1.12 Spuszczanie wody ze zmywarki

W zmywarkach montowane są dwa rodzaje spustu wody: grawitacyjny spust wody lub spust wody wspomagany pompą odprowadzającą wodę (opcja).

5.1.12.1 Grawitacyjny spust wody

Spust wody ze zmywarki polega w tym przypadku na usunięciu rury przepływowej i naturalnym spływie wody. Ze względów bezpieczeństwa, ta metoda spustu wody powinna być stosowana jedynie po wyłączeniu zasilania zmywarki.

5.1.12.2 Spust wody z użyciem pompy odprowadzającej wodę (opcja)

Spust wody wspomagany pompą odprowadzającą wodę jest dostępny jedynie na zamówienie Rura odprowadzająca wodę zawsze musi być zamontowana w syfonie co zapobiega powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

W modelach GEX (Rys.7) postępuj według następujących instrukcji:

- Zdjąć zawór przepływowy.
- Wybrać pokrętką wybieraka funkcję spustu wody (M).
- Następnie należy zamknąć kaptur – cykl mycia rozpocznie się automatycznie.
- Na końcu cyklu (około 160 s) zmywarka wyłączy się.

W modelach GMX (Rys.8) i GTX (Rys.9) postępuj według następujących instrukcji:

- Zdjąć zawór przepływowy.
- Pozostawić kaptur otwarty.
- Nacisnąć przycisk odprowadzenia wody i przytrzymać przez 3 sekundy.
- Cykl spuszczenia wody rozpocznie się automatycznie.
- Na końcu cyklu (około 160 s) zmywarka wyłączy się.

W modelach GSX (Rys.10) zmywarka standardowo wyposażona jest w pompę spustową, istnieją trzy sposoby opróżnienia zbiornika myjącego:

Automatyczny spust wody: 5 minut po wyłączeniu zmywarki, zbiornik myjący zostaje automatycznie opróżniany, chyba że wcześniej został uruchomiony cykl opróżniania ręcznego lub samoczyszczenia.

Ręczny spust wody: Aby opróżnić urządzenie natychmiast, nie czekając 5 minut, po wyłączeniu maszyny przejdź do menu użytkownika (Rozdział 5.1.1) i wybierz TAK w opcji OPRÓŻNIANIE. Trzymaj drzwi zamknięte.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO	OPRÓŻNIANIE
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI	NIE / TAK

Cykl samoczyszczenia: Możliwe jest również skorzystanie z opcji samooczyszczania, która oprócz opróżniania zbiornika, uruchamia wewnętrzny cykl czyszczenia. Bez wyjmowania filtrów i przy zamkniętych drzwiach, naciśnij

przycisk  (Rys. 10), wyświetli się SELF-CLEANING na wyświetlaczu. Następnie naciśnij **START** aby rozpocząć cykl. Po kilku minutach cykl się kończy i pojawia się komunikat wraz z alarmem dźwiękowym, a urządzenie automatycznie się wyłączy.



Gdy korzystamy z pompy odprowadzającej wodę, przewód musi być na wysokości maks. 600 mm.

5.1.13 Cykl regeneracji (tylko w modelach SOFT)

W modelach GMX (Rys.8) i GTX (Rys.9), zmywarka jest wyposażona w ręczny system regeneracji lub odkamieniania wody o twardości równej lub większej niż 10 ° fH. Oznacza to, że woda wchodząca do urządzenia musi zostać zmiękczona. Jeśli ten system nie jest zainstalowany, przewody maszyny mogą zostać zablokowane z powodu nagromadzenia zbyt dużej ilości kamienia.

Aby upewnić się, że system działa poprawnie, wykonaj następujące czynności::

- Otwórz pokrywę.
- Wyciągnij korek przelewowy i czekaj aż komora myjąca zostanie opróżniona z wody.
- Gdy komora myjąca jest już opróżniona z wody to przy otwartych drzwiach naciśnij przycisk N i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż podświetlenie przycisku zacznie migać.
- Zamknij drzwi, a cykl regeneracji rozpocznie się, podświetlenie przycisku będzie migać aż do końca cyklu.
- Po upływie ok. 20 minut podświetlenie przycisku zgaśnie, oznacza to, że cykl regeneracji został zakończony.
- Po zakończeniu cyklu regeneracji otwórz drzwi i zamontuj korek przelewowy w swoim miejscu.
- Zamknij pokrywę, maszyna zacznie napełnianie komory myjącej, ponieważ jest pusta.
- Co tydzień napełniaj zbiornik solą, prawidłowo dokręcając korek.



Pojawienie się smug wapiennych na czystych naczyniach świadczy o potrzebie pilnego uruchomienia cyklu odwapniania lub regeneracji.



Zaleca się czyszczenie wnętrza maszyny po zakończeniu cyklu regeneracji.

W modelach GSX (Rys.10) w wersji SOFT zmywarka jest wbudowana w automatyczny system odkamieniania wody wlotowej. Po przeanalizowaniu twardości wody technik powinien zmienić ustawienie twardości wody zgodnie z pomiarami, w menu konfiguracji

5.1.14 Dostosowanie parametrów Twardość wody.

KONFIGURACJA SYSTEMU				
FRANCUSKA SKALA	TYP WODY	WERSJA SOFT	UWAGI	ILOŚĆ CYKLI POMIĘDZY SZYBKĄ REGENERACJĄ
0-9°DF	Bardzo miękka	Nie wymagana	Zdefiniowane dla wersji bez SOFT	0
9-18°DF	Miękka	Nie wymagana		35
18-27°DF	Średnia twardość	Zalecana	Zdefiniowane dla wersji SOFT	25
27-36°DF	Twarda	Wymagana		18
36-45°DF	Bardzo twarda	Wymagana		10
>45°DF	Niezwykle twarda	Konieczna		8

Jeżeli twardość wody jest większa niż 45 °fH / 31.5 °eH / 25.2 °dH, należy zainstalować zewnętrzny zmiękcacz. Wbudowany zmiękcacz eliminuje twardość wody wynikającą z nadmiaru wapnia i magnezu, które są przyczyną powstawania osadu kamienia w urządzeniu i osadów na mytych naczyniach.

Przed uruchomieniem urządzenia należy napełnić odpowiedni zbiornik solą regeneracyjną do zmiękczaczy (gruboziarnista sól, maks. Uziarnienie 5 - 7 mm, **nie stosować tabletek**) i wodą pitną (nie używaj zwykłej soli ani żadnych płynów).

Aby napełnić zbiornik soli regeneracyjnej, wykonaj następujące czynności:

- Otwórz pokrywę urządzenia.
- Wyjmij kosz z urządzenia.
- Odkręć nakrętkę/korek zbiornika soli znajdujący się w górnej części wanny.
- Za pomocą lejka wsyp sól regeneracyjną do zbiornika. Po raz pierwszy napełnij około 1 kg soli regeneracyjnej i uzupełnij pozostałą przestrzeń wodą pitną. Przy kolejnych dopelnieniach dodaje się tylko 0,5 kg soli regeneracyjnej; zbiornik będzie miał wymaganą ilość wody.
- Ostrożnie oczyść uszczelkę i brzegi zbiornika przed dokręceniem nakrętki, aby zapobiec utlenianiu.
- Założyć korek i mocno dokręcić.

Urządzenie powiadamia użytkownika przerywanym ostrzeżeniem na WYŚWIETLACZU (A5-UZUPEŁNIJ SÓL), że zbiornik soli wymaga doładowania. **To ostrzeżenie zwykle znika po kilku cyklach po uzupełnieniu zbiornika.**

Proces regeneracji odbywa się automatycznie zgodnie z nastawioną twardością wody, ale nie jest to odczuwane przez użytkownika, ponieważ odbywa się w tle. Czasami jednak mycie może zostać przedłużone o kilka minut.

Czasami po włączeniu urządzenia wyświetlany jest komunikat "REGENERACJA", wskazujący, że proces regeneracji nastąpi w ciągu kilku minut przed napełnieniem urządzenia. Czasami maszyna uruchamia dłuższy cykl regeneracji 15 minut po wyłączeniu.

Komunikat "REGENERACJA" wyświetlany jest przez 15 minut.

5.1.15 Wyłączanie zmywarki

W modelach GEX (Rys.7), aby wyłączyć maszynę, należy ustawić przełącznik w pozycji 0.

W modelach GMX (Rys.8), GTX (Rys.9) i GSX (Rys.10) zmywarkę wyłącza się, naciskając przycisk WŁ. / WYŁ. Przez 1,5 sekundy.

Nie należy wyłączać zmywarki podczas zmywania, gdyż naczynia nie zostaną umyte.

5.1.16 Czyszczenie zmywarki pod koniec dnia

Na koniec dnia należy oczyścić filtry, dozowniki, odgałęzienia płuczące i inne akcesoria. Jest to konieczne, by przedłużyć czas użytkowania urządzenia. Zmywarka, musi być dokładnie oczyszczona i zdezynfekowana, by zapewnić skuteczne mycie naczyń.

WAŻNE: ODCZEKAJ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU MASZINY PRZED CZYSZCZENIEM WNĘTRZA URZĄDZENIA.

5.2 Przydatne wskazówki

Zaleca przeczytanie rozdziału z przydatnymi wskazówkami, by jak najlepiej obsługiwać swoją zmywarkę

5.2.1 Konserwacja

Zawsze należy dokładnie czyścić zmywarkę, by przedłużyć czas użytkowania urządzenia.

- Pod koniec dnia należy usunąć wszystkie odpady ze zmywarki.
- Nie stosować do czyszczenia zmywarki środków ściernych, żrących ani kwasowych, rozpuszczalników oraz detergentów na bazie chloru i benzyny.
- Nie spryskiwać maszyny i najbliższej okolicy (ścian, podłóg) za pomocą węża z wodą, odkurzacza parowego lub myjki ciśnieniowej.
- Aby zapobiec niekontrolowanemu przedostawaniu się wody do maszyny, upewnij się, że cokolwiek maszyny nie jest zalany. Zmywać jedynie naczynia stołowe, szklane i naczynia kuchenne stosowane wyłącznie do przygotowywania i podawania żywności.
- Dwa razy do roku zmywarka powinna być poddana konserwacji przez obsługę techniczną. Obejmuje to:
 - Czyszczenie filtra wody.
 - Usuwanie kamienia z rezystorów.
 - Sprawdzenie stanu uszczelek.
 - Sprawdzenie stanu części zmywarki.
 - Regulację dozowników.
 - Dociśnięcie podłączeń elektrycznych na końcówkach.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy lub autoryzowany serwis techniczny w celu uniknięcia zagrożenia.
- Przeprowadzać cykl regeneracji minimum raz dziennie na koniec pracy

5.2.2 Płyn nabłyszczający i detergent

Przy zmianie płynu nabłyszczającego lub detergentu należy odpowiednio wyregulować urządzenie. Regulacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować jedynie detergenty odpowiednie do zmywarek gastronomicznych. Nie stosować detergentów wytwarzających pianę. W żadnym wypadku nie mogą być używane detergenty przeznaczone do użytku domowego.



Podczas postępowania z substancjami chemicznymi należy stosować się do instrukcji bezpieczeństwa. Nosić odzież ochronną, rękawice oraz okulary ochronne podczas pracy ze środkami chemicznymi. Nie mieszać różnych chemikaliów.

5.2.3 Przepisy dotyczące higieny

- Nie dotykać czystych naczyń brudnymi lub tłustymi rękami.
- Do wycierania naczyń do sucha stosować czyste wysterylizowane szmatki.
- Zalecamy odczekanie aż zmywarka osiągnie prawidłową temperaturę mycia, gdyż zapewnia to dokładniejszą dezynfekcję i mycie.
- Osuszać komorę myjącą przynajmniej dwa razy dziennie lub co 40/50 cykli mycia.

5.2.4 Najlepsze wyniki

W celu optymalizacji pracy zmywarki producent zaleca:

- Mycie naczyń po osiągnięciu stanu gotowości przez zmywarkę.
- Dopilnowanie, by różne dozowniki były prawidłowo wyregulowane.
- Utrzymywanie zmywarki w czystości.

5.2.5 Dłuższe wyłączenie z użytkowania

Jeżeli urządzenie będzie przez dłuższy czas wyłączone z pracy (wakacje, czasowe zamknięcie, ...) należy:

- Całkowicie osuszyć zmywarkę, łącznie z bojlerem.
- Dokładnie oczyścić urządzenie.
- Pozostawić otwarty kaptur zmywarki.
- Zamknąć zawór poboru wody.
- Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Jeżeli istnieje możliwość wystąpienia mrozu, zasięgnąć rady działu technicznego w zakresie zabezpieczenia urządzenia przed wpływem mrozu.

6. USTERKI, ALARMY I AWARIE

Czynności, jakie należy wykonać w przypadku wystąpienia usterki lub błędu opisano poniżej. Prawdopodobne przyczyny i możliwe rozwiązania podano w tabeli poniżej. W przypadku wątpliwości, lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z obsługą techniczną.

	Nie dotykać elementów elektrycznych. Dotknięcie elementów pod napięciem grozi śmiercią.	
USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	Nie ma zasilania.	Sprawdzić, czy nie został uaktywniony magneto-termiczny wyłącznik obwodu.
	Bezpieczniki przepaliły się.	Wezwać obsługę techniczną i sprawdzić przyczynę.
	Otwarty główny przełącznik.	Zamknąć przełącznik.
Urządzenie nie pobiera wody	Zamknięty dopływ wody.	Otworzyć zawór poboru wody.
	Zablokowane dysze płukania.	Oczyszczyć dysze i sprawdzić, czy w rozgałęzieniach nie ma osadów kamienia.
	Zablokowany filtr zaworu elektromagnetycznego.	Wezwać obsługę techniczną i oczyścić filtr.
	Usterka przełącznika ciśnienia.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić przełącznik ciśnienia.
Niedokładne mycie	Zator dozowników środków do mycia.	Dokładnie wyczyścić dozowniki.
	Brak detergentu.	Wezwać obsługę techniczną i oczyścić filtr.
	Zabrudzone filtry.	Dokładnie oczyścić filtry.
	Występuje piana.	Nieodpowiedni detergent lub za dużo płynu nablyszczającego. Wezwać obsługę, zamówić odpowiedni detergent lub zresetować dozownik płynu nablyszczającego.
	Temperatura komory myjącej poniżej 50 °C / 122 °F.	Uszkodzony termostat lub nieprawidłowe programowanie. Wezwać obsługę techniczną i usunąć usterkę.
	Za krótki cykl mycia dla danego stopnia zabrudzenia naczyń.	Wybrać dłuższy cykl mycia.
	Woda za brudna.	Spuścić wodę z komory myjącej lub napęlnić czystą wodą.
Naczynia stołowe i kuchenne nie są wysuszone	Nie ma płynu nablyszczającego.	Napęlnić zbiornik płynu nablyszczającego.
	Nieodpowiedni płyn nablyszczający.	Wezwać obsługę techniczną i wyregulować dozownik.
	Naczynia pozostawione były w zmywarce zbyt długo.	Po zakończeniu pracy zmywarki, wyjąć kosz z urządzenia i pozostawić do wysuszenia na zewnątrz.
	Temperatura płukania poniżej 80 °C / 176 °F.	Wezwać obsługę techniczną i przeanalizować problem.
Zadrapania lub plamy na naczyniach.	Za dużo płynu nablyszczającego.	Wezwać obsługę techniczną i wyregulować dozownik.
	Woda zawiera za dużo wapnia.	Sprawdzić twardość wody i jeżeli to możliwe natychmiast uruchomić cykl regeneracyjny.
	Za mało soli w zbiorniku soli.	Uzupełnić sól, jeżeli jest to konieczne.
	Ślady soli w komorze myjącej.	Podczas napęlniania zbiornika soli uważać, by nie rozsypać soli w komorze myjącej.

Zmywarka zatrzymuje się w trakcie działania.	Przeciążenie instalacji elektrycznej.	Wezwać obsługę techniczną i zmodyfikować instalację elektryczną.
	Uruchomienie układu zabezpieczającego zmywarki.	Zresetować układ zabezpieczający i jeżeli ponownie się uruchomi, wezwać obsługę techniczną.
	Otwarte drzwi.	Wezwać obsługę techniczną i usunąć usterkę.
Zmywarka zatrzymuje się i pobiera wodę podczas mycia.	Zablokowana rura przełącznika ciśnienia.	Opróżnić komorę myjącą i dokładnie oczyścić.
	Usterka przełącznika ciśnienia.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić.
	Nieprawidłowo zamontowany zawór przepływowy.	Zamontować prawidłowo zawór przepływowy.
Zmywarka nie uruchamia cyklu mycia.	Drzwi nie są właściwie zamknięte.	Zamknąć drzwi, jeżeli same się otworzą wezwać obsługę techniczną.
	Usterka mikroprzełącznika drzwi.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić.



UWAGA: Jeżeli pojawi się usterka nieuwzględniona w powyższej tabeli, należy wezwać obsługę techniczną. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

6.1 Błędy

6.1.1 Modele GMX i GTX

Błąd	Opis	Powód
WYPEŁNIENIE ZBIORNIKA	Dioda (przycisk) ON / OFF zapala się dwukrotnie za każdym razem po 0,5 sekundy, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, po czym zapala się ponownie dwa razy.	Dzieje się tak, gdy woda w zbiorniku nie osiągnie prawidłowego poziomu w określonym czasie.
BRAK ODPIYU	Dioda ON / OFF zapala się trzy razy po 0,5 sekundy za każdym razem, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, następnie zapala się trzykrotnie.	Dzieje się tak, gdy pompa spustowa nie odprowadzi wody z komory myjącej do prawidłowego poziomu w określonym czasie.
OGRZEWANIE BOJLERA	Dioda ON / OFF zapala się czterokrotnie po 0,5 sekundy za każdym razem, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, po czym zapala się ponownie cztery razy.	Dzieje się tak, gdy woda w kotle nie osiągnie właściwej temperatury w określonym czasie.
OGRZEWANIE ZBIORNIKA	Dioda ON / OFF zapala się pięciokrotnie po 0,5 sekundy za każdym razem, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, po czym zapala się ponownie pięć razy.	Dzieje się tak, gdy woda w zbiorniku nie osiągnie właściwej temperatury w określonym czasie.

6.1.2 Modele GTX, błędy na wyświetlaczu

Błąd	OPIS	Powód
A4	OTWARTY OBWOD SONDY TEMPERATUROWEJ	Ten alarm wyświetlany jest użytkownikowi jako "A4" na ekranach, które wskazują problem z obwodem, który jest nieprawidłowo podłączony.
A5	ZWARCIE W SONDZIE TEMPERATUROWEJ	Ten alarm wyświetlany jest użytkownikowi jako "A5" na ekranach, które wskazują problem z zwarcie w obwodzie z powodu złego podłączenia.

6.1.3 Modele GSX

Błędy wyświetlane są na WYŚWIETLACZU z migającym ostrzeżeniem o błędzie i alarmem dźwiękowym. Alarm dźwiękowy ma cykl 30s aktywny i 150s przerwy, dopóki nie zostanie wyłączony po 15 minutach. Komunikat ostrzegawczy będzie wyświetlany do momentu usunięcia błędu lub wyłączenia maszyny.

WYŚWIETLANY BŁĄD	OPIS	SKUTEK
E1-TC-TEMP. BOJLERA.	Uszkodzona sonda temp. bojlera	Zmywarka wyłączona
E2-TT-TEMP. ZBIORNIKA	Uszkodzona sonda temp. zbiornika	Zmywarka wyłączona
E3-TEMP. ZBIORNIKA	Zbyt wysoka temperatura zbiornika TT > 90 °C	Zmywarka wyłączona
E4-TEMP. BOJLERA	Zbyt wysoka temperatura bojlera TC > 105 °C	Zmywarka wyłączona
E5-BOILER NIE GRZEJE	Woda w boilerze nie nagrzewa się. Temperature TC nie wzrosła o 3 °C w ciągu 5 minut.	Alarm.
E6-ZBIORNIK NIE GRZEJE	Woda w zbiorniku nie nagrzewa się. Przez 60 minut nie osiągnął zadanej temperatury	Alarm.
E7-BRAK WODY	Bojler nie napełnia się wodą. W ciągu 10 minut bojler nie napełnił się wodą.	Zmywarka wyłączona
E8-ZBIORNIK NIE NAPEŁNIA SIĘ	Zbiornik nie napełnia się wodą. W ciągu 30 minut, zbiornik nie napełnił się wodą .	Zmywarka wyłączona
E9-BRAK ODPŁYWU	Brak spustu wody. W ciągu 1 minuty od startu pompy, poziom wody nie spadł o minimum 5mm.	Zmywarka wyłączona
E10-BŁĘDNE PŁUKANIE	Błąd płukania. Poziom wody w boilerze nie zmienia się podczas cyklu płukania.	Alarm.
E11- MAX.POZIOM W ZBIORNIKU	Max. błąd poziomu wody w zbiorniku. Zbyt wysoki poziom wody w zbiorniku.	Pompa spustowa działa aż do obniżenia poziomu wody.
E12- MIN.POZIOM W ZBIORNIKU	Min. błąd poziomu wody w zbiorniku. Poziom wody zbiornika spada w trybie gotowości zmywarki.	Zmywarka wyłączona

UWAGI:

A1-DRZWI OTWARTE	Podjęto próbę uruchomienia cyklu, gdy drzwi/klapa powinny być zamknięte. Drzwi/klapa pozostają otwarte podczas procesu napełniania.
A2-WYMANA WODY	Oszacowana liczba cykli mycia, po których należy wymienić wodę w zbiorniku, została osiągnięta.
A3-NISKA TEMPERATURA ZBIORNIKA	Ten błąd występuje, gdy wykonuje się cykl mycia, a temperatura w zbiorniku jest niższa niż wymagana.
A4-NISKA TEMPERATURA PO PŁUKANIU	Ten błąd występuje, gdy wykonuje się cykl płukania, a temperatura w boilerze jest niższa niż wymagana.
A5-NISKI POZIOM SOLI (Tylko modele SOFT)	W zbiorniku soli znajduje się zbyt mało soli. Należy uzupełnić zbiornik solą zgodnie z instrukcjami w odpowiedniej sekcji.



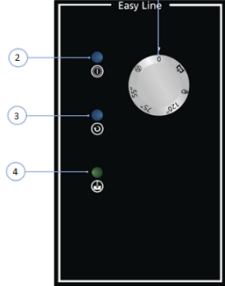
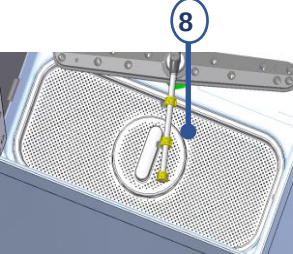
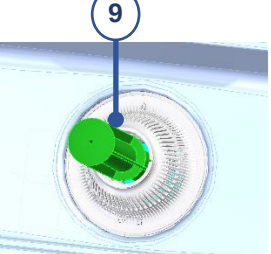
UWAGA: Jeżeli pojawi się usterka nieuwzględniona w powyższej tabeli, należy wezwać obsługę techniczną. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

7. RECYKLING PRODUKTU



Symbol WEEE stosowany na produkcie wskazuje, że urządzenie nie może być traktowane jak odpad komunalny. Prawidłowa utylizacja urządzenia jest ważna dla ochrony środowiska. Więcej informacji odnośnie recyklingu opisywanych urządzeń można uzyskać w odpowiednim urzędzie, w firmie odpowiedzialnej za utylizację odpadów lub u producenta dostarczającego niniejszy produkt.

Podczas utylizacji całego produktu lub jego części należy postępować zgodnie z dyrektywami 2012/19/EU WEEE ze zmianami i/lub odpowiednimi przepisami prawa. W przypadku, gdy użytkownik nie zastosuje się do powyższych wytycznych będzie podlegał karom ustanowionym przez kraje członkowskie Unii Europejskiej.

Snelgids	Fig.1 
GEX - OEM-H500/ H510	Fig.2  Fig.3 
Bewerkingen	Drainage en reiniging
Vullen en verwarmen 1. Draai de bedieningsknop (1) in de stand-bypositie . Het controlelampje zal gaan branden (2). 2. Wacht tot de machine de juiste bedrijfsomstandigheden bereikt en het controlelampje gaat branden (4). Wassen 1. Verwijder etensresten van het serviesgoed voordat u de borden in de vaatwasser plaatst. 2. Selecteer de gewenste cyclus, open de kap, plaats het vaatwerk, sluit de kap. 3. De cyclus start automatisch bij het sluiten van de kap en het controlelampje (3) gaat branden (Fig.1) totdat de cyclus is voltooid. 4. Herhaal het proces wanneer de cyclus eindigt.	Drainage 1. Draai de bedieningsknop (1) naar positie "0" (OFF) (Fig. 1). 2. Open de kap, verwijder de filterbak (8) (Fig. 2) om toegang te krijgen tot het overlooppipje. Verwijder de overlaat (9) (Fig. 3). VERWIJDER HET FILTER NIET EN DRAAI DE O-RING NIET LOS 3. Draai de bedieningsknop (1) in de drainagepositie  (Fig 1) en sluit de kap. 4. Drainage start automatisch en het controlelampje (3) gaat branden totdat de drainagecyclus is beëindigd. (Fig.1) 5. Sla de stappen 3 en 4 over bij modellen met zwaartekrachtdrainage 6. Draai de bedieningsknop (1) naar positie "0" (OFF) (Fig. 1). Reiniging 1. Open de kap, verwijder de filterbak (8) en het overlooppipje (9) voor reiniging 2. Reinig en droog de machine met een zachte doek. Laat de deur open tot de volgende dag of volgende opstart 3. Monteer de overlaat terug met de o-ring. (9) en het filterbakje (8).
Schoonmaakproducten	Ontkalken
De spoelglansmiddeldispenser is in de machine geïnstalleerd. Wasmiddeldispenser is optioneel. Controleer de configuratie van uw machine. (Raadpleeg de gebruikershandleiding voor details over de aanpassing en bediening van de dispensers) HET WASMIDDEL MOET INDUSTRIEEL, NIET-SCHUIMEND VLOEIBAAR WASMIDDEL VOOR HOGE TEMPERATUREN ZIJN	1. Plaats ontkalker in de kuip en draai zoveel cycli als nodig is. (Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over deze bewerkingen) Opmerking: Vuil water kan de werking van het apparaat beïnvloeden. Verwijder het water en reinig het filter regelmatig voor optimale reinigingsresultaten.

Snelgids

GMX-OEM-H500 / H510

Fig.1

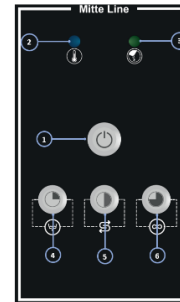


Fig. 2

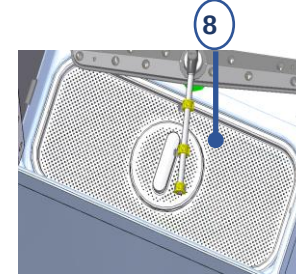
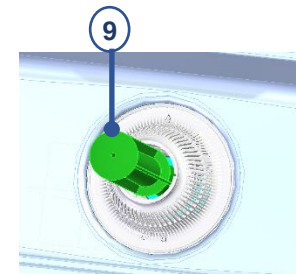


Fig.3



Bewerkingen

Vullen en verwarmen

1. Sluit de kap omlaag, druk op de knop (1). De led in de knop (1) gaat branden. (Fig.1)
2. Wacht tot de machine de juiste werkingssomstandigheden bereikt en het controlelampje gaat branden (2).

Wassen

1. Verwijder etensresten van het serviesgoed voordat u de borden in de vaatwasser plaatst.
2. Open de kap, selecteer de gewenste cyclus door op knop (4), (5), (6) te drukken (Fig.1). De leds in de knoppen geven aan dat de machine werkt. Plaats het vaatwerk, sluit de kap.
3. De cyclus start automatisch bij het sluiten van de kap en de controlelampjes in de knoppen zullen gaan branden totdat de cyclus is voltooid.
4. Herhaal het proces wanneer de cyclus eindigt.

Opmerkingen:

Om het verwarmingsproces te versnellen, voert u elke cyclus een paar keer uit nadat de spoeltemperatuur de 85 °C heeft bereikt.

Als u de cyclus start voordat de spoelcyclus een minimumtemperatuur van 85 °C heeft bereikt.

DUURT DE WASCYCLUS MOGELIJK LANGER.

Schoonmaakproducten

De spoelglansmiddeldispenser is in de machine geïnstalleerd. Wasmiddeldispenser is optioneel. Controleer de configuratie van uw machine.

(Raadpleeg de gebruikershandleiding voor details over de aanpassing en bediening van de dispensers)

HET WASMIDDEL MOET INDUSTRIEEL, NIET-SCHUIMEND VLOEIBAAR WASMIDDEL VOOR HOGE TEMPERATUREN ZIJN

Drainage en reiniging

Drainage

1. Open de kap terwijl het apparaat is ingeschakeld.
2. Verwijder de filterbak (8) (Fig.2) en de overlaat (9). (Fig. 3).
VERWIJDER HET FILTER NIET EN DRAAI DE O-RING NIET LOS
3. Druk gedurende 3 seconden op de knop (4) om de drainagecyclus uit te voeren. Het led-licht in de knop (4) begint te knipperen
4. Wacht tot het led-lampje uit is (4).
5. Sla de stappen 3 en 4 over bij modellen met zwaartekrachtdrainage
6. Druk op de knop (1) om de machine uit te schakelen en sluit de deur.

Regeneratie

1. Regeneratiecyclus in SOFT-modellen moet na de drainagecyclus worden uitgevoerd. De machine moet leeg zijn.
2. Als de LED (3) brandt, vul dan het blik zout in het apparaat.
3. Open de deur en druk 3 seconden op knop (5).
4. Als het led-licht in de knop (5) begint te knipperen, sluit u de deur.
5. Wacht tot het led-lampje uit is (5).
6. Reinig het interne gedeelte van de machine

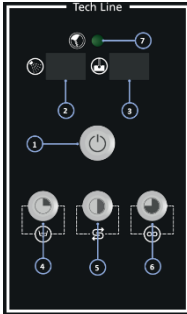
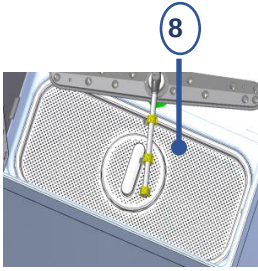
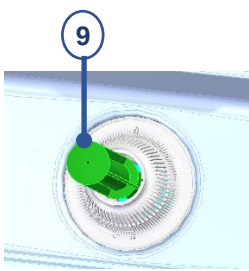
Reiniging

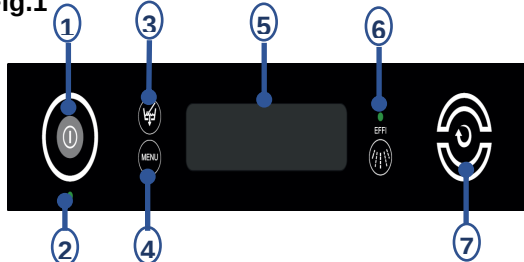
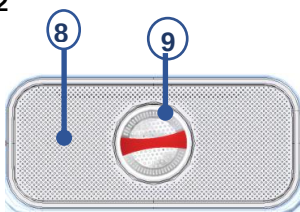
1. Open de kap, verwijder het filterbakje (8) (Fig.2) en de overloop (9) (Fig. 3) voor reiniging.
2. Reinig en droog de machine met een zachte doek. Laat de deur open tot de volgende dag of volgende opstart
3. Monteer de overlaat terug met de o-ring (9) en het filterbakje (8).

Ontkalken

1. Plaats ontkalker in de kuip en draai zoveel cycli als nodig is.
(Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over deze bewerkingen)

Opmerking: vuil water kan de werking van de machine beïnvloeden. Verwijder het water en reinig het filter regelmatig om optimale reinigingsresultaten te verkrijgen.

Snelgids	Fig.1  Fig. 2  Fig.3 
GTX-OEM - H500 / H510	
Bewerkingen	Drainage en reiniging
Vullen en verwarmen 1. Sluit de kap omlaag, druk op de knop (1). De led in de knop (1) gaat branden. (Fig.1) 2. Wacht tot de machine de juiste bedrijfsomstandigheden bereikt. De spoeltemperatuur (2) moet minstens 85 °C zijn en de boilertemperatuur (3) moet ten minste 55 °C zijn. Wassen 1. Verwijder etensresten van het serviesgoed voordat u de borden in de vaatwasser plaatst. 2. Open de kap, selecteer de gewenste cyclus door op knop (4), (5), (6) te drukken (Fig.1). De leds in de knoppen geven aan dat de machine werkt. Plaats het vaatwerk, sluit de kap. 3. De cyclus start automatisch bij het sluiten van de kap en de controlelampjes in de knoppen zullen gaan branden totdat de cyclus is voltooid. 4. Herhaal het proces wanneer de cyclus eindigt. Opmerkingen: Om het verwarmingsproces te versnellen, voert u elke cyclus een paar keer uit nadat de spoeltemperatuur de 85 °C heeft bereikt. Als u de cyclus start voordat de spoelcyclus een minimumtemperatuur van 85 °C heeft bereikt. DUURT DE WASCYCLUS MOGELIJK LANGER.	Drainage 1. Open de kap terwijl het apparaat is ingeschakeld. 2. Verwijder de filterbak (8) (Fig.2) en de overlaat (9). (Fig. 3). VERWIJDER HET FILTER NIET EN DRAAI DE O-RING NIET LOS 3. Druk gedurende 3 seconden op de knop (4) om de drainagecyclus uit te voeren. Het led-licht in de knop (4) begint te knipperen 4. Wacht tot het led-lampje uit is (4). 5. Sla de stappen 3 en 4 over bij modellen met zwaartekracht drainage 6. Druk op de knop (1) om de machine uit te schakelen en sluit de deur. Regeneratie 1. Regeneratiecyclus in SOFT-modellen moet na de drainagecyclus worden uitgevoerd. De machine moet leeg zijn. 2. Als de LED (7) brandt, vul dan het blik zout in het apparaat. 3. Open de deur en druk 3 seconden op knop (5). 4. Als het led-licht in de knop (5) begint te knipperen, sluit u de deur. 5. Wacht tot het led-lampje uit is (5). 6. Reinig het interne gedeelte van de machine Reiniging 1. Open de kap, verwijder het filterbakje (8) (Fig.2) en de overloop (9) (Fig. 3) voor reiniging. 2. Reinig en droog de machine met een zachte doek. Laat de deur open tot de volgende dag of volgende opstart 3. Monteer de overlaat terug met de o-ring (9) en het filterbakje (8).
Schoonmaakproducten	
De spoelglansmiddeldispenser is in de machine geïnstalleerd. Wasmiddeldispenser is optioneel. Controleer de configuratie van uw machine. (Raadpleeg de gebruikershandleiding voor details over de aanpassing en bediening van de dispensers) HET WASMIDDEL MOET INDUSTRIEEL, NIET-SCHUIMEND VLOEIBAAR WASMIDDEL VOOR HOGE TEMPERATUREN ZIJN	Ontkalken 1. Plaats ontkalker in de kuip en draai zoveel cycli als nodig is. (Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over deze bewerkingen) Opmerking: Vuil water kan de werking van het apparaat beïnvloeden. Verwijder het water en reinig het filter regelmatig voor optimale reinigingsresultaten.

Snelgids	Fig.1  Fig. 2 
GSX-OEM - H500/H510	
Bewerkingen	Drainage en reiniging
Vullen en verwarmen - Sluit de kap omlaag, druk op de knop (1). De led in de knop (1) gaat branden. (Fig.1) - Wacht tot de machine de juiste bedrijfsomstandigheden heeft bereikt. De led in de knop (7) zal groen oplichten. Wassen - Verwijder etensresten van het serviesgoed voordat u de borden in de vaatwasser plaatst. - Open de kap, selecteer de gewenste cyclus door op knop (4) te drukken en bevestig met knop (7) (Fig.1). De leds in de knoppen geven aan dat de machine in werking is. Plaats serviesgoed, sluit de kap. - De cyclus start automatisch wanneer de kap gesloten wordt en het lampje van de knop brandt blauw totdat de cyclus voltooid is. Wanneer de cyclus voltooid is, zal de knop (7) rood oplichten totdat de kap geopend wordt. - Herhaal het proces wanneer de cyclus eindigt. Opmerkingen: Om het verwarmingsproces te versnellen, voert u elke cyclus een paar keer uit nadat de spoeltemperatuur de 85 °C heeft bereikt. Als u de cyclus start voordat de spoelcyclus een minimumtemperatuur van 85 °C heeft bereikt. DUURT DE WASCYCLUS MOGELIJK LANGER.	Drainage - Open de kap terwijl het apparaat is ingeschakeld. - Verwijder de filterbak (8) en de afvalverzamelkorf (9). (Fig. 2). VERWIJDER HET FILTER NIET EN DRAAI DE O-RING NIET LOS - Druk gedurende 3 seconden op de knop (3) om de drainagecyclus uit te voeren. Het led-licht in de knop (7) begint te knipperen - Wacht tot het led-lampje uit is (4). - Druk op de knop (1) om de machine uit te schakelen en sluit de deur. Regeneratie - De regeneratiecyclus op modellen met ontharder start automatisch nadat de technicus de juiste parameters heeft ingesteld tijdens de installatie van het apparaat. - Als op het display A5-REFILL SALT verschijnt, vult u het zoutflesje in de machine. Reiniging - Open de kap, verwijder de filterbak (8) en de afvalverzamelkorf (9) voor reiniging. - Reinig en droog de machine met een zachte doek. Laat de deur open tot de volgende dag of volgende opstart - Monteer de afvalverzamelkorf (9) en de filterbak (8) terug. Ontkalken - Plaats ontkalker in de kuip en draai zoveel cycli als nodig is. (Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over deze bewerkingen) Opmerking: vuil water kan de werking van de machine beïnvloeden. Verwijder het water en reinig het filter regelmatig om optimale reinigingsresultaten te verkrijgen.
Schoonmaakproducten De spoelglansmiddeldispenser is in de machine geïnstalleerd. Wasmiddeldispenser is optioneel. Controleer de configuratie van uw machine. (Raadpleeg de gebruikershandleiding voor details over de aanpassing en bediening van de dispensers) HET WASMIDDEL MOET INDUSTRIEEL, NIET-SCHUIMEND VLOEIBAAR WASMIDDEL VOOR HOGE TEMPERATUREN ZIJN	

1. INHOUDSOPGAVE

1. INHOUDSOPGAVE.....	162
2. ALGEMENE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN.....	163
3. PRODUCTBESCHRIJVING	164
3.1 Algemene technische gegevens.....	164
3.2 Specifieke kenmerken	165
4. INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE.....	165
4.1 Verwijdering van verpakkingen.....	165
4.2 Positionering en nivellering	166
4.3 Elektrische aansluiting	166
4.3.1 Spanningsconfiguratie van de machine	166
4.4 Hydraulische aansluiting.....	166
4.5 Waterafvoeraansluiting.....	167
4.6 Verdeler	168
4.6.1 Hydraulische spoelglansmiddelverdeler.....	168
4.6.2 Elektrische spoelglansmiddeldispenser	169
4.6.3 Wasmiddeldispenser.....	170
4.7 Aanpassing van parameters (GSX).	171
4.8 Recyclage.....	172
5. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	173
5.1 Bediening.....	173
5.1.1 Symbolen van het bedieningspaneel Fig. 7	173
5.1.2 Symbolen van het bedieningspaneel Fig. 8	173
5.1.3 Symbolen van het bedieningspaneel Fig. 9	173
5.1.4 Symbolen bedieningspaneel Fig.1 0	173
5.1.5 De machine inschakelen.....	173
5.1.6 Vullen en verwarmen	174
5.1.7 Voorbereiding van de vaat.....	175
5.1.8 De wascyclus selecteren	175
5.1.9 RC-modellen met stoomcondensatie	176
5.1.10 Thermostop.....	176
5.1.11 De wascyclus stoppen en het einde van de wascyclus.....	176
5.1.12 Drainage van de machine	176
5.1.13 Machine uitschakelen	177
5.1.14 Aanpassing van parameters Waterhardheid.....	178
5.1.15 Machine uitschakelen	178
5.1.16 De machine aan het einde van de dag schoonmaken	178
5.2 Handige tips.....	179
5.2.1 Onderhoud	179
5.2.2 Glansspoelmiddel en afwasmiddel.....	179
5.2.3 Hygiënevoorschriften	179
5.2.4 Optimale resultaten.....	179
5.2.5 Lange buitengebruikstelling	179
6. FOUTEN, ALARMMELDINGEN EN STORINGEN.....	180
6.1 Foutdiagnose.....	181
6.1.1 Modellen GMX, GTX.....	181
6.1.2 Modellen GTX, fout op display	181
6.1.3 Modellen GSX.....	181
7. RECYCLAGE VAN HET PRODUCT	182

2. ALGEMENE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN



LEES DE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT INSTALLEERT EN IN GEBRUIK NEEMT.

De handleiding moet veilig bij de hand worden gehouden voor toekomstige raadpleging. Als het apparaat verkocht of overgedragen wordt, geef de handleiding dan door aan de nieuwe gebruiker.



DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ALLEEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL WORDEN GEBRUIKT. HET MAG UITSLUITEND WORDEN GEÏNSTALLEERD EN GEREPAREERD DOOR EEN ERKENDE EN GEKWALIFICEERDE TECHNISCHE DIENST.



DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR MATERIËLE SCHADE OF PERSOONLIJK LETSEL ALS GEVOLG VAN ONJUISTE INSTALLATIE, ONJUIST GEBRUIK, ONJUIST ONDERHOUD OF ONJUISTE REPARATIE, OF ALS GEVOLG VAN HET NIET NALEVEN VAN DE VERSTREKTE NORMEN EN INSTRUCTIES.



- De plaatsing, installatie, reparaties en/of wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een **bevoegd technicus** in overeenstemming met de instructies van de fabrikant en de geldende voorschriften.
- Installaties, aanpassingen of reparaties die door onbevoegd personeel zijn uitgevoerd, onjuist onderhoud of gebruik, het gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde reserveonderdelen en alle andere soorten wijzigingen aan het apparaat kunnen schade of letsel veroorzaken en leiden tot verlies van de garantiedekking.
- Zorg ervoor dat de aardverbinding correct en efficiënt werkt.
- Als het apparaat defect raakt, neem dan contact op met de **technische dienst**. Probeer het apparaat **NIET** zelf te repareren en laat dit ook **NIET** doen door onbevoegd of ongekwalificeerd personeel.
- Verander de positie van de machineonderdelen niet en ga er niet mee om, omdat dit de bedrijfsveiligheid kan beïnvloeden.
- De vaatwasser moet correct waterpas staan en de elektrische kabels, water- en afvoerslangen mogen niet bekneeld zitten of knikken vertonen.
- Het apparaat is ontworpen om te werken bij omgevingstemperaturen tussen 5 °C en 40 °C, en mag niet gebruikt worden bij temperaturen onder 5 °C.
- **Deze vaatwasser is ontworpen voor het afwassen van borden, glazen en ander soortgelijk vaatwerk dat sporen van voedsel bevat. Elk ander gebruik wordt als onvoldoende beschouwd.** Andere voorwerpen dan de hierboven beschreven voorwerpen, voorwerpen die vervuild zijn met benzine, verf, staal- of ijzersplinters, breekbare voorwerpen of voorwerpen die niet vaatwasserbestendig zijn, mogen **NIET** in de vaatwasser worden afgewassen.
- Tijdens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moet de vaatwasser van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld en moet de watertoevoerkraan worden gesloten.
- Schurende of bijtende producten, zuren, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen op basis van CHLORINE/HYPOCHLORITE **mogen nooit gebruikt worden**.
- **Gebruik** het apparaat of een van de onderdelen ervan nooit als ladder of steun, en zet geen voorwerpen op de machine. Overbelast de omgekeerde kap niet, want deze is alleen ontworpen om het gewicht van de korf met de af te wassen vaat te dragen.
- Open de kap van de machine niet terwijl de machine in werking is. Dompel uw handen niet in de wasoplossing. Schakel het apparaat uit en laat de kuip leeglopen voordat u bij de binnenkant van de machine komt.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen die blootstaan aan waterstralen.

BELANGRIJK: WACHT MINSTENS 10 MINUTEN NA HET UITSCHAKELLEN VAN DE MACHINE VOORDAT U DE BINNENKANT VAN HET APPARAAT SCHOONMAAKT.

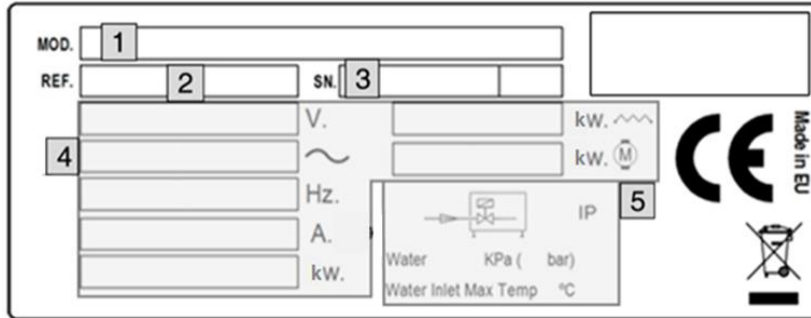
WAARSCHUWING: STEEK GEEN HANDEN IN DE MACHINE EN/OF RAAK DE INTERNE ONDERDELEN VAN DE TANK NIET AAN TERWIJL DE MACHINE IN WERKING IS EN WACHT 10 MINUTEN NADAT DE WASTANK LEEGGELOPEN IS.

3. PRODUCTBESCHRIJVING

De machine die u zojuist hebt gekocht, is speciaal ontworpen voor het reinigen van serviesgoed, glaswerk en ander keukengerei, dat wordt gebruikt in de horecasector. Omdat het een industrieel product is, wordt het gekenmerkt door een hoge wascapaciteit.

Alle apparaten hebben een typeplaatje dat het apparaat identificeert en de technische kenmerken ervan aangeeft; het bevindt zich aan één van de zijden van de machine. Verwijder het typeplaatje niet van het apparaat.

TYPEPLAATJE



- 1: MODELNAAM APPARAAT
- 2: APPARAATREFERENTIE
- 3: SERIENUMMER + FABRICAGEDATUM
- 4: ELEKTRISCHE SPECIFICATIES
- 5: WATERINLAAT SPECIFICATIES

Deze details moeten worden opgegeven wanneer de technische dienst wordt gebeld.

3.1 Algemene technische gegevens

MOD.	SPANNING VOEDING	BOILER			TANK			WATERV ERBR. (l/cyclus)	Geluidsni veau
		CAP.	TEMP.	VERM. (W)	CAP.	TEMP.	VERM. (W)		
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000			2100		
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000					
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000					

3.2 Specifieke kenmerken

MOD.	WASCYCLI		TUSSENTANK	DRAINAGE POMP	DETG. DOSERING.	RVS SPROEIARM	WATER-VERZACHTER	THERMO STOP	WASCAPACITEIT (korven/u)
	N r.	LENGTE (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NEE	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H500 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	JA	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		120	-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NEE	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H510 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	JA	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	JA	JA	JA			JA	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	JA	JA	JA				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		

4. INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE



De plaatsing en installatie en alle reparaties of wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een **BEVOEGDE TECHNICUS**, in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving van het land.

Installatie, onjuiste afstelling en onjuist onderhoud of gebruik van het apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken.

4.1 Verwijdering van verpakkingen

Verwijder de verpakking van de machine en controleer of er schade is ontstaan tijdens het transport. Neem direct contact op met de leverancier en het transportbedrijf als er schade wordt geconstateerd. Gebruik de machine in geval van twijfel pas als het probleem is verholpen.



Verpakkingen (plastic, geëxpandeerd polyurethaan, nietjes, enz ...) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden achtergelaten, ze vormen een potentieel gevaar.

De machine moet met een vorkheftruck of een soortgelijk apparaat worden verplaatst om schade aan de structuur te voorkomen. Transporteer de machine naar de installatielocatie en verwijder vervolgens de verpakking.

Al het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze weg.

4.2 Positionering en nivellering

Dit apparaat heeft verstelbare poten om het op de juiste hoogte te kunnen instellen, dit gebeurt door het voetje op de gewenste hoogte te draaien. Voor een optimale werking is het essentieel dat de machine goed waterpas staat. De vloer waarop de machine moet worden geïnstalleerd, moet het volledige gewicht van de machine kunnen dragen.

Inspecteer de uiteindelijke locatie van de machine voorafgaand aan de installatie om schade tijdens gebruik te voorkomen.



4.3 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting van het apparaat moeten altijd door een BEVOEGD TECHNICUS worden uitgevoerd.

Er moet rekening worden gehouden met de wettelijke normen die in elk land van kracht zijn met betrekking tot aansluiting op het elektriciteitsnet.



- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje.
- De elektrische kabel moet flexibel zijn, met een oliebestendige afdekking en hij mag niet minder wegen dan de kabel met een gewoon omhulsel gemaakt van standaard polychloropreen of een equivalent synthetisch elastomeer (H07RN-F).
- De dwarsdoorsnede van de voedingskabel moet geschikt zijn voor de nominale stroom van de machine.
- Een gemakkelijk toegankelijk schakelapparaat moet naast het apparaat worden geïnstalleerd voor alle fasen, met een minimumafstand van 3 mm tussen de contacten. Deze schakelaar moet worden gebruikt om het apparaat los te koppelen tijdens installatie-, reparatie-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden. De schakelaar moet zekeringen bevatten die geschikt zijn voor gebruik met de nominale stroom (A) van de machine. Als alternatief kan een geschikte magnetothermische schakelaar worden gebruikt.
- Het apparaat moet worden geaard met behulp van een differentiaalbescherming. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van het niet naleven van deze vereiste.
- Als er tijdens de installatie fouten worden geconstateerd, moet de leverancier hiervan onmiddellijk op de hoogte worden gesteld.



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele persoonlijke of materiële schade aan de machine als gevolg van onjuiste installatie of niet-naleving van de specificaties van de fabrikant.

4.3.1 Spanningsconfiguratie van de machine

De spanningsconfiguratie van de machine staat vermeld op het typeplaatje. Als de netspanning niet overeenkomt met de spanning die vermeld staat op de machine, is er een klemmenkast waarmee de verschillende spanningsopties kunnen worden geconfigureerd (**230V 1N~**, **230V 3~** or **400V 3N~**). **Fig. 6.** In geval van wijziging moet de leverancier op de hoogte worden gebracht om ervoor te zorgen dat de garantie van de machine geldig blijft. Voor toegang tot de klemmenkast moet u het frontpaneel verwijderen.



ALLEEN BEVOEGD PERSONEEL mag de elektrische configuratie wijzigen. Gebruikers mogen geen wijzigingen aanbrengen aan de machine.

4.4 Hydraulische aansluiting

De nieuwe slangen die bij het apparaat worden geleverd, moeten worden gebruikt (gebruik geen oude slangen).

Voordat de machine op de watertoevoer wordt aangesloten, moet de waterkwaliteit worden getest.

Aanbevolen waterkwaliteit:

Watertemperatuur (T):	max. 60 °C	Totale hardheid van het water:	5 - 10 °fH (Franse graden)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (Engelse graden)
Onzuiverheden:	Ø < 0.08 mm		9 - 18 °dH (Duitse graden)
Chloriden:	max. 150 mg/l	Geleidbaarheid:	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Als de waterhardheid meer is dan 10 °fH (Franse graden), moet een ontkalker worden geïnstalleerd. Naast de waterkwaliteit moet ook rekening worden gehouden met de druk van de waterleiding. Dit is belangrijk om te zorgen dat het apparaat correct werkt. Het is ook mogelijk om een SOFT model met ingebouwde ontharder te installeren (als de waterhardheid hoger is dan 45 °fH / 31.5 °eH / 25.2 °dH, zal het nodig zijn om een externe ontkalker te installeren).

Vereiste waterdruk:

DYNAMISCH DRUK		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W Mod. Zonder SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Zonder Mod. SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Mod. SOFT	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Als de waterdruk hoger is dan de aanbevolen druk, moet een drukregelaar worden gemonteerd aan de uitgang **Fig. 2**. Als de druk van het leidingwater lager is dan de aanbevolen druk, moet een drukpomp in de waterleiding worden gemonteerd **Fig. 3**.

Fig. 2. Directe aansluiting van de watertoevoerslang. ¹³

Fig. 3. Drukpompaansluiting.

S → AFSLUITKRAAN

F → FILTER

H → WATERSLANG¹⁴

E → ELEKTROKLEP

B → ELEKTRISCHE DRUKPOMP

De volgende vereisten zijn noodzakelijk voor de juiste hydraulische installatie van de machine.

- Het hydraulische circuit moet zijn voorzien van een klep om de watertoevoer af te sluiten.
- Controleer of de druk van de hoofdleiding binnen het hierboven aangegeven bereik ligt.
- Om de werking van de machine te optimaliseren, beveelt de fabrikant aan dat de watertemperatuur bij de machine-invoer binnen het volgende bereik ligt.

Koud H ₂ O	Warm H ₂ O
5 °C < T < 25 °C / 41 °F < T < 95 °F	40 °C < T ≤ 60 °C / 122 °F < T < 140 °F

- Bij gebruik van warm water, moet de watertemperatuur ten hoogste 60 °C / 140 °F zijn.
- Alle machines moeten een ¾"-schroefverbinding hebben.

Australië: De installatie moet in overeenstemming zijn met de PCA (plumbing code of Australia).

ALLEEN UK

IRN R160: Een dubbele terugslagklep die aan de voorschriften voldoet of een andere niet minder doeltreffende voorziening die bescherming biedt tegen terugstroming tot ten minste vloeistofcategorie drie, moet worden aangebracht op het punt van aansluiting(en) tussen de watertoevoer en de fitting of het apparaat.



Het niet opvolgen van de gegeven instructies kan ernstige schade aan het apparaat veroorzaken en persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

4.5 Waterafvoeraansluiting

Het water dat uit de machine loopt, moet vrij weg kunnen stromen en daarom moet de afvoerbuis lager geplaatst zijn dan de afvoeropening **Fig. 4**. Als de afvoerpijp niet lager is geplaatst, is een drainagepomp vereist. Deze mag niet worden gemonteerd op een hoogte van meer dan **600 mm** **Fig. 5**. Als hiervan sprake is, kan de pomp worden aangevraagd op het moment van aankoop of later.

Fig. 4. Drainage installatie.

Fig. 5. Installatie van drainage op een hoogte met gebruik van drainagepomp.

¹³ 31 mm diameter en moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met AS/NZ3500.2 (drainage) door middel van een gekoppelde aansluiting op een DN50 of grotere leiding

¹⁴ Voor Australië, toevoerslang gecertificeerd met watermerk en terugstroombeveiliging. Moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met AS/NZS3500.1 (watervoorziening), inclusief installatie van het meegeleverde terugstroombeveiligingsmechanisme.



De waterafvoerpomp mag alleen door bevoegd personeel geïnstalleerd worden. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan het apparaat als het verkeerd geïnstalleerd wordt.

4.6 Verdeler

Alle machines zijn uitgerust met een interne spoelglansdispenser.

Het afwasmiddeldoseerbakje is optioneel bij sommige modellen en wordt standaard bij andere modellen meegeleverd.

Alle dispenserbuizen moeten vol zijn voordat u begint met het afstellen van de dispensers.

Om bij de dispensers te komen en ze af te stellen, moet u eerst de voorklep van het apparaat verwijderen (afbeelding rechts). De afstellingen moeten worden uitgevoerd bij de bedrijfstemperatuur van de machine.



De volgende installatie en afstelling moeten door bevoegd en gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Neem contact op met een gekwalificeerde leverancier van chemische producten om het meest geschikte product en de meest geschikte dosis te bepalen om de wasbeurt te optimaliseren.

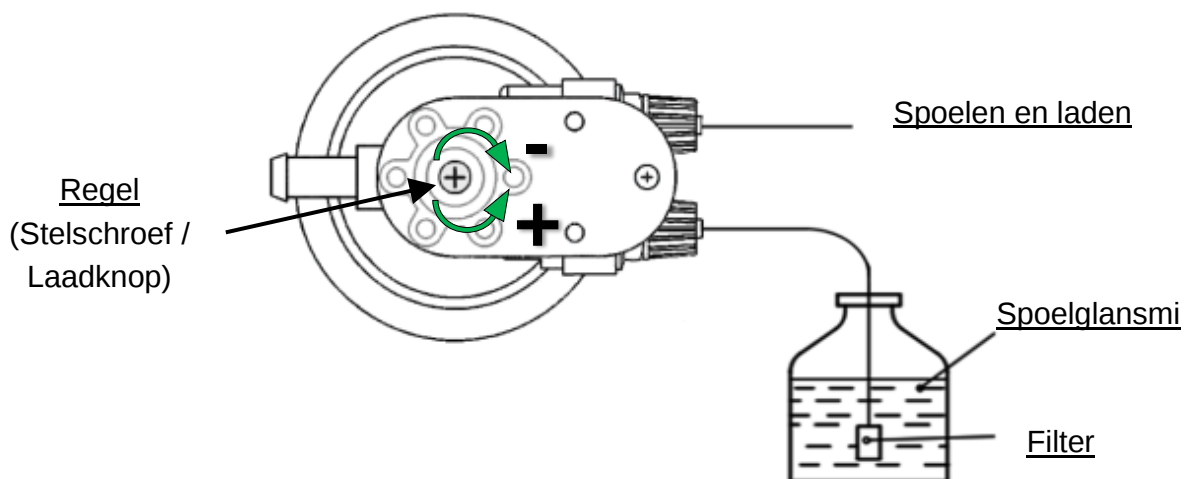
De garantie dekt geen schade die wordt veroorzaakt door onjuiste installatie of onjuist gebruik van dispensers en chemische producten.

De juiste keuze en dosering van afwasmiddel en naglansmiddel is essentieel voor een optimale afwas. **Gebruik alleen vloeibaar vaatwasmiddel dat speciaal ontworpen is voor gebruik in industriële vaatwasmachines en dat niet schuimvormend is bij hoge temperaturen.** Gebruik in geen geval afwasmiddelen voor huishoudelijk gebruik.

De bakjes met afwasmiddel en naglansmiddel moeten dicht bij het apparaat worden geplaatst. De wasresultaten moeten na twee vulbeurten en minstens drie wasbeurten beoordeeld worden om de doseringen te stabiliseren. Er mag geen schuim in de kuip zitten na het uitvoeren van de cycli.

Gekrast serviesgoed en schuimvorming in de afwasoplossing duiden meestal op een teveel aan spoelglansmiddel. Serviesgoed met te veel waterdruppels of dat langzaam droogt, is meestal een teken van te weinig spoelglansmiddel.

4.6.1 Hydraulische spoelglansmiddelverdeler



Installatie: Het spoelglansmiddel is vooraf in het apparaat geïnstalleerd. Steek eerst het uiteinde van het blauwe slangetje met filter dat zich aan de achterkant van uw machine bevindt en waarop "Abrillantador / Spoelglansmiddel" staat, in het spoelglansreservoir.

De buisjes zijn doorzichtig, zodat u kunt controleren of de chemicaliën correct worden toegediend.

Om bij de dispensers te komen en ze af te stellen, verwijdert u de onderste voorklep van het apparaat.

Werking: Deze dispenser werkt op de spoelglansdruk van de vaatwasser en heeft daarom geen elektrische aansluiting nodig. Bij elke spoelcyclus doseert hij tussen 0 en 4,5 cm³ spoelglansmiddel, afhankelijk van de instelling.

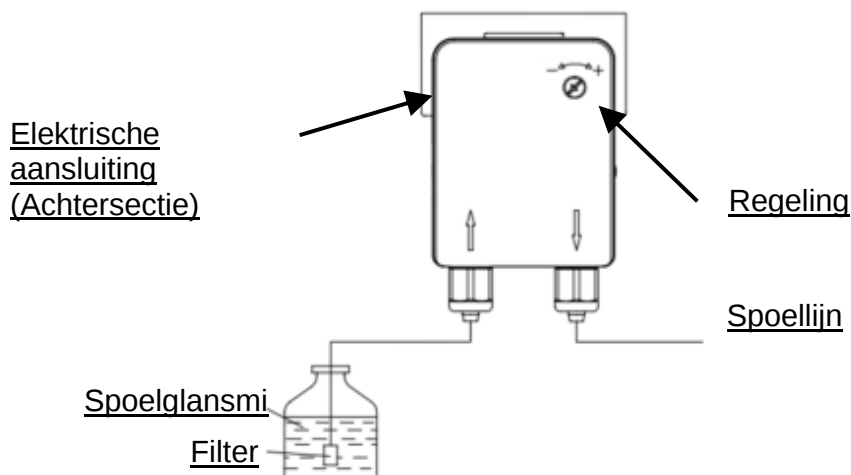
Laden: De dispenser heeft een knop aan de voorkant voor de eerste belading van de dispenser, op de stelschroef zelf. Druk meerdere keren op de stelschroef totdat het systeem volledig geladen is.

Dosering instellen: Om ervoor te zorgen dat het afwassen vanaf het begin optimaal verloopt, moet de dispenser worden afgesteld wanneer de machine geïnstalleerd is. De instelling moet worden aangepast aan het type naglansmiddel en de waterhardheid. Draai de stelschroef tot de gewenste dosering is bereikt (rechtsom draaien om de dosering te verlagen en linksom draaien om de dosering te verhogen).

In elke spoelglanscyclus wordt een hoeveelheid spoelglansmiddel ingespoten. Deze hoeveelheid kan ingesteld worden tussen 0 en 4,5 cm³, wat overeenkomt met een beweging van spoelglansmiddel in de aanzuigbuis van 0 tot 40 cm lengte.

Bij elke draai van de schroef verandert de dosis met ongeveer 4,4 cm van de lengte van de aanzuigbuis (0,5 cm³ /draai).

4.6.2 Elektrische spoelglansmiddeldispenser



Installatie: De elektrische spoelglansmiddeldispenser is vooraf in het apparaat geïnstalleerd. Steek eerst het uiteinde van het blauwe slangetje met filter, dat zich aan de achterkant van uw apparaat bevindt en waarop "Abrillantador / Spoelglansmiddel" staat, in het spoelglansreservoir.

De buisjes zijn doorzichtig, zodat u kunt controleren of de chemicaliën correct worden toegediend.

Om bij de dispensers te komen en ze af te stellen, verwijdt u de onderste voorklep van het apparaat.

Werking: Deze dispenser absorbeert en doseert het spoelglansmiddel wanneer de spoelglanspomp ingeschakeld is. Dat wil zeggen wanneer de machine gevuld wordt en tijdens de spoelglanscyclus.

Laden: Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, vindt het laadproces automatisch plaats terwijl de machine aan het vullen is.

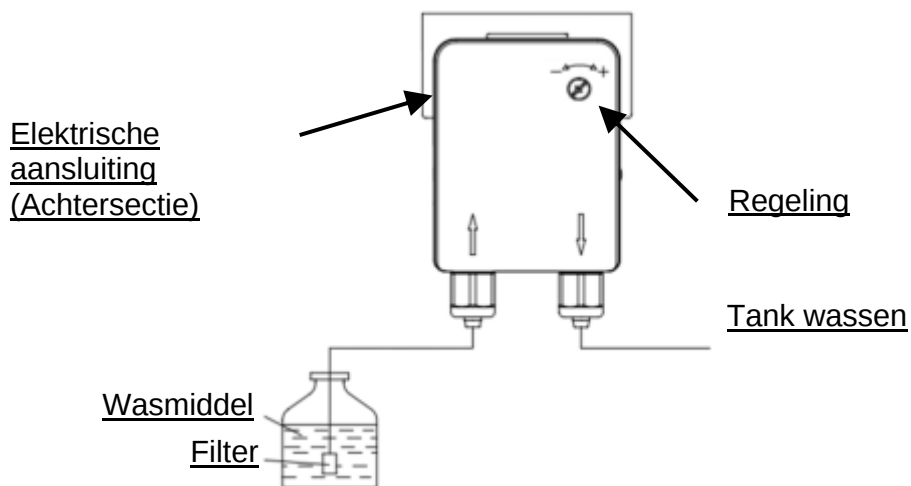
Dosering instellen: Om ervoor te zorgen dat het afwassen vanaf het begin optimaal verloopt, moet de dispenser worden afgesteld wanneer de machine geïnstalleerd is. De instelling moet worden aangepast aan het type naglansmiddel en de waterhardheid. Draai de stelschroef tot de gewenste dosering is bereikt (rechtsom draaien om de dosering te verhogen en linksom draaien om de dosering te verlagen).

Positie	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/u)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosis tijdens spoelcyclus (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



Bij ECO-modellen met heetwatergasgenerator moet de aansluiting voor het spoelglansmiddel zich op de heetwatergenerator zelf bevinden.

4.6.3 Wasmiddeldispenser



Gebruik ALLEEN vloeibare reinigingsmiddelen die geen schuim vormen bij hoge temperaturen en die van commerciële kwaliteit zijn. Neem contact op met een gekwalificeerde leverancier van chemische producten.

Installatie: Als de wasmiddeldispenser niet vooraf in het toestel geïnstalleerd is, kunt u een installatiekit bestellen bij uw leverancier of fabrikant.

De kuip heeft een opening voor de installatie van een reinigingsmiddelinvoerbus in het toestel. Deze is gemarkeerd met het label "DETERGENT CONNECTION" en bevindt zich aan de voorkant van de wastank, boven het maximale waterniveau. De bestaande stop moet worden verwijderd en de bus moet in het gat worden geplaatst. Het wasmiddeldoseerbakje wordt aan de voorkant van het toestel geïnstalleerd en wordt elektrisch aangesloten via de bestaande aansluiting en de markering hierop.

Na het installeren van het vaatwasmiddelbakje of als dit al in de fabriek is voorgeïnstalleerd, moet het uiteinde van de doorzichtige buis met filter aan de achterkant van de machine, waarop "Detergente / Wasmiddel" staat, in het vaatwasmiddelbakje gestoken worden.

De buisjes zijn doorzichtig, zodat u kunt controleren of de chemicaliën correct worden toegediend.

Om bij de dispensers te komen en ze af te stellen, verwijdert u de onderste voorklep van het apparaat.

Werking: Deze dispenser neemt vaatwasmiddel op en doseert dit wanneer de spoelglanspomp ingeschakeld is. Dat wil zeggen wanneer de machine gevuld wordt en tijdens de spoelglanscyclus.

Laden: Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, vindt het laadproces automatisch plaats terwijl de machine aan het vullen is.

Dosering instellen: Om ervoor te zorgen dat het afwassen vanaf het begin optimaal verloopt, moet de dispenser worden afgesteld wanneer de machine geïnstalleerd is. De instelling moet worden aangepast aan het type naglansmiddel en de waterhardheid. Draai de stelschroef tot de gewenste dosering is bereikt (rechtsom draaien om de dosering te verhogen en linksom draaien om de dosering te verlagen). De dispenser neemt geen wasmiddel aan als deze in stand 1 staat.

Positie	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/u)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosis tijdens spoelcyclus (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Als alternatief kan er een extern vaatwasmiddeldoseerapparaat gebruikt worden. Deze wordt elektrisch aangesloten (zie het schakelschema van de machine) met een kabel van het type H05RN-F of H07RN-F.

4.7 Aanpassing van parameters (GSX).



De configuratie en parameters mogen **ALLEEN** worden aangepast door **GEKWALIFICEERD EN BEVOEGD PERSONEEL**.

De machine heeft een systeemconfiguratiemenu voor gebruik door de technische ondersteuningsdienst. Wanneer de machine geïnstalleerd is, moeten de volgende parameters indien nodig geconfigureerd worden:

Type verwarming:

SYSTEEMCONFIGURATIE	
Type verwarming	
SIMULTANE	ALTERNATIEF

Temperatuurschaal:

SYSTEEMCONFIGURATIE	
ESCALA TEMPERAT.	
°C	°F

Temperatuurbereik:

SYSTEEMCONFIGURATIE				
TEMPERATUURBEREIK (°C)	WASH		SPOELEN	
	Bereik	Standaard	Bereik	Standaard
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Programmatijden:

SYSTEEMCONFIGURATIE							
PROGRAMMA TIJDEN (segundos)	WASH		AFVOER	SPOELEN		TOTAAL AANTAL FIETSEN	
	Bereik	Standaard	Standaard	Bereik	Standaard	Standaard	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Waterhardheid:

SYSTEEMCONFIGURATIE				
FRANSE HARDHEID	TYPE WATER	VERZACHTER NODIG	OPMERKINGEN	AANTAL CYCLI VOOR KORTE REGENERATIE
0-9°DF	Zeet zacht	Niet nodig	Standaard op Mod. Zonder SOFT	0
9-18°DF	Zacht	Niet nodig		35
18-27°DF	Gemiddelde hardheid	Aanbevolen	Standaard op Mod.SOFT	25
27-36°DF	Harde	Nodig		18
36-45°DF	Zeet moeilijk	Nodig		10
>45°DF	Extreem hard	Necesario		8

Aantal cycli voor aftappen alarm:

SYSTEEMCONFIGURATIE	
Cicles	
Bereik	Standaard
50 - 400	100

4.8 Recyclage

De productverpakking bestaat uit:

- Een houten pallet.
- Karton.
- Een band van polypropyleen.
- Geëxpandeerd polyethyleen.



Alle verpakkingen rondom de machine kunnen worden gerecycled; correcte verwijdering van deze producten helpt het milieu te beschermen. Voor meer informatie over het recyclen van deze producten neemt u contact op met het desbetreffende kantoor van de lokale instantie. Gooi al deze materialen weg in overeenstemming met de geldende wetgeving.

5. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD



ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN WORDT U VERZOCHT DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR TE LEZEN.



HET APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

5.1 Bediening

Hieronder worden de stappen beschreven die nodig zijn om de werking van uw vaatwasser te optimaliseren, samen met alle beschikbare opties.

5.1.1 Symbolen van het bedieningspaneel Fig. 7

A. Bedieningsknop	H. Wascyclus (55 s)
B. Machine aan controlelampje	I. Wascyclus (75 s)
C. Machine in wascyclus controlelampje	J. Wascyclus (120 s)
D. Machine gereed controlelampje.	K. Continue cyclus
E. Machine uit	L. Stand-by
F. Wascyclus (90 s)	M. Drainagecyclus / (mod. B)
G. Wascyclus (180 s)	

5.1.2 Symbolen van het bedieningspaneel Fig. 8

P. Machine aan/uit-knop (AAN / UIT)	S. Lange cyclus (180 s / 120 s) / Continue cyclus
Q. Korte cyclus (90 s / 55 s) / Drainage (mod. B)	T. Klaar voor gebruik controlelampje
R. Knop middellange cyclus (120 s / 75 s)	U. Zout nodig controlelampje (mod. SOFT)

5.1.3 Symbolen van het bedieningspaneel Fig. 9

N. Boilerwatertemperatuurddisplay	R. Knop middellange cyclus (120 s / 75 s)
O. Weergave van tankwatertemperatuur	S. Lange cyclus (180 s / 120 s) / Continue cyclus
P. Machine aan/uit-knop (AAN / UIT)	U. Zout nodig controlelampje (mod. SOFT)
Q. Korte cyclus (90 s / 55 s) / Drainage (mod. B)	

5.1.4 Symbolen bedieningspaneel Fig.10

N. Aan/uit-knop van de machine (ON/OFF)	R. Weergave
O. Machine op waakvlam	S. Controlelampje EFFI- RINSE SYSTEM
P. Knop voor zelfreiniging / aftappen	U. Knop Cyclus starten/stoppen
Q. Menu	

5.1.5 De machine inschakelen

Voordat u machine inschakelt, moet u het volgende controleren:

- ✓ De hoofdschakelaar moet aan staan.
- ✓ De waterkraan moet open staan.
- ✓ Er moet water in de hoofdleiding zijn.
- ✓ De bijbehorende filters moeten op hun plaats zitten.
- ✓ De overloop moet zich op zijn plaats bevinden.

5.1.5.1 De modellen GEX, GMX en GTX inschakelen

Om de machine in te schakelen in de GEX-modellen (Fig.7), draait u de keuzeschakelaar van 0 naar WASH CYCLE.

Bij de GMX- (Fig.8) en GTX-modellen (Fig.9) drukt u één keer gedurende 1,5 seconden op de AAN/UIT-knop.

5.1.5.2 De modellen GSX inschakelen

De machine heeft een display waarop de taal, datum en tijd ingesteld kunnen worden.

Om naar het **User Menu** te gaan, drukt u op **MENU** terwijl de machine 5 seconden uitgeschakeld is.

Dit brengt u naar het **User Menu** met de volgende opties:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	TAAL (LANG)	TAAL (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	SPAANS	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGELS	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRANS	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	DUITS	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIAANS	ITALIAANS	ITALIAAL	ITALIËNISCH	ITALIAANS
	ATRAS	TERUG	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATUM/TIJD	DATUM/UUR	GEGEVENS/ZEIT	GEGEVENS/ORA
	DESAGUAR	AFVOER	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NEE / JA	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	STANDAARD PROGRAMMA	PROG. PAR DEFAULT	STANDAARD PROGRAMMA	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
ZACHT→	REGENERACION	REGENERATIE	REGENERATIE	REGENERATIE	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NEE / JA	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NEE / SI / ATRAS	NEE / JA / TERUG	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40-er jaren (30-60)	40-er jaren (30-60)	40-er jaren (30-60)	40-er jaren (30-60)	40-er jaren (30-60)
	SALIR	UITGANG	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Om door het **User Menu** te bladeren, drukt u op **MENU** om de optie te wijzigen en **cycle start button**  om een optie te selecteren en de verschillende niveaus binnen te gaan.

De standaardinstelling van het apparaat is Engels. Ga daarom naar **LANGUAGE (LANG)** om de taal te wijzigen. Om naar het **USER MENU** in de optie **LANGUAGE (TAAL)** te gaan, drukt u op . Selecteer de gewenste taal door op **MENU** te drukken en druk op **de cyclusstarttoets**  om te bevestigen.

Om de datum en de tijd in te stellen, gaat u naar **DATE/TIME**. Met het formaat DAY/MONTH/YEAR HOUR/MINUTE ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2$ H_1H_2/m_1m_2) mgebruikt u de toetsen **MENU** en  om de cijfers één voor één te wijzigen (het actieve cijfer knippert). Het is mogelijk om de instelling te bevestigen zonder de laatste waarde te bereiken, door de toets  3 seconden ingedrukt te houden.

5.1.6 Vullen en verwarmen

5.1.6.1 Modellen GEX, GMX en GTX

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, begint het te vullen. Eerst wordt de spoelboiler gevuld en daarna de waskuip. Het vulproces kan enkele minuten duren. Zodra de waskuip vol is, beginnen de boiler en de kuip te verwarmen. Hoewel het mogelijk is om het wasproces te starten, wordt dit niet aanbevolen, omdat het water in de machine nog niet op de ideale temperatuur is.

met GEX (Fig.7) en GMX (Fig. 8) modellen, wanneer de machine de optimale wastemperatuur bereikt, een groen led-lampje (D) & (T) branden, terwijl bij GTX-modellen (Fig. 9) de werktemperatuur kan worden afgelezen van de display (N & O).

De temperatuur in de boiler moet tussen 82-90 °C en in de tank tussen 57-62 °C liggen (zie afbeelding).



De fabrikant raadt aan om het water in de vaatwasser elke 40/50 wasbeurten of tweemaal per dag te verversen.



De kap moet gesloten zijn voordat de machine kan beginnen met vullen. Om veiligheidsredenen zal de machine niet vullen als de kap open is.

De machine die u hebt gekocht, heeft een veiligheidsthermostaat in de boiler en een andere voor de kuip, zodat bij het uitvallen van een van de hoofdthermostaten de veiligheidsthermostaten de overeenkomstige verwarming uitschakelen.



Tijdens de eerste opwarming van de dag kan de ketel een hogere temperatuur bereiken dan hierboven genoemd vanwege de traagheid van de verwarming. Dit is normaal. Als u ziet dat onder druk staande stoom uit de mondstukken van de sproeiarm komt, terwijl de boiler aan het verwarmen is, moet de technische service op de hoogte worden gesteld.

5.1.6.2 Modellen GSX



De kap moet gesloten zijn voordat de machine kan beginnen met vullen. Om veiligheidsredenen zal de machine niet vullen als de kap open is.

Wanneer de machine wordt ingeschakeld, worden de boiler en de wastank gevuld met water dat verwarmd is tot de juiste was- en spoeltemperatuur.

Deze apparaten zijn uitgerust met een thermostatisch vulsysteem, waardoor het vulproces een cyclische herhaling van de volgende volgorde is: vullen van de boiler, voorverwarmen en het verwarmde water naar de wastank pompen. Deze volgorde wordt verschillende keren herhaald totdat het ingestelde waterniveau in de wastank bereikt is. Dit systeem zorgt ervoor dat de machine sneller stand-by staat, omdat het de verhoogde capaciteit van de boilerverwarming gebruikt om het water te verwarmen. De exacte tijd hangt af van de temperatuur van het binnenkomende water en het vermogen van de verwarmingselementen van de machine; het apparaat is klaar om af te wassen als het controlelampje van rood naar groen springt .



Tijdens de eerste verwarming van de dag kan de ketel een hogere temperatuur bereiken dan hierboven vermeld, vanwege de traagheid van de verwarming.

5.1.7 Voorbereiding van de vaat

Alvorens u de vaat gaat wassen, moeten de voorbereidende stappen hieronder worden gevolgd:

- Verwijder de grootste etensresten van de vaat voordat u ze in de korven plaatst.
- Was het glaswerk eerst.
- Plaats de borden in het rek/de korf.
- Plaats de glazen ondersteboven.
- Plaats het bestek in de bestekmanden met de handgrepen naar beneden. De verschillende stukken bestek kunnen door elkaar worden geplaatst.
- Plaats de bestekmanden in de onderste korven.

5.1.8 De wascyclus selecteren

Voordat u de wascyclus start, plaatst u de overeenkomstige korf met de vaat in de machine en sluit u de deur.

Bij GEX (Fig. 7) modellen moet met bedieningsknop (A) een wascyclus worden geselecteerd. Sluit vervolgens de kap en de wascyclus start automatisch.

Bij de GMX (Fig. 8) en GTX (Fig. 9) modellen selecteert u, om het wasproces te starten, de wascyclus die u wilt uitvoeren door op een van de drie cycli te drukken. Sluit vervolgens de kap en de wascyclus start automatisch.

Om de continue cyclus uit te voeren, drukt u 5 seconden op de knop voor de langste cyclus (F).

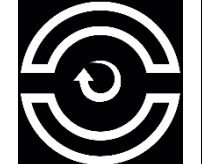
In GSX (Fig. 10) start de machine altijd met de standaard geselecteerde P1. Om de wascyclus (**P1**, **P2**, **P3**) te wijzigen, drukt u op **MENU** en de geselecteerde cyclus wordt met de duur ervan in het **DISPLAY** weergegeven (**Fig. 10**). Zodra de wascyclus is geselecteerd, drukt u op **de cyclusstartknop**  die van groen naar blauw verandert wanneer de wascyclus start en die knippert tijdens de spoelcyclus.

De was- en spoeltemperaturen worden aan het begin van de cycli kort in het **DISPLAY** weergegeven. In de onderste band van het display geeft een dalende balk het resterende percentage van de cyclus aan (als de cyclus verlengd wordt door de thermo-stop of een regeneratie, stopt de balk totdat de spoeling voltooid is).

Als de wascyclus is afgelopen, verandert de knop  (**Fig. 10**) in rood en geeft het **DISPLAY** aan dat de cyclus is afgelopen. Als de deur geopend wordt, verdwijnt het bericht en wordt de knop  groen.

De geselecteerde cyclus blijft geselecteerd totdat de selectie wordt gewijzigd of het apparaat wordt uitgeschakeld.

De deur mag niet geopend worden terwijl de machine draait, maar als de deur geopend wordt, zal de cyclus pauzeren en hervat worden wanneer de deur weer gesloten wordt.

	ROOD: Machine maakt zich klaar (vullen en/of opwarmen). GROEN: Machine gereed. BLAUW: cyclus loopt.
---	---

Bovendien gaat bij het EFFI-RINSE SYSTEM het **optimale spoelglanslampje (7)** branden wanneer er wordt gespoeld op temperaturen die de juiste hygiëniserende volgens de gezondheidsvoorschriften garanderen en bij een constante spoelglansdruk.

	De kap moet gesloten zijn voordat de machine kan beginnen met de wascyclus. Om veiligheidsredenen zal de wascyclus niet starten, als de kap open is.
---	--

5.1.9 RC-modellen met stoomcondensatie

Op modellen met het RC-systeem begint het met de spoeling en blijft het nog ongeveer 25-30 seconden draaien nadat de cyclus is afgelopen. Op deze manier wordt een betere energie-efficiëntie bereikt en wordt de meeste stoom geëlimineerd wanneer de kap geopend wordt.

Nadat de cyclus is voltooid, wordt de RC-werking op het display weergegeven (in MOD. GSX). In de rest van de modellen, zodra de cyclus voltooid is, kunt u de kap openen, zelfs als het RC-systeem actief is, maar als u het RC-systeem laat draaien, zal de hoeveelheid stoom veel lager zijn.

De RC-tijd kan geconfigureerd worden van 30 tot 60 seconden (standaard 40 seconden) vanaf het begin van de spoeling. Raadpleeg de technische dienst

In RC-modellen, behalve in het Supreme-assortiment, is het nodig om de kap ongeveer 20 seconden gesloten te houden nadat de cyclus is voltooid om volledig te kunnen profiteren van het warmteterugwinningssysteem.

5.1.10 Thermostop

GMX (Fig.8) GTX (Fig.9) en GSX (Fig. 10) modellen hebben de thermostopfunctie. De thermostop garandeert een constante spoeling bij een temperatuur van 85 °C. Dit betekent dat de machine blijft wassen tot de boiler de ideale temperatuur heeft bereikt. Daarna begint de spoelcyclus

	Als de temperatuur van het leidingwater lager is dan 50 °C, kan installatie van dit systeem de wascapaciteit van de machine verminderen.
---	--

5.1.11 De wascyclus stoppen en het einde van de wascyclus

De wascyclus kan op de volgende manieren worden gestopt:

- Door de machine uit te schakelen → stopt de cyclus volledig.
- Door de kap te openen → als de kap gesloten wordt, gaat de cyclus verder.

Verwijder aan het einde van de wascyclus de korf en laat de vaat op een natuurlijke manier drogen. Haal het vaatwerk met schone handen uit de korf, pas op dat u zich niet verbrandt, want het vaatwerk is heel erg warm.

5.1.12 Drainage van de machine

De vaatwassers hebben twee soorten drainages; zwaartekrachtdrainage of met gebruik van een drainagepomp.

5.1.12.1 Drainage door zwaartekracht

Om de machine op deze manier leeg te maken, verwijdert u gewoon de overloop van de machine en het water zal vanzelf wegvloeien. Om veiligheidsredenen mag deze drainagemethode alleen worden gebruikt als de machine is uitgeschakeld.

5.1.12.2 Drainage met behulp van de drainagepomp (optioneel)

Drainage met de optionele drainagepomp is alleen op aanvraag beschikbaar. De afvoerleiding moet altijd op een sifon worden gemonteerd om het terugstromen van geuren te voorkomen.

Bij GEX (Fig. 7) modellen gaat u bij drainage als volgt te werk:

- Verwijder het overloopventiel.
- Selecteer de drainagefunctie met de keuzeschakelaar (M).
- Sluit vervolgens de kap en de wascyclus start automatisch.
- Aan het einde van de cyclus (ongeveer 160 s), plaatst u het overloopventiel opnieuw. De machine mag worden uitgeschakeld.

Bij GMX (Fig.8) en GTX (Fig. 9) modellen gaat u bij drainage als volgt te werk:

- Verwijder het overloopventiel.
- Laat de kap omhoog staan.
- Druk gedurende 3 seconden op de drainageknop (Q) en het wasprogramma zal automatisch starten.
- Aan het einde van de cyclus (ongeveer 160 s), plaatst u het overloopventiel opnieuw. De machine mag worden uitgeschakeld.

In GSX (Fig. 10) Aan het einde van de werkdag of wanneer het waswater vervast moet worden omdat het te vuil is, moet de wastank leeggemaakt worden.

BELANGRIJK: WACHT MINSTENS 10 MINUTEN NA HET UITSCHAKELLEN VAN DE MACHINE VOORDAT U DE BINNENKANT VAN HET APPARAAT SCHOONMAAKT.

De machine is standaard uitgerust met een afvoerpomp en er zijn drie manieren om de kuip leeg te laten lopen:

Automatische afvoer: 5 minuten na het uitschakelen van de machine wordt de wastobbe automatisch geleegd, tenzij er eerst een handmatige afvoer of zelfreinigingscyclus wordt uitgevoerd.

Handmatig leeg laten lopen: Om de machine onmiddellijk leeg te laten lopen zonder 5 minuten te wachten, gaat u wanneer de machine uitgeschakeld is naar het **USER MENU**. En selecteer YES in de optie DRAINAGE. Houd de deur gesloten.

DESAGUAR	AFVOER	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NEE / JA	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Zelfreinigende cyclus: Het is ook mogelijk om de zelfreinigingsoptie te gebruiken, die naast het legen van de kuip ook een interne reinigingscyclus uitvoert. Druk, zonder de filters te verwijderen en met de

deur gesloten, op **de knop** , en SELF-CLEANING wordt weergegeven. Druk vervolgens op **de knop cycle start**) om de cyclus te starten. Na enkele minuten eindigt de cyclus en wordt er een bericht weergegeven samen met een zoemeralarm en schakelt de machine automatisch uit.



Om water uit de machine af te voeren met de afvoerpomp, moet de slang zich op een hoogte bevinden van (max. 600 mm).

5.1.13 Machine uitschakelen

Bij GMX (Fig.8) en GTX (Fig.9) modellen is de vaatwasser uitgerust met een handmatig regeneratie- of ontkalkingssysteem voor water met een hardheid gelijk aan of hoger dan 10 °fH. Dit betekent dat het water dat de machine binnenkomt, moet worden verzacht. Als dit systeem niet is geïnstalleerd, kunnen de leidingen van de machine verstopt raken door de vorming van te veel kalkaanslag.

Ga als volgt te werk om ervoor te zorgen dat het systeem correct werkt:

- Open de deur.
- Verwijder de overloop en wacht tot de tank leeg is.
- Wanneer de tank is afgetapt en de deur open is, selecteert u de regeneratiecyclus door 3 seconden op N te drukken totdat het controlelampje blijft branden.
- Sluit de deur en de regeneratiecyclus start, het controlelampje blijft branden en knippert tot het einde van de cyclus.
- Na ongeveer 20 minuten gaat het controlelampje uit, wat aangeeft dat de regeneratiecyclus is voltooid.
- Wanneer de regeneratiecyclus is voltooid, opent u de deur en zet u de overloop weer op zijn plaats.
- Sluit de deur en de machine begint de tank te vullen omdat deze leeg is.
- Vul de tank elke week met zout, sluit de dop goed.



Het verschijnen van kalkaanslag op de schone vaat is een indicatie van de noodzaak om de ontkalkings- of regeneratiecyclus dringend uit te voeren.



Het wordt aanbevolen om de binnenkant van de machine te reinigen nadat de regeneratiecyclus is voltooid.

In de GSX (Fig.10) in SOFT-uitvoering is de vaatwasser ingebouwd met een automatisch ontkalkingsstelsel voor inname water.

Nadat de hardheid van het water geanalyseerd is, moet de technicus de instelling van de waterhardheid wijzigen in overeenstemming met de metingen in het configuratiemenu

5.1.14 Aanpassing van parameters Waterhardheid

SYSTEEMCONFIGURATIE				
FRANSE HARDHEID	TYPE WATER	VERZACHTER NODIG	OPMERKINGEN	AANTAL CYCLI VOOR KORTE REGENERATIE
0-9°DF	Zeer zacht	Niet nodig	Standaard op Mod. Zonder SOFT	0
9-18°DF	Zacht	Niet nodig		35
18-27°DF	Gemiddelde hardheid	Aanbevolen	Standaard op Mod.SOFT	25
27-36°DF	Harde	Nodig		18
36-45°DF	Zeer moeilijk	Nodig		10
>45°DF	Extreem hard	Necesario		8

Als de waterhardheid meer dan 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH is, moet er een externe ontalker worden geïnstalleerd.

De ingebouwde ontalker verwijdert de waterhardheid die het gevolg is van een teveel aan calcium en magnesium, de oorzaken van kalkaanslag op het apparaat.

Voordat u het apparaat start, vult u het bijbehorende reservoir met regenererzout voor ontalkers (grof zout, max. korrelgrootte 5 - 7 mm, geen tabletten gebruiken) en drinkbaar water (geen keukenzout of andere vloeistoffen gebruiken).

Ga als volgt te werk om het regenererzoutreservoir te vullen:

- Open de kap van het apparaat.
- Haal de mand uit de machine.
- Schroef de dop van het zoutreservoir aan de bovenkant van de kuip los.
- Giet regenererzout in het reservoir met behulp van een trechter. Vul de eerste keer met 1 kg regenererzout en vul de resterende ruimte bij met drinkbaar water. Voeg de volgende keren slechts 0,5 kg regenererzout toe; het reservoir zal de vereiste hoeveelheid water bevatten.
- Reinig de afdichting en de randen van het reservoir zorgvuldig voordat u de dop terugplaatst om oxidatie te voorkomen.
- Plaats de dop terug en draai deze stevig vast.

De machine waarschuwt de gebruiker met een intermitterende waarschuwing op het **DISPLAY (Fig. 10) (A5-NEEDS SALT)** dat het zoutreservoir bijgevuld moet worden. **Het duurt meestal enkele cycli voordat deze waarschuwing verdwijnt nadat het reservoir bijgevuld is.**

Het regeneratieproces wordt automatisch uitgevoerd in overeenstemming met de hardheid van het water, maar dit wordt niet opgemerkt door de gebruiker omdat het op de achtergrond plaatsvindt. Soms kan de wascyclus echter met enkele minuten verlengd worden.

Soms wordt bij het inschakelen van het apparaat het bericht "REGENERATIE" weergegeven, wat aangeeft dat het regeneratieproces binnen enkele minuten zal plaatsvinden voordat het apparaat gevuld wordt.

Af en toe voert de machine 15 minuten na het uitschakelen een uitgebreidere regeneratiecyclus uit. Het bericht "REGENERATIE" wordt gedurende 15 minuten weergegeven.

5.1.15 Machine uitschakelen

Bij de GEX (Fig.7) modellen draait u de schakelaar (A) naar 0 om de machine uit te schakelen.

Bij de GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) en GSX (Fig.10) modellen wordt de vaatwasser uitgeschakeld door gedurende 1,5 seconde op de AAN/UIT-knop (P) te drukken.

De machine mag tijdens het wasproces niet worden uitgeschakeld, anders wordt het vaatwerk in de machine niet goed schoon.

5.1.16 De machine aan het einde van de dag schoonmaken

Aan het einde van de dag moeten de filters, wasdispensers, sproeiarmen en andere accessoires worden gereinigd. Dit is nodig om de levensduur van de machine te verlengen. Om te zorgen voor een efficiënte afwas, moet de vaatwasser perfect schoon en ontsmet zijn.

5.2 Handige tips

Lees de onderstaande handige tips aandachtig door zodat u het meeste profijt uit uw vaatwasser kunt halen.

5.2.1 Onderhoud

Reinig de machine altijd op de juiste manier om de levensduur ervan te verlengen.

- Verwijder aan het einde van elke dag alle afval uit de machine.
- Gebruik geen schurende, bijtende of zure producten, chloorhoudende schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of benzinederivaten om de machine schoon te maken.
- Spuit de machine en de directe omgeving (muren, vloeren) niet schoon met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger.
- Om te voorkomen dat water ongecontroleerd de machine binnenkomt, moet u ervoor zorgen dat bij het reinigen van de vloer het water niet over de plint van de machine stroomt. Was alleen serviesgoed, glaswerk of keukengerei dat is gebruikt voor menselijke voeding.
- Controleer elke dag of de wasdispensers correct draaien.
- Controleer aan het begin van elke dag zout, glansspoelmiddel en wasmiddel.
- Bel de technische dienst twee keer per jaar om onderhoud aan de machine uit te voeren.
 - Reiniging van waterfilter.
 - Reiniging van kalkaanslag op de weerstanden.
 - Inspectie van de staat van de afdichtingen.
 - Inspectie van de staat van de onderdelen.
 - Instelling van de dispensers.
 - Vaste verbinding van de elektrische aansluitingen op de klemmen.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of bevoegd technisch personeel om risico's te voorkomen.

5.2.2 Glansspoelmiddel en afwasmiddel

Als u een ander glansspoelmiddel of afwasmiddel gaat gebruiken, moeten de instellingen overeenkomstig worden aangepast. Deze aanpassing moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Gebruik alleen afwasmiddelen die geschikt zijn voor industriële afwasmachines. Gebruik geen schuimproducerende reinigingsmiddelen. Afwasmiddelen die voor huishoudelijk gebruik zijn ontworpen, mogen in geen geval worden gebruikt.



Bij het omgaan met chemische stoffen moeten de veiligheidsinstructies in acht worden genomen. Gebruik geschikte beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril bij het hanteren van chemische stoffen. Vermeng geen verschillende reinigingsmiddelen.

5.2.3 Hygiënevoorschriften

- Raak geen schone vaat aan met vuile of vette handen.
- Gebruik schone, gesteriliseerde doeken om de vaat grondig te drogen.
- We raden u aan te wachten tot de machine de juiste wastemperatuur heeft bereikt, omdat dat zorgt voor een grondigere desinfectie en wasgang.
- Tap de kuip minimaal twee keer per dag af of elke 40/50 wasbeurten.

5.2.4 Optimale resultaten

Voor optimale wasresultaten raadt de fabrikant aan om als volgt te werk te gaan:

- Was de vaat als de machine gereed is.
- Zorg er altijd voor dat de verschillende dispensers correct zijn afgesteld.
- Houd de vaatwasser grondig schoon.

5.2.5 Lange buitengebruikstelling

Als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld (vakantie, tijdelijke sluiting ...), houd dan het volgende in de gaten:

- Laat de machine volledig leeglopen, inclusief de boiler.
- Reinig de machine grondig.
- Laat de kap van de machine open.
- Sluit het waterinlaatventiel.
- Schakel de hoofdstroomtoevoer uit.
- Als er kans op bevriezing bestaat, vraag dan uw technische dienst om de machine tegen bevriezing te beschermen.

6. FOUTEN, ALARMMELDINGEN EN STORINGEN

De stappen die moeten worden gevolgd in het geval van een fout of een storing worden hieronder beschreven. De mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen staan in de volgende tabel. Neem in geval van twijfel of wanneer u het probleem niet zelf kunt oplossen, contact op met de technische dienst.



Raak elektrische componenten niet aan; ze kunnen onder stroom staan en levensbedreigend zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De machine schakelt niet in.	Er is geen stroomvoorziening.	Controleer of de magnetothermische stroomonderbreker is geactiveerd.
	De zekeringen zijn doorgebrand.	Bel de technische dienst om de reden ervan te analyseren.
	Hoofdschakelaar open.	Schakelaar sluiten.
De machine vult zich niet met water.	Watertoevoerklep gesloten.	Open de waterklep.
	Spuitmonden geblokkeerd.	Reinig de spuitmonden en controleer de sproeiarmen op kalkaanslag.
	Magneetventielfilter geblokkeerd.	Bel de technische dienst om het filter schoon te maken.
	Spoelpomp defect	Bel de technische dienst om de drukschakelaar te vervangen.
	Pressostaat is kapot.	Bel de technische dienst om de drukschakelaar te vervangen.
	Kap is niet goed gesloten	Sluit de kap goed.
Onvoldoende wasresultaat.	Wasdispensers geblokkeerd.	Reinig dispensers grondig.
	Te weinig wasmiddel.	Bel de technische dienst om de dispenser te resetten.
	Vuile filters.	Maak de filters grondig schoon.
	Aanwezigheid van schuim.	Ongeschikt wasmiddel. Bel de technische dienst om te zorgen voor het correcte wasmiddel.
		Te veel glansspoelmiddel. Bel de technische dienst om de dispenser te resetten.
	Temperatuur van onderste kuip bij 50 °C/122 °F.	Thermostaat defect of verkeerd ingesteld. Bel de technische dienst om hem te repareren.
	Duur van cyclus te kort voor mate van vuil op de vaat.	Selecteer een langere cyclus.
	Water is te vuil.	Tap de waskuip af en vul hem met schoon water.
Vaatwerk en keukengerei zijn niet droog.	Er is geen glansspoelmiddel	Vul het reservoir met glansspoelmiddel.
	Weinig glansspoelmiddel.	Bel de technische dienst om de dispenser af te stellen.
	Vaatwerk blijft te lang in de vaatwasser.	Wanneer de vaatwasser klaar is, haalt u de korf uit de machine en laat u het op een natuurlijke manier drogen.
	Spoeltemperatuur lager dan 80 °C/176 °F.	Bel de technische dienst om het probleem te analyseren.
Krassen of vlekken op vaatwerk.	Te veel glansspoelmiddel.	Bel de technische dienst om de dispenser van het glansspoelmiddel af te stellen.
	Water te kalkachtig.	Controleer de hardheid van het water en voer indien mogelijk onmiddellijk de regeneratiecyclus uit.
	Niet genoeg zout in zoutreservoir.	Vul zoutreservoir indien van toepassing.
	Sporen van zout in de kuip.	Zorg er bij het vullen van de zoutafzetting voor dat er geen zout in de kuip terecht komt.

Machine stopt tijdens functioneren.	Elektrische installatie overbelast.	Bel de technische dienst om de elektrische installatie aan te passen.
	De machinebescherming is geactiveerd.	Reset de beveiliging en als deze opnieuw wordt geactiveerd, neemt u contact op met de technische dienst.
De machine stopt en vult zich met water tijdens het wassen.	Drukschakelpijp geblokkeerd.	Maak de kuip leeg en maak die grondig schoon.
	Drukschakelaar defect.	Bel de technische dienst om hem te vervangen.
	Overloop verkeerd gemonteerd.	Monteer overloop correct.
Machine begint niet met de wascyclus.	Kap is niet goed gesloten.	Sluit de kap op de juiste manier en als wordt geconstateerd dat deze vanzelf weer open gaat, bel dan de technische dienst om de scharnieren bij te stellen.
	Microschakelaar van kap defect.	Bel de technische dienst om hem te vervangen.
De machine loopt niet volledig leeg.	Machine staat niet goed waterpas.	De machine waterpas stellen. Neem bij twijfel contact op met uw technische dienst.
	Drukschakelaar defect.	Bel de technische dienst om de drukschakelaar te vervangen.

6.1 Foutdiagnose

6.1.1 Modellen GMX, GTX

FOUT	BESCHRIJVING	GEVOLG
E1	OPEN KAP	De AAN/UIT-LED gaat 0,5 seconde branden en gaat dan 2 seconden uit en gaat weer branden. Dit gaat door zolang de deur open is en de geselecteerde cyclus niet voltooid is.
E2	TANK VULLEN	De AAN/UIT-LED gaat twee keer 0,5 seconde branden en gaat dan 2 seconden uit en gaat weer twee keer branden. Dit gaat door totdat het water in de tank het juiste niveau bereikt in de ingestelde tijd.
E3	DRAINAGE VAN DE TANK	De AAN/UIT-LED gaat drie keer 0,5 seconde branden en gaat dan 2 seconden uit en gaat weer drie keer branden. Dit gaat door totdat de drainagepomp het water in de tank binnen de ingestelde tijd afvoert naar het juiste niveau.
E4	BOILERVERWARMING	De AAN/UIT-LED gaat vier keer 0,5 seconde branden en gaat dan 2 seconden uit en gaat weer vier keer branden. Dit gaat door totdat het water in de boiler de juiste temperatuur bereikt in de ingestelde tijd.
E5	VERWARMING VAN DE TANK	De AAN/UIT-LED gaat vijf keer 0,5 seconde branden en gaat dan 2 seconden uit en gaat weer vijf keer branden. Dit gaat door totdat het water in de tank de juiste temperatuur bereikt in de ingestelde tijd.

6.1.2 Modellen GTX, fout op display

ALARM	BESCHRIJVING	GEVOLG
A4	TEMPERATUURSENSOR OPEN GESLOTEN	Dit alarm wordt weergegeven aan de gebruiker als 'A4' op de schermen die verband houden met de defecte sensor.
A5	TEMPERATUURSENSOR KORTGESLOTEN	Dit alarm wordt weergegeven aan de gebruiker als 'A5' op de schermen die verband houden met de defecte sensor.

6.1.3 Modellen GSX

De fouten worden weergegeven op het **DISPLAY** met een knipperende foutwaarschuwing en een zoemeralarm. Het zoemeralarm heeft een cyclus van 30 s actief en 150 s uit totdat het na 15 minuten wordt uitgeschakeld. Het waarschuwingsbericht blijft weergegeven totdat de fout is opgelost of de machine is uitgeschakeld.

ERROR DISPLAY	DESCRIPTION	CONSEQUENCE
E1-TC-BOILER TEMP.	Foutieve temperatuursensor in de ketel.	De machine is uitgeschakeld.
E2-TT-TANK TEMP.	Foutieve temperatuursensor in de tank.	De machine is uitgeschakeld.
E3-TEMP. TANK	Tank oververhit (TT > 90 °C)	De machine is uitgeschakeld.
E4-BOILER TEMP.	Oververhitting van de ketel (TC > 105 °C)	De machine is uitgeschakeld.
E5-BOILER DOES NOT HEAT	Fout in de verwarming van de ketel. (TC stijgt niet met 3 °C in 5 minuten.)	Alarm.
E6-TANK DOES NOT HEAT	Fout in de verwarming van de tank. (60 minuten zonder temperatuur te bereiken.)	Alarm.
E7-NO WATER	De ketel vult zich niet. (Na 10 minuten, als de ketel niet gevuld is.)	De machine is uitgeschakeld.
E8-TANK DOES NOT FILL	De tank vult zich niet. (Na 30 minuten, als de tank niet gevuld is.)	De machine is uitgeschakeld.
E9-DOES NOT DRAIN	Leegloopt niet. (Na 1 minuut met de afvoerpomp aan, is het niveau van de tank niet met 5 mm verlaagd.)	De machine is uitgeschakeld.
E10-INCORRECT RINSE	Spelfout in het spoelen. (Het niveau in de ketel daalt niet tijdens de spoelcyclus.)	Alarm.
E11-TANK MAX. LEVEL	Fout in de maximale tankinhoud. (De tank bevat te veel water.)	De afvoerpomp draait totdat het waterniveau is verlaagd.
E12-TANK MIN. LEVEL	Fout in de minimale tankinhoud. (De tank is leeg in de stand-bymodus.)	De machine is uitgeschakeld.

Noten:

A1-DEUR OPEN	Er is geprobeerd een cyclus te starten terwijl de deur/kap gesloten moet zijn. De deur/kap blijft open tijdens het vullen.
A2-WATERVERWISSELING	Het aantal wasbeurten dat moet worden uitgevoerd voordat het water in de tank moet worden vervangen, is bereikt.
A3-LAGE TEMPERATUUR IN DE TANK	Deze fout treedt op wanneer een wascyclus wordt uitgevoerd en de temperatuur in de tank lager is dan de vereiste temperatuur.
A4-LAGE TEMPERATUUR NA SPOELEN	Deze fout treedt op wanneer een spoelcyclus wordt uitgevoerd en de temperatuur in de boiler lager is dan de vereiste temperatuur.
A5- LAAG ZOUTNIVEAU (Alleen SOFT-modellen)	Er is te weinig zout in de zoutcontainer. Vul de zoutcontainer bij volgens de instructies in het betreffende gedeelte.



OPMERKING: Neem contact op met de technische dienst als er een fout optreedt, die niet in de bovenstaande tabel vermeld staat. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische kenmerken zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

7. RECYCLAGE VAN HET PRODUCT



De Europese Richtlijn 2012/19 / EU met betrekking tot afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) bepaalt dat huishoudelijke apparaten niet mogen worden weggegooid via de normale, stedelijke afvalcyclus voor vaste stoffen. Apparatuur die wordt afgedankt, moet apart worden ingezameld om de kosten van hergebruik en recycling van de materialen van de machine te optimaliseren en mogelijke schade aan atmosfeer en volksgezondheid te voorkomen. Op alle producten is het symbool van de doorgekruiste afvalbak geplaatst om de eigenaar te herinneren aan zijn verplichtingen met betrekking tot gescheiden afvalinzameling. Voor meer informatie over het correct verwijderen van huishoudelijke apparaten moeten eigenaars contact opnemen met hun lokale autoriteiten of de leverancier van het apparaat.

Snabbguide

GEX - OEM-H500 / H510

Åtgärder

Påfyllning och uppvärmning

1. Vrid ratten (1) till beredskapsläge  . Kontrolllampan tänds (2).
2. Vänta tills maskinen har uppnått korrekta driftförhållanden och kontrolllampan tänds (4).

Diska

1. Ta bort eventuella rester från tallrikarna och besticken innan du placerar dem i diskmaskinen.
2. Välj cykel, öppna luckan, lägg i disken och stäng luckan.
3. Cykeln startar automatiskt efter att luckan har stängts och kontrollampan (3) lyser (fig. 1) tills cykeln är klar.
4. Upprepa samma steg när cykeln är klar.

Diskmedel

Sköljmedelsdispensern är installerad i maskinen. Tvättmedelsdispenser är tillval. Kontrollera konfigurationen för din maskin.

(Se användarhandboken för hur du justerar och använder behållarna)

DISKMEDLET BÖR VARA I VÄTSKEFORM, AV INDUSTRIELL KVALITET, TÅLA HÖGA TEMPERATURER, INTE SKUMMA.

Fig.1

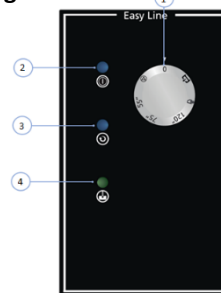


Fig.2

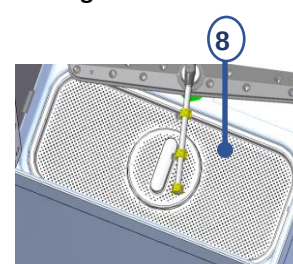
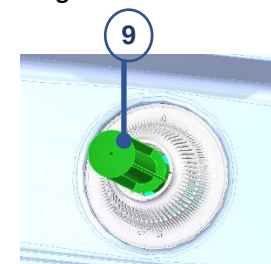


Fig.3



Tömning och rengöring

Tömning

1. Vrid styrknappen (1) till position "0" (OFF) (fig. 1).
 2. Öppna motorhuv, ta bort filterbrickan (8) (fig. 2) för att komma åt spillrännan (fig. 3). Ta bort överströmningsröret (9) (fig. 3).
- AVLÄGSNA INTE FILTRET ELLER TAPPA BORT O-RINGEN
3. Sätt styrknappen (1) i tömning  (fig. 1) och stäng luckan.
 4. Tömningen startar automatiskt och kontrollampan (3) lyser tills tömningscykeln är klar. (Fig.1)
 5. Hoppa över steg 3 och 4 om modellen töms genom självfall
 6. Vrid styrknappen (1) till position "0" (OFF) (fig. 1).

Rengöring

1. Öppna huv, ta bort filterbrickan (8) och spillrännan (9) för rengöring.
2. Rengör och torka ur maskinen med en mjuk tygduk. Lämna luckan öppen till nästa dag eller nästa start.
3. Montera tillbaka spillfånget med sin o-ring. (9) och filterbrickan (8).

Avhärdning

1. Placera avhärdningstabletten i behållaren och kör så många cykler som krävs. (Se användarhandboken för mer information om denna åtgärd.)

Obs: Smutsigt vatten kan påverka maskinens prestanda. Avlägsna vattnet och rengör filtret regelbundet för att få bästa möjliga rengöringsresultat.

Snabbguide

GMX - OEM-H500 /H510

Fig.1

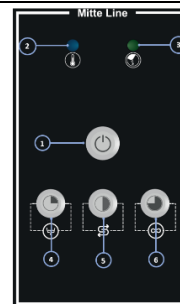


Fig. 2

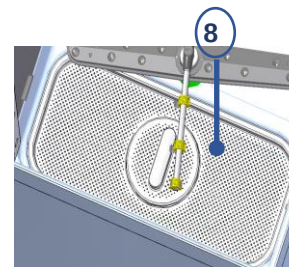
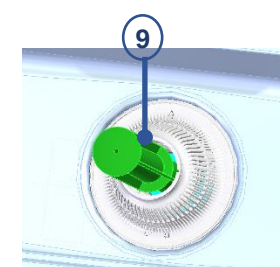


Fig.3



Åtgärder

Påfyllning och uppvärmning

1. Stäng luckan och tryck på knappen (1). Lysdioden inuti knappen (1) tänds. (Fig.1)
2. Vänta tills maskinen har uppnått korrekta driftsförhållanden och kontrollampen tänds (2).

Diska

3. Ta bort eventuella rester från tallrikarna och besticken innan du placerar dem i diskmaskinen.
4. Öppna huven, välj önskad cykel genom att trycka på knapparna (4), (5), (6) (Fig.1). Lysdioderna i knapparna indikerar att maskinen är igång. Lägg i porslinet och stäng huven.
5. Cykeln startar automatiskt när du stänger huven och lampan på knapparna tänds tills cykeln är klar.
6. Upprepa samma steg när cykeln är klar.

Obs!

För att skynda på uppvärmningen kan du köra endast de båda cyklerna efter att sköljningstemperaturen har nått 85 °C.

Om du startar cykeln innan sköljningscykeln har nått sin minimitemperatur eller 85 °C.
TVÄTTCYKELN KAN TA LÄNGRE TID.

Diskmedel

Sköljmedelsdispensern är installerad i maskinen. Tvättmedelsdispenser är tillval. Kontrollera konfigurationen för din maskin.

(Se användarhandboken för hur du justerar och använder behållarna)

DISKMEDLET BÖR VARA I VÄTSKEFORM, AV INDUSTRIELL KVALITET, TÅLA HÖGA TEMPERATURER, INTE SKUMMA.

Drainage and cleaning

Tömning

1. Öppna luckan medan maskinen är påslagen.
2. Ta bort filterbrickan (8) (Fig. 2) och spillrännan (9). (Fig. 3).
AVLÄGSNA INTE FILTRET ELLER TAPPA BORT O-RINGEN
3. Håll inne knappen (4) i tre sekunder för att tömma diskmaskinen. Lysdioden inuti knappen (4) börjar blinka
4. Vänta tills lysdioden i knappen (4) slocknar.
5. Hoppa över steg 3 och 4 om modellen töms genom självfall
6. Tryck på knappen (1) för att stänga av maskinen och stänga luckan.

Regenerering

1. Regenereringscykeln i SOFT-modeller måste köras efter tömningscykeln. Maskinen måste vara tom.
2. Om lysdioden (3) är tänd ska du fylla på burk med salt inne i enheten.
3. Öppna dörren och tryck på knappen (5) under 3 sekunder.
4. När lysdioden inuti knappen (5) börjar blinka, stänger du luckan.
5. Vänta tills lysdioden i knappen (5) slocknar.
6. Rengöra maskinen interna delar

Rengöring

1. Öppna huven, ta bort filterbrickan (8) (fig. 2) och spillrännan (9) (fig. 3) för rengöring
2. Rengör och torka ur maskinen med en mjuk tygduk. Lämna luckan öppen till nästa dag eller nästa start.
3. Montera tillbaka spillrännan med sin o-ring (9) och filterbrickan (8).

Avhärddning

1. Placera avhärddningstabletten i behållaren och kör så många cykler som krävs.
(Se användarhandboken för mer information om denna åtgärd.)

Obs: smutsigt vatten kan påverka maskinens prestanda. Avlägsna vattnet och rengör filtret regelbundet för att få optimala rengöringsresultat.

Snabbguide

GTX - OEM-H500 / H510

Fig.1

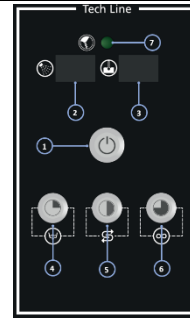


Fig. 2

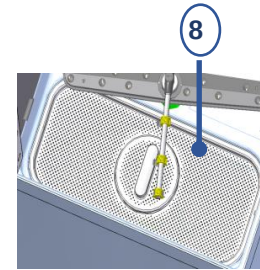
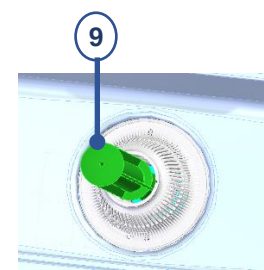


Fig.3



Åtgärder

Påfyllning och uppvärmning

1. Stäng luckan och tryck på knappen (1). Lysdioden inuti knappen (1) tänds. (Fig.1)
2. Vänta tills maskinen når rätt driftvillkor. Sköljningstemperaturen (2) måste vara minst 85 °C och tanktemperaturen (3) måste vara minst 55 °C.

Diska

1. Ta bort eventuella rester från tallrikarna och besticken innan du placerar dem i diskmaskinen.
2. Öppna luckan och välj cykeln genom att trycka på knappen (4), (5) eller (6) (fig. 1). Lysdioderna inuti knapparna lyser och visar att maskinen går. Lägg i disken och stäng luckan.
3. Cykeln startar automatiskt efter att luckan har stängts och kontrolllamporna inuti knapparna lyser tills cykeln är klar.
4. Upprepa samma steg när cykeln är klar.

Obs!

För att skynda på uppvärmningen kan du köra endast de båda cyklerna efter att sköljningstemperaturen har nått 85 °C.

Om du startar cykeln innan sköljningscykeln har nått sin minimitemperatur eller 85 °C.
TVÄTTCYKELN KAN TA LÄNGRE TID.

Diskmedel

Sköljmedelsdispensern är installerad i maskinen. Tvättmedelsdispenser är tillval. Kontrollera konfigurationen för din maskin.

(Se användarhandboken för hur du justerar och använder behållarna)

DISKMEDLET BÖR VARA I VÄTSKEFORM, AV INDUSTRIELL KVALITET, TÅLA HÖGA TEMPERATURER, INTE SKUMMA.

Tömning och rengöring

Tömning

1. Öppna luckan medan maskinen är påslagen.
2. Ta bort filterbrickan (8) (Fig. 2) och spillrännan (9). (Fig. 3)
AVLÄGSNA INTE FILTRET ELLER TAPPA BORT O-RINGEN
3. Håll inne knappen (4) i tre sekunder för att tömma diskmaskinen. Lysdioden inuti knappen (4) börjar blinka
4. Vänta tills lysdioden i knappen (4) slocknar.
5. Hoppa över steg 3 och 4 om modellen töms genom självfall
6. Tryck på knappen (1) för att stänga av maskinen och stänga luckan.

Regenerering

1. Regenereringscykeln i SOFT-modeller måste köras efter tömningscykeln. Maskinen måste vara tom.
2. Om lysdioden (7) är tänd ska du fylla på burk med salt inne i enheten.
3. Öppna dörren och tryck på knappen (5) under 3 sekunder.
4. När lysdioden inuti knappen (5) börjar blinka, stänger du luckan.
5. Vänta tills lysdioden i knappen (5) slocknar.
6. Rengöra maskinen interna delar

Rengöring

1. Öppna huven, ta bort filterbrickan (8) (fig. 2) och spillrännan (9) (fig. 3) för rengöring
2. Rengör och torka ur maskinen med en mjuk tygduk. Lämna luckan öppen till nästa dag eller nästa start.
3. Montera tillbaka spillrännan med sin o-ring (9) och filterbrickan (8).

Avhärdning

1. Placera avhärdningstabletten i behållaren och kör så många cykler som krävs.
(Se användarhandboken för mer information om denna åtgärd.)

Obs: Smutsigt vatten kan påverka maskinens prestanda. Avlägsna vattnet och rengör filtret regelbundet för att få bästa möjliga rengöringsresultat.

Snabbguide

GSX - OEM-H500 /H510

Fig.1

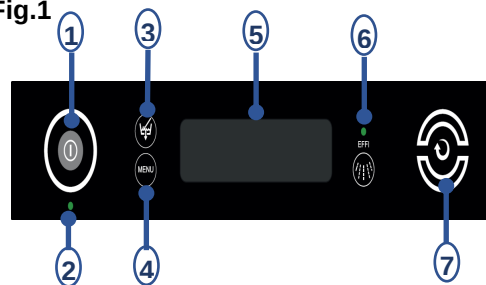
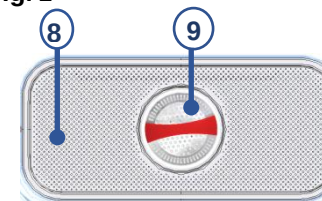


Fig. 2



Åtgärder

Påfyllning och uppvärmning

1. Stäng luckan och tryck på knappen (1). Lysdioden inuti knappen (1) tänds. (Fig.1)
2. Vänta tills maskinen har uppnått korrekta driftförhållanden. Ledlampan inuti knappen (7) lyser grönt.

Diska

1. Ta bort eventuella rester från tallrikarna och besticken innan du placerar dem i diskmaskinen.
2. Öppna huven, välj önskad cykel genom att trycka på knappen (4) och bekräfta med knappen (7) (Fig.1). Lysdioderna i knapparna indikerar att maskinen är igång. Lägg i porslinet och stäng huven.
3. Cykeln startar automatiskt när locket stängs och knappens lampa lyser blått tills cykeln är klar. När cykeln är klar lyser knappen (7) rött tills huven öppnas.
4. Upprepa samma steg när cykeln är klar.

Obs!

För att skynda på uppvärmningen kan du köra endast de båda cyklerna efter att sköljningstemperaturen har nått 85 °C.

Om du startar cykeln innan sköljningscykeln har nått sin minimitemperatur eller 85 °C. TVÄTTCYKELN KAN TA LÄNGRE TID.

Diskmedel

Sköljmedelsdispensern är installerad i maskinen. Tvättmedelsdispenser är tillval. Kontrollera konfigurationen för din maskin.

(Se användarhandboken för hur du justerar och använder behållarna)

DISKMEDLET BÖR VARA I VÄTSKEFORM, AV INDUSTRIELL KVALITET, TÅLA HÖGA TEMPERATURER, INTE SKUMMA.

Drainage and cleaning

Tömning

1. Öppna luckan medan maskinen är påslagen.
2. Ta bort filterbrickan (8) och korgen för sopuppsamlaren (9). (Fig. 2).
AVLÄGSNA INTE FILTRET ELLER TAPPA BORT O-RINGEN
3. Håll inne knappen (3) i tre sekunder för att tömma diskmaskinen. Lysdioden inuti knappen (7) börjar blinka
4. Vänta tills lysdioden i knappen (7) slocknar.
5. Tryck på knappen (1) för att stänga av maskinen och stänga luckan.

Regenerering

1. Regenereringscykeln på modeller med avhårdare startar automatiskt efter att teknikern har justerat lämpliga parametrar under installationen av enheten.
2. Om displayen visar A5-REFILL SALT, fyll på saltflaskan inuti maskinen.

Rengöring

1. Öppna huven, ta bort filterbrickan (8) (fig. 2) och sopkorgen (9) (fig. 2) för rengöring.
2. Rengör och torka ur maskinen med en mjuk tygduk. Lämna luckan öppen till nästa dag eller nästa start.
3. Montera tillbaka sopsamlarkorgen (9) och filterbrickan (8).

Avhårdning

1. Placera avhårdningstabletten i behållaren och kör så många cykler som krävs.
(Se användarhandboken för mer information om denna åtgärd.)

Obs: smutsigt vatten kan påverka maskinens prestanda. Avlägsna vattnet och rengör filtret regelbundet för att få optimala rengöringsresultat.

1. INNEHÅLL

1. INNEHÅLL	187
2. ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR	188
3. PRODUKTINFORMATION	189
3.1 Allmänna specifikationer	189
3.2 Specifika egenskaper	190
4. INSTALLATIONSANVISNINGAR	190
4.1 Avlägsna emballaget	190
4.2 Positionering och nivellering	191
4.3 Elektrisk anslutning	191
4.3.1 Maskinens märkspänning	191
4.4 Hydraulisk anslutning	191
4.5 Dräneringsanslutning	192
4.6 Dispenser	193
4.6.1 Hydraulisk sköljmedelsdispenser	193
4.6.2 Elektrisk sköljmedelsdispenser	194
4.6.3 Tvättmedelsdispenser	194
4.7 Justering av parametrar (GSX)	195
4.8 Återvinning	196
5. ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER	197
5.1 Drift	197
5.1.1 Symboler på kontrollpanelen fig. 7	197
5.1.2 Symboler på kontrollpanelen fig. 8	197
5.1.3 Symboler på kontrollpanelen fig. 9	197
5.1.4 Symboler på manöverpanelen Fig. 10	197
5.1.5 Sätta på enheten	197
5.1.6 Påfyllning och uppvärmning	198
5Förbereda disken	199
5.1.7 Välj diskcykel	199
5.1.8 RC-modeller med ångkondensation	200
5.1.9 Värmestopp	200
5.1.10 Stoppa diskcykeln och slutet på diskcykeln	200
5.1.11 Tömma maskinen	200
5.1.12 Stänga av maskinen	201
5.1.13 Justering av parametrar Vattenhårdhet	202
5.1.14 Stänga av maskinen	202
5.1.15 Rengöra maskinen i slutet av dagen	202
5.2 Användbara tips	203
5.2.1 Underhåll	203
5.2.2 Sköljmedel och tvättmedel	203
5.2.3 Hygienregler	203
5.2.4 Bästa resultat	203
5.2.5 Långvarig icke-användning	203
6. FEL, VARNINGSSIGNALER OCH DRIFTSTOPP	204
6.1 Felsökning	205
6.1.1 Modeller GMX, GTX	205
6.1.2 Modeller GTX, fel på displayen	205
6.1.3 Modeller GSX	205
7. ÅTERVINNING AV PRODUKTEN	206

2. ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR



INNAN DU INSTALLERAR OCH STARTAR APPARATEN SKA DU LÄSA INSTRUKTIONERNA I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT.

Handboken bör förvaras säkert för framtida bruk.

Om maskinen säljs eller överläts ska du lämna över bruksanvisningen till den nya användaren.



DENNA APPARAT ÄR UTESLUTANDE AVSEDD FÖR YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING OCH FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL. DEN FÅR ENDAST INSTALLERAS OCH REPARERAS AV EN AUKTORISERAD OCH KVALIFICERAD TEKNISK SERVICE.



TILLVERKAREN KAN INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR EGENDOMS- ELLER PERSONSKADA SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV FELAKTIG INSTALLATION, ANVÄNDNING, UNDERHÅLL ELLER REPARATION, ELLER SOM ORSAKAS AV UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DE STANDARDER OCH INSTRUKTIONER SOM TILLHANDAHÅLLS.

- Placering, installation, reparationer och/eller ändringar måste alltid utföras av en **auktoriserad tekniker** i enlighet med tillverkarens anvisningar och gällande föreskrifter.
- Installationer, justeringar eller reparationer som utförs av obehörig personal, felaktigt underhåll eller felaktig användning, användning av andra reservdelar än de som tillhandahålls av tillverkaren och alla andra typer av ändringar av apparaten kan orsaka skada eller personskada och leda till att garantin upphör att gälla.
- Se till att jordanslutningen fungerar korrekt och effektivt.
- Om apparaten går sönder ska du ringa den **tekniska servicecentralen**. Försök **INTE** att reparera den och låt **INTE** obehörig eller okvalificerad personal göra det.
- Ändra inte positionen för eller hantera maskinens komponenter, eftersom detta kan påverka driftsäkerheten.
- Diskmaskinen måste stå i rätt nivå och elkablar, vatten- och avloppsslangar får inte vara klämda eller ha knäckningar.
- Apparaten är konstruerad för att fungera vid omgivningstemperaturer mellan 5 °C och 40 °C och får inte användas vid temperaturer under 5 °C.



- **Denna diskmaskin har konstruerats för att diska tallrikar, glas och liknande diskgoods som innehåller spår av mat. All annan användning kommer att betraktas som otillräcklig.** Andra föremål än de som beskrivs ovan, eller föremål som är förorenade med bensin, färg, stål- eller järnspån, ömtåliga föremål eller föremål som inte tål maskindisk får **INTE** diskas i diskmaskinen.
- Vid rengöring eller underhåll ska diskmaskinen kopplas bort från elnätet och vattentillförselkranen stängas.
- Slipande eller frätande produkter, syror, lösningsmedel eller rengöringsmedel baserade på klorin/hypoklorit **får aldrig användas**.
- **Använd aldrig** apparaten eller någon av dess komponenter som stege eller stöd och placera inte föremål ovanpå maskinen. Överbelasta inte huven bakåt eftersom den endast är konstruerad för att klara vikten av korgen med diskgodset.
- Öppna inte maskinens kåpa när maskinen är i drift. Sänk inte ner händerna i tvättlösningen. Stäng av apparaten och töm karet innan du går in i maskinens inre.
- Installera inte apparaten på platser som utsätts för vattenstrålar.

VIKTIGT: VÄNTA MINST 10 MINUTER EFTER ATT MASKINEN HAR STÄNGTS AV INNAN DU RENGÖR APPARATENS INSIDA.

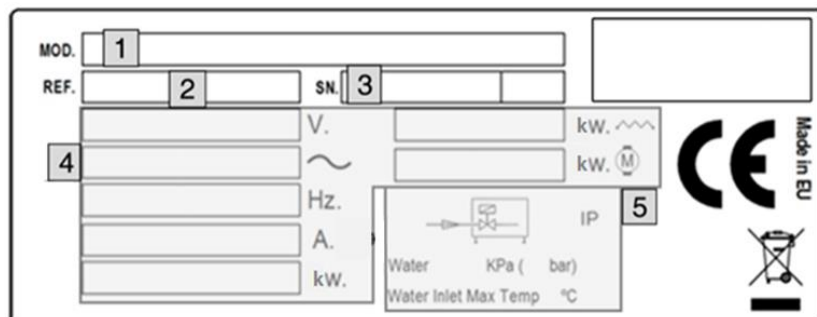
VARNING: FÖR INTE IN HÄNDERNA OCH/ELLER RÖR INTE VID TANKENS INRE DELAR NÄR MASKINEN ÄR I DRIFT OCH VÄNTA 10 MINUTER EFTER ATT TVÄTTBEHÅLLAREN HAR TÖMTS.

3. PRODUKTINFORMATION

Maskinen som du har köpt är särskilt konstruerad för att rengöra bestick, glas och andra husgeråd, och används i hotell- och cateringsektorn. Då detta är en industriell produkt kännetecknas dess egenskaper av den höga diskcapaciteten.

Alla maskiner har en typskylt som identifierar maskinen och anger dess tekniska egenskaper, i detta fall sitter den på ena sidan av maskinen. Ta inte bort identifikationsplattan från enheten.

TYP SKYLT



- 1: MASKINENS MODELLNAMN
- 2: MASKINENS REFERENSNUMMER
- 3: SERIENUMMER + TILLVERKNINGSDATUM
- 4: ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER
- 5: VATTENINLOPPSSPECIFIKATIONER

Uppge dessa uppgifter om du ringer teknisk service.

3.1 Allmänna specifikationer

MOD.	SPÄNNING FÖRSÖRJNING	PANNA			RÉSERVOIR			VATTENKONS (l/cykel)	Bullernivå	
		KAP.	TEMP.	EFFEKT (W)	KAP.	TEMP.	EFFEKT (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500			
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					2100	
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Specifika egenskaper

MOD.	DISKCYKLER		BUFFER TTANK	TÖMNING SPUMP	DISKMEDEL DOS	INOX Sköljningsm unstycken	VATTENAVH ÄRDARE	VÄRMESTOPP	DISKKAPACITET (korgar/h)
	N o	LÄNGD(ER)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NEJ	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H500 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	JA	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		180	-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NEJ	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H510 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	JA	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	JA	JA	JA			JA	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	JA	JA	JA				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		

4. INSTALLATIONSANVISNINGAR



Placering och installation, samt alla reparationer eller modifieringar, ska alltid utföras av en auktoriserad tekniker, i enlighet med gällande lagstiftning i landet.

Installation, felaktig inställning, olämpligt underhåll eller olämplig användning av enheten kan orsaka materiella skador och personskador.

4.1 Avlägsna emballaget

Avlägsna förpackningen från maskinen och kontrollera att den inte skadats under transporten. Om någon skada observeras, meddela omedelbart leverantören och transportföretaget. Vid tvivel, använd inte enheten förrän problemet har kunnat bedömmas.



Emballaget (plast, expanderad polyuretan, häftklammer etc...) får inte lämnas inom räckhåll för barn, då de är potentiella risker.

Enheten ska flyttas med en gaffeltruck eller liknande för att undvika skador på stommen. Flytta maskinen till platsen där den ska installeras och ta sedan av förpackningen.

Hela förpackningen kan återvinnas. Kassera emballaget korrekt.

4.2 Positionering och nivellering

Maskinen har justerbara fötter så att du kan anpassa dess höjd, vilket görs genom att vrida foten till den önskade höjden uppnås. För bästa resultat är det viktigt att maskinen står plant. Underlaget som maskinen står på måste kunna bära hela maskinens vikt.

Kontrollera maskinens slutliga plats innan den installeras för att förhindra att den skadas när den används.



4.3 Elektrisk anslutning

En AUKTORISERAD TEKNIKER bör alltid utföra den elektriska installationen av enheten.

De rättsliga normer som gäller i varje land avseende anslutning till elnätet bör beaktas.



- Kontrollera att nätspänningen motsvarar det som anges på typskylten.
- Strömsladden bör vara flexibel med oljebeständig isolering, och den bör inte väga mindre än en sladd med normal isolering av polykloropren eller motsvarande syntetisk elastomer (H07RN-F).
- Strömkabelns tvärsnitt måste vara lämpligt för enhetens ström.
- En lättåtkomlig strömbrytare måste installeras bredvid maskinen för alla faser med ett minsta avstånd på 3 mm mellan kontakterna. Strömbrytaren används för att koppla bort maskinen från elnätet medan installation, reparation, rengöring och underhåll pågår. Strömbrytaren måste använda rätt säkringar för maskinens märkström (A). Alternativt kan en lämplig magnetisk termisk strömbrytare användas.
- Maskinen måste jordas med ett differentialrelä. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som uppstår på grund av underlåtenhet att uppfylla detta krav.
- Omfel upptäcks under installationen, ska leverantören omedelbart underrättas.



Tillverkaren kommer inte att hållas ansvarig för personliga eller materiella skador på enheten som orsakas av felaktig installation eller underlåtenhet att följa tillverkarens specifikationer.

4.3.1 Maskinens märkspänning

Maskinens märkspänning finns på typskylten. Om spänningsförsörjningen inte överensstämmer med typskylten, finns det en uttagslåda där du kan välja mellan olika spänningar (**230V 1N~**, **230V 3~** or **400V 3N~**). *Fig. 6.*

Om ändringar görs måste leverantören meddelas för att bekräfta att maskinens garanti fortfarande gäller. För att komma åt uttagsplinten, öppnar du maskinens framsida.



ENDAST BEHÖRIG PERSONAL får ändra maskinens elektriska konfiguration. Vanliga användare får inte modifiera maskinen.

4.4 Hydraulisk anslutning

De nya slangarna som följer med maskinen bör användas (återanvänd inte gamla slangar).

Innan du ansluter maskinen till vattnet, måste vattenkvaliteten testas.

Rekommenderad vattenkvalitet:

Vattentemperatur (T):	max. 60 °C	Total vattenhårdhet:	5 – 10 °fH (franska hårdhetsgrader)
pH:	6,5 - 7,5		7 – 14 °eH (engelska hårdhetsgrader)
Föroreningar:	Ø < 0,08 mm		9 – 18 °dH (tyska hårdhetsgrader)
Klorider	max. 150 mg/l	Konduktivitet:	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Om vattnets hårdhet överstiger 10 °fH (franska hårdhetsgrader), en avhårdare måste installeras.

Förutom vattenkvaliteten måste trycket i vattenledningarna beaktas. Detta är viktigt för att maskinen ska fungera. Det är också möjligt att installera en SOFT-modell med inbyggd avhårdare (om vattenhårheten är högre än 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH måste en extern avkalkningsmaskin installeras).

Nödvändigt vattentryck:

DYNAMISKT TRYCK		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W-modell Utan mod. SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Utan Mod. SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Mod SOFT	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Om vattentrycket är högre än det rekommenderade trycket, måste en tryckregulator installeras vid utloppet **fig. 2**. Om trycket i vattenledningarna är lägre än det rekommenderade trycket, måste en tryckpump installeras vid vatteninloppet **fig. 3**.

Fig. 2. Direktanslutning för vattenslangen. ¹⁵

Fig. 3. Ansluta tryckpumpen.

S → AVSTÄNGNINGSVENTIL

F → FILTER

H → VATTENSLANG¹⁶

E → ELEKTROVENTIL

B → ELEKTRISK TRYCKPUMP

Följande krav måste iakttas för maskinens hydrauliska installation.

- Den hydrauliska kretsen måste ha en avstängningsventil för vattenförsörjningen.
- Kontrollera att trycket i vattenledningarna ligger inom det ovanstående området.
- För att maskinen ska fungera optimalt, rekommenderar tillverkaren att vattentemperaturen vid maskinens inlopp ligger inom följande område.

Kallvatten	Varmvatten
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Om du använder varmvatten får vattentemperaturen inte överstiga 60 °C / 140 °F.
- Alla maskinerna måste använda 3/4" skruvanslutningar.

Australien: Installationen ska utföras i enlighet med PCA (plumbing code of Australia).

ENDAST UK

IRN R160: En godkänd dubbel backventil eller någon annan lika effektiv anordning som ger skydd mot återflöde till minst vätskekategori tre ska monteras vid anslutningspunkten mellan vattentillförseln och armaturen eller apparaten.



Om du inte följer anvisningarna kan det leda till allvarliga skador på enheten och till personskador.

4.5 Dräneringsanslutning

Vattnet som töms från maskinen måste flöda fritt och därför bör tömningsröret ligga lägre än utloppet **fig. 4**. Om tömningsröret inte ligger lägre krävs en tömningspump. Den får inte monteras högre upp än **600 mm fig. 5**. I detta fall kan pumpen begäras vid inköpstillfället eller senare.

Fig. 4. Installera tömning.

Fig. 5. Installera tömningen i jämnhöjd med tömningspumpen.



Vattendräneringspumpen får endast installeras av behörig personal. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador på enheten om den installeras på felaktigt sätt.

¹⁵ 31mm i diameter och måste installeras i enlighet med AS/ NZ3500.2 (tömning) genom att ansluta den till ett DN50-rör eller större

¹⁶ I Australien används en vattenmärkt inloppsslang och backflödesskydd. De måste installeras enligt AS/NZS3500.1 (vattenförsörjning), inklusive att det medföljande backflödesskyddet installeras.

4.6 Dispenser

Alla maskiner är utrustade med en intern sköljdispenser.

Tvättmedelsdispensern är tillval i vissa modeller och ingår som standard i andra.

Alla dispenserslangar måste vara fulla innan du börjar justera dispenserarna.

För att komma åt dispenserarna och justera dem måste du först ta bort apparatens frontlucka (bilden till höger). Justeringar måste göras vid maskinens driftstemperatur.



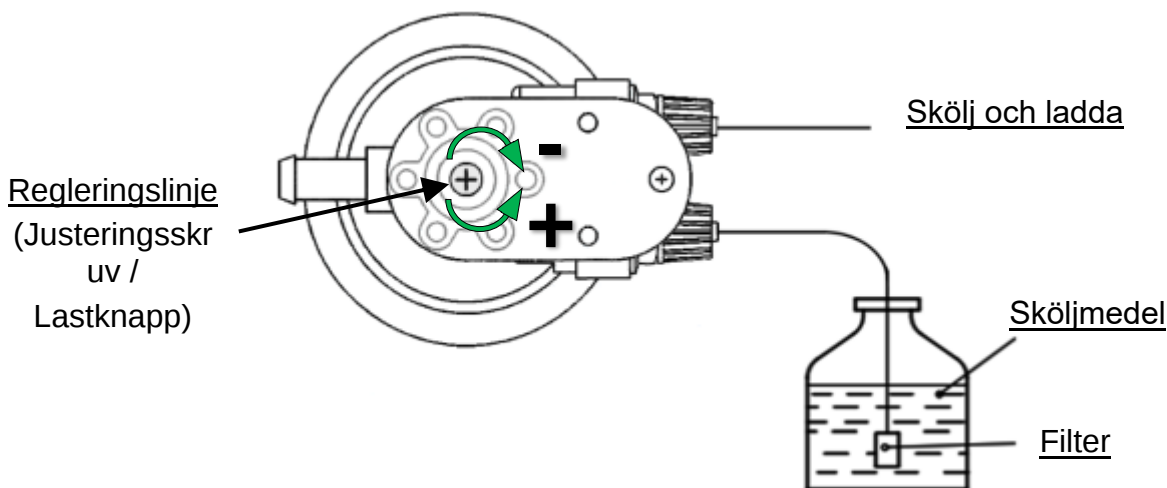
Följande installation och justering måste utföras av auktoriserad och kvalificerad personal. Kontakta en kvalificerad leverantör av kemiska produkter för att fastställa den lämpligaste produkten och dosen för att optimera tvätten. Garantin täcker inte skador som orsakats av felaktig installation eller användning av dispenserar och kemiska produkter.

Rätt val och dosering av diskmedel och sköljmedel är avgörande för att få en optimal diskning. **Använd endast flytande diskmedel som är särskilt avsett för användning i industriella diskmaskiner och som inte bildar skum vid höga temperaturer.** Tvättmedel som är avsedda för hushållsbruk får under inga omständigheter användas.

Behållarna för tvättmedel och sköljmedel måste placeras nära apparaten. Tvättresultatet bör utvärderas efter två påfyllningar och minst tre tvättcykler för att stabilisera doserna. Det får inte finnas något skum i karet efter att cyklerna har körts.

Repig disk och skumbildning i disklösningen är vanligen tecken på för mycket sköljmedel. Disk med för många vattendroppar eller som torkar långsamt är vanligtvis ett tecken på otillräckligt sköljmedel.

4.6.1 Hydraulisk sköljmedelsdispenser



Installation: Vattensköljmedelsdispensern är förinstallerad i apparaten. Först måste änden på den blå slangen med filter som sitter på baksidan av maskinen och är märkt "Abrillantador / Rinse Aid" föras in i sköljbehållaren.

Rören är genomskinliga så att du kan kontrollera att kemikalierna doseras på rätt sätt.

För att komma åt dispenserarna och justera dem, ta bort den nedre frontluckan på apparaten.

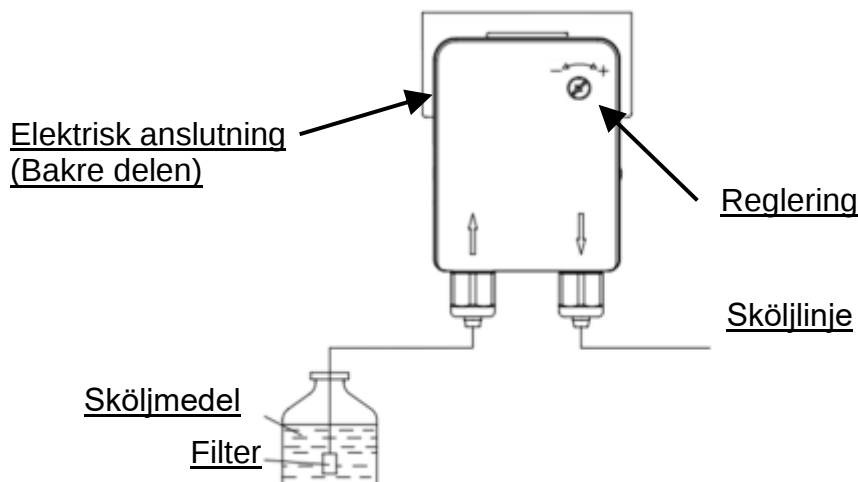
Användning: För att fungera använder denna dispenser diskmaskinens sköljtryck och behöver därför ingen elektrisk anslutning. I varje sköljcykel doserar den mellan 0 och 4,5 cm³ sköljmedel enligt den justering som gjorts.

Laddning: Dispensern har en knapp på framsidan för den första laddningen av dispensern, på själva justeringsskraven. Tryck på justeringsskraven flera gånger tills systemet är fulladdat.

Justering av dosen: För att säkerställa att tvätten är optimerad från början bör doseringsenheten justeras när maskinen installeras. Inställningen bör anpassas efter typ av sköljmedel och vattnets hårdhet. Vrid justeringsskraven tills önskad dos erhålls (vrid medurs för att minska dosen och moturs för att öka dosen).

En mängd sköljmedel sprutas in i varje sköljcykel. Denna mängd kan ställas in mellan 0 och 4,5 cm³, vilket motsvarar sköljmedlets rörelse i det mellan 0 och 40 cm långa insugningsröret. För varje vridning av skruven ändras dosen med cirka 4,4 cm av insugningsrörets längd (0,5 cm /varv).³

4.6.2 Elektrisk sköljmedelsdispenser



Installation: Den elektriska sköljmedelsdispensern är förinstallerad i apparaten. Först måste änden på den blå slangen med filter som sitter på baksidan av maskinen och är märkt "Abrillantador / Rinse Aid" föras in i sköljbehållaren.

Rören är genomskinliga så att du kan kontrollera att kemikalierna doseras på rätt sätt.

För att komma åt dispensarna och justera dem, ta bort den nedre frontluckan på apparaten.

Funktion: Denna dispenser suger upp och doserar sköljmedlet när sköljpumpen är påslagen. Det vill säga när maskinen fylls på och under sköljcykeln.

Påfyllning: När apparaten är påslagen sker påfyllningen automatiskt medan maskinen fylls på.

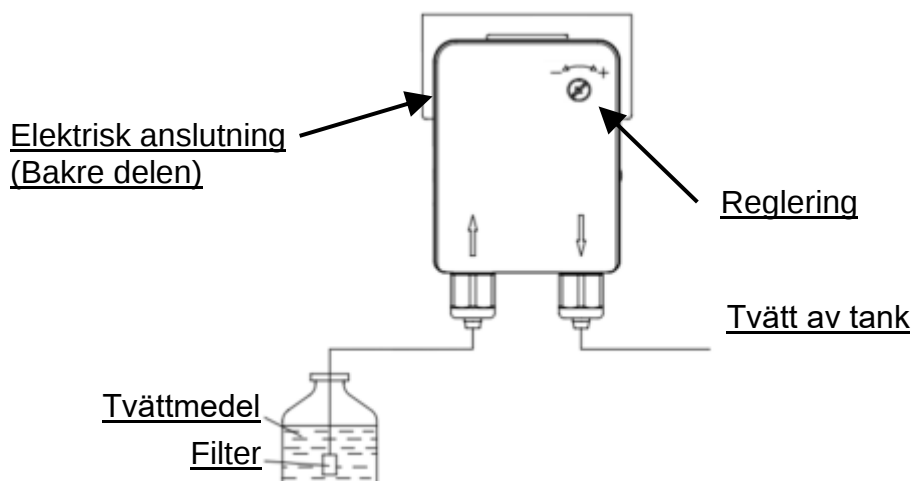
Justering av dosen: För att säkerställa att tvätten är optimerad från början bör doseringsenheten justeras när maskinen installeras. Inställningen bör anpassas efter typ av sköljmedel och vattnets hårdhet. Vrid justeringsskruven tills önskad dos erhålls (vrid medurs för att öka och moturs för att minska dosen).

Position	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dos (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosering under sköljcykeln (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



På ECO-modeller med gasgenerator för varmvatten ska anslutningen till sköljmedelsdispensern sitta på själva varmvattengeneratoren.

4.6.3 Tvättmedelsdispenser



Använd **ENDAST** flytande rengöringsmedel som inte är skumbildande vid höga temperaturer och som är av kommersiell kvalitet. Kontakta en kvalificerad leverantör av kemiska produkter.

Installation: Om tvättmedelsdispensern inte är förinstallerad i apparaten kan en installationssats beställas från din leverantör eller tillverkare.

Karet har en öppning för montering av en tvättmedelsintagsbussning i apparaten. Denna är märkt med etiketten "DETERGENT CONNECTION" och är placerad på framsidan av tvättbehållaren, ovanför den maximala vattennivån. Den befintliga pluggen ska tas bort och genomföringen ska sättas in i hålet. Tvättmedelsdispensern är installerad i den nedre delen av apparatens front och ansluts elektriskt med hjälp av den befintliga anslutningen och märkningen för detta.

När du har installerat tvättmedelsbehållaren eller om den redan har förinstallerats på fabriken ska änden av det genomskinliga röret med filter på maskinens baksida, märkt "Detergente / Tvättmedel", föras in i tvättmedelsbehållaren.

Rören är genomskinliga så att du kan kontrollera att kemikalierna doseras på rätt sätt.

För att komma åt dispensarna och justera dem, ta bort den nedre frontluckan på apparaten.

Funktion: Denna dispenser suger upp och doserar diskmedel när sköljpumpen är påslagen. Det vill säga när maskinen fylls på och under sköljcykeln.

Påfyllning: När apparaten är påslagen sker påfyllningen automatiskt medan maskinen fylls på.

Justering av dosen: För att säkerställa att tvätten är optimerad från början bör doseringsenheten justeras när maskinen installeras. Inställningen bör anpassas efter typ av sköljmedel och vattnets hårdhet. Vrid justeringsskruven tills önskad dos erhålls (vrid medurs för att öka och moturs för att minska dosen). Dispensern tar inte tvättmedel när den är i position 1.

Position	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosering (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosering under sköljcykeln (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternativt kan en extern tvättmedelsdispenser användas. Denna ansluts elektriskt (se maskinens kretsschema) med en kabel av typ H05RN-F eller H07RN-F.

4.7 Justering av parametrar (GSX).



Konfigurationen och parametrarna får **ENDAST** justeras av **KVALIFICERAD OCH AUTORISERAD PERSONAL**.

Maskinen har en systemkonfigurationsmeny som kan användas av den tekniska supporttjänsten. När maskinen är installerad ska följande parametrar konfigureras om det behövs:

Typ av uppvärmning:

SYSTEMKONFIGURATION	
Typ av uppvärmning	
SIMULTAN	ALTERNATIV

Temperaturskala:

SYSTEMKONFIGURATION	
ESCALA TEMPERAT.	
°C	°F

Temperaturområde:

SYSTEMKONFIGURATION				
TEMPERATUROMRÅDE (°C)	WASH		RINSE	
	Räckvidd	Som standard	Räckvidd	Som standard
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Programtider:

SYSTEMKONFIGURATION							
PROGRAMTIDER (segundos)	WASH		DRÄNERING	RINSING		TOTALT CYKLAR	
	Räckvidd	Som standard	Som standard	Räckvidd	Som standard	Som standard	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Vattnets hårdhet:

SYSTEMKONFIGURATION				
FRANSK HÄRDHET	TYP AV VATTEN	BEHOV AV MJUKGÖRARE	NOTER	ANTAL CYKLAR FÖR KORT FÖRNYELSE
0-9°DF	Mycket mjuk	Behövs inte	Som standard, på Mod. Utan SOFT	0
9-18°DF	Mjuk	Behövs inte		35
18-27°DF	Medelhårdhet	Rekommenderas	Som standard, på Mod.SOFT	25
27-36°DF	Hård	Behövs		18
36-45°DF	Mycket svår	Behövs		10
>45°DF	Extremt svårt	Nödvändigt		8

Antal cykler för tömning av larm:

SYSTEMKONFIGURATION	
N° Ciklar	
Räckvidd	Som standard
50 - 400	100

4.8 Återvinning

Produktemballaget består av:

- En träpall.
- Kartong.
- Ett polypropenband.
- Utvidgad polyeten.



Allt emballage som används runt enheten kan återvinnas. Korrekt bortskaffande av dessa produkter bidrar till att skydda miljön. För ytterligare information om återvinning av dessa produkter hänvisas till de lokala myndigheterna. Kassera detta material i enlighet med gällande lagstiftning.

5. ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER



INNAN DU STARTAR ENHETEN, LÄS NOGA DE INSTRUKTIONER SOM MEDFÖLJER DENNA MANUAL.



DENNA ENHET ÄR UTESLUTANDE AVSEDD FÖR PROFESSIONELL ANVÄNDNING, OCH SKALL ENDAST ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.

5.1 Drift

De nödvändiga stegen för att optimera din diskmaskin visas nedan tillsammans med alla tillgängliga alternativ.

5.1.1 Symboler på kontrollpanelen fig. 7

A. Styrknapp	H. Diskcykel (55 s)
B. Maskin på kontrollampa	I. Diskcykel (75 s)
C. Maskin diskcykel pågår kontrollampa	J. Diskcykel (120 s)
D. Maskin redo kontrollampa	K. Kontinuerlig cykel
E. Maskin av	L. Standby
F. Diskcykel (90 s)	M. Tömningscykel / (Modell B)
G. Diskcykel (180 s)	

5.1.2 Symboler på kontrollpanelen fig. 8

P. Maskinens på/av-knapp (AV/PÅ)	S. Lång cykel (180 s/ 120 s) / kontinuerlig cykel
Q. Kort cykel (90 s/ 55 s) / Tömning (modell b)	T. Maskin redo kontrollampa
R. Mediumcykelknapp/ (120 s/ 75 s)	U. Salt krävs kontrollampa (mod. SOFT)

5.1.3 Symboler på kontrollpanelen fig. 9

N. Temperaturdisplay för pannvatten	R. Mediumcykelknapp/ (120 s/ 75 s) + MOD. SOFT
O. Display för tankvattentemperatur	S. Lång cykel (180 s/ 120 s) / kontinuerlig cykel
P. Maskinens på/av-knapp (AV/PÅ)	U. Salt krävs kontrollampa (mod. SOFT)
Q. Kort cykel (90 s/ 55 s) / Tömning (modell b)	

5.1.4 Symboler på manöverpanelen Fig.1 0

N. Knapp för på/av av maskin (ON/OFF)	R. Display
O. Maskin på pilotlampa	S. EFFI- RINSE SYSTEM pilotlampa
P. Självrengörande / Avtappningsknapp	U. Knapp för start/stopp av cykel
Q. Menu	

5.1.5 Sätta på enheten

Innan du sätter på maskinen, kontrollerar du följande:

- ✓ Huvudströmbrytaren måste vara på.
- ✓ Vattenventilen måste vara öppen.
- ✓ Det måste finnas vatten i vattenledningarna.
- ✓ Alla filter måste vara på plats.
- ✓ Överfyllnadsskyddet måste vara på plats.

5.1.5.1 Tillkoppling av modellerna GEX,GMX och GTX

För att slå på en GEX-modell (Fig. 7), vrids du väljaren från 0 till DISKCYKEL.

Med GMX (Fig.8) och GTX-modeller (Fig. 9), håller du inne strömbrytaren i 1,5 sekunder.

5.1.5.2 Tillkoppling av modellerna GSX

Maskinen har en display där språk, datum och tid kan ställas in.

För att gå till **User Menu**, tryck på **MENU** med maskinen avstängd i 5 sekunder.

Du kommer då till **USER MENU** med följande alternativ:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	SPRÅK (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	SPANSKA	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGELSKA	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRANSKA	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	TYSKLAND	ALLEMAND	TYSK	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIENSKA	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	TILLBAKA	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATUM/TID	DATUM/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	AVLOPP	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NEJ / JA	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DEFAULT PROGRAM	PROG. PAR DEFAULT	STANDARD PROGRAMMET	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
MJUK→	REGENERERING	REGENERATION	REGENERATION	REGENERATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NEJ / JA	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NEJ / SI / ATRAS	NEJ / JA / TILLBAKA	NON / OUI / DERRIERE	NEIN / JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40-talet (30-talet - 60-talet)	40-talet (30-talet - 60-talet)	40-talet (30-talet - 60-talet)	40-talet (30-talet - 60-talet)	40-talet (30-talet - 60-talet)
	SALIR	UTGÅNG	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

För att bläddra i **USER MENU**, tryck på **MENU** för att ändra alternativ och på **cykelstartknappen**  för att välja ett alternativ och gå till de olika nivåerna.

Apparatens standardinställning är engelska. Gå därför till **LANGUAGE (LANG)** för att ändra språket. För att gå till **USER MENU** i alternativet **LANGUAGE (LANG)**, tryck på . Välj önskat språk genom att trycka på **MENU** efter behov och tryck på **cykelstartknappen**  för att bekräfta.

För att ställa in datum och tid, gå till **DATE/TIME**. Med formatet DAG/MÅNAD/ÅR TIMMAR/MINUTTER ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2 H_1H_2/m_1m_2$) m /m Hkan du ändra siffrorna en efter en med knapparna **MENU** och  (den aktiva siffran blinkar). Det är möjligt att bekräfta inställningen utan att nå det sista värdet genom att trycka på knappen  i 3 sekunder.

5.1.6 Påfyllning och uppvärmning

5.1.6.1 Modellerna GEX, GMX och GTX

När maskinen slås på börjar den fyllas med vatten. Först fylls sköljningspannan och sedan resten av diskmaskinen. Det kan ta några minuter att fylla diskmaskinen. När diskmaskinen är full värms pannan och resten av diskmaskinen upp. Även om diskningen kan startas, rekommenderar vi att man låter vattnet i maskinen nå rätt temperatur först.

När GEX (Fig.7) och GMX (Fig.8) modellen når den optimala disktemperaturen tänds det gröna LED-ljuset (D), medan arbetstemperaturen i GTX (Fig. 9) modeller visas på skärmen (N och O).

Temperaturen i pannan bör vara 82-90 °C och 57-62 °C i diskmaskinen (se figur).



Vi rekommenderar att vattnet i diskmaskinen byts ut varje 40/50 diskningar eller två gånger om dagen.



Luckan måste vara stängt för att maskinen ska fyllas på. Av säkerhetsskäl fylls maskinen inte på om luckan är öppen.

Din maskin har en reservtermostat i pannan och en annan i själva diskmaskinen, och om någon av huvudtermostaterna skulle drabbas av fel kommer reservtermostaten att slå av de motsvarande värmeelementen.



Första gången maskinen värms upp under dagen kan pannan nå en högre temperatur än den angivna på grund av termisk tröghet. Det är normalt. Om trycksatt ånga syns tränga ut ur sköljningsmunstyckena medan pannan värms upp, kontaktar du teknisk support.

5.1.6.2 Modeller GSX



Luckan måste vara stängt för att maskinen ska fyllas på. Av säkerhetsskäl fylls maskinen inte på om luckan är öppen.

När maskinen slås på fylls pannan och tvättbehållaren med vatten som värmts upp till rätt tvätt- och sköljtemperatur.

Dessa enheter är utrustade med ett termostatiskt påfyllningssystem, tack vare vilket påfyllningsprocessen är en cyklisk upprepning av följande sekvens: fyllning av pannan, förvärmning och pumpning av det uppvärmda vattnet till tvättbehållaren. Denna sekvens upprepas flera gånger tills den inställda vattennivån i tvättbehållaren har uppnåtts. Detta system gör att maskinen kan stå standby snabbare eftersom den använder den ökade kapaciteten hos pannvärmaren för att värma upp vattnet. Den exakta tiden beror på temperaturen på det inkommande vattnet och effekten hos maskinens värmeelement; apparaten är klar att diska när klar-lampan växlar från rött till grönt



Under dagens första uppvärmning kan pannan nå en högre temperatur än den som nämns ovan på grund av tröghet i uppvärmningen.

5 Förbereda disken

Innan du tvättar disken, måste du följa de förberedande stegen nedan:

- Ta bort alla stora matrester från disken innan du placerar den i korgarna.
- Tvätta glas först.
- Lägg tallrikar i korgen med tallrikshållare.
- Ställ glasen upp och ner.
- Lägg bestick i bestickkorgarna med handtagen neråt. Olika typer av bestick kan blandas.
- Placera bestickkorgarna i de nedre korgarna.

5.1.7 Välj diskcykel

Innan diskcykeln startar, placerar du korgarna med disk i maskinen och stänger luckan.

Med GEX-modeller (fig. 7) måste en diskcykel väljas med styrknappen (A). Stäng sedan luckan så startar diskcykeln automatiskt.

Med GMX (Fig. 8) och GTX-modeller (Fig. 9), väljer du diskcykeln du vill köra eller trycker på någon av de tre cyklerna för att starta diskningen. Stäng sedan luckan så startar diskcykeln automatiskt.

För att köra den kontinuerliga cykeln, håller du inte den längsta cykelknappen (F) i 5 sekunder.

I GSX (Fig. 10) startar maskinen alltid med P1 vald som standard. För att ändra tvättcykel (**P1, P2, P3**), tryck på **MENU** och den valda cykeln visas med dess längd i **DISPLAY (fig. 10)**. När du har valt tvättcykeln trycker du på **cykelstartknappen** som skiftar från grönt till blått när tvättcykeln startar och som blinkar under sköljcykeln.

Disk- och sköljtemperaturen visas kort i **DISPLAY** i början av cykeln. I den nedre delen av displayen visar en fallande stapel hur många procent av cykeln som återstår (om cykeln förlängs av termostoppet eller en regenerering stannar stapeln tills sköljningen har slutförts).

När tvättcykeln är slut växlar knappen (**fig. 10**) till rött och **DISPLAY** visar att cykeln har avslutats. När dörren öppnas försvinner meddelandet och knappen växlar till grönt.

Den valda cykeln förblir vald tills valet ändras eller apparaten stängs av.

Dörren ska inte öppnas medan maskinen är igång, men om den öppnas pausas cykeln och återupptas när dörren stängs igen.

	RÖD: Maskinen förbereds (påfyllning och/eller uppvärmning). GRÖNT: Maskinen är klar. BLÅ: Cykeln är igång.
---	--

Med EFFI-RINSE SYSTEM tänds dessutom **lampan för optimal sköljning (Fig. 10)** när en sköljning körs vid temperaturer som garanterar korrekt hygienisering i enlighet med hälsoreglerna och vid ett konstant sköljtryck.



Luckan måste vara stängd för att maskinen ska kunna starta diskcykeln. Av säkerhetsskäl startar inte maskinen om luckan är öppen.

5.1.8 RC-modeller med ångkondensation

På modeller med RC-system startar den med sköljningen och fortsätter att gå i cirka 25-30 sekunder efter att cykeln har avslutats. På så sätt uppnås bättre energieffektivitet och det mesta av ångan elimineras när huven öppnas.

När cykeln har avslutats visas RC-driften på displayen (i MOD. GSX). I resten av modellerna, när cykeln är klar kan du öppna huven även om RC-systemet är aktivt, men om du låter RC-systemet vara igång kommer ångmängden att vara mycket lägre.

RC-tiden kan konfigureras från 30 till 60 sekunder (40 sekunder som standard) från sköljningens början. Kontakta teknisk service

I RC-modellerna, utom i Supreme-serien, är det nödvändigt att hålla huven stängd i cirka 20 sekunder efter att cykeln har avslutats för att dra full nytta av värmeåtervinningssystemet

5.1.9 Värmestopp

GMX (Fig. 8), GTX (Fig.9) och GSX-modeller (Fig. 11), har ett värmestopp. Värmestoppet garanterar att maskinen sköljer med en konstant temperatur på 85 °C. Detta innebär att maskinen fortsätter att tvätta tills pannen når rätt temperatur. Sedan startar sköljcykeln.



Om vattentemperaturen i ledningen är mindre än 50 °C. Att installera systemet under sådana omständigheter kan försämra diskmaskinens prestanda

5.1.10 Stoppa diskcykeln och slutet på diskcykeln

Diskcykeln kan stoppas på följande sätt:

- Genom att slå av maskinen → cykeln stoppar helt.
- Genom att öppna luckan → när luckan stängs fortsätter cykeln.

När diskcykeln är klar tar du ut korgen och låter disken lufttorka. Se till att dina händer är rena när du tar ut disken ur korgen och se till att inte bränna dig då disken är väldigt varm.

5.1.11 Tömma maskinen

Diskmaskinerna töms på två olika sätt: självfall eller med tömningspump.

5.1.11.1 Tömning med självfall

För att tömma maskinen på detta sätt tar du bort överfyllnadsskyddet från maskinen och låter den tömmas av sig själv. Av säkerhetsskäl får denna metod för att tömma maskinen endast användas medan den är avstängd.

5.1.11.2 Tömma med tömningspump (tillval)

Tömningspumpen är endast tillgänglig på begäran. Tömningsröret måste anslutas till en hävert för att förhindra att lukt tränger tillbaka in i maskinen.

I GEX-modeller (fig. 7) gör du följande:

- Avlägsna överfyllnadsventilen.
- Välj tömningsfunktionen med väljaren (M).
- Stäng sedan luckan så startar diskcykeln automatiskt.
- När cykeln är klar (cirka 160 s) sätter du tillbaka överfyllnadsventilen. Därefter kan du stänga av maskinen.

GMX (Fig. 8) och GTX-modeller (Fig. 9), gör du följande:

- Avlägsna överfyllnadsventilen.
- Lämna luckan öppen.
- Håll inne tömningsknappen (Q) i 3 sekunder för att starta diskcykeln automatiskt.
- När cykeln är klar (cirka 160 s) sätter du tillbaka överfyllnadsventilen. Därefter kan du stänga av maskinen.

I GSX (Fig. 10) Vid slutet av arbetsdagen eller när det är nödvändigt att byta tvättvatten på grund av att det är för smutsigt, ska tvättbehållaren tömmas.

VIKTIGT: VÄNTA MINST 10 MINUTER EFTER ATT MASKINEN HAR STÄNGTS AV INNAN DU RENGÖR APPARATENS INSIDA.

Maskinen är som standard utrustad med en dräneringspump och det finns tre olika sätt att tömma karet:

Automatisk tömning: 5 minuter efter att maskinen stängts av töms tvättbehållaren automatiskt, såvida inte en manuell tömning eller självrengöringscykel körs först.

Manuell dränering: För att tömma maskinen omedelbart utan att vänta i 5 minuter, när maskinen är avstängd, gå till **USER MENU**. Och välj YES i alternativet DRAINAGE (dränering). Håll dörren stängd.

DESAGUAR	AVLOPP	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NEJ / JA	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Självrengörande cykel: Det är också möjligt att använda självrengöringsalternativet, som förutom att tömma karet kör en intern rengöringscykel. Utan att ta bort filtren och med stängd dörr, tryck på **knappen**



, och SELF-CLEANING visas. Tryck sedan på **cykelstartknappen** för att starta cykeln. Efter några minuter avslutas cykeln och ett meddelande visas tillsammans med ett summerlarm och maskinen stängs av automatiskt.



För att tömma maskinen med tömningspumpen måste slangen vara tillräckligt högt upp (max 600 mm).

5.1.12 Stänga av maskinen

GMX (Fig. 8) och GTX-modeller (Fig. 9), har ett manuellt regenererings- eller avhärdningssystem för vatten med en hårdhet på eller över 10 °fH. Det innebär att vatten som pumpas in i maskinen måste avhärdas. Om detta system inte finns installerat kan rören blockeras av kalkavlagringarna.

För att säkerställa att systemet fungerar som det ska, gör du följande:

- Öppna luckan.
- Ta bort överfyllnadsskyddet och vänta på att tanken töms.
- När tanken har tömts och medan luckan är öppen, väljer du regenereringscykeln genom att hålla inne N i 3 sekunder tills kontrollampan lyser konstant.
- Stäng luckan för att starta regenereringscykeln. Kontrollampan förblir tänd och blinkar tills cykeln är klar.
- Efter cirka 20 minuter slocknar kontrollampan, vilket innebär att regenereringscykeln är klar.
- När regenereringscykeln är klar, öppnar du luckan och sätter tillbaka överfyllnadsskyddet.
- När du stänger luckan fyller maskinen på den tomma tanken.
- Fyll tanken med salt varje vecka och sätt tillbaka locket ordentligt.



Om kalkränder dyker upp på ren disk innebär det att du måste köra avhärdnings- eller regenereringscykeln omgående.



Vi rekommenderar att du rengör insidan av maskinen efter att regenereringscykeln är klar.

I maskinerna GSX (Fig.10) i SOFT-utförande är diskmaskinen inbyggd med ett automatiskt avkalkningssystem för inloppsvattnet.

Efter att ha analyserat vattnets hårdhet bör teknikern ändra inställningen för vattnets hårdhet i enlighet med mätningarna i konfigurationsmenyn.

5.1.13 Justering av parametrar Vattenhårdhet

SYSTEMKONFIGURATION				
FRANSK HÄRDHET	TYP AV VATTEN	BEHOV AV MJUKGÖRARE	NOTER	ANTAL CYKLER FÖR KORT FÖRNYELSE
0-9°F	Mycket mjuk	Behövs inte	Som standard, på Mod. Utan SOFT	0
9-18°F	Mjuk	Behövs inte		35
18-27°F	Medelhårdhet	Rekommenderas	Som standard, på Mod.SOFT	25
27-36°F	Hård	Behövs		18
36-45°F	Mycket svår	Behövs		10
>45°F	Extremt svårt	Nödvändigt		8

Om vattenhårdenheten är högre än 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH måste en extern avkalkningsenhet installeras.

Den inbyggda avkalkaren eliminerar vattenhårdenheten som beror på överskott av kalcium och magnesium, som är orsakerna till kalkavlagringar på apparaten.

Innan du startar apparaten ska du fylla motsvarande behållare med regenereringssalt för avkalkningsmaskiner (grovt salt, max. kornstorlek 5-7 mm, använd inte tabletter) och dricksvatten (använd inte vanligt salt eller någon annan typ av vätska).

Gör på följande sätt för att fylla på regenereringssaltbehållaren:

- Öppna apparatens huv.
- Ta ut korgen ur maskinen.
- Skruva av locket till saltbehållaren som sitter i den övre delen av karet.
- Håll regenereringssalt i behållaren med hjälp av en tratt. Första gången fyller du på med 1 kg regenereringssalt och fyller på det återstående utrymmet med dricksvatten. Vid senare tillfällen behöver du bara tillsätta 0,5 kg regenereringssalt; behållaren kommer att ha den vattenmängd som krävs.
- Rengör tätningen och behållarens kanter noggrant innan du sätter tillbaka locket för att förhindra oxidering.
- Sätt tillbaka locket och dra åt ordentligt.

Maskinen meddelar användaren med en intermitterande varning på **DISPLAY (fig. 10) (A5-NÖD SALT)** att saltbehållaren behöver fyllas på. **Det tar vanligtvis flera cykler innan denna varning försvinner efter att behållaren har fyllts på.**

Regenereringsprocessen sker automatiskt i enlighet med vattnets hårdhet, men detta upptäcks inte av användaren eftersom det sker i bakgrunden. Ibland kan dock tvättcykeln förlängas med några minuter.

Ibland visas meddelandet "REGENERATION" när maskinen slås på, vilket indikerar att regenereringsprocessen kommer att äga rum om några minuter innan apparaten fylls på.

Ibland kör maskinen en mer omfattande regenereringscykel 15 minuter efter att den har stängts av. Meddelandet "REGENERATION" visas i 15 minuter.

5.1.14 Stänga av maskinen

För att stänga av GEX-modeller (fig.7) sätter du väljaren (A) i läge 0.

För att stänga av GMX (Fig. 8), GTX (Fig.9) och GSX-modeller (Fig. 10), håller du inne strömbrytaren (P) i 1,5 sekunder.

Maskinen kan inte stängas av om en diskcykel pågår då detta innebär att disken i maskinen inte rengörs ordentligt.

5.1.15 Rengöra maskinen i slutet av dagen

I slutet av dagen måste filtren, behållarna, sköljmunstyckena och övriga tillbehör rengöras. Detta är nödvändigt för att förlänga maskinens livslängd För att kunna diska effektivt måste diskmaskinen vara helt ren och desinficerad.

5.2 Användbara tips

Nedan följer några praktiska tips som hjälper dig få ut så mycket som möjligt från din diskmaskin.

5.2.1 Underhåll

Rengör alltid diskmaskinen noga för att förlänga maskinens livslängd.

- Avlägsna eventuella matrester från maskinen i slutet av varje dag.
- Använd inte nötande, korroderande eller syrabaserade produkter, klorbaserade rengöringsmedel, lösningsmedel eller besinderivat för att rengöra maskinen.
- Spraya inte maskinen eller dess omedelbara omgivning (väggar, golv) med en vattenslang, ångtvätt eller trycktvätt.
- För att förhindra att fukt tränger in i maskinen okontrollerat får maskinens plint inte täckas med vatten när golvet rengörs. Diska endast porslin, glas och andra husgeråd som används med mänsklig mat.
- Kontrollera att diskmedelsbehållarna roterar på rätt sätt varje dag.
- Kontrollera salt- sköljmedels- och diskmedelsnivåerna i början av varje dag.
- Ring teknisk support två gånger om året för att få underhåll utfört på maskinen:
 - Rengör vattenfiltret.
 - Rengör kalkavlagringar på resistorerna.
 - Kontrollera tätningarnas tillstånd
 - Kontrollera delarnas tillstånd
 - Justera behållarna.
 - Dra åt kablarna i kopplingsplintarna.
- Om strömsladden är skadad måste de ersättas av tillverkaren, eftermarknadsservice eller behörig teknisk personal för att förhindra risker.

5.2.2 Sköljmedel och tvättmedel

Om du byter sköljmedel eller diskmedel, justerar du inställningarna därefter. Dessa justeringar får endast utföras av lämpligt kvalificerad personal. Använd endast diskmedel som är lämpligt för industriella diskmaskiner. Använd inte skummande diskmedel. Tvättmedel avsedd för privat bruk får aldrig användas.



Om kemiska ämnen används, måste säkerhetsanvisningarna alltid följas. Använd skyddsutrustning om du hanterar kemiska ämnen. Blanda inte olika diskmedel.

5.2.3 Hygienregler

- Rör inte ren disk med smutsiga eller feta händer.
- Använd rena, steriliserade tygdukar för att noga torka tallrikarna.
- Vi rekommenderar att du väntar tills maskinen har nått rätt disktemperatur då detta gör desinficeringen och tvätten effektivare.
- Töm diskmaskinen minst två gånger om dagen eller varje 40/50 cykler.

5.2.4 Bästa resultat

För att uppnå bästa resultat när du diskar, rekommenderar tillverkaren följande:

- Diska när maskinen är redo.
- Se till att de olika behållarna sitter rätt.
- Håll diskmaskinen helt ren.

5.2.5 Långvarig icke-användning

Om enheten inte används under en längre period (semester, tillfällig stängning...), observera vänligen följande:

- Töm diskmaskinen helt, inklusive pannan.
- Rengör maskinen noga.
- Lämna luckan till maskinen öppen.
- Stäng vatteninloppsventilen.
- Stäng av huvudströmförsörjningen.
- Om det finns risk för temperaturer under nollstrecket, hör med din tekniska kundtjänst om hur du skyddar maskinen mot att frysa.

6. FEL, VARNINGSSIGNALER OCH DRIFTSTOPP

Följande steg ska följas vid fel eller driftstopp. De möjliga orsakerna och möjliga lösningarna finns listade i nedanstående tabell. Vid tvivel, eller om problemet inte går att lösa, kontakta vänligen vårt tekniska service.



Hantera inte elektriska komponenter, då det kan innebära livsfara eftersom komponenterna är strömförande.

FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Maskinen startar inte.	Det finns ingen strömförsörjning.	Kontrollera att den magnettermiska brytaren har utlöst.
	Säkringarna har gått.	Ring den tekniska kundtjänsten för att felsöka problemet.
	Huvudströmbrytaren är på.	Stäng huvudströmbrytaren.
Maskinen fylls inte med vatten.	Vatteninloppsventilen är stängd.	Öppna vattenventilen.
	Skölj alla blockerade munstycken.	Rengör munstyckena och kontrollera grenrören för kalkavlagringar.
	Solenoidventilfilter blockerat.	Ring den tekniska supporten för att få filtret rengjort.
	Fel på sköljningspumpen	Ring den tekniska supporten för att få tryckgivaren utbytt.
	Tryckgivaren är trasig.	Ring den tekniska supporten för att få tryckgivaren utbytt.
	Luckan är inte stängd helt.	Stäng luckan ordentligt.
Otillräcklig diskning	Behållarna är blockerade.	Rengör behållarna nog.
	Slut på diskmedel	Ring den tekniska supporten för att fylla på behållaren
	Smutsiga filter.	Rengör filtren nog.
	Skum bildas.	Olämpligt tvättmedel. Ring den tekniska supporten för att hitta rätt diskmedel.
		För mycket sköljmedel. Ring den tekniska supporten för att fylla på behållaren
	Temperaturen i den nedre delen av diskmaskinen är 50 °C / 122 °F.	Termostat felaktig eller felaktigt inställd. Ring den tekniska supporten för att åtgärda felet.
	Cykeln är för kort jämfört med hur smutsig disken är.	Välj en längre cykel.
	Vattnet är för smutsigt.	Töm diskmaskinen och fyll på den med rent vatten.
Fat och husgeråd torkar inte.	Sköljmedel saknas	Fyll på sköljmedelsbehållaren
	Ont om sköljmedel.	Ring den tekniska supporten för att justera behållaren
	Disken blir kvar i diskmaskinen för länge.	När diskvattnet har sjunkit undan tar man ut korgen från maskinen och låter den torka av sig själv.
	Sköljtemperaturen är 80 °C / 176 °F.	Ring den tekniska supporten för att felsöka problemet.
Repor eller fläckar på disken.	För mycket sköljmedel.	Ring den tekniska supporten för att justera sköljmedelsbehållaren
	Vattnet har för mycket kalk.	Kontrollera vattnets hårdhet och kör en regenereringscykel direkt om du kan.
	Otillräckligt med salt i saltbehållaren.	Fyll på saltbehållaren närhelst
	Spår av salt i diskmaskinen.	När du fyller på salt, ser du till att inte spilla salt i resten av diskmaskinen.

Maskinen stoppar medan den är i drift.	Elinstallationen överbelastad	Ring den tekniska supporten för att modifiera elinstallationen
	Maskinskyddet har utlöst.	Återställ säkerhetsanordningen, och om den utlöses igen ringer du den tekniska kundtjänsten.
Maskinen stoppar och fylls med vatten när den tvättar.	Tryckbrytarröret är blockerat.	Töm diskmaskinen och rengör noga.
	Fel på trycksensorn.	Ring den tekniska supporten för att få den utbytt.
	Överfyllnadsskyddet felinstallerat.	Installera överfyllnadsskyddet rätt.
Maskinen startar inte med diskcykeln.	Luckan är inte stängd helt.	Stäng luckan ordentligt, och om den verkar öppna sig av sig själv, ringer du den tekniska supporten för att justera fjädergångjärnen.
	Fel på luckans mikrobrytare.	Ring den tekniska supporten för att få den utbytt.
Maskinen töms inte helt.	Maskinen står inte helt plant.	Se till att maskinen står plant, och ring den tekniska supporten om du är osäker.
	Fel på trycksensorn.	Ring den tekniska supporten för att få tryckgivaren utbytt.

6.1 Felsökning

6.1.1 Modeller GMX, GTX

FEL	BESKRIVNING	EFFEKT
E2	FYLLA PÅ TANKEN	Kontrolllampan tänds två gånger i 0,5 sekunder och slocknar sedan i 2 sekunder innan den tänds två gånger igen. Detta fortsätter så länge vattnet i tanken inte har nått rätt nivå inom den angivna tiden.
E3	TÖMMA TANKEN	Kontrolllampan tänds tre gånger i 0,5 sekunder och slocknar sedan i 2 sekunder innan den tänds tre gånger igen. Detta fortsätter så länge tömningssumpen inte har tömt vattnet i tanken till rätt nivå inom den angivna tiden.
E4	VÄRMA UPP PANNAN	Kontrolllampan tänds fyra gånger i 0,5 sekunder och slocknar sedan i 2 sekunder innan den tänds fyra gånger igen. Detta fortsätter så länge vattnet i pannan inte har nått rätt temperatur inom den angivna tiden.
E5	VÄRMA UPP TANKEN	Kontrolllampan tänds fem gånger i 0,5 sekunder och slocknar sedan i 2 sekunder innan den tänds fem gånger igen. Detta fortsätter så länge vattnet i tanken inte har nått rätt temperatur inom den angivna tiden.

6.1.2 Modeller GTX, fel på displayen

LARM	BESKRIVNING	KONSEKVENS
A4	TEMPERATURGIVARE ÖPPEN KRETS	Denna larm visas för användaren som 'A4' på skärmarna som är kopplade till den defekta givaren.
A5	TEMPERATURGIVARE KORTSLUTEN	Denna larm visas för användaren som 'A5' på skärmarna som är kopplade till den defekta givaren.

6.1.3 Modeller GSX

Felen visas på **DISPLAY** med en blinkande felvarning och ett summerlarm. Summerlarmet har en cykel på 30 s aktiv och 150 s avstängd tills det stängs av efter 15 minuter. Varningsmeddelandet fortsätter att visas tills felet har åtgärdats eller maskinen har stängts av.

FEL	BESKRIVNING	EFFEKT
E1-TC-BOILER TEMP.	Felaktig temperatursensor i pannan.	Maskinen är avstängd.
E2-TT-TANK TEMP.	Felaktig temperatursensor i tanken.	Maskinen är avstängd.
E3-TEMP. TANK	Tanken överhettas (TT > 90 °C)	Maskinen är avstängd.

E4-BOILER TEMP.	Pannan överhettas (TC > 105 °C)	Maskinen är avstängd.
E5-BOILER DOES NOT HEAT	Felaktig uppvärmning av pannan. (TC ökar inte med 3 °C på 5 minuter.)	Alarm.
E6-TANK DOES NOT HEAT	Felaktig uppvärmning av tanken. (60 minuter utan att uppnå temperatur.)	Alarm.
E7-NO WATER	Pannan fylls inte. (Efter 10 minuter, om pannan inte fylls.)	Maskinen är avstängd.
E8-TANK DOES NOT FILL	Tanken fylls inte. (Efter 30 minuter, om tanken inte fylls.)	Maskinen är avstängd.
E9-DOES NOT DRAIN	Dränering misslyckas. (Efter 1 minut med dräneringspumpen igång, har tankens nivå inte minskat med 5 mm.)	Maskinen är avstängd.
E10-INCORRECT RINSE	Spolningsfel. (Pannans nivå minskar inte under spolcykeln.)	Alarm.
E11-TANK MAX. LEVEL	Fel max. tanknivå. (Tanken innehåller för mycket vatten.)	Dräneringspumpen körs tills vattennivån sjunker.
E12-TANK MIN. LEVEL	Fel min. tanknivå. (Tanken är torr under vänteläge.)	Maskinen är avstängd.

Notes

A1-DÖRR ÖPPEN	Försök gjordes att starta ett program när dörren/huven ska vara stängd. Dörren/huven är öppen under fyllnadsprocessen.
A2-VATTENBYTE	Det antal tvättcykler som krävs innan vattnet i tanken ska bytas har uppnåtts.
A3-LÅG TEMPERATUR I TANKEN	Detta fel uppstår när ett tvättprogram körs och temperaturen i tanken är lägre än den erforderliga temperaturen.
A4-LÅG TEMPERATUR EFTER SKÖLJNING	Detta fel uppstår när ett sköljprogram körs och temperaturen i tanken är lägre än den erforderliga temperaturen.
A5-LÅG SALTIVÅ (Endast SOFT-modeller)	Det finns för lite salt i saltbehållaren. Fyll på saltbehållaren enligt instruktionerna i den relevanta sektionen.



OBS! Om ett fel uppstår som inte är listat i ovanstående tabell, vänligen kontakta vårt tekniska servicecenter. Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra de tekniska egenskaperna efter förvarning.

7. ÅTERVINNING AV PRODUKTEN



Det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger att hushållsapparater inte ska kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta apparater ska samlas in separat för att optimera kostnaden för återanvändning och återvinning av materialet inuti enheten, samtidigt som potentiella skador på atmosfären och folkhälsan undviks. Etiketten med den överkryssade soptunnan finns på alla produkter för att påminna ägaren om hans skyldigheter angående separat sophantering. För mer information angående korrekt hantering av kasserande av hushållsapparater, kontakta de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

Guia rápido

GEX-OEM - H500/ H510

Fig.1

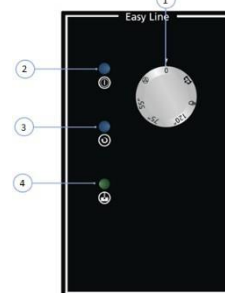


Fig.2

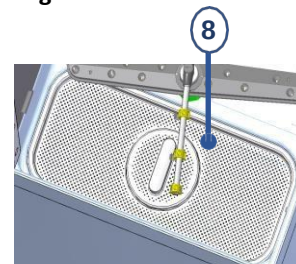
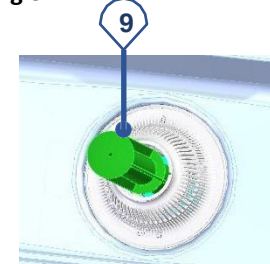


Fig.3



Operações

Enchimento e aquecimento

1. Rode o botão (1) para a posição de espera (A). A lâmpada piloto acende-se (2).
2. Aguardar que a máquina atinja as condições de funcionamento corretas e que a lâmpada piloto se acenda (4).

Lavagem

1. Retirar a sujidade da loiça antes de a colocar na máquina de lavar loiça.
2. Selecionar o ciclo pretendido, abrir o exaustor, introduzir a loiça e fechar o exaustor.
3. O ciclo inicia-se automaticamente ao fechar o exaustor e a lâmpada piloto (4) acende-se (Fig.1) até ao fim do ciclo.
4. Repetir o processo quando o ciclo terminar.

Drenagem e limpeza

Drenagem

1. Rode o botão (1) para a posição "0" (OFF) (Fig. 1).
2. Abrir o capot, retirar o tabuleiro do filtro (8) (Fig. 2) para ter acesso ao escoadouro (Fig. 3). Retirar o canal de descarga (9) (Fig. 3).

NÃO REMOVER OU SOLTAR O ANEL DE VEDAÇÃO

3. Rode o botão de controlo (1) para a posição de drenagem (B) (Fig. 1) e feche o exaustor.
4. A drenagem inicia-se automaticamente e a lâmpada piloto (3) acende-se até ao fim do ciclo de drenagem. (Fig.1)
5. Saltar os passos 3 e 4 nos modelos com drenagem por gravidade
6. Rodar o botão de controlo (1) para a posição "0" (OFF) (Fig. 1).

Limpeza

1. Abrir o , retirar o tabuleiro do filtro (8) e o escoadouro (9) para limpeza.
2. Limpar e secar a máquina com um pano macio. Deixar o exaustor aberto até ao dia seguinte ou até ao próximo arranque
3. Montar de novo o vertedouro com o seu o-ring. (9) e o tabuleiro do filtro (8).

Descalcificação

1. Adicionar descalcificador no depósito e efetuar tantos ciclos quantos os necessários.
(Para mais informações sobre estas operações, consultar o manual do utilizador)

Nota: a água suja pode afetar o desempenho da máquina. Por favor, retire a água e limpe o filtro regularmente para obter os melhores resultados de limpeza

Produtos de limpeza

O distribuidor de abrillantador está instalado na máquina. O dispensador de detergente é opcional. Por favor, verifique a configuração da sua máquina.

(Consultar o manual do utilizador para obter informações pormenorizadas sobre a regulação e o funcionamento dos distribuidores)
O DETERGENTE DEVE SER UM DETERGENTE LÍQUIDO INDUSTRIAL, DE ALTA TEMPERATURA E NÃO ESPUMANTE

Guia rápido

GMX-OEM - H500 / H510

Fig.1

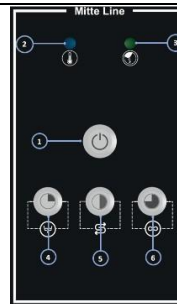


Fig. 2

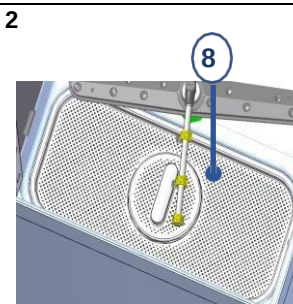
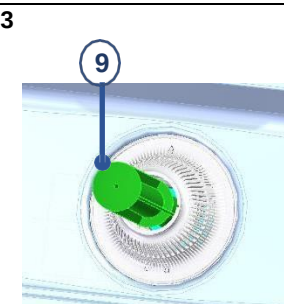


Fig.3



Operações

Enchimento e aquecimento

1. Feche o capô e prima o botão (1). O LED no interior do botão (1) acende-se. (Fig.1)
2. Aguardar que a máquina atinja as condições de funcionamento corretas e que a lâmpada piloto se acenda (2).

Lavagem

1. Retirar a sujidade da loiça antes de a colocar na máquina de lavar louça.
2. Abrir o exaustor, seleccionar o ciclo desejado premindo os botões (4), (5), (6) (Fig.1). Os leds no interior dos botões indicam o programa que a máquina está a executar. Introduzir a loiça, fechar a campânula.
3. O ciclo inicia-se automaticamente ao fechar o exaustor e a luz botões acende-se até o ciclo estar concluído.
4. Repetir o processo quando o ciclo terminar.

Notas:

Para acelerar o processo de aquecimento, execute um par de cada um dos ciclos apenas depois de a temperatura de enxaguamento ter atingido 85°C.

Se iniciar o ciclo antes de a caldeira ter atingido a temperatura mínima ou 85°C, O CICLO DE LAVAGEM PODE SER MAIS LONGO.

Produtos de limpeza

O distribuidor de abrillantador está instalado na máquina. O dispensador de detergente é opcional. Por favor, verifique a configuração da sua máquina.

(Consultar o manual do utilizador para obter informações pormenorizadas sobre a regulação e o funcionamento dos distribuidores)

O DETERGENTE DEVE SER UM DETERGENTE LÍQUIDO INDUSTRIAL, DE ALTA TEMPERATURA E NÃO ESPUMANTE

Drenagem e limpeza

Drenagem

1. Com a máquina, abrir o exaustor.
2. Retirar o tabuleiro dos filtros (8) (Fig. 2) e o vertedouro (9). (Fig. 3).
NÃO REMOVER OU SOLTAR O ANEL DE VEDAÇÃO
3. Premir o botão (4) durante 3 segundos para iniciar a drenagem. A luz LED no interior do botão (4) começa a piscar.
4. Aguarde até que o led do botão (4) se apague.
5. Saltar os passos 3 e 4 nos modelos com drenagem por gravidade
6. Premir o botão (1) para desligar a máquina e fechar o exaustor.

Regeneração

1. O ciclo de regeneração nos modelos SOFT deve ser efectuado após o ciclo de drenagem. A máquina deve estar vazia.
2. Se o LED (3) estiver, encher o aparelho de sal.
3. Abrir o capot e premir o botão (5) durante 3 segundos.
4. Quando o indicador luminoso do botão (5) começar a piscar, feche o .
5. Aguarde até que o led (5) se apague.
6. Limpar a parte interna da máquina

Limpeza

1. Abrir o , retirar o tabuleiro do filtro (8) (Fig. 2) e o escoadouro (9) (Fig. 9) para limpeza.
2. Limpar e secar a máquina com um pano macio. Deixar o exaustor aberto até ao dia seguinte ou até ao próximo arranque
3. Montar de novo o vertedouro com o seu o-ring (9) e o tabuleiro do filtro (8).

Descalcificação

1. Adicionar descalcificador no depósito e efetuar tantos ciclos quantos os necessários.
(Para mais informações sobre estas operações, consultar o manual do utilizador)

Nota: a água suja pode afetar o desempenho da máquina. Por favor, retire a água e limpe o filtro regularmente para obter os melhores resultados de limpeza

Guia rápido

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

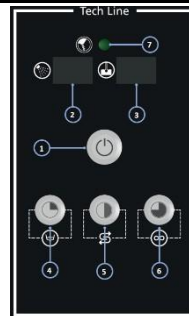


Fig. 2

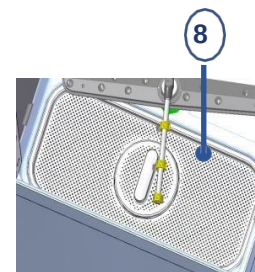
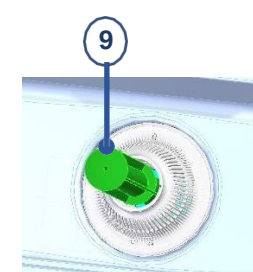


Fig.3



Operações

Enchimento e aquecimento

1. Feche o capô e prima o botão (1). O LED no interior do botão (1) acende-se. (Fig.1)
2. Aguardar que a máquina atinja as condições de funcionamento corretas. A temperatura de enxaguamento (2) deve ser de pelo menos 85°C e a temperatura da água na câmara de lavagem (3) deve ser de pelo menos 55°C.

Lavagem

1. Retirar a sujidade da loiça antes de a colocar na máquina de lavar loiça.
2. Abrir o exaustor, seleccionar o ciclo desejado premindo os botões (4), (5), (6) (Fig.1). Os leds no interior dos botões indicam que a máquina está a funcionar. Introduzir a loiça, fechar a campânula.
3. O ciclo inicia-se automaticamente ao fechar o exaustor e a luz botões acende-se até o ciclo estar concluído.
4. Repetir o processo quando o ciclo terminar.

Notas:

Para acelerar o processo de aquecimento, execute um par de cada um dos ciclos apenas depois de a temperatura de enxaguamento ter atingido 85°C.

Se iniciar o ciclo antes de a caldeira ter atingido a temperatura mínima ou 85°C, O CICLO DE LAVAGEM PODE SER MAIS LONGO.

Produtos de limpeza

O distribuidor de abrillantador está instalado na máquina. O dispensador de detergente é opcional. Por favor, verifique a configuração da sua máquina.

(Consultar o manual do utilizador para obter informações pormenorizadas sobre a regulação e o funcionamento dos distribuidores)

O DETERGENTE DEVE SER UM DETERGENTE LÍQUIDO INDUSTRIAL, DE ALTA TEMPERATURA E NÃO ESPUMANTE

Drenagem e limpeza

Drenagem

1. Com a máquina, abrir o exaustor.
2. Retirar o tabuleiro dos filtros (8) (Fig. 2) e o vertedouro (9). (Fig. 3).
NÃO REMOVER OU SOLTAR O ANEL DE VEDAÇÃO
3. Premir o botão (4) durante 3 segundos para iniciar a drenagem. O indicador luminoso do botão (4) começa a piscar.
4. Aguarde até que o led (4) se apague.
5. Saltar os passos 3 e 4 nos modelos com drenagem por gravidade
6. Premir o botão (1) para desligar a máquina e fechar o exaustor.

Regeneração

1. O ciclo de regeneração nos modelos SOFT deve ser efectuado após o ciclo de drenagem. A máquina deve estar vazia.
2. Se o LED (7) estiver, encher a garrafa de sal no interior do aparelho.
3. Abrir o capot e premir o botão (5) durante 3 segundos.
4. Quando o indicador luminoso do botão (5) começar a piscar, feche o .
5. Aguarde até que o led (5) se apague.
6. Limpar a parte interna da máquina.

Limpeza

1. Abrir o , retirar o tabuleiro do filtro (8) (Fig. 2) e o escoadouro (9) (Fig. 3) para limpeza.
2. Limpar e secar a máquina com um pano macio. Deixar o exaustor aberto até ao dia seguinte ou até ao próximo arranque
3. Montar de novo o vertedouro com o seu o-ring (9) e o tabuleiro do filtro (8).

Descalcificação

1. Introduzir o descalcificante na cuba e efetuar os ciclos necessários. (Para mais informações sobre estas operações, consultar o manual do utilizador)

Nota: A água suja pode afetar o desempenho da máquina. Por favor, retire a água e limpe o filtro regularmente para obter os melhores resultados de limpeza

Guia rápido

GSX-OEM - H500/ H510

Fig.1

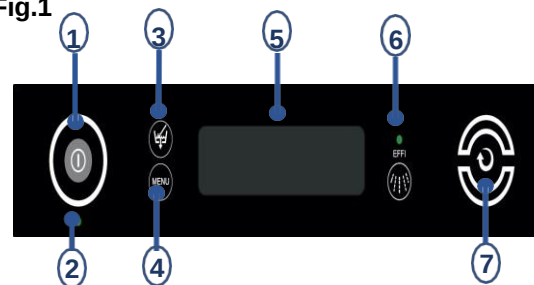
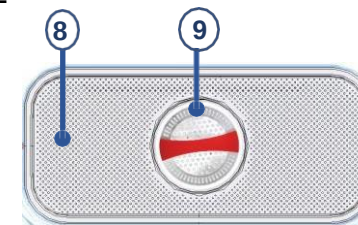


Fig. 2



Obsługa

Náuseas e vômitos

1. Feche o capô e prima o botão (1). O LED no interior do botão (1) acende-se. (Fig.1)
2. Aguardar que a máquina atinja as condições de funcionamento corretas. O led no interior do botão (7) acende-se a verde.

Mycie

1. Retirar a sujidade da loiça antes de a colocar na máquina de lavar louça.
2. Abrir o exaustor, seleccionar o ciclo desejado premindo o botão (4) e confirmar com o botão (7) (Fig.1). O led no interior dos botões indica que a máquina está a funcionar. Introduzir a loiça, fechar a campânula.
3. O ciclo inicia-se automaticamente quando a tampa é fechada e a luz do botão fica azul até o ciclo estar concluído. Quando o ciclo estiver concluído, o botão (7) fica vermelho até que o exaustor seja aberto.
4. Repetir o processo quando o ciclo terminar.

Notas:

Para acelerar o processo de aquecimento, execute um par de cada um dos ciclos apenas depois de a temperatura de enxaguamento ter atingido 85°C. Se iniciar o ciclo antes de a caldeira ter atingido a temperatura mínima ou 85°C, O CICLO DE LAVAGEM PODE SER MAIS LONGO.

Produtos de limpeza

O distribuidor de abrillantador está instalado na máquina. O dispensador de detergente é opcional. Por favor, verifique a configuração da sua máquina.

(Consultar o manual do utilizador para obter informações pormenorizadas sobre a regulação e o funcionamento dos distribuidores)

O DETERGENTE DEVE SER UM DETERGENTE LÍQUIDO INDUSTRIAL, DE ALTA TEMPERATURA E NÃO ESPUMANTE

Drenagem e limpeza

Drenagem

1. Com a máquina, abrir o capô.
2. Retirar o tabuleiro do filtro (8) e o cesto do coletor de lixo (9). (Fig. 2).
3. Premir o botão (3) durante 3 segundos para iniciar a drenagem. A luz LED no interior do botão (7) começa a piscar.
4. Aguarde até que o LED (7) se apague.
5. Premir o botão (1) para desligar a máquina e fechar o exaustor.

Regeneração

1. O ciclo de regeneração nos modelos com amaciador inicia-se automaticamente depois de o técnico ter ajustado os parâmetros adequados durante a instalação do aparelho.
2. Se o visor indicar A5-REFILL SALT, encher a garrafa de sal no interior da máquina.

Limpeza

1. Abrir o exaustor, retirar o tabuleiro do filtro (8) (Fig. 2) e o cesto do coletor de lixo (9) (Fig. 9) para limpeza.
2. Limpar e secar a máquina com um pano macio. Deixar o exaustor aberto até ao dia seguinte ou até ao próximo arranque.
3. Montagem do cesto do coletor de lixo (9) e do tabuleiro do filtro (8).

Descalcificação

1. Introduzir o descalcificante na cuba e efetuar os ciclos necessários. (Para mais pormenores sobre estas operações, consultar o manual do utilizador)

Nota: A água suja pode afetar o desempenho da máquina. Retire a água e limpe o filtro regularmente para obter resultados de limpeza óptimos.

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE	211
2. INFORMAÇÕES GERAIS E AVISOS	212
3. DETALHES DO PRODUTO	213
3.1 Especificações gerais	213
3.2 Características específicas	214
4. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO	214
4.1 Remoção da embalagem	214
4.2 Posicionamento e nivelamento	215
4.3 Ligação eléctrica	215
4.3.1 Tensão Configuração da máquina	215
4.4 Ligação hidráulica	215
4.5 Ligação de drenagem	216
4.6 Dispensador	217
4.6.2 Distribuidor eléctrico de abrillantador (todos os modelos)	218
4.6.3 Distribuidor de detergente (Mod. GSX, Opcional Mod. GEX, GMX, GTX)	219
4.7 Regulação dos parâmetros (GSX)	220
4.8 Reciclagem	221
5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO	222
5.1 Funcionamento	222
5.1.1 Símbolos do painel de controlo Fig. 7	222
5.1.2 Símbolos do painel de controlo Fig. 8	222
5.1.3 Símbolos do painel de controlo Fig. 9	222
5.1.4 Símbolos do painel de controlo Fig.10	222
5.1.5 Ligar a máquina	222
5.1.6 Enchimento e aquecimento	223
5.1.7 Preparação dos pratos	224
5.1.8 Seleção do ciclo de lavagem	224
5.1.9 Modelos RC com condensação de vapor	225
5.1.10 Paragem térmica	225
5.1.13 Ciclo de regeneração	226
5.1.14 Ajuste dos parâmetros Dureza da água	227
5.1.15 Desligar a máquina	227
5.1.16 Limpeza da máquina no final do dia	227
5.2 Dicas úteis	228
5.2.1 Manutenção	228
5.2.3 Regulamentos de higiene	228
5.2.4 Resultados óptimos	228
5.2.5 Não utilização prolongada	228
6. FALHAS, ALARMES E AVARIAS	229
6.1 Diagnóstico de erros	230
6.1.1 Modelos GMX e GTX	230
6.1.2 Modelos GTX, erro no ecrã	230
6.1.3 Modelos GSX	230
7. RECICLAGEM DO PRODUTO	231

2. INFORMAÇÕES GERAIS E AVISOS



ANTES DE INSTALAR E COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL.

O manual deve ser guardado com segurança para futura.

Se a máquina for vendida ou transferida, é favor passar o manual ao novo utilizador.



ESTE APARELHO DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE A USO PROFISSIONAL E SÓ PODE SER UTILIZADO POR PESSOAL QUALIFICADO. A SUA INSTALAÇÃO E REPARAÇÃO DEVEM SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADO E QUALIFICADO.



O FABRICANTE NÃO PODE SER RESPONSABILIZADO POR QUAISQUER DANOS MATERIAIS OU PESSOAIS RESULTANTES DA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO, MANUTENÇÃO OU REPARAÇÃO INCORRECTAS, OU CAUSADOS PELO NÃO CUMPRIMENTO DAS NORMAS E INSTRUÇÕES FORNECIDAS.



- A colocação, instalação, reparações e/ou modificações devem ser sempre efectuadas por um **técnico autorizado**, de acordo com as instruções do fabricante e os regulamentos aplicáveis.
- Quaisquer instalações, ajustes ou reparações efectuadas por pessoal não autorizado, manutenção ou utilização incorrectas, a utilização de peças sobressalentes que não sejam as fornecidas pelo fabricante e qualquer outro tipo de alteração ao aparelho podem causar danos ou ferimentos e resultar na perda da cobertura da garantia.
- Certifique-se de que a ligação à terra funciona correta e eficazmente.
- Em caso de do aparelho, contactar o **Centro de Assistência Técnica**. **NÃO** tente repará-lo **nem** permita que pessoal não autorizado ou não qualificado o faça.
- Não alterar a posição nem manipular os componentes da máquina, pois isso pode afetar a segurança de funcionamento.
- A máquina de lavar louça deve estar corretamente nivelada e os cabos eléctricos, as mangueiras de água e de drenagem não devem estar presos ou com dobras.
- O aparelho foi concebido para funcionar a temperaturas ambiente entre 5 °C e 40 °C, não devendo ser utilizado a temperaturas inferiores a 5 °C.

- **Esta máquina de lavar louça foi concebida para lavar pratos, copos e outros pratos semelhantes que contenham vestígios de alimentos. Qualquer outra utilização será considerada inadequada.** Os objectos diferentes dos acima descritos, os objectos contaminados com gasolina, tinta, aparas de aço ou de ferro, os objectos frágeis ou os que não são resistentes à máquina de lavar louça **NÃO** devem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Durante as operações de limpeza ou manutenção, a máquina de lavar louça deve ser desligada da rede eléctrica e a torneira de entrada de água deve ser fechada.
- Produtos abrasivos ou corrosivos, ácidos, solventes ou detergentes à base de CLORO/HIPOCLORITO **nunca deve ser utilizado**.
- **Nunca utilizar** o aparelho ou qualquer um dos seus componentes como escada ou meio de apoio e não depositar objectos em cima da máquina. Não sobrecarregar o exaustor invertido, pois este só foi concebido para suportar o peso do cesto com a louça a lavar.
- Não abrir o capô da máquina enquanto esta estiver a funcionar. Não mergulhar as mãos na solução de lavagem. Desligar o aparelho e esvaziar a cuba antes de aceder ao interior da máquina.
- Não instalar o aparelho em locais expostos a jactos de água.

IMPORTANTE: AGUARDAR PELO MENOS 10 MINUTOS APÓS TER DESLIGADO A MÁQUINA ANTES DE LIMPAR O INTERIOR DO APARELHO.

AVISO: NÃO INTRODUIR AS MÃOS E/OU TOCAR NAS PARTES INTERNAS DO RESERVATÓRIO DURANTE O FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA E AGUARDAR 10 MINUTOS APÓS O ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO DE LAVAGEM.

3. DETALHES DO PRODUTO

A máquina que acabou de adquirir foi especialmente concebida para a limpeza de louça de mesa, de vidro e de outros artigos de cozinha, utilizados no sector da hotelaria e restauração. Como se trata de um produto industrial, caracteriza-se por ter uma elevada capacidade de lavagem de loiça.

Todos os aparelhos possuem uma placa de características que identifica o aparelho e indica as suas características técnicas, situada num dos lados da máquina. Não retirar a placa de características do aparelho.

PLACA DE ESPECIFICAÇÕES

The diagram shows a technical specification plate with the following fields and labels:

- MOD.** 1
- REF.** 2
- SN.** 3
- 4** (points to the electrical specifications section)
- 5** (points to the water inlet specifications section)
- Labels: V., kW., Hz., A., kW., Water, KPa (bar), Water Inlet Max Temp °C, IP, CE, Made in EU, and a warning symbol.

1: NOME DO MODELO DO APARELHO

2: REFERÊNCIA DO APARELHO

3: NÚMERO DE SÉRIE+
MANUFACTUR

DATA

4: ESPECIFICAÇÕES ELÉCTRICAS

5: ESPECIFICAÇÕES DA ENTRADA
DE ÁGUA

Estes pormenores devem ser mencionados quando o serviço técnico é.

3.1 Especificações gerais

MOD.	ALIMENTAÇÃO DE TENSÃO	CALDEIRA			TANQUE			CONS. ÁGUA (l/ciclo)	Nível de ruído	
		CAP.	TEMP.	POW (W)	CAP.	TEMP.	POW (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SUAVE/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA	
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000						2100
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Características específicas

MOD.	CICLOS DE LAVAGEM		BOMBA DE ELEVA	BOMBA DE DRENAGEM	DETG. DOSE.	INOX. Enxaguar os braços	AMACIADOR DE ÁGUA	PARAGUAS TÉRMICO	CAPACIDADE DE LAVAGEM (cestos/h)
	Nº	COMPRIMENTO							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NÃO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	SIM	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	SIM	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA			-	-	-	SIM	-		
GEX-OEM-H500 W DD			SIM	-	SIM	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	SIM	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	SIM	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	SIM	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)			-	-	-	SIM	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			SIM	-	SIM	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)	3	120	-	-	-	-	SIM	NÃO	65
GEX-OEM-H510			-	-	-	-	-		
GEX-OEM-H510 DD			-	-	SIM	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	SIM	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA			-	-	-	SIM	-		
GEX-OEM-H510 W DD	3	120	SIM	-	SIM	-	-	SIM	65
GMX/GTX-OEM-H510 (U)			-	-	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	SIM	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	SIM	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)			-	-	-	SIM	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)	3	120	SIM	-	SIM	-	-	SIM	65
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	SIM		
GSX-OEM-H500 B DD U			SIM	SIM	SIM	-	-		
GSX-OEM-H500 B DD SA U			SIM	SIM	SIM	SIM	-		
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			SIM	SIM	SIM	-	SIM		
GSX-OEM-H510 B DD U	3	75	SIM	SIM	SIM	-	-	SIM	65
GSX-OEM-H510 B DD SA U			SIM	SIM	SIM	SIM	-		
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			SIM	SIM	SIM	-	SIM		

4. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



O posicionamento e a instalação, bem como todas as reparações ou modificações, devem ser sempre efectuados por um **TÉCNICO AUTORIZADO**, de acordo com a legislação aplicável do país.

A instalação, o ajuste incorreto, a manutenção inadequada ou a utilização do aparelho podem causar danos materiais e ferimentos.

4.1 Remoção da embalagem

Retirar a embalagem da máquina e verificar se existem danos durante o transporte. Se forem observados danos, informar imediatamente o fornecedor e a empresa de transporte. Em caso de dúvida, não utilizar a máquina até que o problema tenha sido avaliado.



As embalagens (plástico, poliuretano expandido, agramos, etc...) não devem ser deixadas ao alcance das crianças, pois constituem um perigo potencial.

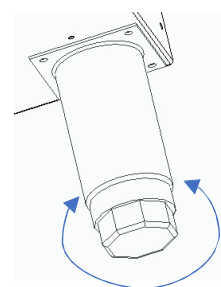
A máquina deve ser deslocada com um empilhador ou similar para evitar danos na estrutura. Transportar a máquina para o local de instalação e depois retirar a embalagem.

Todas as embalagens podem ser recicladas. Eliminar corretamente a embalagem.

4.2 Posicionamento e nivelamento

Este aparelho possui pés reguláveis que permitem ajustar a sua altura correta, bastando para isso rodar o pé para a altura desejada. Para um funcionamento ótimo, é essencial que o aparelho esteja corretamente nivelado. O pavimento onde o aparelho vai ser instalado deve poder suportar o peso total do aparelho.

Inspeccionar a localização final da máquina antes da instalação para evitar danos durante a utilização.



4.3 Ligação eléctrica

A ligação eléctrica do aparelho deve ser sempre efectuada por um **TÉCNICO AUTORIZADO**.

Devem ser consideradas as normas legais em vigor em cada país relativas à ligação à rede eléctrica.



- Verificar se a tensão de rede corresponde à indicada na placa de identificação.
- O cabo elétrico deve ser flexível, com uma cobertura à prova de óleo, e não deve pesar menos do que o cabo numa manga comum feita de policloropreno normalizado ou de um elastómero sintético equivalente (H07RN-F).
- A secção transversal do cabo de alimentação deve ser adequada à corrente nominal da máquina.
- Para todas as fases, deve ser instalado junto ao aparelho um interruptor de fácil acesso, com uma distância mínima de 3 mm entre os contactos. Este interruptor deve ser utilizado para desligar o aparelho durante os trabalhos de instalação, reparação, limpeza e manutenção. O interruptor deve ter fusíveis adequados à corrente nominal (A) da máquina. Em alternativa, pode ser utilizado um interruptor magnetotérmico adequado.
- O aparelho deve ser ligado à terra por meio de um protetor diferencial. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados pelo incumprimento desta obrigação.
- Se forem observadas quaisquer falhas durante a instalação, o fornecedor deve



O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos pessoais ou materiais na máquina resultantes de uma instalação incorrecta ou do não cumprimento das especificações do fabricante.

ser imediatamente informado.

4.3.1 Tensão Configuração da máquina

A configuração da tensão da máquina está indicada na placa de identificação. Se a tensão de rede não for a mesma que a estipulada na máquina, existe uma caixa de terminais a partir da qual é possível configurar as diferentes opções de tensão (**230V 1N~**, **230V 3~** ou **400V 3N~**). **Fig. 6**, Em caso de alteração, o fornecedor deve ser informado para garantir a validade da garantia da máquina. Para aceder ao suporte dos terminais, desapertar o painel frontal.



A configuração eléctrica só pode ser alterada por PESSOAS AUTORIZADAS. Os utilizadores não podem manipular a máquina.

4.4 Ligação hidráulica

Devem ser utilizadas as mangueiras novas fornecidas com o aparelho (não reutilizar as mangueiras antigas). Antes de ligar a máquina à rede de abastecimento de água, é necessário testar a qualidade da água. Qualidade da água recomendada:

Temperatura da água (T):	max. 60 °C	Dureza total da água:	5 - 10 °fH (graus franceses)
pH:	6.5 - 7.5		7 - 14 °eH (graus ingleses)
Impurezas:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (graus alemães)
Cloretos:	max. 150 mg/l	Condutividade:	400 - 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Se a dureza da água for superior a 10 °fH (graus franceses), deve ser instalado um amaciador.

Para além da qualidade da água, é necessário ter em conta a pressão da rede de abastecimento de água. Isto é importante para garantir o funcionamento correto da máquina. Também é possível instalar um modelo SOFT com descalcificador incorporado (se a dureza da água for superior a 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, será necessário instalar um descalcificador externo).

Pressão de água necessária:

PRESSÃO DINÂMICA		Min.				Máximo.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	Modelos W sem SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Modelos sem SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos com SOFT	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Se a pressão da água for superior à pressão recomendada, deve ser montado um regulador de pressão na saída **Fig. 2**. Se a pressão da água da rede for inferior à pressão recomendada, deve ser montada uma bomba de pressão na alimentação de água da rede **Fig. 3**.

Fig. 2. Ligação direta da mangueira de entrada de água. ¹

Fig. 3. Ligação da bomba de pressão.

S → TORNEIRA DE FECHO F → FILTRO H → MANGUEIRA DE ÁGUA²
E → ELECTROVÁLVULA B → BOMBA DE PRESSÃO ELÉCTRICA

Os seguintes requisitos são necessários para a correta instalação hidráulica da máquina.

- O circuito hidráulico deve estar equipado com uma válvula de fecho da alimentação de água.
- Verificar se a pressão da rede está dentro do intervalo indicado acima.
- Para otimizar o funcionamento da máquina, o fabricante recomenda que a temperatura da água na entrada da máquina esteja dentro do seguinte intervalo.

H2O frio	H2O quente
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Se utilizar água quente, a temperatura da água não deve exceder 60 °C / 140 °F.
- Todas as máquinas devem ter uma ligação roscada ".

Austrália: A instalação deve ser efectuada em conformidade com o PCA (código de canalização da Austrália).

Apenas no Reino Unido

IRN R160: No(s) ponto(s) de ligação entre o abastecimento de água e o(s) equipamento(s) ou aparelho(s) deve(m) ser instalada(s) uma válvula de retenção dupla conforme ou qualquer outro dispositivo não menos eficaz que proporcione uma proteção contra refluxos de, pelo menos, categoria de fluido três.



A inobservância das instruções fornecidas pode provocar danos graves no aparelho e causar lesões corporais.

4.5 Ligação de drenagem

A água que sai da máquina deve correr livremente e, por isso, o tubo de drenagem deve estar mais baixo do que a saída de drenagem **Fig. 4**. Se o tubo de drenagem não estiver mais baixo, será necessária uma bomba de drenagem. Esta não deve ser montada a uma altura superior a **600 mm Fig. 5**. Neste caso, a bomba pode ser solicitada no momento da compra ou posteriormente.

Fig. 4. Instalação de drenagem.

Fig. 5. Instalação de drenagem em altura com bomba de drenagem.



A bomba de drenagem só deve ser instalada por pessoal autorizado. O fabricante não se responsabiliza por danos no aparelho em caso de montagem incorrecta.

¹ 31 mm de diâmetro e devem ser instalados em conformidade com a norma AS/NZ3500.2 (drenagem) através de uma ligação acoplada a um tubo DN50 ou superior

² Para a Austrália, mangueira de entrada certificada com marca de água e dispositivo de prevenção de refluxo. Deve ser instalado em conformidade com a norma AS/NZS3500.1 (abastecimento de água), incluindo a instalação do dispositivo de prevenção de refluxo fornecido.

4.6 Dispensador

Todas as máquinas estão equipadas com um distribuidor de enxaguamento interno. O distribuidor de detergente é opcional em alguns modelos e é fornecido de série noutros. Todos os tubos do distribuidor devem estar cheios antes de começar a ajustar os distribuidores.

Para aceder aos distribuidores e proceder à sua regulação, retirar primeiro a tampa frontal do aparelho (figura à direita). As regulações devem ser efectuadas à temperatura de funcionamento da máquina.



A instalação e a regulação seguintes devem ser efectuadas por pessoal autorizado e qualificado. Contactar um fornecedor de produtos químicos qualificado para determinar o produto e a dose mais adequados para otimizar a lavagem.

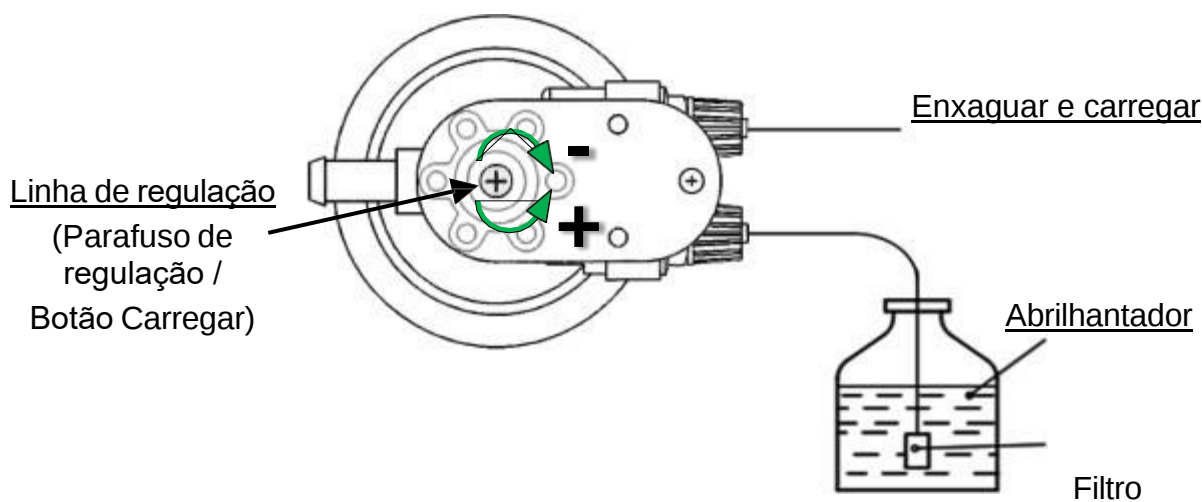
A garantia não cobre os danos causados por uma instalação ou utilização incorrecta dos doseadores e dos produtos químicos.

A seleção e a dosagem corretas do detergente e do abrillantador são essenciais para obter uma lavagem óptima. **Utilizar apenas detergentes líquidos especialmente concebidos para a utilização em máquinas de lavar louça industriais e que não formem espuma a altas temperaturas.** Os detergentes concebidos para uso doméstico não devem ser utilizados em circunstância alguma.

Os recipientes de detergente e de abrillantador devem ser colocados perto do aparelho. Os resultados da lavagem devem ser avaliados após dois enchimentos e, pelo menos, três ciclos de lavagem, a fim de estabilizar as doses. Não deve haver espuma na cuba após a execução dos ciclos.

A louça riscada e a formação de espuma na solução de lavagem são geralmente uma indicação de excesso de abrillantador. A louça com demasiadas gotas de água ou que demora a secar é normalmente sinal de um abrillantador insuficiente.

4.6.1 Distribuidor hidráulico de abrillantador (Mod. GEX, GMX, GTX)



Instalação: O distribuidor de água para abrillantador está pré-instalado no aparelho. Em primeiro lugar, a extremidade do tubo azul com filtro situado na parte de trás do seu aparelho e marcado "Abrillantador / abrillantador" deve ser inserido no interior do recipiente de enxaguamento.

Os tubos são transparentes para permitir verificar se os produtos químicos são distribuídos corretamente. Para aceder aos doseadores e regulá-los, retirar a tampa frontal inferior do aparelho.

Funcionamento: Para funcionar, este doseador utiliza a pressão de enxaguamento da máquina de lavar louça, pelo que não necessita de ligação eléctrica. Em cada ciclo de enxaguamento, distribui entre 0 e 4,5 cm³ de abrillantador em função da regulação efectuada.

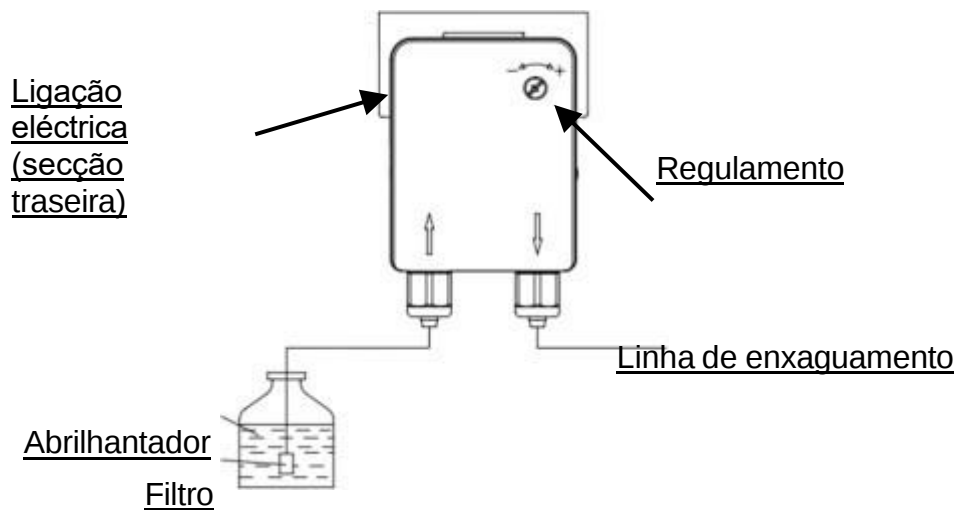
Carregamento: O dispensador possui um botão na parte frontal para o carregamento inicial do dispensador, no próprio parafuso de ajuste. Premir várias vezes o parafuso de regulação até que o sistema esteja completamente carregado.

Regulação da dose: Para garantir que a lavagem é otimizada desde o início, o doseador deve ser ajustado quando a máquina é instalada. A regulação deve ser feita em função do tipo de abrillantador e da dureza da água. Rodar o parafuso de regulação até obter a dose desejada (rodar no sentido dos ponteiros do relógio para reduzir e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentar a dose).

Em cada ciclo de enxaguamento, é injectada uma quantidade de abrillantador. Esta quantidade pode ser regulada entre 0 e 4,5 cm³, o que equivale ao movimento do abrillantador no tubo de aspiração de 0 a 40 cm de comprimento.

Por cada rotação do parafuso, a dose varia em cerca de 4,4 cm do comprimento do tubo de aspiração (0,5 cm³/turn).

4.6.2 Distribuidor eléctrico de abrillantador (todos os modelos)



Instalação: O distribuidor eléctrico de abrillantador está pré-instalado no aparelho. Em primeiro lugar, a extremidade do tubo azul com filtro situado na parte de trás do seu aparelho e marcado "Abrillantador / abrillantador" deve ser inserido no interior do recipiente de enxaguamento.

Os tubos são transparentes para permitir verificar se os produtos químicos são distribuídos corretamente. Para aceder aos doseadores e regulá-los, retirar a tampa frontal inferior do aparelho.

Funcionamento: Este dispensador absorve e distribui o abrillantador quando a bomba de enxaguamento está . Ou seja, quando a máquina está a encher e durante o ciclo de enxaguamento.

Carregamento: Quando o aparelho é ligado, o processo de carregamento ocorre automaticamente enquanto a máquina está a encher.

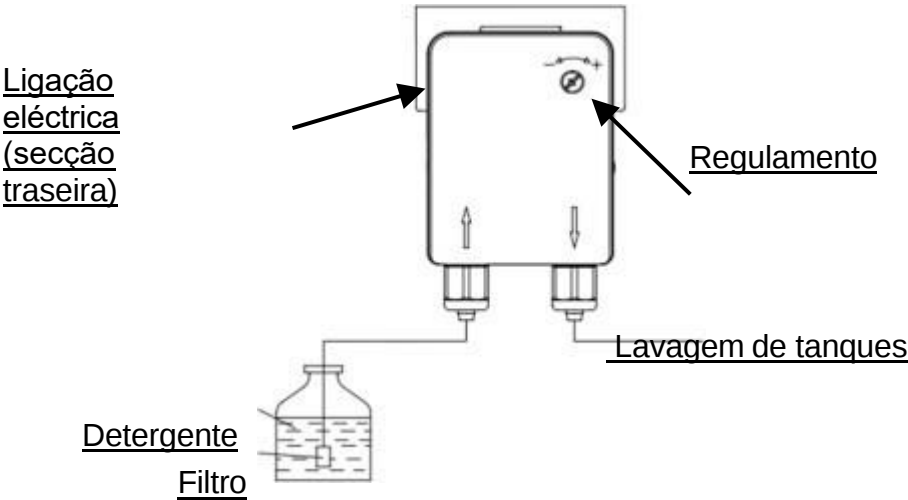
Regulação da dose: Para garantir que a lavagem é otimizada desde o início, o doseador deve ser ajustado quando a máquina é instalada. A regulação deve ser feita em função do tipo de abrillantador e da dureza da água. Rodar o parafuso de regulação até obter a dose desejada (rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para reduzir a dose).

Posição	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dose durante o ciclo de enxaguamento (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



Nos modelos ECO com gerador de gás de água quente, a ligação do distribuidor de abrillantador deve ser feita no próprio gerador de água quente.

4.6.3 Distribuidor de detergente (Mod. GSX, Opcional Mod. GEX, GMX, GTX)



Utilizar APENAS detergentes líquidos que não formem espuma a altas temperaturas e que sejam de qualidade comercial. Contactar um fornecedor de produtos químicos qualificado.

Instalação: Se o distribuidor de detergente não estiver pré-instalado no aparelho, pode ser encomendado um kit de instalação ao seu fornecedor ou fabricante.

A cuba tem uma abertura para a instalação de uma bucha de entrada de detergente no aparelho. Esta está marcada com a etiqueta "LIGAÇÃO DE DETERGENTE" e está situada na parte da frente do tanque de lavagem, acima do nível máximo de água. O tampão existente deve ser retirado e o casquilho deve ser introduzido no orifício. O distribuidor de detergente está instalado na parte inferior da frente do aparelho e é ligado eletricamente utilizando a ligação existente e marcando-a para o efeito.

Depois de instalar o distribuidor de detergente ou se este já tiver sido pré-instalado na fábrica, a extremidade do tubo transparente com filtro na parte de trás da máquina com a indicação "Detergente / Detergente" deve ser introduzida no recipiente de detergente.

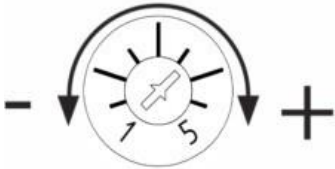
Os tubos são transparentes para permitir verificar se os produtos químicos são distribuídos corretamente. Para aceder aos doseadores e regulá-los, retirar a tampa frontal inferior do aparelho.

Funcionamento: Este doseador absorve e distribui detergente quando a bomba de enxaguamento está ligada. Ou seja, quando a máquina está a encher e durante o ciclo de enxaguamento.

Carregamento: Quando o aparelho é ligado, o processo de carregamento ocorre automaticamente enquanto a máquina está a encher.

Regulação da dose: Para que a lavagem seja otimizada desde o início, o doseador deve ser regulado aquando da instalação da máquina. A regulação deve ser efectuada em função do tipo de detergente e da dureza da água. Rodar o parafuso de regulação até obter a dose desejada (rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para reduzir a dose). O doseador não recebe o detergente quando está na posição 1.

Posição	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dose durante o ciclo de enxaguamento (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Em alternativa, pode ser utilizado um distribuidor de detergente externo. A sua ligação eléctrica (ver o esquema de circuitos da máquina) é feita através de um cabo do tipo H05RN-F ou H07RN-F.

4.7 Regulação dos parâmetros (GSX).



A configuração e os parâmetros só podem ser ajustados por PESSOAL QUALIFICADO E AUTORIZADO.

A máquina dispõe de um menu de configuração do sistema para utilização do serviço de assistência técnica. Quando da instalação da máquina, devem ser configurados, se necessário, os seguintes parâmetros:

Tipo de aquecimento:

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA	
Tipo de aquecimento	
SIMULTÂNEO	ALTERNATIVA

Escala de temperatura:

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA	
ESCALA TEMPERAT.	
°C	°F

Gama de temperaturas:

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA				
INTERVALO DE TEMPERATURA (°C)	LAVAGEM		ENXAGUAR	
	Gama	Por defeito	Gama	Por defeito
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Horário do programa:

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA							
HORÁRIOS DOS PROGRAMAS (segundos)	LAVAGEM		DRENAGEM	RINSING		TOTAL DE CICLOS	
	Gama	Por defeito	Por defeito	Gama	Por defeito	Por defeito	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Dureza da água:

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	TIPO DE ÁGUA	NECESSIDADE DE AMACIADOR	NOTAS	Nº DE CICLOS PARA REGENERAÇÃO CURTA
0-9ºDF	Muito suave	Não é necessário	Por defeito, em Mod. Sem SOFT	0
9-18ºDF	Suave	Não é necessário		35
18-27ºDF	Dureza média	Recomendado	Por defeito, no Mod.SOFT	25
27-36ºDF	Difícil	Necessário		18
36-45ºDF	Muito difícil	Necessário		10
>45ºDF	Extremamente difícil	Necessário		8

Nº de ciclos para alarme de drenagem:

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA	
Nº Ciclos	
Gama	Por defeito
50 - 400	100

4.8 Reciclagem

A embalagem do produto é constituída por:

- Uma palete de madeira.
- Cartão.
- Uma banda de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todas as embalagens utilizadas à volta da máquina podem ser recicladas; a eliminação correta destes produtos contribui para a proteção do ambiente. Para obter mais informações sobre a reciclagem destes produtos, consultar o serviço competente do organismo local. Eliminar estes materiais de acordo com a legislação em vigor.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



ANTES DE COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL.



O APARELHO DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE A USO PROFISSIONAL E SÓ DEVE SER UTILIZADO POR PESSOAL QUALIFICADO.

5.1 Funcionamento

As etapas necessárias para otimizar o funcionamento da sua máquina de lavar louça são apresentadas abaixo, com todas as opções disponíveis.

5.1.1 Símbolos do painel de controlo Fig. 7

A. Botão de controlo	H. Ciclo de lavagem (55 s)
B. Máquina ligada à luz piloto	I. Ciclo de lavagem (75 s)
C. Luz piloto da máquina no ciclo de lavagem	J. Ciclo de lavagem (120 s)
D. Luz piloto pronta para a máquina.	K. Ciclo contínuo
E. Máquina desligada	L. Em espera
F. Ciclo de lavagem (90 s)	M. Ciclo de drenagem / (Mod.B)
G. Ciclo de lavagem (180 s)	

5.1.2 Símbolos do painel de controlo Fig. 8

P. Botão de ligar/desligar a máquina (ON/OFF)	S. Ciclo longo (180 s/ 120 s) / Ciclo contínuo
Q. Ciclo curto (90 s/ 55 s) / Drenagem (Mod.B)	T Luz piloto de preparação da máquina
R. Ciclo de lavagem 2 (120 s) / Regeneração (Mod.SOFT)	U. O sal precisa de luz piloto (Mod. SOFT)

5.1.3 Símbolos do painel de controlo Fig. 9

N. Indicação da temperatura da água da caldeira	R. Ciclo de lavagem 2 (120 s) / Regeneração (Mod.SOFT)
O. Indicação da temperatura da água do reservatório	S. Ciclo longo (180 s/ 120 s) / Ciclo contínuo
P. Botão de ligar/desligar a máquina (ON/OFF)	U. O sal precisa de luz piloto (Mod. SOFT)
Q. Ciclo curto (90 s/ 55 s) / Drenagem (Mod.B)	

5.1.4 Símbolos do painel de controlo Fig.10

N. Botão de ligar/desligar a máquina (ON/OFF)	R. Ecrã
O. Máquina ligada, luz piloto	S. Luz piloto do SISTEMA DE ENXAGUAMENTO EFICIENTE
P. Botão de auto-limpeza / drenagem	U. Botão de início/paragem do ciclo
Q. Menu	

5.1.5 Ligar a máquina

Antes de ligar a máquina, verificar o seguinte:

- ✓ O interruptor de rede deve estar ligado.
- ✓ A torneira de paragem de água deve estar aberta.
- ✓ Tem de haver água na rede eléctrica.
- ✓ Os filtros correspondentes devem estar .
- ✓ O extravasor deve ser montado no sítio.

5.1.5.1 Ligar os modelos GEX,GMX e GTX

Para ligar a máquina nos modelos GEX (Fig.7), rodar o seletor de 0 para CICLO DE LAVAGEM. Nos modelos GMX (Fig.8) e GTX (Fig.9), basta premir uma vez o botão ON/OFF durante 1,5 segundos.

5.1.5.2 Ligar os modelos GSX

A máquina possui um ecrã no qual é possível o idioma, a data e a hora. Para aceder ao **Menu do Utilizador**, premir **MENU** com a máquina durante 5 segundos. Isto leva-o ao **Menu do Utilizador** com as seguintes opções:

	CONFIG. SISTEMA	CONFIG. DO SISTEMA	CONFIG. SISTEMA	CONFIGURACÃO DO SISTEMA	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	LÍNGUA (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	ESPAÑOL	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	INGLÊS	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRANCÊS	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCÊS
	ALEMÃO	ALEMÃO	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIANO	ITALIANO	ITALIENISMO	ITALIANO
	ATRAS	VOLTAR	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATA/HORA	DATA/HORA	DADOS/ZEIT	DADOS/ORA
	DESAGUAR	DRENAGEM	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NÃO / SIM	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	PROGRAM A PREDEFINIDO	PROG. PAR DEFALT	PROGRAMA PADRÃO	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERAÇÃO	REGENERAÇÃO	REGENERAÇÃO	REGENERAÇÃO	RIGENERAÇÃO
	NO / SI	NÃO / SIM	NON / OUI	NEIN / JA	NÃO / SI
	TERMOSTOP	TERMOSTOP	TERMOSTOP	TERMOSTOP	TERMOSTOP
	NÃO / SI / ATRAS	NÃO / SIM / VOLTAR	NON / OUI / DERRIERE	NEIN / JA / ZURUCK	NÃO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)	40s (30s - 60s)
	SALIR	SAÍDA	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Para navegar no **menu do utilizador**, prima **MENU** para alterar a opção e o **botão de início do ciclo**  para seleccionar uma opção e entrar nos diferentes níveis.

A predefinição do aparelho é o inglês. Por conseguinte, aceda a **LÍNGUA (LANG)** para alterar a língua.

Para aceder ao **menu do utilizador** na opção **LANGUAGE (LANG)**, prima . Selecione o idioma pretendido premindo **MENU**, conforme necessário, e prima o **botão de arranque do ciclo**  para confirmar.

Para configurar a data e a hora, aceda a **DATE/TIME**. Com o formato DIA/MÊS/ANO HORA/MINUTO (D1D2/M1M2/A1A2

H1H2/m1m2), utilize os botões **MENU** e  para alterar os dígitos um a um (o dígito ativo fica intermitente).

É possível confirmar a configuração sem atingir o último valor, premindo o botão  durante 3 segundos.

5.1.6 Enchimento e aquecimento

5.1.6.1 Modelos GEX, GMX e GTX

Quando a máquina é ligada, começa a encher-se. Primeiro enche-se a caldeira de enxaguamento e depois o reservatório de lavagem. O processo de enchimento pode durar alguns minutos. Quando o reservatório de lavagem estiver cheio, a caldeira e o reservatório começam a aquecer. Embora seja possível iniciar o processo de lavagem, tal não é recomendado, uma vez que a água no interior da máquina ainda não está à temperatura ideal.

Nos modelos G (Fig.7) e GM (Fig.8), quando a máquina atinge a temperatura de lavagem ideal, acendem-se os indicadores luminosos verdes (D) e (T), enquanto no modelo GT (Fig.9), a temperatura de trabalho pode ser visualizada no visor (N & O).



A temperatura na caldeira deve situar-se entre 82-90 °C e no depósito entre 57-62 °C (ver figura).

O fabricante recomenda que a água da máquina de lavar loiça seja mudada a cada 40/50 lavagens ou duas vezes por dia.



A campânula deve estar fechada para que a máquina comece a . Por razões de segurança, se o capô estiver aberto, a máquina não encherá.

A máquina que adquiriu tem um termóstato de segurança na caldeira e outro na banheira, de modo a que, em caso de avaria de qualquer um dos termóstatos principais, os termóstatos de segurança desliguem o aquecimento correspondente.



Durante o primeiro aquecimento do dia, a caldeira pode atingir uma temperatura mais elevada do que a mencionada acima devido à inércia do aquecimento. Isto é normal. Se for observado vapor pressurizado a sair dos bicos do ramal de enxaguamento, enquanto a caldeira está a aquecer, o serviço técnico deve ser notificado.

5.1.6.2 Modelos GSX



A campânula deve estar fechada para que a máquina comece a . Por razões de segurança, se o estiver aberto, a máquina não encherá.

Quando a máquina é , a caldeira e o depósito de lavagem são enchidos com água aquecida às temperaturas corretas de lavagem e enxaguamento.

Estes dispositivos estão equipados com um sistema de enchimento termostático, graças ao qual o processo de enchimento é uma repetição cíclica da seguinte sequência: encher a caldeira, pré-aquecer e bombear a água aquecida para o tanque de lavagem. Esta sequência repete-se várias vezes até se atingir o nível de água definido no tanque de lavagem. Este sistema permite que a máquina entre em modo de espera mais rapidamente, uma vez que utiliza a capacidade acrescida do aquecedor da caldeira para aquecer a água. O tempo exato depende da temperatura da água que entra e da potência dos elementos de aquecimento da máquina; o aparelho está pronto para lavar a louça quando a luz de pronto muda de vermelho para verde .



Durante o primeiro aquecimento do dia, a caldeira pode atingir uma temperatura mais elevada do que a mencionada acima devido à inércia do aquecimento.

5.1.7 Preparação dos pratos

Antes de lavar a loiça, devem ser seguidos os passos preparatórios abaixo indicados:

- Retirar os resíduos maiores dos pratos antes de os colocar nos cestos.
- Lavar primeiro o material de vidro.
- Colocar os pratos no cesto do suporte.
- Colocar os copos de cabeça para baixo.
- Colocar os talheres nos cestos de talheres com os cabos para baixo. Os diferentes talheres podem ser misturados.
- Colocar os cestos de talheres nos cestos inferiores.

5.1.8 Seleção do ciclo de lavagem

Antes de iniciar o ciclo de lavagem, coloque o cesto correspondente à loiça na máquina e feche o exaustor. Nos modelos GEX (Fig.9), é necessário selecionar um ciclo de lavagem rodando o botão de controlo (A) para um ciclo de lavagem. Em seguida, feche o exaustor e o ciclo de lavagem iniciar-se-á automaticamente.

Nos modelos GMX (Fig.10) e GTX (Fig.11), para iniciar o processo de lavagem, selecione o ciclo de lavagem que deseja executar premindo um dos três ciclos. De seguida, feche a tampa e o ciclo de lavagem inicia-se automaticamente.

Para executar o ciclo contínuo, prima o botão do ciclo mais longo (F) durante 5 segundos.

No GSX a máquina começa sempre com o ciclo P1 selecionado por defeito. Para alterar o ciclo de lavagem (**P1, P2, P3**) prima **MENU** e o ciclo selecionado é visualizado com a respectiva duração no **DISPLAY (Fig. 10)** . Uma vez selecionado o ciclo de lavagem, premir **a tecla de início do ciclo**  que passa de verde a azul no início do ciclo de lavagem e que pisca durante o ciclo de enxaguamento.

As temperaturas de lavagem e de enxaguamento são brevemente indicadas no **DISPLAY** no início dos ciclos. Na faixa inferior do ecrã, uma barra decrescente indica a percentagem do ciclo restante (se o ciclo for prolongado pela paragem térmica ou por uma regeneração, a barra pára até ao fim do enxaguamento).

Quando o ciclo de lavagem termina, a tecla  (**Fig. 10**) muda para vermelho e o **ecrã** indica que o ciclo

terminou. Quando a porta é aberta, a mensagem desaparece e o botão  passa a verde. O ciclo selecionado permanecerá selecionado até que a seleção seja alterada ou o aparelho seja desligado. A porta não deve ser aberta enquanto a máquina estiver a funcionar, mas se for aberta, o ciclo será retomado quando a porta for novamente fechada.

	VERMELHO: Máquina a preparar-se (enchimento e/ou aquecimento). VERDE: Máquina pronta. AZUL: Ciclo em curso.
---	---

Além disso, com o EFFI-RINSE SYSTEM, a **luz de enxaguamento ideal (Fig. 10)** acende-se quando o enxaguamento é efectuado a temperaturas que garantem a higienização correta de acordo com as normas sanitárias e com uma pressão de enxaguamento constante.

	O exaustor deve estar fechado para que a máquina inicie o ciclo de lavagem. Por razões de segurança, se o exaustor estiver aberto, o ciclo de lavagem não arranca.
---	---

5.1.9 Modelos RC com condensação de vapor

Nos modelos com o sistema RC, começa com o enxaguamento e continua a funcionar durante cerca de 25-30 segundos após o fim do ciclo. Desta forma, obtém-se uma melhor eficiência energética e a maior parte do vapor é eliminada quando o exaustor é aberto.

Depois de o ciclo, o funcionamento RC é indicado no ecrã (no MOD. GSX). Nos restantes modelos, uma vez terminado o ciclo, é possível abrir o exaustor mesmo que o sistema RC esteja ativo, mas se deixar funcionar o sistema RC, a quantidade de vapor será muito menor.

O tempo RC pode ser configurado de 30 a 60 segundos (40 segundos por defeito) a partir do início enxaguamento. Consultar o serviço técnico

Nos modelos RC, exceto na gama Supreme, é necessário manter o exaustor fechado durante cerca de 20 segundos após a conclusão do ciclo para tirar o máximo partido do sistema de recuperação de calor

5.1.10 Paragem térmica

Os modelos GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) e GSX (Fig.10) têm a função de paragem térmica. O termo-stop garante um enxaguamento constante a uma temperatura de 85 °C. Isto significa que a máquina continua a lavar até que a caldeira atinja a temperatura ideal. Depois, inicia-se o ciclo de enxaguamento

	Se a temperatura da água da rede for inferior a 50 °C, a instalação deste sistema pode reduzir a capacidade de lavagem da máquina de lavar loiça.
---	--

5.1.11 Parar o ciclo de lavagem e fim do ciclo de lavagem

O ciclo de lavagem pode ser interrompido das seguintes formas:

- Ao desligar a máquina → o ciclo pára completamente.
- Ao abrir a campânula → quando a campânula está fechada, o ciclo continua.

No final do ciclo de lavagem, retirar o cesto e deixar a loiça secar naturalmente. Retirar a loiça do cesto com as mãos limpas, tendo o cuidado de não se queimar, pois a loiça está muito quente.

5.1.12 Drenagem da máquina

As máquinas de lavar loiça têm dois tipos de escoamento: por gravidade ou por bomba de escoamento.

5.1.12.1 Drenagem por gravidade

Para esvaziar a máquina desta forma, basta retirar o transbordo da máquina e esta esvaziar-se-á naturalmente. Por razões de segurança, este método de escoamento só deve ser utilizado com a máquina desligada.

5.1.12.2 Drenagem com a bomba de drenagem (opcional)

A drenagem com a opção de bomba de drenagem só está disponível mediante pedido. O tubo de

drenagem deve ser sempre montado num sifão para evitar o retorno de odores.

Na máquina modelo GEX (Fig.7), proceder ao esvaziamento da seguinte forma:

- Retirar a válvula de descarga.
- Selecionar a função de drenagem no seletor (M).
- Em seguida, feche o exaustor e o ciclo de lavagem iniciar-se-á automaticamente.
- No final do ciclo (cerca de 160 s), substituir a válvula de descarga. A máquina pode ser desligada.

Na máquina modelo GMX (Fig.8) e GTX (Fig.9), proceder à drenagem da seguinte forma:

- Retirar a válvula de descarga.
- Deixar o capuz levantado.
- Prima o botão de drenagem (Q) durante 3 segundos e o ciclo de lavagem inicia-se automaticamente.
- No final do ciclo (cerca de 160 s), substituir a válvula de descarga. A máquina pode ser desligada.

No GSX (Fig. 10) No final do dia de trabalho ou quando for necessário mudar a água de lavagem por estar demasiado suja, o depósito de lavagem deve ser esvaziado.

IMPORTANTE: AGUARDAR PELO MENOS 10 MINUTOS APÓS TER DESLIGADO A MÁQUINA ANTES DE LIMPAR O INTERIOR DO APARELHO.

A máquina está equipada de série com uma bomba de drenagem e existem três formas de drenar o tanque: **Esvaziamento automático:** 5 minutos depois de desligar a máquina, o tanque de lavagem é esvaziado automaticamente, exceto se for executado primeiro um ciclo de Esvaziamento Manual ou de Auto-limpeza. **Drenagem manual:** Para drenar a máquina imediatamente sem esperar 5 minutos, quando a máquina estiver desligada, ir ao **Menu Utilizador. (Capítulo 5.1.1)** e selecionar SIM na opção DRAINAGE. Manter a porta fechada.

DESAGUAR	DRENAGEM	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NÃO / SIM	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Ciclo de auto-limpeza: Também é possível utilizar a opção de auto-limpeza que, para além de esvaziar a cuba, efectua um ciclo de limpeza interna. Sem retirar os filtros e com a porta fechada, prima a tecla



, e SELF- CLEANING. De seguida, prima o **botão de início do ciclo** para iniciar o ciclo. Passados alguns minutos, o ciclo termina e é visualizada uma mensagem, juntamente com um alarme sonoro, e a máquina desliga-se automaticamente.



Para drenar a máquina com a bomba de drenagem, a mangueira deve estar a uma altura (máx. 600 mm).

5.1.13 Ciclo de regeneração

Nos modelos GMX (Fig.8) e GTX (Fig.9), a máquina de lavar louça está equipada com um sistema de regeneração ou descalcificação manual para águas com uma dureza igual ou superior a 10° fH. Isto significa que a água que entra na máquina deve ser amaciada. Se este sistema não for instalado, as tubagens da máquina podem tornar-se bloqueado devido à acumulação de demasiado calcário.

Para garantir que o sistema funciona corretamente, proceda da seguinte forma:

- Abrir o capot.
- Retirar o transbordo e aguardar o esvaziamento do depósito.
- Após o esvaziamento do depósito e com o exaustor aberto, selecionar o ciclo de regeneração premindo N durante 3 segundos até a luz piloto ficar acesa.
- Feche o e o ciclo de regeneração começa, a luz piloto permanece acesa e intermitente até ao fim do ciclo.
- Após cerca de 20 minutos, a luz piloto apaga-se, indicando que o ciclo de regeneração terminou.
- Quando o ciclo de regeneração tiver , abra o exaustor e monte o extravasor no seu lugar.
- Feche o capô e a máquina começará a encher o depósito quando este estiver vazio.
- Encher o depósito com sal todas as semanas, fechando corretamente a tampa.



O aparecimento de manchas de calcário na loiça limpa é uma indicação da necessidade de efetuar urgentemente o ciclo de descalcificação ou de regeneração.



Recomenda-se a limpeza do interior do aparelho após a conclusão do ciclo de regeneração.

Nas máquinas GSX (Fig.10) na versão SOFT, a máquina de lavar louça está equipada com um sistema automático de descalcificação da água de entrada.

Após a análise da dureza da água, o técnico deve alterar a regulação da dureza da água de acordo com as medições efectuadas no menu de configuração.

5.1.14 Ajuste dos parâmetros Dureza da água

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	TIPO DE ÁGUA	NECESSIDADE DE AMACIADOR	NOTAS	Nº DE CICLOS PARA REGENERAÇÃO CURTA
0-9°DF	Muito suave	Não é necessário	Por defeito, em Mod. Sem SOFT	0
9-18°DF	Suave	Não é necessário		35
18-27°DF	Dureza média	Recomendado	Por defeito, no Mod.SOFT	25
27-36°DF	Difícil	Necessário		18
36-45°DF	Muito difícil	Necessário		10
>45°DF	Extremamente difícil	Necessário		8

Se a dureza da água for superior a 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, deve ser instalado um descalcificador externo.

O descalcificador incorporado elimina a dureza da água resultante do excesso de cálcio e magnésio, que são as causas das incrustações no aparelho.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, encher o reservatório correspondente com sal regenerador para descalcificadores (sal grosso, granulometria máxima 5 - 7 mm, não utilizar pastilhas) e água potável (não utilizar sal comum ou qualquer outro tipo de líquido).

Para encher o reservatório de sal de regeneração, proceda da seguinte forma:

- Abrir o exaustor do aparelho.
- Retirar o cesto da máquina.
- Desapertar a tampa do reservatório de sal situada na parte superior da banheira.
- Utilizando um funil, deitar o sal de regeneração no reservatório. Na primeira vez, encher com 1 kg de sal de regeneração e completar o espaço restante com água potável. Nas ocasiões seguintes, adicionar apenas 0,5 kg de sal de regeneração; o reservatório terá a quantidade de água necessária.
- Limpar cuidadosamente o vedante e os bordos do reservatório antes de voltar a colocar a tampa, para evitar a oxidação.
- Volte a colocar a tampa e aperte-a firmemente.

A máquina avisa o utilizador através de um aviso intermitente no **DISPLAY (Fig. 10) (A5-NEEDS SALT)** que o reservatório de sal precisa de ser . **Este aviso demora geralmente vários ciclos a desaparecer após o reabastecimento do reservatório.**

O processo de regeneração é efectuado automaticamente de acordo com a dureza da água, mas não é detectado pelo utilizador, uma vez que ocorre segundo plano. No entanto, por vezes, o ciclo de lavagem pode ser prolongado por alguns minutos.

Por vezes, quando a máquina é ligada, aparece a mensagem "REGENERAÇÃO", indicando que o processo de regeneração terá lugar dentro de alguns minutos antes de o aparelho ser enchido.

Ocasionalmente, a máquina efectua um ciclo de regeneração mais exaustivo 15 minutos após ter sido desligada. A mensagem "REGENERAÇÃO" é exibida durante 15 minutos.

5.1.15 Desligar a máquina

Nos modelos GEX (Fig.7), para desligar a máquina, rodar o seletor (A) para 0.

Nos modelos GMX (Fig. 8), GTX (Fig. 9) e GSX (Fig. 10), a máquina de lavar louça é desligada premindo o botão ON/OFF (P) durante 1,5 segundos.

A máquina não deve ser desligada durante o processo de lavagem, uma vez que isso impedirá que a loiça dentro da máquina seja limpa corretamente

5.1.16 Limpeza da máquina no final do dia

No final do dia, é necessário limpar os filtros, os distribuidores de lavagem, os ramos de enxaguamento e outros acessórios. Isto é necessário para prolongar a vida útil da máquina. Para garantir uma lavagem eficaz da louça, a máquina de lavar louça deve estar perfeitamente limpa e desinfetada.

5.2 Dicas úteis

Leia atentamente os conselhos úteis que se seguem para poder tirar o máximo partido da sua máquina de lavar louça.

5.2.1 Manutenção

Limpar sempre corretamente a para prolongar a sua vida útil.

- Retirar os resíduos da máquina no final de cada dia.
- Não utilizar produtos abrasivos, corrosivos ou ácidos, detergentes à base de cloro, solventes ou derivados de petróleo para limpar a máquina.
- Não pulverizar a máquina e as suas imediações (paredes, chão) com uma mangueira de água, uma máquina de limpeza a vapor ou uma máquina de lavar a pressão.
- Para evitar que a água entre descontroladamente na máquina, certifique-se de que o rodapé da máquina não fica inundado quando limpa o chão. Lavar apenas os utensílios de mesa, de vidro ou de cozinha que tenham sido utilizados para a alimentação humana.
- Verificar diariamente se os distribuidores de lavagem rodam corretamente.
- Verificar os níveis de sal, abrillantador e detergente no início de cada dia.
- Contactar o serviço técnico duas vezes por ano para efetuar a manutenção da máquina:
 - Limpeza do filtro de água.
 - Limpeza do calcário das resistências.
 - Inspeção do estado dos selos.
 - Inspeção do estado das peças.
 - Regulação dos distribuidores.
 - Aperto das ligações eléctricas nos terminais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal técnico autorizado, de modo a evitar riscos.
- Efetuar um ciclo de regeneração pelo menos uma vez por dia.

5.2.2 Agente de brilho e detergente

Se mudar o abrillantador ou o detergente, as definições devem ser ajustadas em conformidade. Esta regulação deve ser efectuada por pessoal qualificado. Utilizar apenas detergentes adequados para máquinas de lavar louça industriais. Não utilizar detergentes que produzam espuma. Os detergentes concebidos para uso doméstico não devem ser utilizados em circunstância alguma.



Ao manusear substâncias químicas, devem ser respeitadas as instruções de segurança. Utilizar vestuário de proteção, luvas e óculos de proteção adequados ao manusear substâncias químicas. Não misturar detergentes diferentes.

5.2.3 Regulamentos de higiene

- Não tocar na loiça limpa com as mãos sujas ou gordurosas.
- Utilizar panos limpos e esterilizados para secar bem a loiça.
- Recomendamos que aguarde até que a máquina atinja a temperatura de lavagem correta, uma vez que isso garantirá uma desinfeção e uma lavagem mais completas.
- Esvazie a cuba de lavagem pelo menos duas vezes por dia ou a cada 40/50 ciclos de lavagem.

5.2.4 Resultados óptimos

Para obter resultados óptimos na lavagem da loiça, o fabricante recomenda que se proceda da seguinte forma:

- Lavar a loiça quando a máquina estiver pronta.
- Certifique-se sempre de que os diferentes distribuidores estão corretamente ajustados.
- Manter a máquina de lavar loiça bem limpa.

5.2.5 Não utilização prolongada

Se a máquina estiver fora de serviço durante um longo período de tempo (férias, encerramento temporário...), necessário ter em atenção o seguinte:

- Esvaziar completamente a máquina, incluindo a caldeira.
- Limpar bem a máquina.
- Deixar o capô da máquina aberto.
- Fechar a válvula de entrada de água.
- Desligar a alimentação eléctrica.
- Em caso de risco de geada, pedir ao serviço técnico para proteger a máquina contra as geadas

6. FALHAS, ALARMES E AVARIAS

Os passos a seguir em caso de avaria ou de erro de funcionamento são descritos a seguir. As causas possíveis e as soluções possíveis estão listadas na tabela seguinte. Em caso de dúvida, ou se não conseguir resolver o problema, contacte o serviço técnico.



Não manusear os componentes eléctricos, pois existe o risco de morte, uma vez que os componentes estão sob tensão.

FALHA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A máquina não se liga.	Não há alimentação eléctrica.	Verificar se o disjuntor magnetotérmico foi acionado.
	Os fusíveis fundiram-se.	Contactar o serviço técnico para analisar o .
	Interruptor principal aberto.	Fechar o interruptor.
A máquina não se de água.	Válvula de entrada de água fechada.	Abrir a válvula de água.
	Os bicos de enxaguamento estão bloqueados.	Limpar os bicos e verificar os ramos quanto à acumulação de calcário.
	Filtro da válvula solenoide bloqueado.	Contactar o serviço técnico para limpar o filtro.
	Bomba de enxaguamento avariada	Contactar o serviço técnico para substituir o pressóstato.
	O Pressóstato está avariado.	Contactar o serviço técnico para substituir o pressóstato.
	O capô não está fechado corretamente	Fechar corretamente o capô.
Lavagem não satisfatória.	Distribuidores de lavagem obstruídos.	Limpar bem os distribuidores.
	Escassez de detergente.	Contactar o serviço técnico para reiniciar o dispensador.
	Filtros sujos.	Limpar bem os filtros.
	Presença de espuma.	Detergente não adequado. Contactar o serviço técnico para fornecer o detergente correto.
		Demasiado abrillantador. Contactar o serviço técnico para repor o distribuidor.
	Temperatura da cuba inferior a 50°C / 122 °F.	Termóstato defeituoso ou mal regulado. Contactar o serviço técnico para o reparar.
	Duração do ciclo demasiado curta para o nível de sujidade da loiça.	Selecionar um ciclo mais longo.
	Água demasiado suja.	Esvaziar a cuba de lavagem e encher com água limpa.
Os pratos e os utensílios de cozinha não estão secos.	Não existe abrillantador	Encher o recipiente de abrillantador.
	O abrillantador está baixo.	Chamar o serviço técnico para ajustar o dispensador.
	Louça deixada na máquina de lavar louça durante demasiado tempo.	Quando a máquina de lavar louça terminar, retire o cesto da máquina e deixe-o secar naturalmente.
	Temperatura de enxaguamento inferior a 80 °C / 176 °F.	Contactar o serviço técnico para analisar o problema.
Riscos ou manchas na loiça.	Demasiado abrillantador.	Chamar o serviço técnico para ajustar o distribuidor de abrillantador.
	Água demasiado calcária.	Verificar a dureza da água e, se possível, efetuar imediatamente o ciclo de regeneração.
	Não há sal suficiente no depósito de sal.	Preencher o depósito de sal, se for caso disso.

	Vestígios de sal na banheira.	Ao encher o depósito de sal, tenha cuidado para não derramar sal na banheira.
A máquina pára durante o funcionamento.	Instalação eléctrica sobrecarregada.	Chamar o serviço técnico para modificar a instalação eléctrica.
	A proteção da máquina disparou.	Repor o dispositivo de segurança e, se este voltar a disparar, contactar o serviço técnico.
A máquina pára e enche-se de água quando está a lavar.	Tubo do pressóstato bloqueado.	Esvazie a banheira e limpe-a bem.
	Interruptor de pressão avariado.	Contactar o serviço técnico para o substituir.
	Montagem incorrecta do extravasor.	Montar corretamente o extravasor.
A máquina não arranca com o ciclo de lavagem.	O capô não está fechado corretamente.	Feche corretamente o capô e, se este se voltar a abrir sozinho, contacte os serviços técnicos para ajustar as dobradiças de mola.
	O microinterruptor do capô está avariado.	Contactar o serviço técnico para o substituir.
A máquina não esvazia completamente.	A máquina não está corretamente nivelada.	Nivelar a máquina Em caso de dúvida contacte o seu serviço técnico.
	Interruptor de pressão avariado.	Contactar o serviço técnico para substituir o pressóstato.



NOTA: Se ocorrer uma avaria que não esteja listada na tabela acima, contacte a assistência técnica. O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações técnicas sem aviso prévio.

6.1 Diagnóstico de erros

6.1.1 Modelos GMX e GTX

Erro	Descrição	Motivo
Enchimento do depósito	O LED ON / OFF pisca duas vezes a cada 0,5 segundos e depois permanece desligado durante 2 segundos, repetindo o ciclo.	Isto acontece quando a água no depósito não atinge o nível correto dentro do tempo especificado.
Sem drenagem	O LED ON / OFF pisca três vezes a cada 0,5 segundos e depois permanece apagado durante 2 segundos, repetindo o ciclo.	Isto acontece quando a bomba de drenagem não retira a água da câmara de lavagem até ao nível correto dentro do tempo especificado.
Aquecimento de caldeiras	O LED ON / OFF pisca quatro vezes a cada 0,5 segundos e depois permanece desligado durante 2 segundos, repetindo o ciclo.	Isto acontece quando a água na caldeira não atinge a temperatura correta dentro do tempo especificado.
Aquecimento do depósito	O LED ON / OFF pisca cinco vezes a cada 0,5 segundos e depois permanece desligado durante 2 segundos, repetindo o ciclo.	Isto acontece quando a água no depósito não atinge a temperatura correta dentro do tempo especificado.

6.1.2 Modelos GTX, erro no ecrã

ALARME	DESCRIÇÃO	CONSEQUÊNCIA
A4	SENSOR DE TEMPERATURA ABERTO CIRCUITO	Este alarme é indicado ao utilizador pela palavra A4 no par de ecrãs relativos à sonda afetada pela avaria.
A5	SENSOR DE TEMPERATURA EM CURTO-CIRCUITO	Este alarme é indicado ao utilizador pela palavra A5 no par de ecrãs relativos à sonda afetada pela avaria.

6.1.3 Modelos GSX

Os erros são apresentados no **DISPLAY** com um aviso de erro intermitente e um alarme sonoro. O alarme sonoro tem um ciclo de 30 s ativo e 150 s desligado até ser desligado após 15 minutos. A mensagem de

aviso continua a ser apresentada até que o erro seja resolvido ou a máquina seja desligada.

ECRÃ DE ERRO	DESCRIÇÃO	CONSEQUÊNCIA
E1-TC TEMPERATURA DA CALDEIRA	Sonda de temperatura da caldeira avariada.	Máquina desactivada.
E2-TT-TANK TEMP.	Sonda de temperatura do depósito avariada.	Máquina desactivada.
E3-TEMP. TANQUE	Sobreaquecime o do reservatório TT > 90 °C	Máquina desactivada.
E4-TEMPERATURA DA CALDEIRA	Sobreaquecimento da caldeira TC > 105 °C	Máquina desactivada.
A CALDEIRA E5 NÃO AQUECE	Caldeira de aquecimento avariada. A temperatura ambiente não aumenta 3 °C em 5 minutos.	Alarme.
E6-TANQUE NÃO AQUECE	Falha no aquecimento do tanque. 60 min sem atingir a temperatura.	Alarme.
E7-NO ÁGUA	A caldeira não . Após 10 minutos, a caldeira não .	Máquina desactivada.
E8-TANQUE NÃO ENCHE	O depósito não . Após 30 minutos, o depósito não .	Máquina desactivada.
E9-NÃO DRENA	Não escoa. Após 1 minuto com a bomba de drenagem a funcionar, nível do depósito não desceu 5 mm.	Máquina desactivada.
E10-NXAGUAMENTO INCORRECTO	Erro de enxaguamento. O nível da caldeira não diminui durante o ciclo de enxaguamento.	Alarme.
E11- TANQUE NÍVEL MAX. NÍVEL	Erro no nível máximo do depósito. O depósito contém demasiada água.	A bomba de drenagem funciona até que o nível da água baixe.
E12- TANQUE MIN. NÍVEL	Erro no nível mínimo do depósito O depósito está a secar no modo de espera.	Máquina desactivada.

Notas

A1-DOOR ABERTO	É feita uma tentativa de iniciar um ciclo quando a porta/capô deveria estar fechada. A porta/capô permanece aberta durante o processo de enchimento.
A2-MUDANÇA DE ÁGUA	O número de ciclos de lavagem necessários para mudar a água de lavagem no depósito foi atingido.
A3-TEMPERATURA BAIXA DO RESERVATÓRIO	Este erro ocorre quando é efectuado um ciclo de lavagem e a temperatura no depósito é inferior à temperatura necessária.
A4-TEMPERATURA DE ENXAGUAMENTO BAIXA	Este erro ocorre quando é efectuado um ciclo de enxaguamento e a temperatura na caldeira é inferior à temperatura necessária.
A5-BAIXO NÍVEL DE SAL (Apenas modelos SOFT)	Resta pouco sal no reservatório de sal. Voltar a encher o recipiente de sal de acordo com as instruções da secção correspondente.



NOTA: Se ocorrer uma avaria que não esteja listada na tabela acima, contacte o serviço técnico. O fabricante reserva-se o direito de alterar as características técnicas com aviso prévio.

7. RECICLAGEM DO PRODUTO

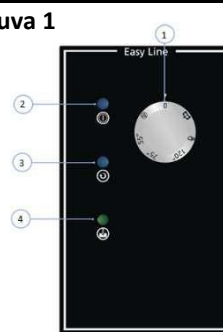


A Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) estabelece que os aparelhos domésticos não devem ser eliminados através do ciclo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos usados devem ser recolhidos separadamente, a fim de otimizar o custo da reutilização e da reciclagem dos materiais no interior da máquina, evitando ao mesmo tempo potenciais danos para a atmosfera e para a saúde pública. O caixote do lixo barrado com uma cruz está marcado em todos os produtos para recordar ao proprietário as suas obrigações em matéria de recolha selectiva de resíduos. Para mais informações sobre a eliminação correta dos aparelhos domésticos, os proprietários devem contactar as autoridades locais ou o revendedor do aparelho.

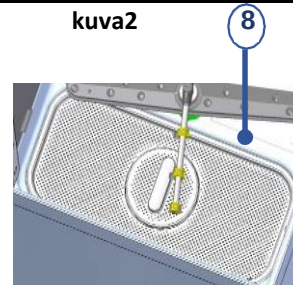
Pikakäyttöohje

GEX-OEM - H500 / H510

Kuva 1



kuva2



kuva.3



Käyttö

Täyttö ja veden lämmittäminen

1. Kierrä säätönuppi (1) asentoon (valmiustila). Lamppu (2) syttyy.
2. Odota kunnes kone on saavuttanut oikeat parametrit ja lamppu (4) on syttynyt palamaan.

Pesu

1. Ennen astioiden tiskikoneeseen laittamista poista astioista ruoantähteet.
2. Valitse haluttu sykli, avaa kupu, laita astiat koneeseen ja sulje kupu.
3. Ohjelma käynnistyy automaattisesti kuvun sulkeuduttua, lamppu (4) syttyy palamaan (kuva 1) ja se pysyy päällä ohjelman loppuun saakka.
4. Toista toimet ohjelman loputtua.

Kiiltävät esineet

Huuhtelukirkasteen annostelija on asennettu koneeseen. Pesuaineen annostelija on optiona. Tarkista koneesi konfiguraatio.

(Tutustu käyttöohjeeseen - siitä löydät tarkkoja tietoja annostelijoiden säädöstä ja käytöstä)

PESUAINEN TULEE OLLA NESTEMÄINEN, TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU, KORKEAAN LÄMPÖTILAAN SOVELTUVA JA PALAMATON

Veden poisto ja puhdistus

Veden poisto

1. Kierrä säätönuppi (1) "0" asentoon (pois päältä) (kuva 1).
2. Avaa kupu, ota pois suodatinlevy (8) (kuva 2) ja ylivuotoputki (9) (kuva 3). ÄLÄ OTA POIS SUODATINTA JA VARO ETTEI TIIVISTE KATOAISI.
3. Kierrä säätönuppi (1) vedenpoisto asentoon (kuva 1) ja sulje kupu.
4. Veden poisto käynnistyy automaattisesti, ja lamppu (3) syttyy palamaan ja se pysyy päällä niin kauan, kunnes veden poisto on päättynyt (kuva 1).
5. Ohita askeleet 3 ja 4 jos malli on painovoimaisella tyhjennyksellä.
6. Kierrä säätönuppi (1) "0"-asentoon (pois päältä) (kuva 1).

Puhdistaminen

1. Avaa kupu, ota pois puhdistamista varten suodatinlevy (8) ja ylivuotoputki (9) (kuva 2).
2. Puhdista ja kuivaa laite kostealla liinalla. Jätä kupu avattuna seuraavaan päivään saakka tai seuraavaan käyttöön saakka.
3. Asenna suodatinlevy (8) ja ylivuotoputki (9) paikalleen tiivisteineen.

Kalkinpoisto

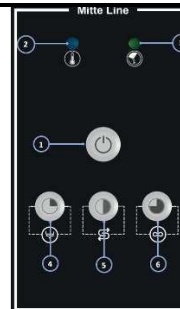
1. Laita kalkinpoistoaine säiliöön ja suorita niin paljon syklejä kuin on tarpeen.
(Lisää tietoja siitä löydät käyttöohjeesta)

Huomio: likainen vesi voi vaikuttaa pesutulokseen. Saadaksesi parhaan pesutuloksen, on vesi vaihdettava ja suodatin puhdistettava säännöllisesti

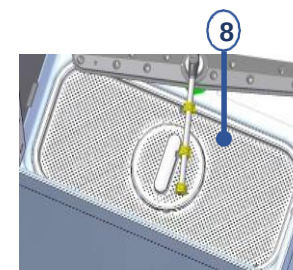
Pikakäyttöohje

GMX-OEM - H500/H510

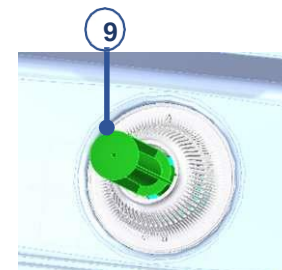
Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Käyttö

Täyttö ja veden lämmittäminen

1. Laske kupu, paina nappia (1). Painikkeen (1) taustavalo syttyy palamaan. (kuva 1)
2. Odota, kunnes kone on saavuttanut oikeat parametrit ja merkkivalo syttyy (2).

Pesu

1. Ennen astioiden tiskikoneeseen laittamista poista astioista ruoantähteet.
2. Avaa kupu, valitse haluttu ohjelma painamalla nappia (4), (5), (6) (kuva 1). Jos valitun ohjelman painikkeen taustavalo palaa, se osoittaa, että kone on käynnissä. Laita astiat koneeseen ja sulje kupu.
3. Ohjelma käynnistyy automaattisesti kuvun sulkemisen jälkeen ja painikkeen taustavalo on päällä syklin loppuun saakka.
4. Toista toimet ohjelman loputtua.

Huomautukset:

Nopeuttaaksesi veden lämmittämistä on suoritettava muutama sykli, mutta vasta kun huuhtelulämpötila on saavuttanut 85°C.

Jos sykli käynnistetään ennen kuin boilerin lämpötila on saavuttanut minimitasoa/minimitason tai on alle 85°C

PESUSYKLI SAATTAA KESTÄÄ KAUEMMIN.

Kiiltävät esineet

Huuhtelukirkasteen annostelija on asennettu koneeseen. Pesuaineen annostelija on optiona. Tarkista koneesi konfiguraatio.

(Tutustu käyttöohjeeseen - siit löydät tarkkoja tietoja annostelijoiden säädöstä ja käytöstä)

PESUAINEEN TULEE OLLA NESTEMÄINEN, TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU, KORKEAAN LÄMPÖTILAAN SOVELTUVA JA PALAMATON

Veden poisto ja puhdistus

Veden poisto

1. Avaa kupu koneen olleessa päällä.
 2. Ota pois suodatinlevy (8) (kuva 2) ja ylivuotoputki (9) (kuva 3).
- ÄLÄ OTA POIS ÄLÄKÄ LÖYSÄÄ TIIVISTETTÄ.
3. Paina painiketta (4) ja pidä painettuna 3 sekunnin ajan käynnistääksesi vedenpoistosyklin. Painikkeen (4) taustavalo alkaa vilkkua.
 4. Odota kunnes painikkeen (4) taustavalo syttyy palamaan.
 5. Ohita askeleet 3 ja 4 jos malli on painovoimaisella tyhjennyksellä
 6. Paina painiketta (1) kytkeäksesi koneen pois päältä ja sulje kupu.

Regenerointi

1. Regenerointisykli vedenpehmentimellä varustetuissa voidaan käynnistää kuivaamisen jälkeen. Koneen tulee olla tyhjä.
2. Kos LED-diodi (3) on päällä, täytä suolasäiliö koneen sisällä.
3. Avaa kupu. Paina ja pidä painettuna painike (5) 3 sekunnin ajan.
4. Kun painikkeen (5) taustavalo alkaa vilkkua, sulje ovi.
5. Odota kunnes painikkeen (5) taustavalo menee pois päältä.
6. Puhdista koneen sisäosat.

Puhdistaminen

1. Avaa kupu, ota pois suodatinlevy (8) (kuva 2) ja ylivuotoputki (9) (kuva 3) puhdistusta varten.
2. Puhdista ja kuivaa laite kostealla liinalla. Jätä kupu avattuna seuraavaan päivään saakka tai seuraavaan käyttöön saakka.
3. Asenna suodatinlevy (8) ja ylivuotoputki (9) paikalleen tiivisteineen.

Kalkinpoisto

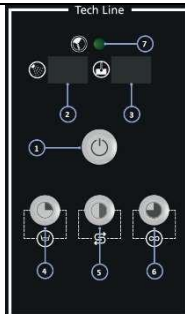
1. Laita kalkinpoistoaine säiliöön ja suorita niin paljon syklejä kuin on tarpeen. (Lisää tietoja siit löydät käyttöohjeesta)

Huomio: likainen vesi voi vaikuttaa pesutulokseen. Saadaksesi parhaan pesutuloksen, on vesi vaihdettava ja suodatin puhdistettava säännöllisesti.

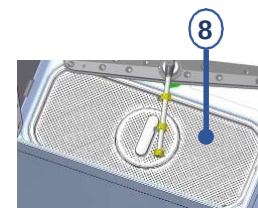
Pikakäyttöohje

GTX-OEM - H500 / H510

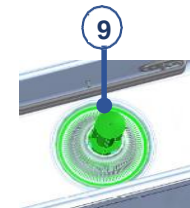
Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Käyttö

Täyttö ja veden lämmittäminen

1. Laske kupu, paina nappia (1). Painikkeen (1) taustavalo syttyy palamaan. (kuva 1)
2. Odota, kunnes kone saavuttaa oikeat parametrit. Huuhtelulämpötilan (2) tulee olla vähintään 85°C ja veden lämpötila pesutankissa (3) vähintään 55°C.

Pesu

1. Ennen astioiden tiskikoneeseen laittamista poista astioista ruoantähteet.
2. Avaa kupu, valitse haluttu sykli painamalla nappia (4), (5), (6) (kuva 1). Jos valitun syklin painikkeen taustavalo palaa, se osoittaa, että kone on käynnissä. Laita astiat koneeseen ja sulje kupu.
3. Sykli käynnistyy automaattisesti kuvun sulkemisen jälkeen ja painikkeen taustavalo on päällä syklin loppuun saakka.
4. Toista toimet syklin loputtua.

Huomautukset:

Nopeuttaaksesi veden lämmittämistä on suoritettava muutama sykli, mutta vasta kun huuhtelulämpötila on saavuttanut 85°C.

Jos sykli käynnistetään ennen kuin boilerin lämpötila on saavuttanut minimitasen tai on 85°C

PESUSYKLI SAATTAA KESTÄÄ KAUEMMIN.

Kiiltävät esineet

Huuhtelukirkasteen annostelija on asennettu koneeseen. Pesuaineen annostelija on optiona. Tarkista koneesi konfiguraatio.

(Tutustu käyttöohjeeseen - siitä löydät tarkkoja tietoja annostelijoiden säädöstä ja käytöstä)

PESUAINEN TULEE OLLA NESTEMÄINEN,
TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU, KORKEAAN
LÄMPÖTILAAN SOVELTUVA JA PALAMATON

Veden poisto ja puhdistus

Veden poisto

1. Avaa kupu koneen olleessa päällä.
2. Ota pois suodatinlevy (8) (kuva 2) ja ylivuotoputki (9) (kuva 3).
ÄLÄ OTA POIS ÄLÄKÄ LÖYSÄÄ TIIVISTETTÄ.
3. Paina painiketta (4) ja pidä painettuna 3 sekunnin ajan käynnistääksesi vedenpoistosyklin. Painikkeen (4) taustavalo alkaa vilkkua.
4. Odota kunnes painikkeen (4) taustavalo syttyy palamaan.
5. Ohita askeleet 3 ja 4 jos malli on painovoimaisella tyhjennyksellä
6. Paina painiketta (1) kytkeäksesi koneen pois päältä ja sulje kupu.

Regenerointi

1. Regenerointisykli malleissa veden pehmentimellä voidaan käynnistää kuivaamisen jälkeen. Koneen tulee olla tyhjä.
2. Kos LED-diodi (7) on päällä, täytä suolasäiliö koneen sisällä.
3. Avaa kupu, paina ja pidä painettuna painike (5) 3 sekunnin ajan.
4. Kun painikkeen (5) taustavalo alkaa vilkkua, sulje ovi.
5. Odota kunnes painikkeen (5) taustavalo menee pois päältä.
6. Puhdista koneen sisäosat.

Puhdistaminen

1. Avaa kupu, ota pois suodatinlevy (8) (kuva 2) ja ylivuotoputki (9) (kuva 3) puhdistusta varten.
2. Puhdista ja kuivaa laite kostealla liinalla. Jätä kupu avattuna seuraavaan päivään saakka tai seuraavaan käyttöön saakka.
3. Asenna suodatinlevy (8) ja ylivuotoputki (9) paikalleen tiivisteineen.

Kalkinpoisto

1. Laita kalkinpoistoaine säiliöön ja suorita niin paljon syklejä kuin on tarpeen. (Lisää tietoja siitä löydät käyttöohjeesta)

Huomio: likainen vesi voi vaikuttaa pesutulokseen. Saadaksesi parhaan pesutuloksen, on vesi vaihdettava ja suodatin puhdistettava säännöllisesti.

Pikakäyttöohje

GSX-OEM - H500 / H510

Käyttö

Täyttö ja veden lämmittäminen

1. Laske kupu, paina nappia (1). Painikkeen (1) taustavalo syttyy palamaan. (kuva 1)
2. Odota, kunnes kone saavuttaa oikeat parametrit. Ledivalo painikkeen (7) sisällä syttyy vihreänä.

Pesu

1. Ennen astioiden tiskikoneeseen laittamista poista astioista ruoantähteet.
2. Avaa kupu, valitse haluttu sykli painamalla nappia (4) ja vahvista painamalla nappia (7) (kuva 1). Jos valitun syklin painikkeen taustavalo palaa, se osoittaa, että kone on käynnissä. Laita astiat koneeseen ja sulje kupu.
3. Sykli käynnistyy automaattisesti kuvun sulkemisen jälkeen, ja painikkeen taustavalo palaa sinisenä syklin loppuun saakka. Syklin loputtua painike (7) palaa punaisena kuvun avaamiseen asti.
4. Toista toimet ohjelman loputtua.

Huomautukset:

Nopeuttaaksesi lämmitystä, suorita muutama sykli vasta kun lämpötila on saavuttanut 85°C.

Jos sykli käynnistetään ennen kuin boilerin lämpötila on saavuttanut minimitasen tai on alle 85°C

PESUSYKLI SAATTAA KESTÄÄ KAUEMMIN.

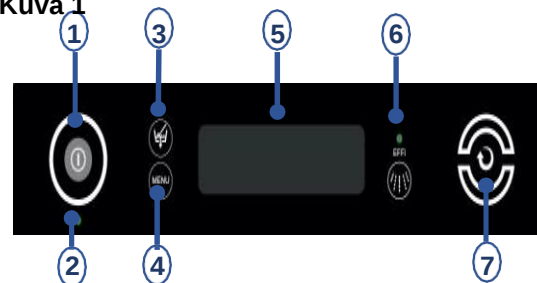
Kiiltävät esineet

Huuhtelukirkasteen annostelija on asennettu koneeseen. Pesuaineen annostelija on optiona. Tarkista koneesi konfiguraatio.

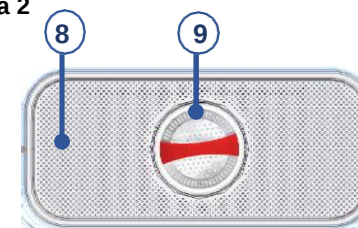
(Tutustu käyttöohjeeseen - siitä löydät tarkkoja tietoja annostelijoiden säädöstä ja käytöstä)

PESUAINEEN TULEE OLLA NESTEMÄINEN,
TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU, KORKEAAN
LÄMPÖTILAAN SOVELTUVA JA PALAMATON

Kuva 1



Kuva 2



Veden poisto ja puhdistus

Veden poisto

1. Avaa kupu koneen olleessa päällä.
2. Ota pois sihti (9) ja suodatinlevy (8) (kuva 2).

Paina painiketta (3) ja pidä painettuna 3 sekunnin ajan käynnistääksesi vedenpoistosyklin. Painikkeen (7) taustavalo alkaa vilkkua.

3. Odota kunnes painikkeen (7) taustavalo syttyy palamaan.
4. Paina painiketta (1) kytkeäksesi koneen pois päältä ja sulje kupu.

Regenerointi

1. Malleissa, joissa on vedenpehmentin, regenerointisykli käynnistyy automaattisesti, kun asentaja asettaa oikeat parametrit laitteen asennuksen yhteydessä.
2. Jos näytölle ilmestyy viesti A5-LISÄÄ SUOLAA, täytä suolalokero koneen sisällä.

Puhdistaminen

1. Avaa kupu, ota pois sihti (9) ja suodatinlevy (8) (kuva 2) puhdistamista varten.
2. Puhdista ja kuivaa laite kostealla liinalla. Jätä kupu avattuna seuraavaan päivään saakka tai seuraavaan käyttöön saakka.
3. Aseta sihti (9) ja suodatinlevy (8) tiivisteineen paikalleen.

Kalkinpoisto

1. Laita kalkinpoistoaine säiliöön ja suorita niin paljon syklejä kuin on tarpeen. (Lisää tietoja siitä löydät käyttöohjeesta)

Huomio: likainen vesi voi vaikuttaa pesutulokseen. Saadaksesi parhaan pesutuloksen, on vesi vaihdettava ja suodatin puhdistettava säännöllisesti.

1. SISÄLTÖ

1. SISÄLTÖ	236
2. TIEDOT KÄYTTÖOHJEESTA JA VAROITUKSET	237
3. TARKAT TIEDOT	238
3.1 Yleiset tekniset tiedot	238
3.2 Tarkka kuvaus	239
4. ASENNUKSEEN OHJE	239
4.1 Pakkauksen poisto	239
4.2 Laitteen asennus	240
4.3 Sähkökytkentä	240
4.3.1 Laitteen sähköjännitteen konfigurointi	240
4.4 Vedenkytkentä	240
4.5 Veden poisto	241
4.6 Annostelijat	242
4.6.1 Hydraulinen huuhtelukirkasteen annostelija (Malli GEX/ GMX /GTX)	242
4.6.2 Huuhtelukirkasteen sähköinen annostelija (kaikki mallit)	243
4.6.3 Sähköinen annostelija – pesuaine (Malli GSX, Lisävarusteellinen malli GEX, GMX, GTX)	243
4.7 Työparametrien asetus (GSX)	244
4.8 Kierrätys	245
5. KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	246
5.1 Operation	246
5.1.1 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 7)	246
5.1.2 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 8)	246
5.1.3 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 9)	246
5.1.4 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 10)	246
5.1.5 Astianpesukoneen käynnistäminen	246
5.1.6 Täyttö ja veden lämmittäminen	247
5.1.7 Astioiden valmistelu	248
5.1.8 Pesuohjelman valinta	248
5.1.9 HR-mallit höyryn kondensaatiolla	249
5.1.10 Termostaatti	249
5.1.11 Pesusyklin pysäyttäminen ja pesusyklin loppu	249
5.1.12 Astianpesukoneen tyhjentäminen	249
5.1.13 Regenerointisykli (vain SOFT-mallit)	250
5.1.14 Parametrien asetus Veden kovuus	250
5.1.15 Astianpesukoneen pois päältä kytkeminen	251
5.1.16 Astianpesukoneen puhdistus päivän loppuksi	251
5.2 Hyödylliset ohjeet	251
5.2.1 Huolto	251
5.2.2 Huuhtelukirkaste ja pesuaine	252
5.2.3 Hygieniä koskevat ohjeet	252
5.2.4 Parhaat tulokset	252
5.2.5 Pidempi käyttötauko	252
6. VIAT, HÄLYTYKSET JA TOIMINTAHÄIRIÖT	253
6.1 Näytöllä näkyvät virhekoodit	254
6.1.1 GMX ja GTX-mallit	254
6.1.2 GTX-Mallit, virhe näytössä	254
6.1.3 Models GSX	254
7. TUOTTEEN KIERRÄTYS	253

2. TIEDOT KÄYTTÖOHJEESTA JA VAROITUKSET



LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN LAITTEEN ASENNUSTA JA KÄYNNISTÄMISTÄ.

Kun olet lukenut tämän ohjeen, säilytä se turvallisessa paikassa niin että sitä voi käyttää tulevaisuudessa. Jos laite myydään, käyttöohje on luovutettava uudelle käyttäjälle.



LAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN AMMATTIKÄYTTÖÖN JA SITÄ SAAVAT KÄYTTÄÄ VAIN KOULUTETUT AMMATILAISET. KONEEN SAA ASENTAA JA HUOLTAA VAIN VALTUUTETTU JA TEHTÄVÄÄN KOULUTETTU AMMATIHENKILÖ.



VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA KAIKISTA MAHDOLLISISTA OMAISUUSVAHINGOISTA TAI VAMMOISTA JOTKA AIHEUTUVAT VIRHEELLISESTÄ ASENNUKSESTA, KÄYTÖSTÄ, HUOLLOSTA TAI KORJAUKSISTA, JOTKA OVAT SUORITTANEET KOLMANNET, VALTUUTTAMATTOMAT HENKILÖT, SEKÄ SIITÄ ETTÄ ASENNUSPAIKKA EI OLE VOIMASSA OLEVIENTEN NORMIEN MUKAINEN.

- Asennuksen, kytkennät, korjaukset tai muuntotyöt saa suorittaa valtuutettu ammattihenkilö valmistajan ohjeiden ja voimassa olevien säännösten mukaisesti
- Kaikki asennustyöt, säädöt tai korjaukset jotka on suorittanut henkilö, joka ei ole valtuutettu tähän tarkoitukseen, virheellinen huolto tai käyttö, muiden kuin valmistajan toimittamien varaosien käyttö ja kaikki muut koneeseen tehdyt muutokset voivat aiheuttaa vian ja johtaa takuun raukeamiseen.
- Varmistu, että maadoitus toimii oikein ja se on asianmukainen.
- Jos koneessa ilmenee vika, on otettava yhteyttä Huoltokeskukseen. ÄLÄ ryhdy korjaamaan konetta itse eikä salli, että sen tekisivät muut valtuuttamattomat tai kouluttomat siihen tarkoitukseen ihmiset.
- Koneen osien sijaintia ei saa muuttaa, koska se voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen.
- Astianpesukoneen tulee olla säädetty vaakatasoon, ja sähköjohtojen, vesijohtojen ja putkien tulee olla esteettisesti sijoitettu niin etteivät ne jääsi puristukseen.
- Kone on suunniteltu niin, että sitä voi käyttää +5 °C - +40 °C:n lämpötilassa, sitä ei saa käyttää alle 5 °C:n lämpötilassa.
- Astianpesukone on tarkoitettu astioiden pesuun, joilla ei ole ruoan eikä juomien jäämiä (ilman jäännöksiä). Muu käyttö pidetään virheellisenä. Astianpesukoneessa EI saa pestä muita kuin yllä luettuja astioita tai bensiinillä, maalilla, teräslastuilla likaantuneita tai herkkiä esineitä, joita ei voi pestä mekaanisesti.
- Puhdistuksen tai huollon ajaksi on katkaistava sähkönsyöttö koneeseen ja sulettava vedensyötön hanat.
- Älä käytä metallisia kaapimia tai syövyttäviä aineita, happoja, liuottimia eikä KLOORI / HYPOCHLORITE-pohjaisia aineita puhdistukseen.
- Ei saa käyttää laitetta alustana muita laitteita varten, älä sijoita mitään laitteen päälle
- Älä avaa koneen kupua työn aikana. Älä laita paljaita käsiä veteen, jossa on astianpesuainetta. Kytke kone pois päältä ja tyhjennä se ennen, kun pääset puhdistamaan sisäosia.
- Älä asenna konetta paikalle, jossa se voi joutua alttiiksi vesisuihuille ja roiskeille.



TÄRKEÄÄ: ODOTA AINAKIN 10 MINUUTTIA KONEEN SAMMUTTAMISEN JÄLKEEN ENNEN SISÄOSIEN PUHDISTUSTA.

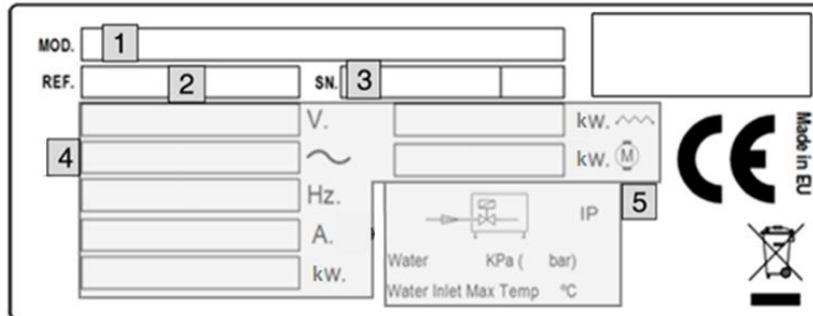
HUOMIO: ÄLÄ LAITA KÄSIÄ ALTAASEEN TAI KOSKETA ALTAASSA OLEVIIN OSIIN PESUN AIKANA, ODOTA 10 MINUUTTIA ALTAAN TYHJENTÄMISEN JÄLKEEN ENNEN SISÄOSIEN PUHDISTUSTA

3. TARKAT TIEDOT

Tämä kone on suunniteltu astioiden, lasien ja muiden valmistusastioiden pesuun, joita käytetään hotelleissa ja suurkeittiöissä. Tämä on ammattikäyttöön tarkoitettu, erittäin tehokas astianpesukone. Alla laitteen ominaisuudet, että voit paremmin ymmärtää koneen toiminnot.

Kaikissa koneissa on kilpi, josta ilmenee laitteen tunnistustiedot ja sen tekniset ominaisuudet

Määrittäminen



- 1: KONEEN NIMI
- 2: LAITTEEN VIITENUMERO
- 3: SARJANUMERO + VALMISTUSPÄIVÄMÄÄRÄ
- 4: SÄHKÖTEKNINEN ERITELMÄ
- 5: VESIKYTKENTÄ

Ottaessa yhteyttä huoltoon on annettava yllä mainitut tiedot.

3.1 Yleiset tekniset tiedot

MOD.	VOLTAGE SUPPLY	BOILER			TANK			WATER CONS. (l/cycle)	Noise Level	
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)			
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 °C	6000	33 l	60 °C	4500	2.4	65dBA	
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000						
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000						2100
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000						
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000						
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA	
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000						
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000						
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000						
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000						2100
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000						

3.2 Tarkka kuvaus

MOD.	PESUSYKLIT		TASOIT USSÄILI Ö	VEDENPOI STOPUMP PU	PESUAINE EN ANNOSTEL U	Ruostee ttomat huuhtelu varret	Vedenpeh mennin	TERMO STOP	KAPASITEETTI (korit/h)
	N °	LENGTH (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	EI	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	KYLLÄ	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	KYLLÄ	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	KYLLÄ	-		
GEX-OEM-H500 W DD			KYLLÄ	-	KYLLÄ	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	KYLÄ	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	KYLLÄ	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)			-	KYLLÄ	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)		120	-	-	-	KYLLÄ	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)			KYLLÄ	-	KYLLÄ	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	KYLLÄ		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	EI	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	KYLLÄ	-	-		
GEX-OEM-H510 B			-	KYLLÄ	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	KYLLÄ	-		
GEX-OEM-H510 W DD			KYLLÄ	-	KYLLÄ	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	KYLÄ	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	KYLLÄ	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)			-	KYLLÄ	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)		120	-	-	-	KYLLÄ	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)			KYLLÄ	-	KYLLÄ	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	KYLLÄ		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ			KYLÄ	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ		KYLLÄ		
GSX-OEM-H510 B DD U		120	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ				
GSX-OEM-H510 B DD SA U			KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ		KYLLÄ		

4. ASENNUSSOHJE



Koneen sijoittaminen, asennus ja kaikki korjaus- ja muutostyöt on jätettävä KOULUTETUN AMMATIHENKILÖN suoritettavaksi, paikallisten voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Asennus, virheellinen säätö, huolto tai käyttö voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja henkilövahinkoja.

4.1 Pakkauksen poisto

Varmista heti pakkauksen purkamisen jälkeen, ettei astianpesukone ole vioittunut kuljetuksen aikana. Ilmoita poikkeavuudet heti toimittajalle ja kuljetusliikkeelle. Epäselvissä tapauksissa älä käytä konetta, kunnes ongelma on ratkaistu.



Pakkausmateriaalit (muovi, polyuretaanivahto, niitit jne. on varastoitava lasten ulottumattomilta, koska ne materiaalit voivat olla vaarallisia)

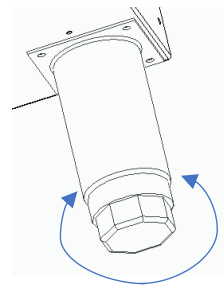
Kone on kuljetettava trukilla tai muulla vastaavalla ajoneuvolla niin, ette rakenne vaurioidu. Siirrä kone asennuspaikkaan ja pura pakkaus.

Kaikki pakkauksen osat ovat kierrätettäviä. Pakkaus on asianmukaisesti hävitettävä.

4.2 Laitteen asennus

Koneessa on säädettävät jalat, joiden avulla kone voidaan tarkasti säätää vaakatasoon (katso kuva) Varmistaakseen parhaan tehokkuuden, koneen tulee olla asianmukaisesti säädetty vaakatasoon. Laitetta voidaan käyttää vain asennettuna pysyvään paikkaan. Tilan, jonne astianpesukone asennetaan lattialla, on oltava kantavuus joka on riittävä koneen painolle.

Ennen astianpesukoneen asentamista on huolellisesti tarkistettava asennuspaikka, että voitaisiin välttää vaurioita käytön aikana.



4.3 Sähkökytkentä

Asianpesukoneen sähkökytkennät saa suorittaa valtuutettu ammattihenkilö maassa voimassa olevien sähköliitännästä koskevien määräysten mukaisesti.



- Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä.
- Kaapeleiden on oltava joustavia, öljynkestäviä, niiden ei tule painaa enemmän kuin tavalliset polyklooripreenilla tai muulla synteettisellä kumilla pinnoitetut kaapelit (H07RN-F).
- Koneen viereen on asennettava kaikille helposti saatavilla oleva kytkin, jossa on vähintään 3 mm etäisyys liitosten välissä. Kytkimellä katkaistaan virta koneen asennuksen, korjauksen, puhdistuksen ja huollon ajaksi. Kytkin on varustettava laitteen nimellisvirtaan (A) sopivilla sulakkeilla. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää lämpömagneettista katkaisinta.
- Kone on maadoitettava. Varmistu, että laite toimii oikein. Valmistaja ei ole vastuussa sen vaatimuksen noudattamatta jättämisen aiheuttamista vahingoista.
- Laite on suojattava vikavirtasuojalla. Valmistaja ei ole vastuussa mistään yllä mainittujen vaatimusten noudattamatta jättämisen aiheuttamista vahingoista.
- Jos asennuksen aikana havaitaan virheitä, on välittömästi ilmoitettava siitä toimittajalle. Tarkista, että kone toimii oikein.



Valmistaja ei ole vastuussa mistään vammoista eikä laitteen vaurioista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, joka on valmistajan luovuttaman ohjeen noudattamatta jättämisen aiheuttama.

4.3.1 Laitteen sähköjännitteen konfigurointi

Laitteen jännitteen tiedot on ilmoitettu arvokilvellä. Jos syöttövirran jännite ei ole arvokilvessä olevien tietojen mukainen, on käytettävä puristuslista, jonka avulla voidaan konfiguroida erilaiset syöttöoptiot (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). Kuva 6

Mahdollisesta muutoksesta on ilmoitettava toimittajalle, muuten laitteen takuu voisi raueta. Jotta pääse käsiksi päätteisiin on avattava koneen etupaneeli.



Sähkökytkennän konfiguraation saa suorittaa VAIN VALTUUTETTU HENKILÖSTÖ. Käyttäjät eivät saa itse muuttaa asennusta.

4.4 Vedenkytkentä

On käytettävä astianpesukoneen kanssa toimitettuja johtoja (ei saa käyttää uudelleen vanhoja johtoja). Ennen koneen kytkemistä veteen, on tarkastettava sen laatu. Katso taulukko:

Veden lämpötila (T):	máx. 60 C	Kovuus	5 - 10 fH (dureza francesa)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 eH (dureza inglesa)
Saasteet:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 dH (dureza alemana)
Kloridien pitoisuus:	máx. 150 mg/l	Johtavuus:	400 – 1.000 µS/cm
Kloori:	0,2 - 0,5 mg/l		

Jos veden kovuus on korkeampi kuin 10°fH (ranskan astetta), tulee vedenpehmennintä käyttää. Asennuksessa paitsi veden kovuutta on huomioitava myös veden paine verkossa. Nämä tekijät ovat erittäin tärkeitä koneen oikean toiminnan kannalta. Voi myös asentaa SOFT-mallin, jonne on valmiiksi asennettu vedenpehennin (siinä tapauksessa, jos veden kovuus on korkeampi kuin 45 °fH / 31,5 °eH / 25,2 °dH, pitää asentaa myös ulkoinen vedenpehennin).

DYNAAMINEN PAINE		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	W Mallit ilman SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Versio ilman SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Soft-versio	3	300	3,06	43,51	4,5	450	4,59	65,267

Jos veden paine on suositeltua painetta korkeampi, on veden päätuloputkeen asennettava painesäädin

Kuva 2. Jos veden paine on suositeltua painetta alempi, on veden päätuloputkeen asennettava painepumppu **Kuva 3.** Malleihin (GMX/GTX/GSX W) ei tarvitse asentaa painepumppua..

Fig. 2. Syöttövesiletkun suora kytkeminen. ¹⁷

Fig. 3. Painekorotuspumpun asennus.

S → SULKUVENTTIILI F → SUODATIN H → VESILETKU ¹⁸
E → SÄHKÖVENTTIILI B → PAINEENKOROTUSPUMPPU

Alla olevien ohjeiden noudattaminen takaa koneen oikean asennuksen.

- Vesiliitännän tulee olla varustettuna veden sulkuventtiilillä.
- Tarkista, vastaako veden paine taulukossa 6 mainittuja arvoja.
- Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi on syöttöveden lämpötilan oltava:

Kylmä vesi	Lämmin vesi
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Jos käytetään lämmintä vettä, sen lämpötila ei voi ylittää 60°C / 140°F.
- Kaikki astianpesukoneet ovat varustettuna ¾" liittimillä.

Australia: Asennuksen on oltava Australian putkistomääräysten (PCA) mukainen.

Vain Yhdistynyt kuningaskunta:

IRN R160: Yhteyspisteessä veden syötön ja liittimen tai laitteen välillä on asennettava vaatimustenmukainen kaksoistarkastusventtiili tai jokin muu yhtä tehokas laite, joka tarjoaa takaisinvirtauksen eston vähintään nesteen luokan kolme mukaisesti.



Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa koneen vaurioitumisen ja vakavia rumiin vammoja.

4.5 Veden poisto

Veden täytyy laskea vapaasti koneesta. Sen takia tyhjennysputki on asennettava tyhjennysaukon alapuolelle. Jos se ei ole mahdollista, on asennettava tyhjennyspumppu, ei kuitenkaan yli 800 mm:n korkeudelle Kuva 5. Siinä tapauksessa pumpun voi tilata oston yhteydessä tai myöhemmin.

Fig. 4. Poistovesiliitännän asennus.

Fig. 5. Tyhjennysputken asennus korkeudelle.



Tyhjennyspumppu voi asentaa van valtuutettu henkilö. Valmistaja ei ole vastuussa koneen vioista, jos se asennettiin väärin.

¹⁷ Poistoletku halkaisijaltaan 31 mm (Huomio: sen pitää olla asennettuna standardin AS / NZS3500.2 mukaisesti (poisto) liitännän DN50 tai suuremman kautta)

¹⁸ (jos kone on sertifioitu, niin pumppukin on sertifioitu ja sillä on sertifioitu paluuventtiili). Huomio: pitää olla asennettu standardin AS / NZS3500.1 (vesiliitäntä) mukaisesti paluuventtiilillä.

4.6 Annostelijat

Kaikki koneet ovat varustettu sisäisellä huuhtelukirkasteen annostelijalla. Pesuaineen annostelija on optiona joissakin malleissa ja muissa se on vakiona. Ennen annostelijoiden säätämistä kaikkien putkien pitää olla täytetty. Päästäksesi käsiksi annostelijoihin ja säätääksesi niitä, avaa ensin koneen etupaneeli (kuva oikealla). Säädöt on suoritettava koneen työlämpötilassa.



Asennuksen ja säädön saa suorittaa valtuutettu ja koulutettu henkilö. Ota yhteyttä pätevään pesuainetoimittajaan, että voidaan valita oikea tuote ja annos astianpesukoneen suorituskyvyn optimoimiseksi.

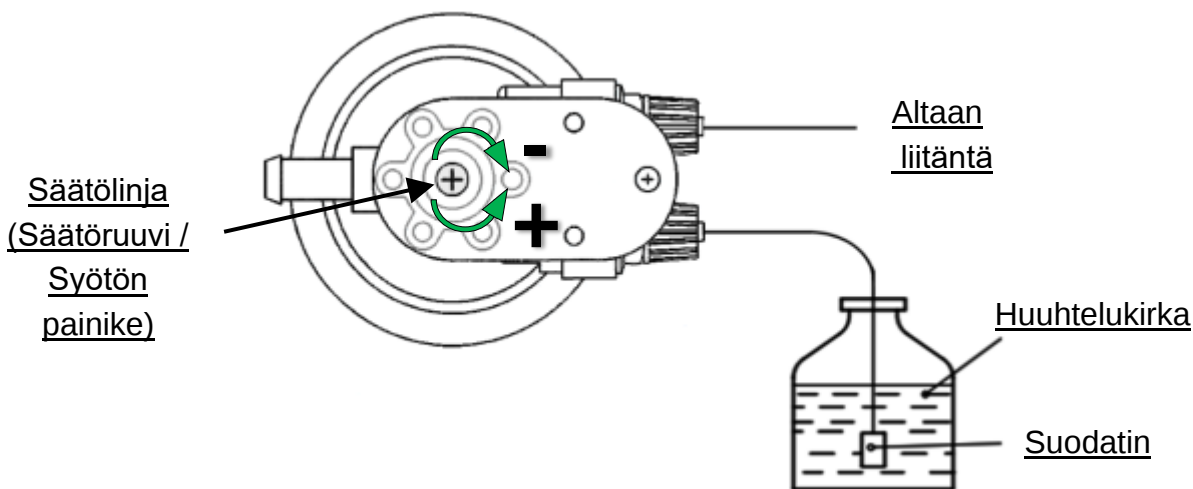
Takuu ei kata annostelijoiden ja pesuaineiden virheellisestä asennuksesta tai käytöstä johtuvia vikoja.

Pesuaineen oikea valinta ja sen annostelu ovat välttämättömiä optimaalisen suorituskyvyn saavuttamiseksi. **On käytettävä vain nestemäisiä ammattikäyttöön tarkoitettuja pesuaineita, jotka eivät vaahtoa korkeissa lämpötiloissa.** Ei missään tapauksessa saa käyttää kotitalouskäyttöön tarkoitettuja pesuaineita.

Pesuaine- ja huuhtelukirkasteen säiliö on asennettava koneen välittömään läheisyyteen. Pesutulos on arvioitava vasta kahden täyttämisen ja vähintään kolmen pesusyklin jälkeen annosten stabiloimista varten. Sykliä loputtua altaassa ei saisi olla vaahtoa.

Jos astioille tulee naarmuja ja altaassa on vaahtoa, se yleensä merkitsee, että huuhtelukirkasteen annos on liian suuri. Jos astiat ovat märät tai jos ne kuivuvat liian hitaasti, se yleensä merkitsee, että huuhtelukirkasteen annos on liian pieni.

4.6.1 Hydraulinen huuhtelukirkasteen annostelija (Malli GEX/ GMX /GTX)



Asennus: Huuhtelukirkasteen annostelija on tehtaalla asennettu koneeseen. Ensin sisäisen putken koneen takana, jolla on suodatin päätteessä ja merkintä «Abrillatador / Rinse Aid», on laitettava huuhtelukirkasteen säiliöön.

Putket ovat läpinäkyviä, että voidaan tarkistaa, annostellaanko aineita oikein.

Poista koneen etupaneeli, jos haluat päästä annostelijoihin käsiksi ja säätää niitä.

Toiminta: Tämä annostelija käyttää hyväkseen astianpesukoneen huuhtelupainetta ja sen takia sitä ei tarvitse kytkeä verkkoon. Jokaisessa huuhtelusykliä se lisää 0 - 4,5 cm³ huuhtelukirkastetta säädön mukaisesti.

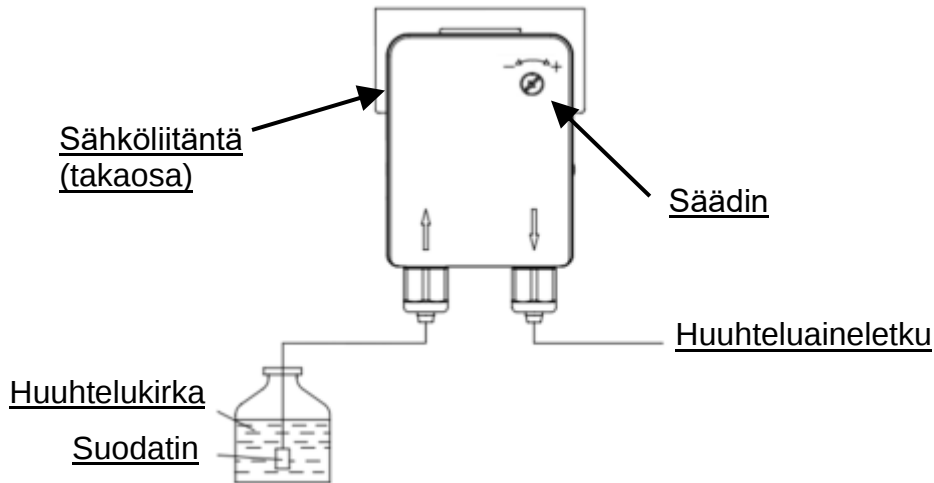
Syöttö: Annostelijalla on etupuoella painike esisyöttöä varten, se sijaitsee säätöruuvilla. Paina säätöruuvia muutaman kerran, että järjestelmä on ladattu.

Annostelun säätö: Optimoidakseen pesun alusta asti, annostelija on säädettävä heti astianpesukoneen asennuksen yhteydessä. Asetukset on tehtävä huuhtelukirkasteen lajiin ja veden kovuuteen sopiviksi. Käännä säätöruuvia, kunnes annos on sopiva (käännä myötäpäivään pienentääksesi ja vastapäivään suurentaaksesi annosta).

Jokaiseen sykliin lisätään jonkin verran huuhtelukirkastetta. Sen määrää voidaan säätää alueella 0 - 4,5 cm³, mikä vastaa huuhtelukirkasteen liikettä letkussa 0 - 40 cm.

Jokaista kiertoa varten annos muuttuu noin 4,4 cm:lla letkun pituutta (0,5 cm³/kierto).

4.6.2 Huuhtelukirkasteen sähköinen annostelija (kaikki mallit)



Asennus: Sähköinen huuhtelukirkasteen annostelija on tehtaalla asennettu laitteeseen. Ensin sisäisen putken koneen takana, jolla on suodatinpääte ja merkintä «Abrillatador / Rinse Aid», on laitettava huuhtelukirkasteen säiliöön. Putket ovat läpinäkyviä, että voidaan tarkistaa, annostellaanko aineita oikein.

Poista koneen etupaneeli, jos haluat päästä annostelijoihin käsiksi ja säätää niitä.

Toiminta: Tämä annostelija imee ja annostelee huuhtelukirkastetta, kun huuhtelupumppu on päällä. Se merkitsee, että kone täyttyy huuhtelusyklin aikana.

Syöttö: Kun kone on päällä, syöttö tapahtuu automaattisesti koneen täyttämisen aikana.

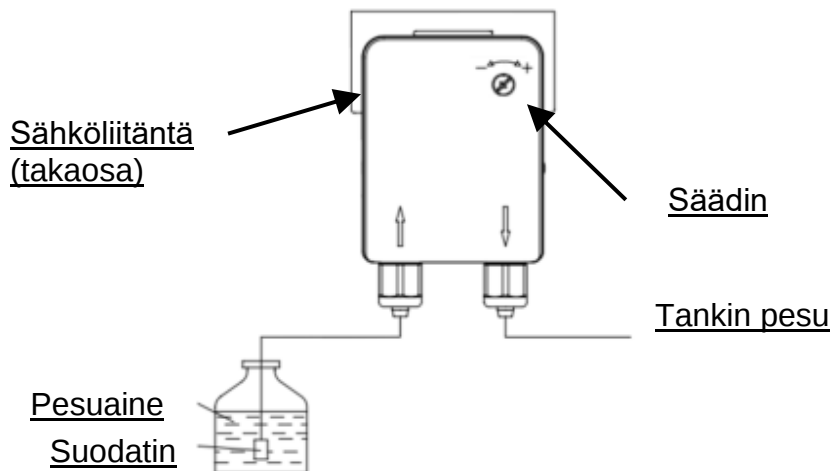
Annostelun säätäminen: Optimoidaksesi pesun alusta asti, annostelija on säädettävä heti asianpesukoneen asennuksen yhteydessä. Asetukset on sovitettava huuhtelukirkasteen lajiin ja veden kovuuteen sopiviksi. Käännä säätöruuvia, kunnes annos on sopiva (käännä myötäpäivään suurentaaksesi ja vastapäivään pienentääksesi annosta). Käännä säätöruuvia, kunnes vaadittu annos on saavutettu (käännä myötäpäivään lisätäksesi annosta ja vastapäivään vähentääksesi sitä).

Asento	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Määrä (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Määrä per sykli	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



ECO-malleissa, joissa on kuumavesigeneraattori, huuhtelukirkasteen annostelijan liitännän tulee olla itse kuumavesigeneraattorissa.

4.6.3 Sähköinen annostelija – pesuaine (Malli GSX, Lisävarusteellinen malli GEX, GMX, GTX)



KÄYTÄ vain nestemäisiä pesuaineita, jotka eivät vaahtoa korkeissa lämpötiloissa ja ovat korkealaatuisia. Ota yhteyttä kamikaalien toimittajaan.

Asennus: Jos pesuaineen annostelija ei ole asennettu koneeseen, asennussetin voi tilata pesuaine toimittajalta tai laitteen valmistajalta.

Tankissa on reikä pesuaineletkun asentamista varten. Se on merkitty tarralla

„ASTIANPESUAINEN LETKU” sijaitsee altaan etuosassa vähän veden maksimitason yllä. Tulppa on poistettava ja reikään on asennettava putki. Pesuaineen annostelija on asennettu koneen etuosaan alhaalle ja se on kytketty sähköverkkoon ja asianmukaisesti merkitty.

Kun pesuaineen annostelija on asennettu tai jos se oli asennettu tehtaalla, läpinäkyvän letkun päähän, jossa on sihti koneen takana, jossa on merkintä «Detergente / Detergent», on sijoitettava pesuainesäiliöön.

Putket ovat läpinäkyviä, että voidaan tarkistaa, annostellaanko aineita oikein.

Jos haluat päästä annostelijoihin käsiksi ja säätää niitä, ota pois koneen etupaneeli.

Toiminta: Tämä annostelija imee ja annostelee huuhtelukirkastetta, kun huuhtelupumppu on päällä. Se merkitsee, että kone täyttyy huuhtelusyklin aikana.

Syöttö: Kun kone on päällä, syöttö tapahtuu automaattisesti koneen täyttämisen aikana.

Annostelun säätäminen: Optimoidaksesi pesun alusta asti, annostelija on säädettävä heti asianpesukoneen asennuksen yhteydessä. Asetukset on tehtävä huuhtelukirkasteen lajiin ja veden kovuuteen sopiviksi. Käännä säätöruuvia, kunnes annos on sopiva (käännä myötäpäivään suurentaaksesi ja vastapäivään pienentääksesi annosta).

Asento	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Määrä (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Määrä per sykli (ml/cc)1,5	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Vaihtoehtoisesti voidaan asentaa ulkoinen pesuaineen annostelija. Se on kytketty sähkökaapelilla H05RN-F tai H07RN-F (katso koneen kytkentäohjeet)

4.7 Työparametrien asetus (GSX).



Konfiguroinnit ja parametrit saa muuttaa vain PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU HUOLTO.

The machine has a system configuration menu for the use of the technical support service

When the machine is installed, the following parameters should be configured if necessary:

Lämmityksen laji:

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROINTI	
Lämmityksen tyyppi	
SIMULTANE/SAMANAIKaisesti	ALTERNATIVE/ERIAIKAisesti

Lämpötila-alue:

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROINTI	
TEMP.SCALE / LÄMP. ALUE	
°C	°F

Lämpötila-alue:

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROINTI				
LÄMPÖTILA-ALUE (°C)	PESU		HUUHTELU	
	Alue	Määritetty	Alue	Määritetty
P1	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P2	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
P3	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PL	55-71°C	60°C	65-85°C	82°C
PG	55-71°C	60°C	65-85°C	65°C

Syklien kesto:

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROIINTI							
SYKLIEN KESTO	PESU		POISTO	HUUHTELUU		KOKONAIS. AIKA	
	Alue	Määritetty	Määritetty	Laajuus	Määritetty	Määritetty	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	00:55
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	01:15
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	02:00
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	08:00
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	01:30

Veden kovuus:

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROIINTI				
KOVUUS	VEDEN LAJI	SOFT-VERSIO	HUOMAUTUKSET	SYKLIEN MÄÄRÄ NOPEAN REGENEROINNIN VÄLILLÄ
0- 9°DF	Hyvin pehmeä	Ei tarvitse	Määritetty versiolle ilman SOFT	0
9 18°DF	Pehmeä	Ei tarvitse		35
18 27°DF	Keskikova	Suositeltu	Määritetty versiolle SOFT	25
27 36°DF	Kova	Vaadittu		18
36 45°DF	Hyvin kova	Vaadittu		10
>45°DF	Erittäin kova	Välttämätön		8

N° of cycles for draining alarm:

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROIINTI	
N° Cicles	
Alue	Määritetty
50 – 400	100

4.8 Kierrätys

Tuotteen pakkaus koostuu:

- Puulavasta
- Kartongista
- Propyleeninauhasta
- Polyetyleenivaahdosta.



Kaikki käytetyt pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Pakkauksen osien asianmukainen hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristöä. Enemmän tietoja pakkausmateriaalien kierrätyksestä antaa asianmukainen virasto. Nämä materiaalit on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

5. KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE



ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ ON HUOLELLISESTI LUETTAVA
TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA OLEVAT OHJEET.



LAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN AMMATTIKÄYTTÖÖN JA SITÄ
SAAVAT KÄYTTÄÄ VAIN KOULUTETUT AMMATTILAISET.

5.1 Operation

Alla on kuvattu kaikki mahdolliset asianpesukoneen asetukset kaikkine mahdollisine optioineen.

5.1.1 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 7)

A. Syklin valintapainike	H. Pesusykli (55 s)
B. Merkkivalo Kone on päällä	I. Pesusykli (75 s)
C. Merkkivalo, pesusykli kesken	J. Pesusykli (120 s)
D. Kone on valmis - merkkivalo	K. Jatkuva sykli
E. Kone on pois päältä	L. Standby
F. Pesusykli (90 s)	M. Veden poisto / (Malli B)
G. Pesusykli (180 s)	

5.1.2 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 8)

P. ON/OFF-kytkin	S. Pesusykli 3 (180 s/ 120 s) / Jatkuva sykli
Q. Pesusykli 1 (90 s/ 55 s) / Veden poisto (Malli B)	T. Kone on valmis - merkkivalo
R. Pesusykli 2 (120 s/ 75 s) + Regenerointi	U. Merkkivalo, suola loppu (SOFT-malli)

5.1.3 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 9)

N. Näyttö - veden lämpötila boilerissa	R. Pesusykli 2 (120 s/ 75 s) + Regenerointi
O. Näyttö - veden lämpötila tankissa	S. Pesusykli 3 (180 s/ 120 s) / Jatkuva sykli
P. ON/OFF-kytkin	U. Merkkivalo, suola loppu (SOFT-malli)
Q. Pesusykli 1 (90 s/ 55 s) / Veden poisto (Malli B)	

5.1.4 Symbolit ohjauspaneelissa (Kuva 10)

N. ON/OFF-kytkin	R. Näyttö
O. Ledivalo - kone on päällä	- S. Ledivalo - huuhtelu
P. Itsepuhdistus	A. Syklin käynnistys
Q. Valikko	

5.1.5 Astianpesukoneen käynnistäminen

Ennen koneen käynnistämistä on tarkistettava:

- ✓ Onko virta päällä.
- ✓ Onko tulovesihana auki.
- ✓ Onko tulovesiputkistossa vettä.
- ✓ Onko asennettu asianmukaiset suodattimet.
- ✓ Onko asennettu ylivuotoputki.
- ✓ Onko asennettu ylivuotoputki

5.1.5.1 Mallien GEX, GMX ja GTX käynnistäminen

Käynnistääksesi malli GEX (Kuva 7), kierrä kytkin 0-asennosta PESUSYKLI-asentoon.

Malleissa GMX (Kuva 8) ja GTX (Kuva 9) riittää, että painat ON / OFF-painiketta ja pidät sitä painettuna 1,5 sekunnin ajan.

5.1.5.2 GSX-mallien käynnistäminen

GSX-malleissa (Kuva 12) ennen koneen päälle kytkemistä on asetettava kieli, aika ja päivämäärä. Koneessa on näyttö, jolla voi asettaa kielen, päivämäärän ja kellonajan.

Siirtyäksesi käyttäjävalikkoon, pidä **MENU** painettuna koneen ollessa päällä, 5 sekunnin ajan. Silloin siirryt käyttäjävalikkoon, jossa on seuraavat optiot:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	LANGUAGE (LANG)	LANGUE (LANG)	SPRACHE (LANG)	LINGUA (LANG)
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	ENGLISH	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	FRANCAIS	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	DEUTSCH	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	ITALIANO
	ATRAS	BACK	DERRIERE	ZURUCK	RITORNO
	FECHA/HORA	DATE/TIME	DATE/HEURE	DATA/ZEIT	DATA/ORA
	DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	DEFAULT PROGRAM	PROG. PAR DEFAULT	STANDARD PROGRAMM	PROG. PREDEFIN.
	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG	P1/P2/P3/PL/PG
SOFT→	REGENERACION	REGENERATION	REGENERATION	REGENERATION	RIGENERAZIONE
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI
	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOP	THERMOSTOPP	THERMOSTOP
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN / JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
RC→	RC	RC	RC	RC	RC
	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)	40s (30s – 60s)
	SALIR	EXIT	SORTIR	VERLASSEN	USCITA

Selaillaksesi käyttäjävalikkoon, paina **MENU** siirtyäksesi muuhun tasoon/toimintoon käytä **syklin vaihtopainikkeita 3, 4**, vahvistaaksesi muutokset paina .

Englanti on oletusasetuksena. Jos on tarpeen, mene **LANGUAGE (LANG)**, vaihtaaksesi

kieli. Siirry **Menu** välilehteen **LANGUAGE (LANG)**, paina,  valittu kieli ja paina  vahvistaaksesi.

Vaihtaaksesi päivämäärä ja aika siirry välilehteen **DATE/TIME**. Formaattissa PÄIVÄ/KUUKAUSI/VUOSI TUNTI/MINUUTTI ($P_1P_2/K_1K_2/V_1V_2 H_1H_2/m_1m_2$) käytä painiketta **MENU** ja  vaihtaaksesi yhden toisensa jälkeen (muutettava numero alkaa vilkkua). Asetukset voi vahvistaa ilman viimeisen arvon asettamista, paina ja pidä painettuna  näppäintä 3 sekunnin ajan.

5.1.6 Täyttö ja veden lämmittäminen

5.1.6.1 GEX,GMX ja GTX mallit

Käynnistyksen jälkeen kone alkaa täyttyä vedellä. Ensin täyttyy boileri ja sen jälkeen tankki. Täyttö kestää muutaman minuutin. Kun tankki on täytetty, boileri ja tankki lämpenevät. Vaikka pesusykli oidaan käynnistää, sitä ei suositella ennen kuin vesi koneen sisällä saavuta oikean lämpötilan.

GEX-malleissa (Kuva 9) ja GMX (kuva10), kun kone saavuttaa pesun optimaalisen lämpötilan, vihreä LED-valo syttyy palamaan (D) & (T) ja GTX-malleissa (Kuva 11) lämpötila näkyy näytöllä (N & O).

Veden lämpötilan boilerissa on oltava +82 - +90 °C, ja veden lämpötilan tankissa +57- +62 °C (katso kuva).



Koneen vesi suositellaan vaihtaa joka 40/50 pesusyklin jälkeen tai kaksi kertaa päivässä.



Koneen kuvun tulee olla suljettu, että kone voisi ottaa sisään vettä. Turvallisuussyistä kone ei ota vettä, kun kupu on auki.

Ostamanne kone on varustettu turvatermostaateilla boilerissa ja tankissa; sen ansiosta, jos jokin päätermostaateista menisi rikki, turvatermostaatit katkaisivat lämmityksen.



Ensimmäisen lämmityksen päivässä aikana boileri voi saavuttaa asetettua korkeamman lämpötilan, se johtuu lämmityksen inertiasta. Se on normaalia. Jos boilerin lämmittämisen aikana huuhtelusuuttimeen ilmestyy paineistettua höyryä, on kutsuttava huolto paikalle.

5.1.6.2 GSX-mallit



Koneen kuvun tulee olla suljettu, että kone voisi ottaa sisään vettä. Turvallisuussyistä kone ei ota vettä, kun kupu on auki.

Kun kone on käynnistetty, boileri ja tankki täyttyvät oikeaan pesun ja huuhtelun lämpötilaan lämmitettävällä vedellä.

Nämä koneet ovat varustettu termostaattisella täyttöjärjestelmällä, jonka ansiosta täyttö on seuraavan jaksotetun sekvenssin toisto: boilerin täyttäminen, esilämmitys ja lämmitetyn veden pumppaus pesualtaaseen. Tämä sekvenssi toistuu niin kauan, kunnes on saavutettu asetettu veden taso altaassa. Järjestelmän ansiosta kone siirtyy nopeammin valmiustilaan, koska se käyttää hyväkseen boilerin lämmitysvastuksen tehoa. Tarkka aika riippuu tuloveden lämpötilasta ja koneen lämmitysosien tehosta, kone on valmis, kun punainen valo (valmius) muuttuu vihreäksi



Ensimmäisen lämmityksen aikana boileri voi saavuttaa normaalia korkeamman lämpötilan, se johtuu lämmityksen inertiasta. Se on normaalia.

5.1.7 Astioiden valmistelu

Ennen astioiden pesua on:

- Poista astioista ruoanjäämät ennen kuin sijoitat ne koreihin.
- Ensin on laitettava lasiastiat.
- Lautaset on laitettava koreihin.
- Aseta lasit koreihin ylösalaisin.
- Aterimet on sijoitettava koreihin terävä kärki ylöspäin. Voit sekoittaa erilaisia aterimia.
- Korit aterimiseen sijoitetaan pesukoreihin.

5.1.8 Pesuohjelman valinta

Ennen pesusyklin aloittamista sijoita korit astioineen koneeseen.

GEX-malleissa (Kuva 9) on valittava pesusykli käynnistääksesi prosessin. Jokainen sykli vastaa pesuaikaa, joka on valittava käyttäjän tarpeen mukaisesti. Sen jälkeen on suljettava kupu - pesusykli käynnistyy automaattisesti.

GMX-malleissa (Kuva 10) i GTX (Kuva 11), käynnistääksesi pesusyklin, valitse haluamasi pesusykli painamalla yhtä kolmesta painikkeesta. Sen jälkeen on suljettava kupu - pesusykli käynnistyy automaattisesti.

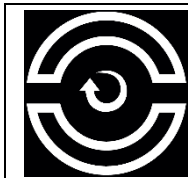
Käynnistääkseen jatkuvan syklin, paina pisimmän syklin painiketta (F) ja pidä se painettuna 5 sekunnin ajan.

GSX-malleissa (Kuva 12) Kone käynnistää automaattisesti P!-ohjelman. Vaihtaaksesi ohjelman (**P1, P2, P3**) paina **MENU** kunnes näytölle ilmestyy haluttu ohjelma pituukseineen. Kun ohjelma on valittu, paina **START-paniketta** joka muuttuu vihreästä siniseksi, kun ohjelma alkaa ja se vilkkuu huuhtelun aikana.

Pesu- ja huuhtelulämpötila näkyy näytöllä syklin käynnistämisen jälkeen (kuva 7). Alla näkyy koko ajan pienenevä raita, joka symbolisoi syklin jäljellä oleva aika (jos sykliä on pidennetty, raita pysähtyy huuhtelun loppussa).

Kun sykli päättyy, painike muuttuu punaiseksi ja viesti ilmestyy näytölle. Kun kupu avataan, viesti katoaa ja painike muuttuu vihreäksi.

Niin kauan, kun ei valita muuta ohjelmaa tai koneen päältä kytkemiseen saakka voimassa on viimeinen valittu ohjelma.



NAINEN: Kone valmistautuu (täyttö / lämmitys)

VIHREÄ: Kone on valmis

SININEN: Kone käy

I Lisäksi EFFI-RINSE-järjestelmän ansiosta **Optimaalinen huuhtelumerkkivalo (Kuva 10)** syttyy kun huuhteluvesi saavuttaa lämpötilan ja paineen, jotka takaavat standardin mukaisen hygienian.



Koneen kuvun tulee olla suljettu, että kone voisi ottaa sisään vettä. Turvallisuussyistä kone ei ota vettä, kun kupu on auki.

5.1.9 HR-mallit höyryn kondensaatiolla

Malleissa, joissa on HR-järjestelmä, toiminto käynnistyy huuhtelun kanssa ja jatkaa toimintaa 25 -30 sekuntia syklin päätyttyä. Sillä tavalla saavutetaan parempi energiatehokkuus ja suurin osa höyryä eliminoidaan ennen kuvun avaamista.

Syklin päätyttyä HR näkyy näytöllä (C-mallissa). Syklin päätyttyä voit avata kuvun, myös silloin kun HRS-järjestelmä on aktiivinen, mutta jos järjestelmä pysyy päällä, höyryn määrä tulee olemaan pienempi.

HR-järjestelmän aikaa voidaan asettaa 30-60 sekunniksi (oletusarvo on 40 sekuntia) huuhtelun alusta. Pyydä neuvoa huolto-osastolta.

5.1.10 Termostaatti

GMX- (Kuva 8), GTX- (Kuva 9) ja GSX-malli (Kuva 10) ovat varustettu termostaatilla. Termostaatti takaa, että huuhtelun lämpötila on aina +85° C. Se merkitsee, että astianpesukone jatkaa pesua, kunnes se saavuttaa parhaan lämpötilan. Sen jälkeen käynnistyy huuhtelu.



Jos veden lämpötila verkossa on alle +50° C, järjestelmän asentaminen voi auttaa säästämään vettä.

5.1.11 Pesusyklin pysäyttäminen ja pesusyklin loppu

Pesusyklin voi pysäyttää seuraavalla tavalla:

- Astianpesukoneen pois päältä kytkeminen - sykli päättyy.
- Kuvun avaaminen - kuvun sulkemisen jälkeen kone jatkaa pesusykliä.

Pesusyklin päätyttyä vedä kori pois ja jätä astiat niin, että ne voivat kuivua. Ota astiat pois puhtailla käsillä. Ole varovainen palovammojen välttämiseksi - astiat ovat kuumia.

5.1.12 Astianpesukoneen tyhjentäminen

Astianpesukoneen voi tyhjentää kahdella tavalla: painovoiman avulla tai tyhjennyspumpun avulla (optio).

5.1.12.1 Tyhjennys painovoiman avulla

Siinä tapauksessa riittää, että otetaan ylivuotoputki pois ja vesi poistuu luonnollisesti. Turvallisuussyistä tätä menetelmää suositellaan käyttä, kun virta on pois päältä.

5.1.12.2 Kone tyhjennys pumpulla (optio)

Koneen tyhjennys pumpulla on saatavilla vain tilauksesta. Veden poistoputken tulee olla asennettuna vesilukkoon, joka pitää viemärin hajut poissa tilasta.

Mallit GEX (Kuva7) - noudata seuraavia ohjeita:

- Irrota virtausventtiili.
- Valitse kytkimellä tyhjennys (M).
- Sen jälkeen on suljettava kupu - pesusykli käynnistyy automaattisesti.
- Syklin päätyttyä (noin 160 s) astianpesukone menee pois päältä.

Mallit GMX (Kuva 8) ja GTX (Kuva 9) - noudata seuraavia ohjeita:

- Irrota virtausventtiili.
- Jätä kupu auki.
- Paina vedenpoistopainiketta ja pidä painettuna 3 sekunnin ajan.
- Vedenpoistosykli käynnistyy automaattisesti.

- Syklin päätyttyä (noin 160 s) astianpesukone kytkeytyy pois päältä.

GSX-malleissa (Kuva 10) astianpesukone on aina varustettu tyhjennyspumppulla. Tankki voidaan tyhjentää kolmella tavalla:

Automaattinen tyhjennys: 5 minuuttia sen jälkeen, kun kone on kytkeytynyt pois päältä, tankki tyhjenetään automaattisesti, ellei aikaisemmin ole käynnistetty manuaalinen tyhjennys tai itsepuhdistus.

Manuaalinen tyhjennys: Jos haluat tyhjentää koneen välittömästi, odottamatta 5 minuuttia, kun kone kytkeytyy pois päältä siirry käyttäjävalikkoon (Luku 5.1.1) ja valitse KYLLÄ kohdassa TYHJENNYS. Pidä kupu suljettuna..

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSER	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN / JA	NO / SI

Itsepuhdistus: Voit myös käyttää itsepuhdistus-toimintoa, jossa tankki tyhjenetään ja käynnistetään puhdistusohjelman avulla. Jätä suodattimet paikoilleen ja kupu suljettuna paina painiketta  (Kuva 10), näytölle ilmestyy SELF-CLEANING. Sen jälkeen paina **START** käynnistääksesi syklin. Kun muutaman minuutin jälkeen sykli päättyy, ilmestyy viesti ja äänimerkki ja kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä.



Jos käytämme tyhjennyspumppua, letkun tulee olla 600 mm:n korkeudella.

5.1.13 Regenerointisykli (vain SOFT-mallit)

GMX (Kuva 8) ja GTX (Kuva 9) malleissa, astianpesukone on varustettu manuaalisella regenerointi- tai kalkinpoistojärjestelmällä, jos veden kovuus on 10 fH tai enemmän. Se merkitsee, että koneeseen tulevaa vettä on pehmennettävä. Jos järjestelmä ei ole asennettu, kalkki voi tukkia koneen putkistot.

Varmistuaksesi että järjestelmä toimii oikein, suorita seuraavat toiminnot:

- Avaa kupu.
- Ota ylivuotoputki pois ja odota kunnes tankki on tyhjennetty vedestä.
- Kun tankki on tyhjennetty vedestä, paina N-painiketta kuvun ollessa auki ja pidä painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes painikkeen taustavalo alkaa vilkkua.
- Sulje kupu ja regenerointisykli käynnistyy, painikkeen taustavalo jatkaa vilkkumista syklin loppuun asti.
- Noin 20 minuutin kuluttua taustavalo sammuu, se merkitsee, että regenerointisykli on päättynyt.
- Regenerointisyklin loputtua avaa kupu ja asenna ylivuotoputki paikalleen.
- Sulje kupu, tankki alkaa täyttyä vedellä, koska se on tyhjä.
- Lisää suolaa joka viikko huolellisesti kiristämällä tulppaa.



Jos puhtaille astioille ilmestyy kalkkitahroja, se merkitsee, että kalkinpoisto- tai regenerointisykli on käynnistettävä välittömästi.



Regenerointi-syklin jälkeen suositellaan puhdistaa koneen sisäosat.

GSX-malleissa (Kuva 10) SOFT-versiossa astianpesukoneessa on automaattinen tuloveden kalkinpoistojärjestelmä. Tarkistettuaan veden kovuutta, tekniikon on asetettava veden kovuus mittaustulosten mukaisesti valikossa.

5.1.14 Parametrien asetus Veden kovuus

JÄRJESTELMÄN KONFIGUROINTI				
FRENCH HARDNESS	VEDEN LAJI	SOFT-VERSIO	HUOMAUTUKSET	SYKLIEN MÄÄRÄ NOPEAN REGENEROINNIN VÄLILLÄ
0-9°DF	Hyvin pehmeä	Ei tarvitse	Määritelty versiolle ilman SOFT	0
9-18°DF	Pehmeä	Ei tarvitse		35
18-27°DF	Keskikova	Suosittelua	Määritelty versiolle SOFT	25
27-36°DF	Kova	Vaadittu		18
36-45°DF	Hyvin kova	Vaadittu		10
>45°DF	Erittäin kova	Välttämätön		8

Jos veden kovuus on yli 45 °fH / 31.5 °eH / 25.2 °dH, koneeseen on asennettava vedenpehmentin.

Asennettu vedenpehmentin pienentää kalkin ja mangaanin isosta määrästä johtuvaa veden kovuutta, joka aiheuttaa kalkinkerrostumien muodostumisen koneessa ja tahroja astioissa.

Ennen koneen käynnistämistä suolasäiliö on täytettävä vedenpehmentimiin tarkoitetulla suolalla (karkea suola, raekoko enint. 5 - 7 mm, **ei saa käyttää tableetteja**) ja juomavedellä (ei saa käyttää tavallista suolaa eikä nesteitä).

Täyttääksesi suolasäiliön, suorita seuraavat toiminnot:

- Avaa kupu.
- Vedä kori pois.
- Avaa suolasäiliön tulppa, joka sijaitsee altaan yläosassa.
- Suppilon avulla kaada suolaa säiliöön. Ensimmäisen kerran kaada noin 1 kg suolaa ja täytä loput säiliöstä juomavedellä. Seuraavan kerran lisätään vain 0,5 kg suolaa; säiliössä on jo vaadittu määrä vettä.
- Puhdista tiiviste varovaisesti ja säiliön reunat ennen tulpan kiristämistä välttääksesi hapettumista.
- Aseta tulppa ja kiristä.

Kone ilmoittaa käyttäjälle viestillä NÄYTÖLLÄ (**A5-LISÄÄ SUOLAA**), että suolasäiliö pitää täyttää. **Tämä viesti yleensä katoa muutaman syklin jälkeen, kun suolaa on jo lisätty.**

Regenerointisykli käynnistyy automaattisesti asetetun veden kovuuden mukaisesti, mutta se voi vaikuttaa käyttöön, koska sykli käy taustalla. Joskus kuitenkin pesu saattaa kestää vähän pidemmin.

Joskus koneen kytkettyä päälle näytöllä on viesti "REGENEROINTI", joka kertoo siitä, että regenerointi alkaa muutamassa minuutissa ennen koneen täyttämistä. Joskus kone käynnistää pidemmän regenerointisyklin 15 minuuttia pois päältä kytkemisen jälkeen.

"REGENEROINTI"-ilmoitus näkyy 15 minuutin ajan.

5.1.15 *Astianpesukoneen pois päältä kytkeminen*

GEX-malleissa (Kuva 7) kytkeäksesi koneen pois päältä on asetettava kytkin 0-asentoon.

Malleissa GMX (Kuva 8), GTX (Kuva 9) ja GSX (Kuva 10) astianpesukone kytketään pois päältä painamalla WŁ / WYŁ-painiketta. 1,5 sekunnin ajan.

Konetta ei saa kytkeä pois päältä, kun pesusykli on kesken, koska astiat jäävät pesemättä.

5.1.16 *Astianpesukoneen puhdistus päivän lopuksi*

Päivän lopuksi on puhdistettava suodattimet, annostelijat, huuhteluosat ja muut tarvikkeet. Se on välttämätöntä, että voitaisiin pidentää laitteen käyttöaikaa. Astianpesukoneen tulee olla tarkasti puhdistettu ja desinfioitu että pesun tulos on hyvä.

TÄRKEÄÄ: ODOTA AINAKIN 10 MINUUTTIA KONEEN SAMMUTTAMISEN JÄLKEEN ENNEN SISÄOSIEN PUHDISTUSTOIMENPITEITÄ.

5.2 *Hyödylliset ohjeet*

Suosittelaa lukea luvun, josta löytyy hyödyllisiä vinkkejä, että konetta voitaisiin käyttää mahdollisimman tehokkaasti.

5.2.1 *Huolto*

Astianpesukone on aina huolellisesti puhdistettava pidentääkseen laitteen käyttöikää.

- Päivän päätteeksi on poistettava koneesta kaikki jäämät.
- Koneen puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia tuotteita, syövyttäviä aineita eikä happoja, liuottimia ja kloori tai bensiinipohjaisia aineita.
- Konetta eikä sen lähiympäristöä (seiniä, lattioita) ei saa puhdistaa vesiletkulla, höyryllä eikä painepesurilla.
- Välttääkseen veden tunkeutumista koneeseen, varmista, että sokkeli ei ole märkä.
- Tämä astianpesukone on tarkoitettu ruoan valmistukseen ja tarjoiluun tarkoitettujen pöytä- ja keittiöastioiden pesuun.
- Kaksi kerta vuodessa teknikon on puhdistettava astianpesukone. Se käsittää:
 - Veden suodattimen puhdistuksen.
 - Kalkinpoiston.
 - Tiivisteiden kunnon tarkistuksen.
 - Astianpesukoneen osien kunnon tarkistuksen.
 - Annostelijoiden säätö
 - Sähköjohtojen päätteiden puristuksen
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, vaaran välttämiseksi sen voi vaihtaa valmistaja, huoltoliike tai valtuutettu huolto.
- Suorita regenerointisykli vähintään kerran päivässä työn päätteeksi.

5.2.2 *Huuhtelukirkaste ja pesuaine*

Jos muutetaan huuhtelukirkaste tai pesuaine, laite pitää asianmukaisesti säätää. Säädön saa suorittaa vain siihen koulutettu henkilö. On käytettävä vain ammattikäyttöön tarkoitettuja pesuaineita. Ei saa käyttää vaahtoavia pesuaineita. Ei missään tapauksessa saa käyttää kotitalouskäyttöön tarkoitettuja pesuaineita.



Käsiteltäessä kamikaaleja on noudatettava turvaohjeita. Käsiteltäessä kamikaaleja on käytettävä suojavaatetusta, käsineitä sekä suojalaseja. Ei saa sekoittaa erilaisia kemikaaleja.

5.2.3 *Hygieniä koskevat ohjeet*

- Älä koske astioihin likaisilla tai rasvaisilla käsillä.
- Astioiden kuivaamiseen käytetään siistejä steriloituja liinoja.
- Suosittelemme odottaa, kunnes astianpesukone saavuttaa oikean pesulämpötilan, koska se takaa tarkemman desinfioinnin ja pesun.
- Tankki on tyhjennettävä vähintään kaksi kertaa päivässä tai joka 40/50 pesusykliä.

5.2.4 *Parhaat tulokset*

Saavuttaaksesi koneen parhaan suorituskyvyn valmistaja suosittelee:

- Astioiden pesua vasta kun kone siirtyy valmiustilaan.
- Huolehtimista, että annostelijat ovat asianmukaisesti säädetty.
- Astianpesukoneen puhtaana pitäminen.

5.2.5 *Pidempi käyttötauko*

Jos konetta ei käytetä pidempään aikaan (loma, liike on väliaikaisesti suljettu, jne.) on:

- Kuivaa koko kone, myös boileri.
- Puhdista kone huolellisesti.
- Jätä astianpesukoneen kupu auki.
- Sulje tulovesihana.
- Kytke virta pois päältä.
- Jos on mahdollista, että lämpötila laskee alle nollan, pyydä huolloilta neuvoa koskien koneen suojaamista pakkaselta.

6. VIAT, HÄLYTYKSET JA TOIMINTAHÄIRIÖT

Alla on kuvattu toimet, joihin on ryhdyttävä vian tai virheen tapauksessa. Mahdolliset syyt ja ratkaisut on esitetty alla olevassa taulukossa. Epäselvissä tapauksissa tai jos ongelmaa ei voida ratkaista, on otettava yhteyttä huoltoon.



Älä koske sähköosiin. Sähköiskun vaara jännitteisiä osia kosketettaessa. Sähköisku voi johtaa kuolemaan.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Kone ei käynnisty	Virta ei ole päällä.	Tarkista, onko piirin suojakatkaisija aktivoitu.
	Sulakkeet ovat palaneet.	Kutsu huolto avuksi ja tarkista syy.
	Pääkytkin on auki.	Sulje kytkin.
Kone ei ota vettä	Veden syöttöhana on suljettu.	Avaa veden syöttöhana.
	Huuhdetuvarsin suuttimet ovat tukossa	Puhdista suuttimet ja tarkista onko sisällä kalkkikerrostumia.
	Sähkömagneettisen venttiilin suodatin on tukossa	Kutsu huolto avuksi ja puhdista suodatin.
	Painekytin on rikki.	Kutsu huolto avuksi ja vaihda painekytin.
	Luukku ei ole asianmukaisesti suljettu.	Sulje luukku asianmukaisesti.
Pesutulos ei ole tyydyttävä	Pesuputkien suuttimet ovat tukossa	Puhdista annostelija.
	Ei pesuainetta.	Kutsu huolto avuksi ja puhdista suodatin.
	Likaiset suodattimet.	Puhdista suodattimet huolellisesti.
	Liikaa vaahtoa.	Väärä pesuaine tai liian paljon huuhtelukirkastetta. Kutsu huolto paikalle, tilaa asianmukainen pesuaine tai nollaa huuhtelukirkasteen annostelija.
	Pesutankin lämpötila alle +50 °C / 122 °F.	Termostaatti on rikki tai ohjauksessa on virhe. Kutsu huolto avuksi ja korjaa virhe.
	Liian lyhyt pesusykli suhteessa astioiden likaisuusasteeseen.	Valitse pidempi pesusykli.
	Vesi on liian likainen.	Tyhjennä pesutankki ja täytä se puhtaalla vedellä.
Astiat ei ole täysin kuivia	Huuhtelukirkaste on loppu.	Täytä huuhtelukirkasteen säiliö.
	Väärä huuhtelukirkaste.	Kutsu huolto avuksi ja säädä annostelija.
	Astiat jätettiin koneeseen liian pitkäksi aikaa.	Kun pesujakso päättyy, vedä kori ulos, jotta astiat kuivuvat nopeasti.
	Huuhtelun lämpötila alle +80 °C / 176 °F.	Kutsu huolto avuksi ja tarkista ongelma.
Astioissa on naarmuja tai täpliä.	Liian paljon huuhtelukirkastetta.	Kutsu huolto avuksi. Säädä annostelija.
	Vedessä on liian paljon kalkkia.	Tarkista veden kovuus ja jos se on mahdollista, käynnistä regenerointisykli.
	Liian vähän suolaa säiliössä.	Lisää suolaa, jos se on tarpeen.
	Suolan jälkiä pesutankissa.	Lisätessä suolaa on varottava ettei se levity pesutankkiin.

Kone pysähtyy pesujakson aikana.	Kone on liitetty ylikuormitettuun piiriin	Kutsuttava huolto paikalle ja korjattava sähkölaitteet.
	Astianpesukoneen turvajärjestelmä on aktivoitu.	Nollattava turvajärjestelmä ja jos se aktivoituu uudestaan, on kutsuttava huolto paikalle.
	Luukku on auki.	Sulje luukku, jos se avautuu itsestään, kutsu huolto paikalle.
Kone pysähtyy jakson aikana ja alkaa ottaa vettä	Painekeytkimen putki tukossa	Tyhjennä pesutila ja pese huolellisesti.
	Painekeytkin on rikki.	Kutsu huolto avuksi ja vaihda.
	Virheellisesti asennettu virtausventtiili.	Virtausventtiili on asetettava oikein.
Pesusykli ei käynnisty	Luukku ei ole asianmukaisesti suljettu.	Sulje luukku, jos se avautuu itsestään, kutsu huolto paikalle.
	Luukun mikrokytkimen vika.	Kutsu huolto avuksi ja vaihda.



HUOMIO: Jos ilmestyy vika, jota ei ole huomioitu tässä taulukossa, on kutsuttava huolto paikalle. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muokata teknistä erittelyä ilman varoitusta.

6.1 Näytöllä näkyvät virhekoodit

6.1.1 GMX ja GTX-mallit

Virhe	Kuvaus	Syy
Säiliön täyttö	ON / OFF LED vilkkuu kaksi kertaa 0,5 sekunnin välein ja pysyy sitten sammuneena 2 sekuntia, jonka jälkeen sykli toistuu.	Tämä tapahtuu, kun säiliössä oleva vesi ei saavuta oikeaa tasoa määrättyssä ajassa.
Ei viemärointiä	ON / OFF LED vilkkuu kolme kertaa 0,5 sekunnin välein ja pysyy sitten sammuneena 2 sekuntia, jonka jälkeen sykli toistuu.	Tämä tapahtuu, kun tyhjennuspumppu ei poista vettä pesukammioista oikealle tasolle määrättyssä ajassa.
Boilerin lämmitys	ON / OFF LED vilkkuu neljä kertaa 0,5 sekunnin välein ja pysyy sitten sammuneena 2 sekuntia, jonka jälkeen sykli toistuu.	Tämä tapahtuu, kun boilerin vesi ei saavuta oikeaa lämpötilaa määrättyssä ajassa.
Tankin lämmitys	ON / OFF LED vilkkuu viisi kertaa 0,5 sekunnin välein ja pysyy sitten sammuneena 2 sekuntia, jonka jälkeen sykli toistuu.	Tämä tapahtuu, kun tankissa oleva vesi ei saavuta oikeaa lämpötilaa määrättyssä ajassa.

6.1.2 GTX-Mallit, virhe näytössä

HÄLYTYS	KUVAUS	SEURAUUS
A4	LÄMPÖTILA-ANTURI AUKI	Tämä hälytys näytetään käyttäjälle sanalla A4 siinä näyttöparissa, joka liittyy vian kohteena olevaan anturiin.
A5	LÄMPÖTILA-ANTURI OIKOSULUSSA	Tämä hälytys näytetään käyttäjälle sanalla A5 siinä näyttöparissa, joka liittyy vian kohteena olevaan anturiin.

6.1.3 GSX-Mallit

Virheet näkyvät **NÄYTÖSSÄ** vilkkuvalla virhevaroituksella ja äänimerkillä. Summerihälytyksen jakso on 30 sekuntia aktiivinen ja 150 sekuntia pois päältä, kunnes se kytkeytyy pois päältä 15 minuutin kuluttua. Varoitusviesti jatkuu näytössä, kunnes virhe on korjattu tai kone on kytketty pois päältä.

<u>VIRHE NÄYTÖLLÄ</u>	<u>KUVAUS</u>	<u>TULOS</u>
E1-TC- BOILERIN LÄMP.	Boilerin tunnistimen virhe	Tiskikone on pois päältä.
E2-TT-TANKIN LÄMPÖT.	Tankin tunnistimen virhe	Tiskikone on pois päältä.
E3-TANKIN LÄMPÖT.	Liian korkea lämpötila tankissa. TT > 90 °C	Tiskikone on pois päältä.
E4-BOILERIN LÄMPÖT.	Liian korkea lämpötila boilerissa. TC > 105 °C	Tiskikone on pois päältä.
E5-BOILERI EI LÄMMITÄ	Vesi boilerissa ei lämpene. Lämpötila TC ei noussut 3 °C:lla 5 minuutin aikana.	Hälytys.
E5-TANKKI EI LÄMMITÄ	Vesi tankissa ei lämpene. 60 minuutissa vesi ei saavuttanut haluttua lämpötilaa.	Hälytys.
E7-BOILERISSA EI OLE VETTÄ	Boileri ei täyty vedellä. 10 minuutin ajassa boileri ei täyttynyt vedellä.	Tiskikone on pois päältä.
E8-TANKKI EI TÄYTY VEDELLÄ	Tankki ei täyty vedellä. 30 minuutin ajassa tankki ei täyttynyt vedellä.	Tiskikone on pois päältä.
E9-EI VEDEN POISTOA	Vesi ei laske. 1 minuutin jälkeen pumpun käynnistämisestä veden taso ei alentunut vähintään 5 mm:llä.	Tiskikone on pois päältä.
E10-HUUHTELUN VIRHE	Huuhtelun virhe. Veden taso boilerissa ei muutu huuhtelun aikana.	Hälytys.
E11- MAKSIMI TASO TANKISSA	Veden tason virhe tankissa. Liian korkea veden taso tankissa.	Tyhjennyspumppu toimii kunnes veden taso laskee.
E12- MINIMI TASO TANKISSA	Veden tason virhe tankissa. Kun astianpesukone on valmiustilassa, veden taso alenee.	Tiskikone on pois päältä.

Huomautukset

A1-LUUKKU AVOIN	Jakso yritetään käynnistää, kun luukun/kuvun pitäisi olla kiinni. Luukku/kupu pysyy auki täyttöprosessin aikana.
A2-VEDEN VAIHTO	Pesukertojen määrä, joka tarvitaan ennen pesuveden vaihtamista säiliössä, on saavutettu.
A3-MATALASÄILIÖN LÄMPÖTILA	Tämä virhe ilmenee, kun pesuohjelma suoritetaan ja tankin lämpötila on alhaisempi kuin vaadittu lämpötila.
A4-ALHAINEN HUUHTELULÄMPÖTILA	Tämä virhe ilmenee, kun suoritetaan huuhtelujaksoa ja boilerin lämpötila on alhaisempi kuin vaadittu lämpötila.
A5-MATALA SUOLATASO (Vain SOFT-mallit)	Suolasäiliössä on vain vähän suolaa jäljellä. Täytä suolasäiliö uudelleen vastaavassa kohdassa annettujen ohjeiden mukaisesti.



HUOMIO: Jos ilmestyy vika, jota ei ole huomioitu tässä taulukossa, on kutsuttava huolto paikalle. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muokata teknistä erittelyä ilman varoitusta.

7. TUOTTEEN KIERRÄTYS



Tuotteella oleva WEEE-symbooli merkitsee, että tuotetta ei saa laittaa jättelelmattomaan jätteeseen. Laitteen oikea kierrätys on tärkeä ympäristönsuojelun kannalta. Lisää tietoja yllä kuvattujen laitteiden kierrätyksestä voi pyytää asianmukaiselta virastolta, kierrätyksestä vastaavalta yritykseltä tai tuotteen valmistajalta. Tuotteen tai sen osan kierrätyksen aikana on noudatettava direktiivin 2012/19/EU WEEE säännöksiä ja/tai asianmukaisia lainsäädännöksiä. Jos käyttäjä ei noudata yllä mainittuja ohjeita, siitä voidaan määrätä Euroopan Unionin jäsenmaiden rangaistus.